# LE CANADA FRANÇAIS

L'hebdomadaire du Haut-Richelieu

110e ANNEE NO 46 — SAINT-JEAN, LE MERCREDI 8 AVRIL 1970 — 56 pages — 15¢


## Pour la fusion

# Subvention de $400,000

## Austérité ou augmentation de la taxe foncière?

"Le montant total de la subvention du ministère des Affaires municipales pour la fusion de Saint-Jean et de la Paroisse Saint-Jean l'Evangéliste sera de $400,000 et sera payable en cinq ans par versements annuels décroissants".

(voir SUBVENTION à la page 2)

Marie-José Beaudoin, 18 ans

Nicole Gaudette, 25 ans

Diane Gauthier, 21 ans

Luce Goineau, 18 ans

## Les élues

Mlles Marie-José Beaudoin, Nicole Gaudette, Luce Goineau et Diane Gauthier ont été choisies en fin de semaine pour représenter la région du Haut-Richelieu au concours Mlle Télé 7, organisé localement par "LE CANADA FRANCAIS".

Le jury, formé de l'équipe de rédaction du "CANADA FRANCAIS", a tenu compte de plusieurs facteurs dont l'apparence physique, la présentation, l'expression orale et écrite, le talent, la motivation et la connaissance de la région. On a dû choisir parmi 22 candidates.

Les élues participeront maintenant à la semi-finale qui se tiendra à Sherbrooke, samedi en compagnie des représentantes de 11 autres régions du Québec.

Une "épidemie" de grèves semble s'abattre présentement sur la région. Au cours des derniers jours, en effet, pas moins de quatre grèves ont éclaté à Saint-Jean. Jeudi dernier, d'abord, quelque 29 employés de l'usine Hercules ont débrayé; vendredi, c'était au tour des 80 employés de la Victoria Hosiery; lundi matin, une soixantaine d'employés de soutien du Cégep emboitaient le pas et enfin, quelque 70 employés de bureau de la Pirelli venaient grossir le nombre des grévistes mardi matin. Au moment de mettre sous presse seul le conflit de la Victoria Hosiery avait été réglé. Voir nos informations dans cette édition.

au PALAIS DE JUSTICE

par Jean LEMAY

# Pour meubler l'appartement

Un jeune couple, France Mercier, 20 ans et Bernard Viens, 21 ans, ont reconnu leur culpabilité à une accusation de vol de deux téléviseurs commis dimanche soir dernier au motel "Le d'Iberville", sur la route-7 à Iberville.

Le jeune couple serait allé couché au motel dimanche soir et il n'aurait pu résister à la tentation d'emmener deux téléviseurs avec eux quand ils sont partis.

Selon les représentations de leur avocat, le jeune Bernard Viens aurait trouvé ce moyen pour meubler à peu de frais l'appartement de sa petite amie, qui vit séparée de ses parents depuis le mois de janvier.

Le juge Gagné s'est toutefois contenté de leur servir une semonce et de leur faire signer un cautionnement de $100 chacun pour garder la paix pendant un an.

# Faire peur

Le jeune Michel Gatien, 18 ans, a bénéficié de la clémence du tribunal après s'être reconnu coupable d'avoir volé une carabine d'une valeur de $15 "pour jouer un tour".

"C'était pour lui faire peur, de dire le prévenu". Gatien aurait pris le fusil et se serait sauvé. Il aurait laisser tomber l'arme au moment où son propriétaire a entrepris de se lancer à sa poursuite.

"Il est quand même drôle, de dire le juge, que vous vous sauviez pour lui faire peur. Il faut apprendre à respecter le bien d'autrui".

Le jeune homme a dû fournir un cautionnement de $100 pour garder la paix pendant un an.

# A la froide étoile

Deux jeunes gens de Montréal, Richard Moore et M. Drainville, âgés respectivement de 19 et 18 ans, se souviendront de leur voyage "sur le pouce" à Iberville.

Ils ont tous deux eu à faire face à une accusation de vagabondage nocturne.

Les policiers les auraient trouvé couchés en bordure d'un fossé samedi soir dernier. Ils auraient marché toute la journée et, ayant perdu ou dépensé leur argent, auraient décidé de coucher à la...froide étoile. Ils ont quand même bénéficié de la chaleur des cellules pour le reste de la nuit.

Les jeunes gens ont bénéficié de la clémence du juge qui leur a accordé une sentence suspendue. Ils ont dû signer un cautionnement de $100 chacun pour garder la paix pendant un an.

SUITE de la page un

## SUBVENTION

Telle est, en substance, la déclaration que le Dr Robert Lussier, ministre des Affaires municipales dans le cabinet Bertrand, a faite lors de la soirée de mise en candidature de l'Union nationale, tenue mardi soir dernier en la salle de l'école Notre - Dame Auxiliatrice (garçons).

Le ministre devait également confirmer que les subventions statutaires qui sont reçues actuellement par la Paroisse seraient versées pendant encore cinq ans.

Lundi soir au Conseil de Saint-Jean on nous apprenait qu'une lettre du ministère confirmait le montant de $400,000 et donnaient les montants qui seront versés chaque année. Le premier versement, qui sera versé au cours de l'année 1970, sera au montant de $120,000. Les autres montants seront versés comme suit: $100,000 en 1971; $80,000 en 1972; $60,000 en 1973 et $40,000 en 1974.

Les opinions sur le sujet sont variées. Le doyen du Conseil municipal de St-Jean, M. Alphonse Lorrain juge la fusion comme une "mauvaise affaire". "Si le déficit de $70,000 de la Paroisse se répète pendant 5 ans, ça fera $350,000. Il ne nous restera que $50,000 pour les administrer".

Ce à quoi le maire Bruno Choquette a répondu en substance: "Après la fusion, ce sera à nous de décider et de présenter un budget équilibré. Si l'augmentation de la taxe de la Paroisse n'est pas suffisante, les gens comprendront qu'il faudra soit une période d'austérité soit une autre augmentation de l'impôt foncier".

De son côté, le maire de la Paroisse Saint-Jean, M. Roger Denis se demande quel sera le montant exact des subventions statutaires et spéciales. On sait que celles-ci s'élèvent approximativement à $80,000 par année. Lors de rencontres antérieures avec le ministre, il aurait été entendu que cette somme serait versée pendant dix ans. Mais après la déclaration du ministre, l'autre soir à Saint-Jean, M. Denis ne sait plus quoi croire. Il se montre néanmoins confiant que les lettres patentes seront émises dans quelques jours et que le tout sera concrétisé dans la Gazette officielle.

A Saint-Jean

# Nouveau stade

D'ici à quelques semaines, vraisemblablement d'ici au 24 mai, la ville de Saint-Jean sera dotée d'un nouveau stade de baseball.

En effet, lundi soir, le Conseil a donné l'autorisation de procéder à la démolition du stade actuel, démolition qui, d'ailleurs avait déjà débuté...la journée même.

De plus, le conseiller Jacques Rancourt a proposé que Saint-Jean demande immédiatement des soumissions pour la construction d'un stade de baseball de 1,200 à 1,500 places.

Il s'agit d'un stade semblable à celui qui existe à Sorel, très fonctionnel, qui reposerait sur une plate-forme de ciment.

Le conseiller Bernard Dussault avait auparavant expliqué que le stade actuel est très dangereux et que de sérieux accidents auraient pu être rapportés.

Enfin, le maire Bruno Choquette a expliqué que ce nouveau stade pourrait coûter entre $20,000 et $25,000 et que cette dépense serait prise à même le fonds de $35,000, résidu de la prime payée par la Compagnie d'assurances à la suite de l'incendie qui a détruit, il y a quelques années, l'ancien stade.

Le Conseil avait déjà puisé à même ce fonds pour certains travaux effectués à la palestre et à l'aréna.


UN STUDIO Unique

L'INSTITUT DE BEAUTE DIANE ROBINSON

Esthéticienne professionnelle "Josette Ghédin"

VISAGE
Traitement de Rajeunissement: Sérum, biolyse, anti-rides
Traitement d'Equilibre: Acne, couperose, etc.

CORPS
Traitements de détente: Massage manuel, Massage avec appareil, Bain de mousse ou d'algues

CUIR CHEVELU
Traitements: Anti-pellicules, irritations, Séborrhée capillaire

ESTHETIQUE

Visage - Corps
Cuir chevelu

STUDIO XI

11, Place du Marché, Saint-Jean, P.Q.
Tél.: 346-5901

Arsène Leblanc
*Courtier en Immeubles*
LES IMMEUBLES LAURIER ENGR
TEL.: 348-5363

NOUVEAU CHEZ :

MARTIN

MAITRE NETTOYEUR

VOTRE NETTOYEUR DE CONFIANCE

Un endroit ou faire nettoyer
VOS VÊTEMENTS DE CUIR ET SUÈDE
ainsi que vos gants avec la garantie d'une qualité jamais égalée.

DEPOSITAIRE EXCLUSIF DES PROCEDES

SPECIALISTE:
CUIRS, SUÈDES, DRAPERIES

MARTIN
MAITRE NETTOYEUR
Sanitone

285, RUE SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN
Tél.: 347-2373

Mme R. A. Brunet
Courtier d'assurances
Les Prévoyants du Canada
533, Mercier, St-Jean
Tél.: 348-2262

LE CANADA FRANÇAIS

ST JEAN PIZZERIA
112, JACQUES-CARTIER
LE ROI DE LA PIZZA
LIVRAISON GRATUITE
TÉL. 347-5348
SAINT-JEAN



# Quatre grèves durant la même semaine

## Le conflit s'envenime!

Le conflit qui oppose depuis un bon bout de temps déjà les employés dits "de soutien" du Cégep de Saint-Jean, les autorités de l'institution et les représentants du gouvernement dans l'établissement d'une convention-cadre qui règlementerait définitivement les salaires et les conditions de travail de ces employés à l'écolle provinciale tout en leur assurant la sécurité d'emploi, semble en voie de tourner au pire.

Comme prévu, les employés ont en effet débrayé lundi matin pour établir des lignes de piquetage et forcer les autorités concernées à hâter les négociations qui traînent en longueur depuis plus de 15 mois.

Ils ont ainsi rejeté la dernière offre patronale qui consistait tout simplement à reculer de douze mois la date effective de la rétroactivité (de juillet 1969 à juillet 1968) à conditions que les employés concernés renoncent à leur sécurité d'emploi.

"En somme, de déclarer M. Jean-Paul Brousseau, représentant des syndicats nationaux, ils offrent aux employés de vendre leur droit d'aînesse pour un plat de lentilles".

La plupart des employés ont en effet eu l'impression "de se faire acheter" et c'est pourquoi ils ont rejeté cette offre patronale.

S'ils avaient accepté cette offre, l'administration du Cégep leur aurait versé la rétroactivité qu'elle leur doit (plus un cadeau d'une année complète de rétroactivité) en se réservant le droit de les mettre à la porte sans préavis en donnant par exemple le contrat d'entretien des bâtisses à n'importe quelle firme dont l'offre aurait été jugée raisonnable.

Les préposés à l'entretien n'auraient eu alors que le choix de "foutre le camp" ou encore de se faire engager par la firme en question à un salaire inférieur.

### LES SERVICES ESSENTIELS

La question des services essentiels (tels le chauffage, la surveillance de la résidence...) qui est présentement en partie réglée, a toutefois contribué au début de la semaine à durcir les positions de part et d'autre.

Dans un texte distribué aux étudiants et diffusé dans la population, l'administration du Cégep, en l'occurence MM. Jacques Laflamme et Jacques Laberge, respectivement directeur des services pédagogiques et directeur général de l'institution, annonçait la suspension des cours et en imputait la faute aux grévistes:

"... les grévistes refusent d'assurer les services essentiels à l'utilisation des bâtisses nommément le chauffage et la sécurité. Malgré toutes les demandes de négociations dans les dernières 48 heures de la part du collège, il a été impossible d'entamer des discussions sur la nécessité d'assurer au moins le chauffage dans le collège..."

En réponse à cette accusation, la présidente du syndicat des employés, Mlle Pauline Létourneau, dénonçait vertement la fausseté du communiqué de l'administration:

"La direction du Cégep semble vouloir faire porter la responsabilité au syndicat, de ne pas avoir assurer le maintien des services tel que le chauffage qui a amené le Collège à fermer ses portes lundi le 6 avril dernier.

Le Syndicat apporte les précisions suivantes: La partie patronale fut averti il y a plus d'un mois comment fonctionnerait la négociation de services essentiels en cas de grève.

Vendredi dernier Denis Martel représentant syndical appelait devant témoin M. Jacques Laflamme, Directeur général du CEGEP, pour lui préciser comment et avec qui négocier ces services. Ce dernier ne semble pas avoir voulu suivre ces directives.

Dimanche dernier à l'occasion d'une rencontre de membres du comité exécutif accompagnés d'un représentant de la C.S.N. Jacques Laflamme niait avoir parlé à Monsieur Martel et avoir été informé de la procédure à suivre.... Un blanc de mémoire sans doute !!!!!!

Il n'y a aucune raison pour que les élèves du CEGEP et du secondaire aient été privés de leurs cours, autre que le manque de responsabilité des autorités du Collège, qui n'ont pas voulu suivre les structures préétablies, tant au niveau patronal que syndicale, pour toutes négociation de ce genre".

Depuis lundi matin les employés de "soutien" du Cégep ont déclenché une grève légale (vu la non-possibilité d'entente et la lenteur des négociations, un avis de grève avait été envoyé au Ministère) et formé des lignes de piquetage. Les professeurs se sont d'ailleurs engagés à respecter cette grève tandis qu'un groupe d'étudiants, le comité d'action étudiant, supportaient les grévistes dans leurs revendications en distribuant de la documentation dans le Cégep. (Photo Ken Wallett)

### Victoria Hosiery Mills

## À l'avantage du syndicat

La grève qu'avaient déclenchée vendredi dernier, les quelque 80 employés de l'usine de bas-culottes Victoria Hoseiry Mills s'est terminée à l'avantage du syndicat des travailleurs unis du Textile.

Les employés avaient déclenché la grève dans le but de forcer la partie patronale à signer la convention collective sur laquelle on s'était entendu depuis juin '69, du moins en principe.

En plus d'avoir réussi à faire signer cette convention, les employés pourront bénéficier d'autres avantages non prévus dans la convention collective.

Ainsi une augmentation de 6% sur chacun des pièces produites en usine a été concédée aux travailleurs.

La production devrait aussi augmenter en elle-même puisque la compagnie doit faire l'acquisition sous peu de nouvelles machines plus perfectionnées que celles dont elle dispose présentement.

De plus, on tiendra compte de l'ancienneté des employés lorsque viendra le moment de choisir le personnel à l'emploi sur ces nouvelles machines.

### Pirelli

## À l'unanimité

Les quelque 70 ouvriers des trois usines de la compagnie Pirelli Cables Ltd de Saint-Jean ont débrayé hier matin pour protester contre la lenteur des négociations pour leur nouvelle convention collective.

Le vote de grève a été pris à 100% par les employés présents lors d'une assemblée tenue vendredi soir dernier.

C'est surtout au chapitre du salaire que les positions du syndicat et de la compagnie sont les plus éloignées. Le syndicat des Métallurgistes Unis d'Amérique demande une augmentation générale de $20 sur le salaire de base pour la première année et une augmentation équivalente à 20% du salaire de base la deuxième année. La compagnie de son côté offre une augmentation de 8% par année pendant trois ans avec une augmentation minimum de $6 par semaine, ce qui selon le syndicat constitue un pas de seulement $2 d'augmentation sur la dernière offre patronale.

Les employés demandent aussi une augmentation du traitement en maladie et ne s'entendent pas encore avec la compagnie sur les clauses d'ancienneté.

## Hercules

Les quelque 29 employés de la compagnie Hercules Canada Ltd., située près de l'usine Crane sur le boulevard du Séminaire à Saint-Jean ont déclenché jeudi dernier une grève générale.

Une rencontre entre le conciliateur gouvernemental, la partie patronale et les représentants syndicaux affiliés aux Métallurgistes Unis d'Amérique, est prévue pour ce matin, mercredi.

Le conflit porte sur la classification dans les emplois, les vacances et congés et aussi les salaires.

Concernant ce dernier item, disons que les employés sont présentement payés entre $2.07 et $2.29 de l'heure. Ils réclament une augmentation de 35 cents de l'heure pendant deux ans.

L'offre patronale est de 6 à 11 cents de l'heure par année.

# éditorial

## en diagonale sur... le bord du canal

**Le maire Jean-Paul LASNIER, de Sainte-Brigide est en voie de devenir une VEDETTE de la télévision. Encore une fois, il s'en est tiré avec brio la semaine dernière, alors qu'il participait à l'émission FORMAT 30, au réseau d'Etat. On y parlait des ELECTIONS.**

*Les PROMOTEURS du centre commercial qui sera érigé sur le boulevard du Séminaire ont donné signe de vie à la suite de nos remarques de la semaine dernière. Ils nous ont déclaré que la construction débutera cet été et que le centre ouvrira ses portes au printemps '71.*

**Le GERANT de la ville de Saint-Jean, M. Jean BELAND est un homme fort occupé. Mardi après-midi dernier, celui qui cherchait à le rejoindre obtenait la réponse suivante de sa secrétaire: "Je puis prendre votre message, mais je dois vous prevenir que vous êtes le 28e sur la liste d'attente".**

*Le DOYEN-DISSIDENT du conseil de Saint-Jean, M. Alphonse LORRAIN exagère de plus en plus. Il demeure contre tout, sans raisons valables, et répète sans cesse les mêmes arguments stériles. Le SPECTACLE qu'il offre doit sûrement laisser fort perplexe le spectateur non averti. Heureusement qu'il TERMINERA bientôt son long terme comme conseiller.*

**Le maire Bruno CHOQUETTE a déclaré cet hiver qu'il abandonnerait tout projet de fusion avec la Paroisse si cela devait faire encore une fois l'enjeu d'une campagne électorale municipale ou PROVINCIALE. C'est pourtant bien le cas présentement alors que le ministre Lussier fait son "CADEAU" de $400,000 lors d'une "convention" de son parti. Le maire aurait-il trop parlé?**

**JUPITER II**

# Il y a tout de même des limites

Daniel Johnson avait lancé le cri "égalité ou indépendance", réussissant ainsi à s'attirer la sympathie des éléments les plus jeunes et les plus dynamiques et à décrocher le pouvoir. Mais par la suite on n'en entendit plus parler. Puis ce fut l'arrivée de Jean-Jacques Bertrand, de ses déclarations fédéralistes et de son fameux "il n'y a pas de place dans l'Union Nationale pour les séparatistes".

Puis il y eut le bill 63, la faillite des conférences fédérales-provinciales, et enfin l'élection.

Et aujourd'hui Jean-Jacques Bertrand, devant la montée péquiste, lance à l'endroit d'Ottawa l'ultimatum d'un référendum sur l'indépendance pour 1974.

Il y a tout de même des limites à prendre des gens pour des "caves"!

Le gouvernement de l'Union Nationale est financièrement pris à la gorge. Les subventions retardent durant des années, les écoles ne sont pas construites, les projets sans cesse sont remis. On n'a pas d'argent, c'est clair et on ne se cache pas pour le dire. On déclenche même des élections avant de présenter le budget.

On décide donc de réclamer le $200 millions qu'Ottawa aurait perçus en trop du Québec, sachant très bien -Ottawa l'a dit clairement- qu'on n'en recevra pas une "vieille cenne perçée". Mais ça ne fait rien, c'est bon pour l'élection

Mais tout ça n'empêche pas l'Union Nationale de promettre la réduction de l'impôt foncier, d'exempter les fermes d'impositions foncières, d'abolir l'impôt sur le revenu des célibataires jusqu'à $2,500, et des gens mariés jusqu'à $5,000; et d'abolir complètement l'impôt sur les successions sans oublier deux hôpitaux à Saint-Henri alors qu'on en attend un depuis 20 ans!

Si on déclenche des élections parce qu'on n'a pas d'argent, comment peut-on promettre d'aller en chercher encore moins? Encore une fois, il y a tout de même des limites à prendre les gens pour des "caves".

Et on pourrait continuer comme celà "ad vitam aeternam"!

Et dire qu'il y en aura encore le 29 avril, des électeurs assez naïfs pour croire au programme de l'Union Nationale!

Yves GAGNON

# Un organisme désuet?

**La campagne des fédérations du Grand Montréal bat son plein. Elle groupe sept organismes de bien-être et prétend, dans sa propagande, qu'elle a "besoin de vous pour venir en aide aux vieillards, aux infirmes, aux personnes seules, aux délinquants, aux orphelins".**

**A ce que nous sachions, cette fédération demeure un organisme privé et prend de plus en plus l'importance d'un organisme gouvernemental.**

**Cetains groupes, qui poursuivent des buts charitables, se sont dissociés de cette fédération, prétextant qu'ils ne reçoivent pas ce qui leur est dû. D'autres tentent d'en faire partie, pour obtenir leur part du gâteau.**

**Dans tout cela, il semble qu'il y a quelque chose d'illogique. Comment en effet le sort des vieillards, infirmes ou orphelins peut-il dépendre d'un organisme privé, fusse-t-il de l'importance des fédérations du "Grand Montréal"?**

**Serait-ce parce que le gouvernement n'a pas pris ses responsabilités ou serait-ce qu'il ne les prend pas parce que quelqu'un d'autre fait à sa place son travail?**

**Comment se fait-il aussi que le montant que reçoit le Service social familial de la fédération est DEDUIT entièrement des sommes que lui accorde régulièrement le gouvernement provincial?**

**Le principal avantage des fédérations du Grand Montréal est d'avoir regroupé un certain nombre d'organismes de charité et d'avoir réduit (de 13% à 7.4%) le coût d'organisation de ces campagnes de charité.**

**On peut alors croire qu'il serait encore mieux de grossir l'organisme pour qu'il atteigne l'échelle provinciale. A ce moment, le gouvernement verrait peut-être plus facilement son devoir de prendre sous sa tutelle cet immense secteur et de créer, s'il le faut, un autre ministère, au même titre que ceux de la Santé ou du ministère de la Famille et du Bien-être familial.**

**Si nous pensons aujourd'hui que le bénévolat est réduit à sa plus simple expression, nonobstant quelques organismes tels que les sociétés Saint-Vincent-de-Paul ou "l'oeuvre de la soupe" qui, sur le plan humain, restent une présence réconfortante, on peut aussi croire qu'il appartient au gouvernement provincial d'assurer un minimum de sécurité à la population. Et dans ce minimum de sécurité nous retrouvons sûrement tous les soins qu'il faut accorder aux personnes qui "dépendent" du degré de charité de la population.**

**Robert PARADIS**

LE CANADA FRANCAIS

HEBDOMADAIRE FONDÉ LE 1ER JUIN 1860 • Directeur: Me Yves Gagnon, LL.L.

*Administration:* Michel Boucher, Lorraine Bonneau, Marie Campbell; *Directeur de l'information:* Robert Paradis; *Rédaction:* Guy Granger, Jean Lemay; *Collaborateurs:* Daniel Simard, Jean-Yves Théberge, Ariane Meunier, Serge Martineau, Jacques Berger, Roger Alexandre, Marie Gruslin, Jacques Grégoire, Pierre Brault, Serge Therrien; *Sports:* Claude Montpetit, Louis McNulty, Georges McAulay, *Directeur de la publicité:* Luc Moreau; *Publicitaires:* Marcel Roy, Jean Gauthier; *Maquettiste:* Gilbert Lamire, D.E.B.A.; *Production:* Raymond Perrier, Gilles Lessard, Denyse Gauthier, Liette Cloutier, Hélène Denault; *Photographes:* Ken Wallett, Lynda Wallett.

MEMBRE DE: Ass. des Hebdos de langue française du Canada • Publié par: LES ÉDITIONS LE CANADA FRANCAIS LTÉE 84, rue Richelieu, Saint-Jean, Tél. 347-7509 • Abonnements: $7.00. Courrier de la deuxième classe - Enregistrement no 1083. Imprimé aux Ateliers de La Voix de l'Est, Granby.

*Dépôt légal — Bibliothèque nationale du Québec.*

# la CAMPAGNE électorale

## On "met le paquet"

Les dirigeants de chacun des partis en lice à l'élection, du moins les trois plus importants (UN, Libéraux et PQ) attachent de toute évidence une importance exceptionnelle à la lutte que se livrent dans Saint-Jean MM. Jérôme Proulx, Rolland Tremblay et Jacques Veilleux.

L'Union nationale veut à tout prix conserver le comté malgré le départ de Jérôme Proulx tandis que les Libéraux aimeraient bien profiter de la situation pour "passer entre les deux". C'est pourquoi chacune des formations politiques entend bien y "mettre le paquet".

C'est ainsi que les "gros canons" de l'UN participeront à l'inauguration de la campagne de Me Rolland Tremblay, samedi soir, à l'école Forget de Saint-Jean.

Le premier ministre, M. Jean-Jacques Bertrand, sera l'invité d'honneur et il sera accompagné de MM. Rémi Paul, ministre de la Justice, Jean-Guy Cardinal, ministre de l'Education, Claude G. Gosselin, ministre des Terres et Forêts et possiblement Marcel Masse, ministre des Affaires inter-gouvernementales.

Du côté libéral, on nous a promis la visite de Robert Bourassa durant la campagne, sans dévoiler la date exacte de sa venue. On croit toutefois savoir que ce sera à la toute fin de la course. Enfin, au Parti Québécois, on nous annonce également la venue de René Lévesque à une date encore indéterminée.

En attendant le candidat Jérôme Proulx ouvrira sa campagne "officielle" dimanche soir à la Centrale alors que M. Pierre Marois, candidat dans Chambly, prendra la parole. D'ici là, le député Proulx entend multiplier les rencontres dans les "kitchen-parties", dans les usines, etc. Des réunions féminines, organisées par Mme Proulx, se tiendront également dans différentes paroisses.

Les autres candidats feront vraisemblablement ainsi.

### IBERVILLE

A Iberville, toutefois, la campagne est beaucoup plus discrète. Aucune réunion n'est prévue pour la fin de la semaine si ce n'est la tenue d'une conférence de presse par le candidat du Parti Québécois, M. Pierre Monet, vendredi soir.

Par ailleurs, il semble de plus en plus probable que les partisans créditistes du comté d'Iberville lanceront eux-aussi un candidat dans la lutte électorale, pour disputer le comté aux Pierre Monet, Bruno Normandin et Alfred Croisetière, actuel député unioniste. Une "convention" serait tenue d'ici une semaine mais il est présentement impossible d'en connaître la date et l'endroit. Une rumeur circule cependant à l'effet que M. Maurice Papineau se porte candidat à cette "convention".

### CHOQUETTE

Au cours de la réunion du Conseil de lundi soir, le premier magistrat de Saint-Jean, M. Bruno Choquette a tenu à préciser qu'il "restera neutre" au cours de la présente campagne électorale.

"Je veux rester libre de dialoguer avec le prochain député et à tous les candidats je souhaite bonne chance".

*Dès le 1er avril, l'an prochain*

## Construction d'un nouveau pont entre Saint-Jean et Iberville

Le 1er avril l'an prochain, débuteront officiellement les travaux de construction d'un nouveau pont entre Saint-Jean et Iberville. Construit au coût de $4 millions, ce pont aura quatre voies de large, en plus de deux trottoirs à sens unique pour les piétons.

Cette nouvelle a été confirmée ce matin même, à la suite d'une réunion conjointe des conseils municipaux des deux villes-soeurs. La réunion secrète a été tenue dans une maison privée, près des pacheries Thuot à Iberville.

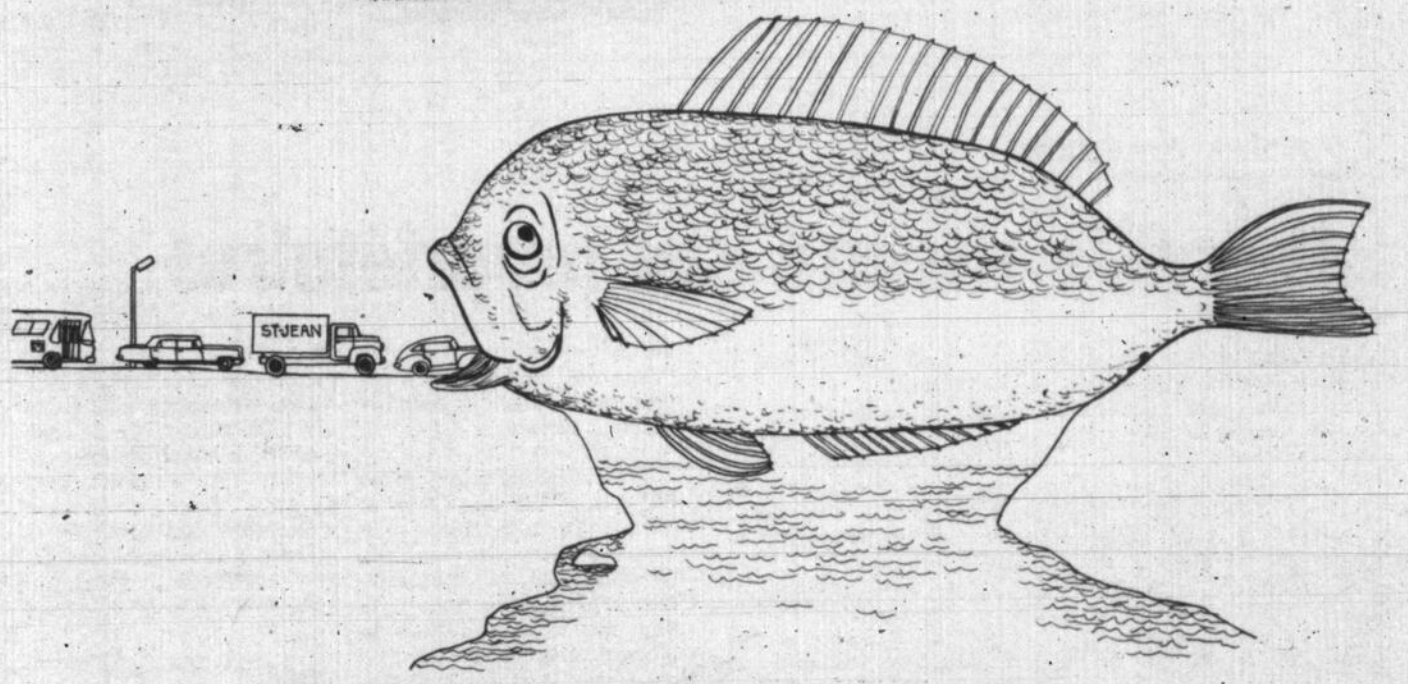
par Robert PARADIS

L'initiative revient au premier magistrat de Saint-Jean, M. Bruno Choquette, qui a tendu la main à son confrère de la ville voisine. Si nous disons que le maire Mi[illegible] a dû à cet effet l'accord [illegible] assistance provinciale, [illegible] du gouvernement provincial.

Pour tous les autres édiles, il ne s'agit que de paperasseries, car, après tout, la construction annuelle des villes ne dépasserait pas les $125,000 par année. A même une augmentation de l'impôt foncier de quelque 15 cents, [illegible] gouvernement pour [illegible] de notre [illegible]

MM. Bruno Choquette et Michel Bissonnette expriment que les Conseils municipaux de la région patrouillent [illegible]

projet ave[illegible]




## UN POISSON D'AVRIL ...DE TAILLE!

*Notre "poisson d'avril"*

## "Trop vrai, on l'a cru!"

Notre "poisson d'avril" de la semaine dernière (construction d'un nouveau pont entre Saint-Jean et Iberville), en aura fait courir plusieurs, si l'on en croit certaines déclarations faites lundi soir, à la table du conseil de Saint-Jean.

"Le pont des deux maires, le pont des poissons, a dit le maire Bruno Choquette était un peu trop vrai. Des gens ont cru ça. Pour un, le maire lui-même a mordu. Au premier coup d'oeil, j'ai été froissé... J'espère que les poissons seront tous pris cette semaine"....

De son côté, le doyen du Conseil, M. Alphonse Lorrain, a tenu à déclarer que "contrairement à ce qui a été écrit, je ne suis pas contre la construction d'un pont. Je suis en faveur. On en a déjà eu un et on va en avoir un autre avec le gouvernement actuel".

Le conseiller Bernard Dussault lui a alors fait remarqué qu'il n'avait pas bien lu l'article en question, et qu'il ne devait sûrement pas être en faveur de dépenser $125,000 par année (avec une augmentation de l'impôt de 15 cents) pour construire un pont...

Et le conseiller Lorrain de reprendre de plus belle: "Non... non... nous ne prendrons pas notre argent. Le gouvernement va le payer..." M. Lorrain fit d'autres commentaires, mais notre journaliste, tordu de rire, n'a pu saisir ses autres déclarations.

Enfin, il est peut-être amusant de souligner qu'à la vue de cette nouvelle le conseiller Jacques Rancourt, quelque peu choqué, a vitement appelé l'un de ses confrères, M. Maurice Régnier, pour savoir pourquoi il n'avait pas été invité à cette fameuse réunion secrète....

## Dès l'an prochain

# Le boul. d'Iberville élargi de 10 pieds

Le Conseil de ville d'Iberville a décidé d'entamer les procédures visant l'élargissement du côté est du boulevard d'Iberville.

par Guy GRANGER

Si tout va bien, les travaux pourraient débuter vers la fin de 1971 pour se terminer au cours de l'année 1972 et coûteraient aux environs de $300,000 aux contribuables de cette municipalité.

Les travaux consistent à élargir le boulevard de 10.4 pieds du côté est de la 1ère avenue à la voie ferrée du Canadien Pacifique.

PROCEDURES

Pour ce faire, la ville devra négocier avec une quarantaine de propriétaires directement concernés par ce projet.

Une lettre leur sera d'ailleurs envoyée, leur expliquant le projet de la municipalité et les invitant à négocier avec les autorités.

L'ingénieur municipal M. Claude Besner a d'ailleurs été autorisé par le Conseil à négocier l'achat de terrains et le déplacement de maisons à cette fin, et ce, dès l'été prochain. Selon ce dernier il y aurait environ 33 cas semblables et 7 cas "plus exceptionnels".

Si des ententes ne sont pas intervenues au début de 1971, le Conseil songera alors à l'expropriation.

EMPRUNT

Lors de sa dernière assemblée, le Conseil a également passé un avis de motion qui permettra une plus grande rapidité dans les démarches visant un règlement d'emprunt qui sera peut-être nécessaire pour permettre le déplacement de maisons, de poteaux... le tout nécessaire à l'élargissement du boulevard.

## Comptes de taxes

# Iberville rassure ses propriétaires

La quasi totalité des propriétaires d'Iberville ont littéralement été renversés par le compte de taxes qu'ils ont reçus cette semaine.

Ils ont en effet reçu, en ce début du mois d'avril, un compte de taxes provisoire devant être payé le ou avant le 27 mars, sans quoi un intérêt de 9.25% leur serait imposé sur le montant dû!

Lors de la dernière assemblée du Conseil, le secrétaire-trésorier M. Fréchette s'est toutefois fait le porte-parole des autorités pour rassurer la population en expliquant que les intérêts ne seraient chargés qu'à partir du 6 mai (et non du 27 mars) et que les autorités ont tout de même envoyé ces comptes "faussés" (si l'on peut s'exprimer de la sorte) pour les raisons suivantes:

-en vertu de l'article no 540 de la Loi des Cités et Villes, la municipalité se devait de faire parvenir à ses propriétaires un compte de taxes provisoire. "Ceci ne veut pas dire que le taux de la taxe sera changé".

-la machine comptable a fait défaut et il a fallu un bon moment pour la réparer.

-le référendum a également retardé l'envoi de ces comptes.

-ainsi retardée, il aurait coûté beaucoup d'argent à la municipalité pour rouvrir toutes les enveloppes dans le but de changer la date à laquelle les comptes sont dus, i.e. changer la date du 27 mars pour le 6 mai.

EMPRUNT

Lors de cette même assemblée, les conseillers ont passé une résolution à l'effet de demander à la Commission Municipale de Québec l'autorisation de contracter un emprunt temporaire pour un montant n'excédant pas $100,000 en attendant le revenu des taxes foncières, locatives, eau, entretien et vidanges.

## Salaires

# Du rattrapage à faire

Un représentant des employés de bureau à l'hôtel de ville de Saint-Jean, M. Leblanc, a posé un certain nombre de questions au Conseil municipal, lundi soir, vers la fin de la réunion.

Se faisant le porte-parole du groupe, il a demandé au Conseil pourquoi M. Arthur Matteau venait d'être engagé comme négociateur pour la ville. On lui a répondu que l'expérience de M. Matteau profiterait sûrement au Conseil et qu'il était normal d'agir de cette façon.

A d'autres questions, M. Choquette a déclaré que l'engagement d'un gérant du personnel était "une priorité" et que le Conseil est bien disposé concernant les augmentations de salaires à accorder. "Nous savons, a dit M. Choquette, qu'il y a un peu de rattrapage à faire".

## DEMANDE DE SOUMISSIONS

La municipale de Saint-Paul-Ile-aux-Noix demande des soumissions pour la cueillette des vidanges une fois par semaine pour la municipalité de Saint-Paul-Ile-aux-noix. Les soumissions devront être reçues avant le 20 avril 1970, 8 heures p.m. et être adressées comme suit: M. Raymond Leblanc
Secrétaire-trésorier
C. P. 60
Saint-Paul-Ile-aux-noix.

Un dépôt de 10% en argent ou chèque certifié devrait être soumis avec la dite soumission. Les vidanges devront être ramassés chaque lundi à toutes les semaines.

La municipalité de Saint-Paul-Ile-aux-noix, ne s'engage à accepter ni la plus haute soumission, ni la plus basse soumission, ni aucune soumission.

M. Raymond Leblanc,
Secrétaire-trésorier.

CANADA

Province de Québec,
District d'Iberville

Dans la Cour Supérieure
District d'Iberville
No 16,882

CARRIERE BERNIER LTEE, corps politique dûment incorporé, ayant une place d'affaires à Saint-Jean, district d'Iberville.

Demanderesse
vs

MME BEULAH HAMBLY, faisant affaires sous le nom de "VILLAGE CAMP", ayant place d'affaires à Mont Saint-Grégoire, district d'Iberville,

Défenderesse,

Il est ordonné à la Défenderesse de comparaître dans le mois.

Saint-Jean, ce 1er Avril 1970.

Jean-Paul Guillet,
Officier-Autorisé C.S.


## Hôtel Fontaine Bleue

304, RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN

En spécial pour cette semaine du JEUDI AU DIMANCHE, présente deux commedienne bien connues.

**DANIÈLE ET MICHÈLE**

2 SPECTACLES PAR SOIR 10h. et 1h.
DIMANCHE 5h. et 10h.

Spectacle pour la semaine prochaine, deux commédiens, Michel et André

Tél.: 346-9915
Pas de frais d'entrée

346-9915

kirkman Marshall fabrics of canada limited

**Nous sommes bons premiers**

*Il n'y a qu'une façon d'être premier dans le commerce du tissu. C'est d'offrir de meilleures marchandises à meilleur prix que tout autre. Marshall les faits tout spécialement pour vous, alors si vous n'avez jamais visité Marshalls,* **venez dès aujourd'hui.**

**JERSEY IMPRIMES ET UNIS**

Un eventail de motifs et teintes infroissable et lavables à la main, 45" large, **$3.49** la verge

**ASSORTIMENT DE CRIMPLINE "FORTREL" 60" LARGE**

Tissage unis, diagonales, imprimés, etc. Lavez-les, portez-les pas de repassage. Prix variant de **$4.99** à **$12.95** la verge

DERNIERE SEMAINE - VENTE DE LAINAGES
**PLUS DE 50% DE REDUCTION**
CHOIX DE COLORIS ET MOTIFS

**IMPRIMES "JERSETTE" 36" LARGE**

Motifs géométriques, à fleurs, paisley, etc. Lave facilement à la main, infroissable. PRIX SPECIAL, **$1.49** la verge

**COTONADES IMPRIMEES IMPORTEES 36" ET 45" LARGES**

Economies appréciables! Assortiment de cotonnades légères, piqués, canevas, satinettes, motifs variables Lavable, infroissables, résistants aux plis. Prix variant de **98¢** à **$3.95** la verge

G. Farrar, gérant
"Qui dit tissu dit Marshall"
23, rue St-Jacques — Saint-Jean Que.
Tel 347-5253

# La Ligue des propriétaires d'Iberville disparaîtrait

La Ligue des propriétaires d'Iberville serait apparemment vouée à la disparition si l'on en juge par le manque de participation des contribuables et "l'écoeurement" de ceux qui s'en occupent et qui sont toujours les seuls à tout faire.

Le secrétaire, M. Lambert, a en effet convoqué les membres à plus de trois assemblées depuis la démission du président M. Pétulli en novembre dernier mais aucun des membres n'a répondu à l'invitation.

La Ligue se retrouve donc sans président et sans action valable par manque de participation.

Le référendum, les tempêtes de neige, les parties de hockey ont certes entravé la tenue d'assemblées mais sûrement pas au point où il y a belle lurette que les "réguliers" de la Ligue n'ont pas vu une figure nouvelle!

Le secrétaire a toutefois convoqué une autre assemblée pour mercredi prochain à 19 heures et organisera un sondage auprès de la population ibervilloise pour savoir si les gens veulent encore d'une telle association.

A la suite de ce sondage, les quelque membres de l'association décideront de l'avenir de la Ligue.

On se souvient qu'il y a à peine quelques semaines la Chambre de Commerce de cette municipalité disparaissait après que son président M. Jean-Paul Leclerc eut décidé qu'il en avait assez de travailleur seul dans cet organisme.

*Conserveries David Lord*

# Mauvaise saison en vue

Le président et directeur général de la Société Générale de Financement, M. Jean Deschamps, annonçait la semaine dernière, lors de l'assemblée annuelle des actionnaires de cet organisme, que les conserveries David Lord de Saint-Jean et de l'Assomption avaient enregistré un déficit de l'ordre de $142,000 pour l'année d'opérations 1969.

Les autorités de la SGF attribuent ce déficit à la mauvaise température de l'année dernière et aux nombreuses inondations printanières qui ont rendu difficiles les semences.

D'autre part, l'assistant agronome (chargé des semences) des conserveries de Saint-Jean, M. André Latour, attribue également ce déficit à la mauvaise conjoncture économique actuelle qui a fait en sorte que des milliers, des centaines de milliers de caisses de marchandises n'ont pas pu être écoulées sur le marché et sont encore entreposées, prêtes à être vendues.

Cette accumulation de marchandise non-vendue et issue de la production de la saison 1969 causera certainement une réduction de la production en 1970, ce qui pourrait affecter tant les cultivateurs de la région que les travailleurs saisonniers.


LA QUALITÉ SHERWIN-WILLIAMS
A PRIX RÉDUIT?
C'EST CA ÉCONOMISER

SEMI LUSTRE Rég. $11.45 VENTE $6.95 le gal.
LATEX Rég. $10.40 VENTE $5.85 le gal.
ÉMAIL SUPER-BLANC Rég. $12.60 VENTE $8.95 le gal.

GRIS A PLANCHER SPÉCIAL $5.85 le gal.

UNIQUE DANS LA RÉGION
Plus de 300 MODÈLES de tapisserie Sunworthy
EN MAGASIN
(plus de 4,000 autres modèles en catalogue )

MIROIRS VITRINES PEINTURE TAPISSERIE
André Lebeau LIMITÉE
212, SAINT-JACQUES SAINT-JEAN, QUE.
TEL.: 347-2359



Entreposage de vos fourrures

CHEZ
MORIN FOURRURES INC.

- L'une des plus modernes installations de la région
- Inspectée et approuvée par les ASSURANCES
- Une garantie sans pareille pour toutes vos fourrures

- REMODELAGE
- NETTOYAGE "LUSTERIZED"
- ENTREPOSAGE PARFAIT
- CONFECTION DE HAUT STYLE
- ESTIMATION GRATUITE
- REPARATIONS

Les Maîtres Fourreurs Associés du Québec vous invite à participer à une promotion qui fera des heureux le 8 AOUT PROCHAIN, lors du tirage parmi LEURS CLIENTELES

GRAND TIRAGE

Membre des:
Maîtres Fourreurs Associés du Quebec

Chaque $100 de valeur vous donne droit à un billet additionnel que ce soit pour l'entreposage, l'altération, ou tout autre achat.

- 2 voyages par avion du C.P. Air pour Hawai
- un manteau de fourrure "Swakara"
- Un manteau de fourrure en castor
- Un manteau de fourrure en chat sauvage
- Un manteau de fourrure en rat musqué

Morin Fourrures Inc.
FOURRURES DE QUALITÉ
242, Chaussé Saint-Jean Tél: 346-4121

# "Je ne suis ni fédéraliste, ni séparatiste, mais Québécois" — Rolland Tremblay

par Jean LEMAY

C'est par une foule estimée à près de 450 personnes que Me Rolland Tremblay, avocat de Saint-Jean et ex-juge de la Cour provinciale a été élu à l'unanimité comme candidat de l'Union nationale pour le comté de Saint-Jean.

Malgré plusieurs rumeurs de dissension de la part de certains membres dans les semaines qui ont précédé la soirée de mise en nomination, Me Tremblay n'a eu aucune opposition. C'est M. Gilles Serres, dont on avait même prononcé le nom comme candidat possible à la "convention", qui a proposé l'avocat Tremblay comme candidat officiel. Cette proposition a été appuyée par M. Cliff Jones.

L'assemblée a été présidée par Me Pierre Hogues, avocat de Montréal et le conférencier invité était le Dr. Robert Lussier, ministre des Affaires municipales dans le cabinet Bertrand.

Après avoir expliqué que c'était pour servir les gens de la région qu'il avait accepté un poste au sein de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, le candidat unioniste a exposé sa position politique.

"Je ne suis ni fédéraliste à outrance, ni séparatiste, a-t-il déclaré Au plan de la Constitution, je me situe au centre, pour l'équilibre et le réalisme. Je suis pour un Québec d'abord".

Me Tremblay a qualifié de curieux le raisonnement de ceux qui préconisent la séparation du Québec.

"Les séparatistes veulent sortir de la maison et ensuite négocier avec ceux qui sont restés à l'intérieur. Ca n'a pas de sens, a-t-il poursuivi".

Me Tremblay a ensuite parlé des conséquences possibles à la séparation du Québec du reste du pays, mentionnant, entre autres, le risque de voir s'établir l'armée dans la province et celui de l'affrondrement économique du Canada.

"Avec l'Union nationale, a-t-il ajouté, nous demeurons dans la Confédération. Il y a certains points à régler, mais nous le ferons à l'interieur du Canada. Nous sortirons de la maison uniquement s'il est impossible de discuter, mais alors nous sortirons pour de bon".

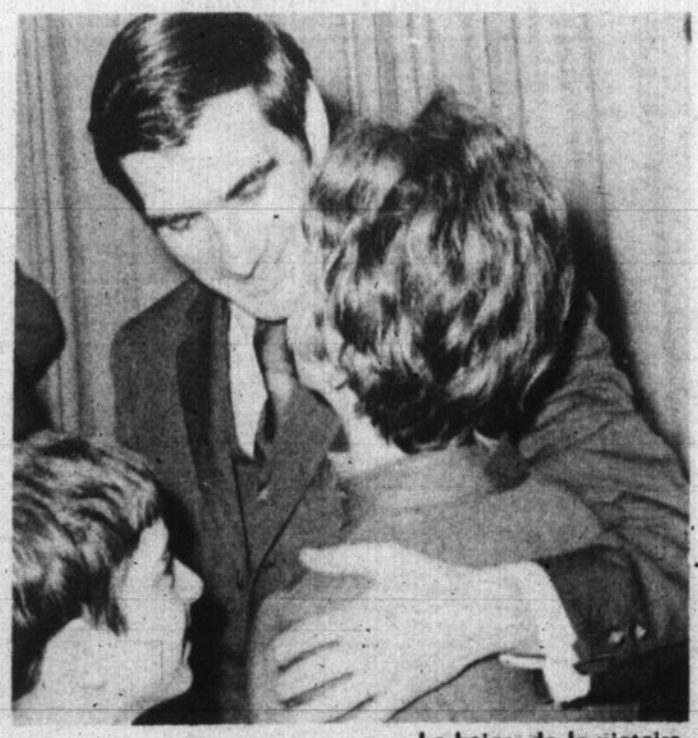
## L'ECONOMIE

Après avoir expliqué que de tenter de régler la politique par l'économique "comme le font actuellement deux économistes, d'une manière très opposée d'ailleurs, c'est de mettre la charrue devant les boeufs", le candidat unioniste a déclaré que tous les problèmes, y compris l'économique, relevaient de la politique.

Me Tremblay a par la suite donné des exemples de ce qu'il a appelé le réalisme de la politique économique de l'Union nationale. Il a terminé son allocution en faisant l'apologie de M. Jean-Jacques Bertrand qui, dit-il, "va passer pour un des meilleurs premiers ministres du Québec."

## CROISETIERE

Prenant la parole à son tour, l'actuel député unioniste du comté d'Iberville M. Alfred Croisetière, a invité la population, les jeunes en particulier, à faire des comparaisons entre le programme de l'Union nationale et ceux des autres partis. Il a par ailleurs affirmé qu'une des priorités pour les gens des deux comtés voisins était de faire connaître la vallée du Richelieu dans le Québec et même à l'extérieur.



Le baiser de la victoire.


**SHOWER MIXTE**

En l'honneur de
Mlle France Daoust
et de
M. Guy Filion
Samedi, le 18 avril 1970
à 8h.30 p.m.
Au Club Bellerive
d'Iberville
$1.00 par personne
Orchestre


# Ottawa s'est foutu du Québec -le ministre Lussier

"Le gouvernement fédéral s'est fouté royalement de la province de Québec quand il a choisi Sainte-Scolastique comme site du futur aéroport international."

C'est ce qu'a déclaré le Dr Robert Lussier, ministre des Affaires municipales dans le cabinet Bertrand, qui prenait la parole lors de la soirée de mise en candidature de l'Union nationale de Saint-Jean, mardi dernier.

"On nous a consulté à la dernière minute, de dire le ministre. Il est faux de dire que Sainte-Scolastique est mieux situé que Saint-Jean pour avoir l'éroport. "Il en coûterait moins cher de voyager entre Montréal et Saint-Jean qu'entre Montréal et l'endroit choisi et il y a un rapport qui en fournit la preuve".

M. Lussier croit que la meilleur façon de palier les décisions unilatérales d'Ottawa est d'éveiller le public à ce qui se passe. A ce point de vue, selon le ministre, c'est l'Union nationale qui s'approche le plus de la solution. "Le parti libéral est à la merci du fédéralisme tandis que la solution du Parti Québécois manque de réalisme, a-t-il déclaré".

photos Ken WALLETT

Le député unioniste du comté d'Iberville, M. Alfred Croisetière, et le ministre des Affaires municipales, le Dr Robert Lussier, donnant leur entier appui à Me Tremblay, candidat de l'UN dans Saint-Jean.

Le ministre Robert Lussier.


Comme votre robe de mariée..

votre faire-part de mariage doit refléter toute votre personnalité et votre bon goût!

L'endroit où la qualité est distinction se marient...

Librairie-Papeterie
211, rue Richelieu,
Saint-Jean

## *Au lancement de la campagne du PQ*

# Proulx parmi les têtes d'affiche!

Lors du lancement de la campagne du Parti Québécois qui réunissait plus de 12,000 personnes en fin de semaine dernière à l'aréna Maurice Richard de Montréal, le député de Saint-Jean et candidat péquiste aux prochaines élections, M. Jérôme Proulx, figurait parmi les têtes d'affiche du Parti en compagnie des René Lévesque, Jacques Parizeau, Gilles Grégoire, Pierre Bourgault et autres.

par Guy GRANGER

A la suite de la présentation des 106 candidats péquistes de la province, M. Proulx a d'ailleurs été invité à prendre la parole pour présenter le chef du Parti Québécois M. René Lévesque.

QUEBEC CHOISIRA RENE LEVESQUE

"Nous sommes aujourd'hui engagés dans une grande bataille pour savoir vraiment si cette nation que nos pères ont forgée peut, comme toute autre nation ainsi conçue, vivre longtemps.

Nous sommes rassemblés ici à la veille d'un engagement qui sera décisif, pour rendre hommage à ceux qui se sont battus depuis si longtemps afin que la nation demeure, pour rapporter les instruments qui demain serviront à bâtir notre pays, et nous sommes enfin groupés tous ensemble derrière un homme qui nous conduira à un affrontement historique" de déclarer M. Proulx.

Il a par la suite fait l'éloge de M. Lévesque en termes de "fin parlementaire, homme de détermination, homme d'une grande honnêteté intellectuelle qui ne craint pas de dire ce qu'il pense".

"Présent à toutes les grandes décisions de la dernière décennie, il est toujours resté fidèle à lui-même, résistant à la griserie du pouvoir, le seul vrai piège de l'homme politique... fuyant les liens étouffants de la finance, il a toujours servi le peuple, là où se situe le vrai pouvoir".

Faisant ensuite très brièvement l'historique de la démission de René Lévesque et de la fondation du PQ, M. Proulx a terminé son allocution par ces phrases:

".... Et aujourd'hui nous sommes 60,000 derrière lui, prêts à passer aux actes. Il nous fera conquérir la liberté....

...Les autres ont refusé de se battre pour l'égalité, lui il a accepté de se battre pour l'indépendance. Les autres ont choisi la servilité, lui il a choisi la liberté.

Les autres ont choisi Ottawa, Québec choisira René Lévesque!"

## *Démocratisation économique*

# M. Jean Meloche sera candidat

Le parti propose également un "remède" pour le problème du financement des municipalités et des services publiques. Ce financement se ferait sous forme d'émissions d'obligations sans dividende ni intérêt.

Le candidat pour le comté de Saint-Jean, M. Jean Meloche, nous a déclaré être en accord avec le programme de M. Laporte mais ne pas l'avoir encore étudié complètement.

Il nous a en outre fait savoir que sa campagne électorale se bornerait à la distribution de dépliants sur le programme du parti de la Démocratisation économique.

Un cinquième candidat sera en lice dans le comté de Saint-Jean lors des élections du 29 avril. Il s'agit de M. Jean Meloche, candidat du parti de la démocratisation économique.

C'est le président fondateur du parti, M. Emile Laporte, qui nous a annoncé cette nouvelle lors d'un récent passage à Saint-Jean.

On se souvient que M. Meloche, un résident de Lacolle, s'était présenté sous la même bannière lors des élections fédérales de 1968.

Le parti de la Démocratisation économique propose

ce qu'il appelle "la formule de la prochaine décennie", c'est-à-dire l'autodétermination des citoyens, la reconquête par la démocratisation des richesses en faisant de chaque citoyen un copropriétaire, un co-bénéficiaire et un co-gestionnaire de l'ensemble des activités économiques et politiques du territoire.

Cette conception se concrétisera, selon M. Laporte, en procurant aux citoyens le pouvoir politique par l'établissement d'un Conseil d'économétrie et en garantissant à tous un droit de propriété par l'acquisition de titres (actions) d'entreprises listées à la bourse. Ce qui entraînera, toujours selon le programme de M. Laporte, un revenu annuel garanti de $2,000 à chaque citoyen âgé de plus de 18 ans.

Le parti de la Démocratisation économique possède également ce qu'il appelle une "philosophie chrétienne" qui consiste à planifier l'action politique et économique en vertu des besoins des citoyens.


**PARTIE DE SUCRE**

au profit des Loisirs Frère André Inc.
LE SAMEDI, 11 AVRIL A 18 HEURES
à l'érablière "La feuille d'érable"
Mont Saint-Grégoire
Orchestre, rafraîchissements et souper
Admission $4

PERRUQUES
DEMI-PERRUQUES
POSTICHES

Importation directe de 100% cheveux humains, garantis, de qualité supérieure.

DE 50% A 60% DE RABAIS

Sur toute compétition avec garantie.

CLAIRE BOESCH IMPORTING

Tel.: 347-5815 - 347-2974

**COURS DE COUTURE**

prochaine série de cours débutera la semaine du 13 avril. Inscription:
347-2692

Professeur Mme Georgine Girard
Haute couture
Créations de toutes sortes
Spécialité: Robe de mariée

*ÆTERNA-VIE*
COMPAGNIE D'ASSURANCE

UN SYMBOLE DE SECURITE,
PROTEGE VOTRE PRESENT
ET
ASSURE VOTRE AVENIR

M. FRANCOIS DOCQUIER, gérant,
Succursale, Saint-Jean
39, RUE SAINT-JACQUES

AEterna-Vie, Compagnie d'Assurance atteint encore de nouveaux sommets en 1969. L'augmentation nette en primes payées de première année découlant des ventes est de 9.9%, comparativement à l'année précédente.

Une autre amélioration également très révélatrice est le pourcentage de conservation qui augmente de 4.9% et fait ainsi voir l'excellente qualité des affaires vendues par ses représentants qui, sélectionnés avec soin, reçoivent une excellente formation, garantissant ainsi à la clientèle et au public en général un service de première qualité.

La Compagnie, à son Siège Social, possède un service de programmation à la fine pointe du progrès, ce qui permet à ses représentants d'obtenir la préparation de programmes de sécurité des plus complets, soit pour la famille, soit pour l'homme d'affaires qui s'intéresse à la conservation ou de son revenu ou de son patrimoine.

Pour tous renseignements supplémentaires, faites appel au représentant d'AEterna-Vie le plus près de chez vous. Vous pouvez lui accorder votre entière confiance.

## Veilleux lance son programme

# "Des promesses réalisables"

Lors d'une conférence de presse tenue lundi soir dernier au bureau de Me Claude Trudeau, M. Jacques Veilleux, candidat libéral dans Saint-Jean, donnait les grandes lignes de la politique que suivra son parti et lançait officiellement sa campagne dans le comté en dévoilant le programme qu'il entend suivre en tant que député.

Texte Guy GRANGER
Photos Ken WALLETT

Après avoir rapidement reformulé la pensée de son chef M. Robert Bourassa au sujet de la création d'emplois, de la revalorisation du fédéralisme, de la nouvelle conception du progrès social, du remaniement de la fonction publique, de l'établissement de l'assurance-santé...etc... M. Veilleux a fait connaître ses intentions sur le comté de Saint-Jean.

### LES PRIORITES

Selon M. Veilleux, le chômage est un des problèmes les plus pressants dans le comté et seuls les Libéraux, "par la saine négociation" sont présentement en mesure d'amener des industries et des capitaux dans nos régions et ainsi "créer les emplois dont nos gens ont un pressant besoin".

M. Veilleux s'est également attaqué au problème de l'hôpital du Haut-Richelieu en promettant "la démocratisation du bureau des gouverneurs", ce que souhaite depuis longtemps le Comité de vigilance.

Pour ce qui est de la voirie, M. Veilleux prône entre autres l'amélioration du système routier qui conduit au pont Cantic-Noyan (surtout dans la région de Lacolle qui est "défavorisée"), la diminution du péage sur l'autoroute des Cantons de l'Est aux heures de pointe, et ce, dès le 30 avril.

Dans le domaine de l'éducation, M. Veilleux favorise l'établissement de nouvelles options au Cégep de Saint-Jean en plus, évidemment, de réclamer au plus tôt la construction de la polyvalente du quartier nord.

En ce qui a trait au tourisme dans notre région, M. Veilleux s'est dit conscient qu'il faudrait "revaloriser l'Ile-aux-Noix "pour que St-Jean profite quelque peu des sommes que l'on dépense aux Etats-Unis en passant par Saint-Jean". Mais il faudra alors que cette question soit discutée avec Ottawa parce que l'ile est une propriété fédérale.

M. Veilleux espère également recevoir l'appui et les conseils d'organismes tels que la Chambre de Commerce ou autre dans l'élaboration d'un plan touristique.

La candidat libéral a également offert sa collaboration aux projets tant municipaux que régionaux qui sont en marche dans le comté tels la rénovation urbaine à Saint-Jean.

"Ce sont là les promesses réalisables que nous lançons dans Saint-Jean" a-t-il conclu.

### REPLIQUE

M. Veilleux a également profité de la conférence de presse de lundi soir dernier pour donner la réplique au candidat péquiste et député du comté M. Jérôme Proulx au sujet de sa récente sortie lors de la location d'un local par le parti Libéral de Saint-Jean.

"L'organisation libérale du comté de Saint-Jean trouve curieux la sortie du candidat péquiste en regard de la location de la salle de montre du garage Lasnier et Galipeau.

"Le tout s'est déroulé en conformité des principes d'une saine négociation. Que le candidat péquiste ignore ce qu'est la négociation, cela est fort possible puisqu'il s'est empressé en 1967, de voter le fameux Bill 25 (bill qui imposait aux enseignants du Québec la négociation provinciale). Il lui faudra négocier, s'il veut l'indépendance du Québec!!! Mieux vaut apprendre avant qu'après..."

"Le Parti Libéral n'a qu'un chef: Robert Bourassa, il n'en a pas trois: Lévesque, Parizeau, Grégoire. Que le candidat péquiste suive la campagne électorale des libéraux, peut-être jugera-t-il alors qu'il devra démissionner du P.Q. (comme il a démissionné de l'U.N.) pour revenir comme en 1960 au Parti Libéral".

"Savoir négocier, voilà la clef d'un sain et franc fédéralisme", de conclure M. Veilleux.

M. Jacques Veilleux, lors de la conférence de presse tenue lundi soir dernier.
(Photo Ken Wallett)

# Les Libéraux nous sortiront du marasme

— Bruno Normandin

"Fervent partisan libéral depuis toujours, j'ai la sincère conviction que les Libéraux sont les seuls à pouvoir sortir le Québec du marasme dans lequel l'a plongé l'Union Nationale par son incompétence totale et sa mauvaise administration des deniers publics".

C'est en ces termes que le nouveau candidat officiel du Parti Libéral dans le comté d'Iberville, M. Bruno Normandin, s'adressait aux quelque 350 personnes réunies à l'Ecole Notre-Dame de Lourdes la semaine dernière pour assister à la "convention" de ce parti.

"Le Québec est animé d'un sang jeune et nouveau en la personne de Robert Bourassa; une équipe rajeunie, dynamique et moderne qui a besoin de la participation de tous et surtout des jeunes qui seront les futurs administrateurs de la province. Les jeunes sont la promesse d'un avenir heureux dans un Québec prospère" a-t-il poursuivi.

A la suite de l'annonce de sa victoire sur M. Léo Fortin, M. Normandin a terminé l'assemblée en prédisant une "éclatante victoire le 29 avril si vous continuez à m'appuyer de la sorte".

M. Bruno Normandin,

### "AVENTURE FANTAISISTE"

Pendant le dépouillement du scrutin, M. Victor Goldbloom, député de D'Arcy-McGee, a été invité à prendre la parole, remplaçant par le fait même l'ex-leader parlementaire Pierre Laporte qui brillait par son absence.

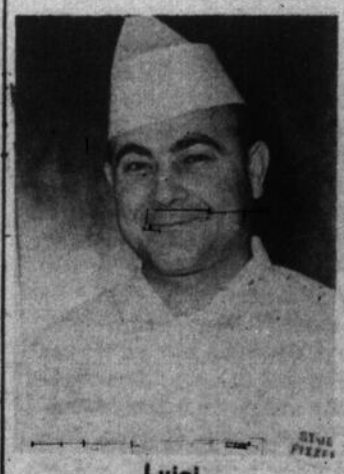
D'après M. Goldbloom, le Parti Libéral est le seul qui semble présentement en mesure d'assumer "les responsabilités d'un Québec prospère au sein d'un Canada fort", le problème fondamental étant "d'assurer le pain, le beurre et l'argent dans la poche du contribuable québécois".

Il a par la suite mis les gens en garde contre "l'aventure fantaisiste" que propose le Parti Québécois et qui consiste dans la séparation du reste du Canada, "idéologie qui profite de la mauvaise conjoncture économique actuelle" de conclure M. Goldbloom.

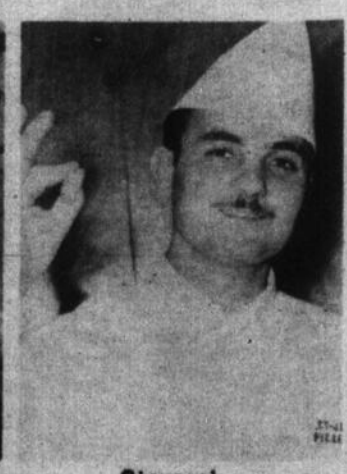

OUVERTURE OFFICIELLE
SAINT-JEAN PIZZERIA
112 JACQUES-CARTIER
MERCREDI LE 15 AVRIL 1970 DE MIDI A MINUIT

Un régal sans pareil sera servi à toutes les personnes qui viendront visiter notre nouveau local, et à 1/2 PRIX

(nous avons maintenant de nombreux mets nouveaux


Luigi

Frank


Giovanni

# Il fera plus frais à l'hôtel de ville

Après des mois, sinon des années de pourparlers, le Conseil a accordé, lundi soir, un contrat au montant de $15,995 à la maison Dugré et Bonneau, pour l'installation d'un système de ventilation et d'air conditionné dans l'hôtel de ville.

Même si le montant paraît élevé, il ne s'agit pas d'un luxe, car, durant les mois chauds de l'été, la chaleur et l'humidité rendaient très pénible le travail des employés de l'hôtel de ville et la tenue des réunions diverses des membres du Conseil.

Une autre maison, Roger Ventilation, demandait la somme de $19,750 pour effectuer ce travail.

Il semble que les travaux débuteraient d'ici à 10 jours.


Le Centre de la Maternité offre GRATUITEMENT

A TOUTES LES MAMANS ENCEINTES

le livre

"LA MÈRE CANADIENNE ET SON ENFANT"

(du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social)

DIVISION DE L'HYGIENE MATERNELLE ET INFANTILE

POSTEZ CE COUPON DES AUJOURD'HUI

S.V.P. INDIQUER

NOM.....

ADRESSE.....

VILLE.....TÉLÉPHONE.....

☐ 1ER BEBE
☐ 2e BEBE
☐ 3e BEBE
☐ MOIS DE LA NAISSANCE

LE CENTRE DE MATERNITÉ
C.P. 173, GRANBY, QUE

C.F.1



## JEUNE HOMME

TRAVAIL:

Service aux clients dans les disques, les instruments de musique et les appareils stéréophoniques.

REQUIS:

11e année, bilingue, désireux d'améliorer son sort.

RENUMERATION:

Selon expérience et capacité.

Rendez-vous: Vendredi seulement en téléphonant:

346-6894

DEMANDEZ CLAUDE PAYETTE


CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT D'IBERVILLE
DIVISION NO. 19

No. 326/1970

COUR SUPERIEURE
(en matière de faillite)

Dans l'affaire de la faillite de: GILLES BROUILLETTE & LORRAINE SAVARD-BROUILLETTE, ayant fait affaires sous le nom et la raison sociale non enregistrée de Salon Floral Loren, à Henryville, P. Qué.

Ci-après appelés: LE DEBITEUR.

AVIS est par les présentes donné que le débiteur susdit a fait une cession le 26ième jour de mars, 1970, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le VINGT-QUATRIEME jour d'AVRIL 1970, à 11:30 heures de l'avant-midi, au bureau de Me Maurice J. Demers, séquestre-officiel, au Palais de Justice, 109 rue Saint-Charles, Saint-Jean, Qué.

Daté de Saint-Jean, Qué., ce 31ème jour d'avril 1970.

ANTOINE BOURASSA
Syndic.

# à la table du conseil

SAINT-LUC

## Frank Fuch s'occupera des chiens errants

M. Frank Fuch de Saint-Luc verra dorénavant à collecter les montants d'enregistrement pour les licences de chiens dans cette ville. Ce dernier s'occupera aussi des chiens errants qui causent des problèmes aux propriétaires de la municipalité depuis déjà un certain temps.

M. Fuch se payera à même le prix des licences. Il touchera environ $500 sur le montant de $600 à $700 de bénéfices que la ville réalise chaque année lors de la vente de ces licences.

Voilà ce que le conseil de Saint-Luc a décidé lors de sa dernière séance régulière, tenue lundi soir.

### $800

La ville de Saint-Luc absorbera la différence entre le montant que ses dirigeants ont chargé initialement au Renfort pour la location de certains locaux à l'Hôtel de ville et le montant que s'attendait de payer la corporation.

Ainsi en ont décidé les dirigeants de Saint-Luc, après avoir lu la lettre du directeur général du Renfort, M. Paul-Emile Archambault, qui se disait déçu parce que le Conseil n'avait pas pris en considération le fait que son budget ne lui permettait pas d'excéder $100 par mois pour frais de location. M. Archambault avait d'ailleurs fait part de ses contraintes budgétaires au Conseil.

Son compte pour le dernier mois s'élevait à $142. Le contrat de huit mois entre la corporation et la municipalité aurait totalisé un montant de $1,200 soit $800 en frais d'ameublement et $400 pour frais de ménage. Saint-Luc absorbera donc les frais de ménage.

### TOUS LES CINQ ANS

Le Conseil de Saint-Luc a été informé par le ministère des Affaires municipales que les émissions d'obligations concernant l'emprunt de $96,000 pour l'aménagement du réseau d'égoût et d'aqueducs près du centre d'initiation à la vie "Le Renfort" est renouvelable tous les cinq ans plutôt que tous les dix ans. Les intérêts seront de 9 1/2%. L'imprimerie des coupons d'obligations sera faite par la firme Yvon Boulanger, au coût de $160 environ.

### PUBLICITE

Le maire Trudeau a fait la lecture d'une lettre du Conseil de développement du Haut-Richelieu qui demande aux autorités municipales de Saint-Luc de payer leur contribution à cet organisme et de fournir de l'information qui servirait à la rédaction d'une page publicitaire sur le Haut-Richelieu, publiée sous peu dans LA PRESSE.

L'organisme demande aussi la collaboration de Saint-Luc en vue du lancement éventuel d'une brochure industrielle et d'un film sur la région.

### D.D.T.

Le ministère de la Santé du Québec a fait parvenir une lettre au Conseil de Saint-Luc dans laquelle il informe ce dernier de l'interdiction de se servir à l'avenir de l'insecticide D.D.T.

Le gouvernement veut savoir la quantité de cet insecticide dans Saint-Luc, ainsi que les marques, les concentrations et le nom des fournisseurs, avant de ramasser la marchandise.

### CARTONS D'ALUMETTES

Le Conseil a accordé la permission aux guides de Saint-Luc de vendre des cartons d'alumettes dans cette ville du 23 au 26 avril prochains. Les profits réalisés grâce à cette vente serviront à la formation de chefs pour les quelque 600 guides de Saint-Luc ainsi qu'au financement d'un camp d'été à Sainte-Emilie-de-l'Energie, prochainement.

### COTISATION

Saint-Luc payera la cotisation de $50 à la corporation des secrétaires municipaux et scolaires du Québec afin que le secrétaire-trésorier de la ville, qui sera choisi sous peu, en fasse partie.

### MAIRE SUPPLEANT

Le conseiller René Lefebvre a été nommé maire suppléant pour les semaines à venir. La proposition a été faite par le conseiller Clermont, appuyé par le conseiller Desrosiers.


ECONOMISEZ A LA

BOUCHERIE ROYALE ENR.

163 Des-Carrieres Saint-Jean

BOEUFS DE L'OUEST - FRUITS ET LEGUMES

LIVRAISON GRATUITE TÉL. 347-2397

TIMBRES BOUCHERIE ROYALE
CHAQUE LIVRET VAUT $5.00

SPECIAL
FESSE DE VEAU
Bout du jarret ou fesse complète
79¢ lb

SPECIAL
ROTI DU ROI
Coupe française
$1.29 lb

CHOPS DE VEAU 89¢ lb

ROTI DE CROUPE 89¢ lb

STEAK DE RONDE 99¢ lb

AILES DE POULET 15¢ lb

ATTENTION
AVEC CHACUN DE CES MARCHES UN PAQUET DE BISCUITS
GRATUIT

Pour congélateur
COTE DE BOEUF
environ 300 lbs
lb 62¢

DERRIERE DE BOEUF
environ 150 lbs
lb 72¢

CELERI 29¢

BANANE 2 lb /25¢

CAROTTE 5 lb /49¢

MARCHE NO 1
3 LBS Poulet à rôtir
3 LBS Rôti de boeuf
2 LBS Steak de ronde
2 LBS Boeuf haché
2 Pâtés au Poulet
1 LB Bologna tr.
12 lb. $8.99

MARCHE NO 2
3 LBS Jambon Pienic
3 LBS Poulet à rôtir
3 LBS Rôti de porc
2 LBS Chops de veau
2 LBS Boeuf haché
1 LB Poulet pressé
14 lb. $9.99

MARCHE NO 4
6 LBS Fesse de veau
4 LBS Rôti de porc
3 LBS Poulet à rôtir
3 LBS Boeuf haché
2 LBS Petit T-Bone
2 LBS Saucisse au boeuf
20 lb. $14.99

TIMBRES EN DOUBLE LE JEUDI

# dates à retenir

## PROPRIETAIRES

Les propriétaires d'Iberville tiendront leur prochaine assemblée le mercredi 8 avril à 20 heures en la salle du Conseil de l'Hôtel de ville de cetté municipalité. Il y aura alors élections à la présidence et aux postes de directeurs. Les membres de l'exécutif actuel souhaitent qu'il y aura quorum et qu'il y aura ainsi élections à ces postes.

## FILLES D'ISABELLE

L'assemblée mensuelle du Cercle des Filles d'Isabelle d'Iberville aura lieu ce soir mercredi le 8 avril au lieu habituel.

## PARTIE DE CARTES

Le Club d'Age d'Or organise une partie de cartes le jeudi 9 avril à 20 heures à son local habituel.

## CERCLE D'ACCUEIL

A l'occasion de son 3 e anniversaire de fondation, le Cercle d'Accueil organise une danse à son local habituel le samedi 11 avril à 20 heures. Il y aura prix de présence et goûter.

## PARTIE DE SUCRE

La Société Saint-Jean Baptiste de Saint-Luc organise une partie de sucre à l'Erablière Meunier, Saint-Grégoire, le jeudi 9 avril à 18 heures 30. Pour informations, adressez-vous à M. Gérald Robillard (348-2038) ou à M. Hercule Béchard (348-6423) avant le mardi 7 avril.

## DANSE

A l'occasion de son 3e anniversaire de fondation, le Cercle d'Accueil organise une danse le samedi 11 avril à 20 heures au local habituel. Il y aura prix de présence et goûter.

## PARTIE DE SUCRE

Il y aura une partie de sucre au profit des loisirs "Frère André" de Saint-Grégoire le samedi, 11 avril, à 18 heures à l'érablière "La feuille d'érable" de Saint-Grégoire.

## CERCLE D'ACCUEIL

Le Cercle d'Accueil tiendra sa prochaine assemblée régulière le lundi 13 avril à 20 heures. Bienvenue.

## AGE D'OR

Deux veillées récréatives auront lieu le 14 et le 28 avril au lieu habituel à 20h. 30.

## AUX SUCRES

L'association des dames seules de Saint-Jean organise un dîner à l'érablière Beau-Site, à Saint-Grégoire, le mercredi, 15 avril. Le départ se fera du terminus Boulais, rue Saint-Jacques, à 21 heures 30 avec arrêt au centre des Oeuvres, rue Longueuil. Pour réservations, appelez Mme Estelle Morin en composant 346-9577.

## PARTIE DE CARTES

L' association féminine Saint-Noel Chabanel organise une partie de cartes le mercredi, 15 avril, à 20 heures au sous-sol de l'église de l'endroit.

## BRIC-A-BRAC

Une vente de bric-à-brac aura lieu dans la Salle du Marché, rue Jacques-Cartier, le jeudi 16 avril à 13 heures, sous les auspices du Carleton Chapter.

## PARTIE DE CARTES

Une partie de cartes au profit des Majorettes de Saint-Luc aura lieu le mercredi 15 avril à l'Ecole Sacré-Coeur à 20 heures. Il y aura de nombreux prix de présence. Pour informations, signalez 348-2861.

## CERCLE DES FERMIERES

Le Cercle des Fermières de Saint-Jean tiendra sa prochaine assemblée régulière le mercredi 15 avril à 20 heures 30 au Centre des Oeuvres, rue Longueuil. Bienvenue à tous.

## BRIC-A-BRAC

Une vente de bric-à-brac aura lieu dans la salle du Marché, rue Jacques Cartier, le jeudi 16 avril à 13 heures, sous les auspices du Carleton Chapter.

## FILLES D'ISABLLE

La prochaine réunion des Filles d'Isabelle se tiendra au Centre des Oeuvres, le lundi 13 avril à 20 heures.

## RENCONTRE CONJUGALE

Une rencontre conjugale, animée par le père Léo Hébert, se tiendra à la maison Sainte- Bernadette du 24 au 26 avril prochain.


PUISSANCE AU CENTRE
JEAN BÉLIVEAU

PAR HUGH HOOD

Raconte la carrière de
JEAN BÉLIVEAU
Nous révèle son propre style de jeu
Présenté de cinquante photos
Relié 195 pages
$5.95

En vente à la
LIBRAIRIE DU RICHELIEU
Livres - manuels - papeterie
170 SAINT-JACQUES,
Saint-Jean, Qué.
347-5326
347-6446
658-0613

MERCIER & MERCIER ENR
248 ST-JACQUES ST-JEAN
TEL. 347-3800 LIVRAISON RAPIDE ET GRATUITE
C-I-L Peintures

LE GRAND MÉNAGE DU PRINTEMPS
Commencez ici.
Nous vendons tout
ce qu'il vous faut
pour donner à votre maison
un air frais et pimpant.

NOUVEAU
COMPTOIR DE
TAPISSERIES

QUALITE C-I-L VOTRE MEILLEUR ACHAT
A NE PAS MANQUER
VENTE DE PEINTURE
LA PEINTURE QUI SE VEND LE PLUS AU CANADA

INTERIEUR:
LATEX
SEMI-LUSTRE
EMAIL
COUCHE DE FOND
SEALER-LATEX

EXTERIEUR:
GRIS A PLANCHER
EMAIL ENT. LANC
LATEX ENT. BLANC

5.95 GAL

DU CHOIX-DU CHOIX-DU CHOIX
VARIETE INCROYABLE
DE COLLECTIONS
Modèle psychédélique style moderne,
Modèle velour-style, provincial
Modèle sur toile, style espagnol
modèle d'importation tel que Vinura etc.

POUR VOTRE DECORATION EN 1970
INTERIEUR ET EXTERIEUR
VOYEZ DES SPECIALISTES EN PEINTURE C-I-L
QUALITE-SERVICE AMICAL-COURTOISIE

Dès la semaine prochaine

NOTRE CONCOURS

# "Grands voyages"

Dès la semaine prochaine, vous pourrez participer au concours les "GRANDS VOYAGES" organisé par "LE CANADA FRANCAIS", la compagnie KLM, l'agence de voyages "LES TOURS D'ARGENT" et 30 marchands locaux. Avec des prix au montant de $2,000, c'est LE PLUS IMPORTANT CONCOURS présenté par les commerçants de la région.

Le grand prix: un voyage de 14 jours, à deux, à AMSTERDAM, PARIS et LONDRES, avec les frais de séjour. De plus, 30 prix de consolation consistant en BONS D'ACHATS d'une valeur de $15 chacun seront distribués parmi les participants.

Il ne vous en coûte RIEN! Avec chaque achat au comptant d'une valeur de UN DOLLAR chez l'un des 30 marchands dont les noms paraîtront chaque semaine dans notre journal, on vous remettra un coupon de participation vous accordant une chance de gagner l'un de nos 31 PRIX.

Ce concours se poursuivra jusqu'au 18 juin inclusivement et les noms des gagnants seront choisis lors d'une réception à l'issue du concours, vraisemblablement le samedi, 20 juin.

PARTICIPEZ au concours, vous serez peut-être l'heureux gagnant.

*Lacolle*

# Travaux de $44,662.75

Le ministre de l'Agriculture et de la Colonisation du Québec, M. Clément Vincent, a fait part dernièrement de l'adjudication d'un contrat pour la réfection de la Grande Décharge et de ses tributaires, dans la paroisse de Saint-Bernard de Lacolle, dans le comté de Saint-Jean.

Accordé, au moyen d'appel d'offres public, à la firme Jean-Paul Trahan de Saint-Jean, le contrat prévoit l'aménagement de cette rivière sur une distance de plus de 12 milles. Le coût d'exécution se chiffrera à environ $44,662.75.

Les travaux nécessiteront l'extraction de près de 73,600 verges cubes de matière pour améliorer l'égouttement sur une superficie de terrain de 1,500 arpents carrés.

Ce réseau hydraulique a déjà subi, il y a quelques années, des travaux sur une longueur de 10 milles. Mais le présent projet prévoit la relocalisation de certaines branches ainsi que la création de la branche no 7.

# Belgo champion

Le club Belgo, de Sabrevois, viennent de remporter les finales de la ligue de ballon sur glace "Régional" en éliminant le Henryville par le compte de trois parties à zéro. En semi-finale ils avaient vaincu le Saint-Grégoire deux fois en supplémentaire.

Fait étonnant, le Belgo avait réussi de peine et de misère à se classer au quatrième rang durant le calendrier des joutes régulières.

La remise des trophées clôturera la saison lors d'une soirée récréative au club Belgo-canadien le vendredi, 10 avril.


A VOTRE SERVICE

TAXI P.N.M. ENRG.

Normand Rouleau, prop.

2 LOCAUX POUR MIEUX VOUS SERVIR

160, Chemin Richelieu
191, Des Carrières, Saint-Jean

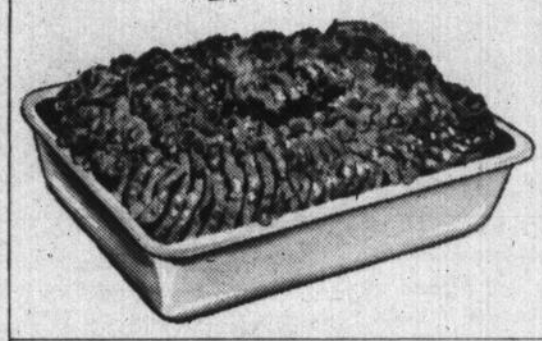
TEL.: 347-9333

Radio service 24 heures

Raynald Barrière Draperies

TAPIS AU PRIX DE LA MANUFACTURE

ACCESSOIRES DE DECORATION
Service GRATUIT de décoration à domicile
348-4017 - 346-4740
844- 1ERE RUE, IBERVILLE
Raynald Barrière, autrefois de chez Martin Draperies



EXTRA SPÉCIAL

BOEUF HACHÉ

3 LB POUR

$1.49

FILETS DE MORUE

55¢

NOUS AVONS UNE VARIÉTÉ COMPLÈTE DE POISSON

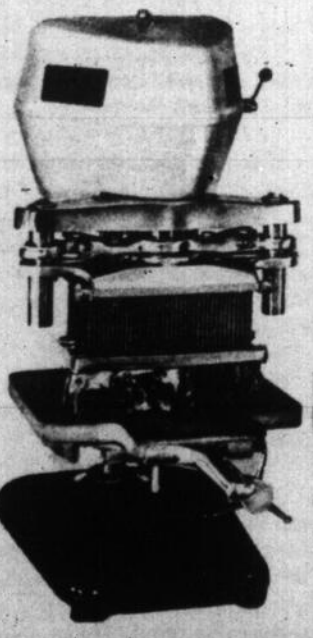
FILET HADDOCK
FILET SOLE
SAUMON
MORUE SALÉE
TURBUT SALÉ
HARRENG SALÉ

PIZZA
Moyenne
79¢

FROMAGE
canadien
69¢

EGG ROLL
6/15¢

AILES POULETS
55¢



LA COUPE FRANCAISE

De plus en plus populaire à Saint-Jean

Consultez nos 2 spécialistes

M. MICHEL LONGPRÉ
M. RODRIGUE OUELLETT

Toujours à votre disposition pour mieux vous servir

MARCHÉ NO 8

3 LB Boeuf à rôtir
6 LB Jambon épaule
4 LB B.B.Q.
2 LB Steak ronde
2 LB Steak de porc
2 LB Steak haché
2 LB Saucisse au boeuf
2 LB Boudin

MARCHÉ NO 6

3 LB Boeuf à rotir
3 LB Roti de porc
3 LB B.B.Q.
3 LB Steak de ronde
1 LB Saucisse au boeuf
3 LB Steak haché
1 LB Foie de porc

17 lb. $12.79

MARCHÉ M.D. INC.

BIÈRE ET PORTER

BOEUF DE L'OUEST

304 LAURIER

Tél. 347-3734

TIMBRES EN DOUBLE LE JEUDI

LIVRAISON GRATUITE

# NÉCROLOGIE

## Mme R. BOUDREAU

Le 2 avril est décédée à l'âge de 70 ans, Mme Romuald Boudreau née Isabelle Bissonnette.

Elle laisse dans le deuil ses filles et beaux-fils: Mlle Cécile Boudreau, M. et Mme Lucien Emond (Jacqueline) Mlle Marie-Berthe Boudreau infirmière au Vietnam, M. et Mme Henri Dugas (Monique) Mlle Nicole Boudreau; ses fils et belles-filles: MM et Mmes Jean Boudreau (Pauline Samoisette), Claude Boudreau (Gisèle Dufresne); 25 petits-enfants; une soeur: Soeur Cécile Bissonnette religieuse de la Congrégation Notre-Dame; ses frères et belle-soeur: M. et Mme Gaston Bissonnette, M. Wilfrid Bissonnette; un beau-frère et une belle-soeur: M. et Mme Henri Poirier; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu lundi le 6 avril en l'église Notre-Dame Auxiliatrice et elle fut inhumée au cimetière de Lacolle.

## Mme Sylvio QUINTIN

Le 5 avril est décédé à l'âge de 75 ans, Mme Sylvio Quintin née Dora Poirier.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses fils et belles-filles: MM et Mmes Adrien Quintin (Aline Blais) Jacques Quintin (Mariette Bourque), Jean Guy Quintin (Denise Boulais), Maurice Quintin (Normande Barry); 16 petits-enfants; un frère: M. Willie Poirier; ses belles-soeurs: Mmes Josaphat Lavoie, Emmanuel Lacasse, René Charbonneau; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles auront lieu aujourd'hui mercredi 8 avril à 14 heures, en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice et elle sera inhumée au cimetière de Saint-Jean.

La dépouille mortelle est présentement exposée aux Salons LeSieur, 406 Laurier.

## Marie Josée TURMEL

Le 5 avril est décédée à l'âge de 17 jours, la petite Marie-Josée Turmel, en-

Le 5 avril est décédée à l'âge de 17 jours, la petite Marie-Josée Turmel, enfant de Yvan Turmel et Rita Bissonnette.

La cérémonie des Anges a eu lieu lundi le 6 avril en l'église Saint-Athanase et elle fut inhumée au cimetière d'Iberville.

## M. Samuel LACOSTE

Le 5 avril est décédé à l'âge de 78 ans et 7 mois M. Samuel Lacoste époux de feu Georgianne Charpentier.

Il laisse dans le deuil ses filles et beaux-fils: MM et Mmes Lionel Bédard (Calexina), François Leclerc (Claire), Amédée Denis (Cécile), Edouard Marin (Marie-Paule); une soeur et un beau-frère: M. et Mme Léo Bernier (Yvonne); ses beaux frères et belles-soeurs: Mme Léo Charpentier, MM et Mmes Doria Charpentier, Antoine Charpentier, Mme Aurore Bonneau, M. et Mme Delage, Mme Agnès Leduc, M. et Mme Léo Frégeau, M. et Mme Antonio Delisle; 12 petits-enfants, 6 arrière petits-enfants.

Ses funérailles auront lieu jeudi le 9 avril à 10 heures, en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice et il sera inhumé au cimetière de Saint-Alexandre.

La dépouille mortelle est présentement exposée aux salons LeSieur 406 Laurier.

## M. Wilfrid LEBEAU

Le 5 avril est décédé bitement à l'âge de 70 ans M. Wilfrid Lebeau époux de Lucienne Goyette qu'il laisse dans le deuil ainsi que ses filles et beaux-fils: MM et Mmes René Thuot (Fernande), Maurice Guy (Denise), Georges Milburn (Rhéa) un fils et une belle-fille: M. et Mme Roland Lebeau (Thérèse Tremblay); 13 petits-enfants; ses beau-frère et belle-soeur: Mme Eugène Charron, M. Adélard Benoit.

Ses funérailles auront lieu aujourd'hui mercredi 8 avril à 15 heures, en l'église Saint-Athanase et il sera inhumé au cimetière d'Iberville.

La dépouille mortelle est présentement exposée aux Salons Edgar LeSieur.

## Remerciements

Madame Alfred T. Dion et sa famille désirent remercier très sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de M. Alfred T. Dion, soit par offrandes de messes, fleurs, cartes, télégrammes, visites, service rendu ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

## Remerciements

Mme Armand Dextraze et ces enfants remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathies, soit par offrandes de messes, de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles lors du décès de M. Armand Dextraze survenu le 9 mars dernier.

Les personnes ayant omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

## Mme Louis PETIT

Le 3 avril est décédée à l'âge de 79 ans, Mme Louis Petit née Alice Bellemarre.

Elle laisse dans le deuil une fille et un beau-fils: M. et Mme Léo Petit (Alice Lamirande) ses frères MM Albéric Bellemarre, MM Albéric Bellemarre, Oscar Bellemarre, Armand Bellemarre; ses soeurs et beaux-frères: MM et Mmes Emile Vidal, Ruban Corbeil; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu lundi le 6 avril en l'église Cathédrale et elle fut inhumée au cimetière de Saint-Jean.

## M. Fabien TOWNER

Le 1er avril est décédé à l'âge de 85 ans et 6 mois, M. Fabien Towner fils de feu John Crosby Towner et de feu Léocadie Bourdeau.

Il laisse dans le deuil un frère et une belle-soeur: M. et Mme Donatien Towner (Bernadette Boulais). Ses beaux-frères: MM C.E. Lord Wilfrid Raymond; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu samedi le 4 avril en l'église Cathédrale.

Le service fut chanté par son petit-neveu M. l'abbé Jacques Laroche, assisté de M. L'abbé Paul Deland. L'inhumation se fit au cimetière de Saint-Jean.

## Remerciements

Mme Jean-Marie Blain inais que la famille Blain et McQuillen remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathies, soit par offrandes de messes, de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles lors du décès de M. Jean-Marie Blain, à l'âge de 29 ans, à Iberville le 15 mars 1970.

# dates à retenir

## ASSOCIATION MARISTE

"L'association mariste de la vallée du Richelieu invite tous ses membres à participer à son assemblée générale et aux élections qui auront lieu dimanche le 26 avril prochain à 21 heures à la maison provinciale d'Iberville.

## RENCONTRE SPIRITUELLE

Une rencontre spirituelle pour dames se tiendra à la Maison Sainte-Bernadette, 430, rue Champlain, à Saint-Jean, du 17 au 19 avril à 20 heures sous la direction du père J.-M. Poisson.

## CONCERT

Le concert annuel de l'Union musicale d'Iberville aura lieu le samedi, 18 avril à 20 heures en l'auditorium du Séminaire de Saint-Jean.

## PARTIE DE SUCRE

Le corps des Etincelles d'Iberville organise une partie de sucre à l'érablière Meunier au Mont Saint-Grégoire le mercredi 22 avril à 19 heures. Pour informations, signalez 347-9717

## M. Albert THIBODEAU

Le 3 avril est décédé subitement à l'âge de 63 ans, M. Albert Thibodeau, époux de Adèle Langlois qu'il laisse dans le deuil ainsi que ses fils et belles-filles: MM et Mmes Jean-Pierre Thibodeau (Annette Langevin), Fernand Thibodeau (Lucienne Guérette), Yvan Thibodeau (Carmen Guérette), M. Réjean Thibodeau. Ses filles et beau-fils: Rev. Soeur Lise Thibodeau, religieuse de la Présentation de Marie, M. et Mme Denis Senécal (Mireille), Mlle Pierrette Thibodeau; 10 petits-enfants; ses frères et belles-soeurs: MM et Mmes Alphonse Thibodeau Sylva Thibodeau; ses soeurs et beaux-frères: MM et Mmes Henri Samoisette (Marie -Rose), Théophile Boucher (Annette), Georges Boucher (Yvonne), Rev. Soeur Laurianne Thibodeau, Soeur de la Sainte Famille, Mlle Irène Thibodeau, M. et Mme Jean Poulin (Jeanne); ses beaux-frères et belles-soeurs MM et Mmes Roméo Langlois, Lucien Langlois, Paul-Henri Langlois, Antonio Langlois, Emery Langlois, Paul Martin, Léonard Gaucher, René Meunier, Henri Martin, Mme Gérard Bessette; 10 petits-enfants plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu mardi le 7 avril en l'église de Saint-Blaise et il fut inhumé au cimetière paroissial.

## PROPRIETAIRES

La ligue des propriétaires Inc. de Saint-Luc tiendra sa prochaine assemblée générale régulière le lundi 20 avril à 20 heures à l'Hôtel de ville de Saint-Luc. Bienvenue à tous les propriétaires et "aidez-nous à vous aider".

## LACORDAIRES

La prochaine assemblée des membres Lacordaires aura lieu le dimanche, 12 avril prochain à 19 heures 30 au sous-sol de l'église Saint-Edmond. Un goûter sera servi.

## AGRONOME

L'association féminine de Saint-Edmond reçoit pour le mois d'avril M. Gérard Greene, agronome. Celui-ci donnera une conférence avec projection de film sur l'horticulture.

## PARTIE DE CARTES

Les "Equipières de la charité" organisent une partie de cartes qui aura lieu au restaurant Le Louvre, le jeudi, 16 avril, à 14 heures. Pour des réservations, appeler Mme Rheault à 348-2413

## RECOLLECTION

Une journée de récollection pour adultes se tiendra le dimanche, 3 mai prochain de 9 heures à 21 heures, sur le thème "Le sens de Dieu". Cette journée, animée par le père Jean Girouard, comporte dîner, souper, et célébration eucharistique.

## ASSOCIATION FEMININE

L'Association féminine de la paroisse Saint-Athanase tiendra sa prochaine assemblée mensuelle le jeudi 16 avril à 20 heures au sous-sol de la sacristie

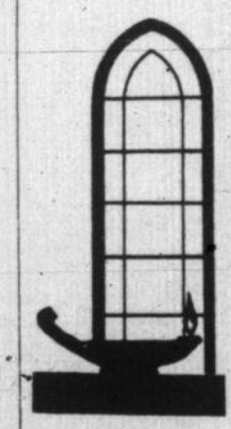
## EXPOSITION

Les 11 et 12 avril prochains, le Juvénat Saint-Joseph, maison provinciale des Frères Maristes à Iberville, présentera une exposition d'activités scolaires et parascolaires des élèves de 10e et 11e années.

Le thème de l'exposition sera: "Regard sur un monde jeune".

Les pavillons représenteront ce que font et ce qu'on fait les juvénistes en classe et en dehors de la classe.

L'exposition est ouverte de 13 heures à 17 heures et de 19 heures à 22 heures.

Dignité,
Courtoisie,
Discrétion

Lesieur & Frère Ltée

114, RUE ST-JACQUES
ST-JEAN, P.Q
Résidences Funéraires
SERVICE D'AMBULANCE
347-5555
Mieux préparés à bien vous servir

NOUVEAU STATIONNEMENT

Langlois Funérailles

En plus de bénéficier du plus vaste et luxueux salon de la région, notre maison vous offre maintenant un stationnement adéquat, situé en face du salon.

Nouveaux prix plus avantageux.
Rabais sur comptes payés avant 15 jours.

"Courtoisie - dinstinction - discrétion".

280 Jacques-Cartier
Tél.: 346-4484

# Incendies: autre échelle aérienne et plans de deux stations de pompiers

La récente fusion ou mise en commun des services de protection contre les incendies, entre les villes de Saint-Jean, Saint-Luc, la Paroisse Saint-Jean et la municipalité de L'Acadie, prendra très bientôt un aspect très positif.

En effet, les conseils municipaux concernés viennent d'approuver les mesures suivantes:

-achat d'une échelle aérienne de 24 pieds, au coût d'environ $4,000.

-présentation aux autorités provinciales des plans des postes de pompiers à Saint-Jean et à Saint-Luc;

-engagement de l'architecte Jacques Tougas pour la préparation de plans préliminaires pour la sous-station de Saint-Luc.

On sait déjà que le gouvernement provincial a promis d'accorder 80 pour cent des dépenses.

On sait aussi que l'orientation de cette fusion des services est dirigée par un comité formé de huit membres. C'est le conseiller Bernard Dussault qui a été nommé président.

Les délégués du conseil municipal de L'Acadie sont MM. Joseph L. Tremblay, maire, et Gérard Martin. Pour Saint-Luc, les délégués sont MM. Paul-Aimé Denault et René Lefebvre. A la Paroisse on a nommé MM. Georges-Emile Bouchard et Claude Turgeon. M. Adélard Berger est le deuxième délégué de Saint-Jean.

CONSTRUCTION DE DEFENSE (1951) LIMITEE

## AVIS AUX SOUMISSIONNAIRES

PROJET: Isoler les casernes 145 et 146, (l'enlèvement et la remise en place ou le remplacement des matériaux de revêtement des murs extérieurs, ainsi que la fourniture et la pose des panneaux isolant neufs) BFC, Saint-Jean, Qué. Dossier: SJ 90010

La date limite de réception des soumissions pour le projet mentionné ci-dessus a été reportée de 3:00 p.m. heure normale de l'est, jeudi le 9 avril, 1970 à 3:00 p.m. heure normale de l'est, jeudi le 16 avril, 1970.

N. J. Smith, secrétaire
6e étage, Edifice Kenson
225, rue Metcalfe
OTTAWA 4 (Ontario)

## Résidence Champagnat
## En mai

Le contrat relatif à la construction à Iberville de la résidence Champagnat, centre pour les personnes âgées ou retraitées, serait apparemment accordé en mai prochain et c'est à cette date que devraient débuter les travaux.

Le coût approximatif serait d'environ $500,000 et c'est la firme Hegeman Harris Inc. qui a présenté la plus basse soumission, soit $507,000, chiffre qui a été dévoilé la semaine dernière lors de l'ouverture des soumissions.

Les autres soumissionnaires étaient dans l'ordre: Osias Lemieux Ltée, $510,000; Jean-Paul Trahan, $519,630; Les Entreprises Désourdy Inc. $538,800; Bourjac Construction Ltée $525,000; Les Entreprises Alfa Ltée, $514,499 et la firme M.-H. Gauthier et Frères Ltée, $554,950.

C'est d'ici le mois de mai que les membres de la Corporation de la Résidence Champagnat rencontreront les représentants de la Société d'Habitation du Québec pour arrêter leur choix sur une des soumissions.

On sait que ce centre d'hébergement sera érigé grâce à la Corporation en question, la Société d'Habitation du Québec, le Ministère de la Santé et du Bien-Etre et la Centrale d'Hypothèque et de Logement.

La Résidence Champagnat d'une capacité de 56 lits, sera située sur la 51ème avenue, face au nouveau bureau de poste, sur un terrain donné par la ville d'Iberville.

Une autre initiative est à signaler, soit celle du Cercle paroissial de Saint-Noel Chabanel qui a voté une somme de quelque $33,000 à la Corporation de la résidence.

Toupet
La solution la plus efficace à une calvitée.
Pour rendez-vous: 348-4290
Rés.: 348-4728
André Berger, prop.

SALON ANDRÉ
Coiffeur pour hommes.
157 rue Notre-Dame Saint-Jean

VOUS ETES ENTRE BONNES MAINS AVEC
ASSURANCES Allstate
AUTO-VIE-MAISON-RESPONSABILITES SALAIRE COMMERCES

PIERRE MORAIS agent
SIMPSONS SEARS,
171, rue Champlain, Saint-Jean
Tél.: 346-6837 Rés. 347-8164
Tarif économique pour tous les bons conducteurs!

SALON TESSA
80, rue Saint-Paul, Saint-Jean ENR.
Maurice Raymond, prop.

Coiffure pour dames
ENTRETIEN
• Postiches
• Perruques

NICOLE SAMOISETTE
Coiffeuse compétente
LUCIE THERRIEN
Coiffeuse competente
Avec ou sans rendez-vous
TEL.: 348-3333

ATTENTION
FUTURS MARIÉS
RÉSERVEZ MAINTENANT
pour MARIAGES - BANQUETS - RECEPTIONS
BAR-SALON SENECAL
348-2208 OU 348-9012
BIENVENUE
SAMEDI 11 AVRIL
SOIREE DU BON VIEUX TEMPS
ENTREE GRATUITE
PRIX DE PRESENCE

Glidden PEINTURE
LE SEUL MAGASIN DE PEINTURES AVEC STATIONNEMENT FACILE
MAXI-QUALITE – MINI-PRIX
SPRED SATIN LATEX
VALEUR $10.95 7.70
SEMI LUSTRE SUPER BLANC
VALEUR $11.60 8.70
EMAIL SATINE SUPER BLANC
VALEUR $13.95 8.70
EMAIL BLANC RIPOLIN
VALEUR $16.00 10.70
Choix exceptionnel de tapisserie
SEMI-LUSTRE À $5.95 Gallon $1.95 Pinte

URETHANE A PLANCHER
REG $14.95
$8.95 SPECIAL
Peinture murale au latex

4.49 le gallon
SEMI-LUSTRE GLIDDEN 5.49
Denis DesGranges
CENTRE DE DECORATION
146 PL. DU QUAI, ST JEAN 347 1668
Venez nous rendre visite, vous aimerez l'ambiance reposante de notre magasin.

Draperies
Confectionnées ou non
ARTISANAT
TAPIS MUR A MUR
Consultez:
GILLES LEBEAU
220, rue Saint-Jacques, Saint-Jean
TEL.: 347-2474
A VENDRE

*La lettre de Souriche à la Paroisse*

# Une manoeuvre pour prouver la négligence du Conseil

**"J'entendais dire que le Conseil de la Paroisse expédiait directement à la poubelle des lettres qui étaient adressées à Saint-Jean Industrial Air Park. Je n'en n'avais pas de preuve".**

**"C'est pourquoi je me suis servi du nom d'une compagnie que je connais bien, Souriche Inc., pour faire une demande de renseignements généraux sur les conditions d'établissement dans le Parc industriel. Le "prospect" dont fait mention la lettre de Souriche Inc est fictif. Mais une véritable demande de renseignement aurait pris la direction du panier tout comme celle de Souriche".**

**"C'est la déclaration surprenante que nous faisait hier M. Jacques Laporte lors d'un entretien téléphonique.**

**On se souvient que la secrétaire de la Paroisse, Mme Lise C. Laflamme, de même que le maire Roger Denis avaient nié avoir reçu de la correspondance de Souriche. M. Laporte affirme qu'il peut prouver le contraire par un affidavit signé par la secrétaire de Souriche, Mme J. Hébert.**

**"Ceux qui prétendent n'avoir rien reçu de Souriche Inc., trompent le public, de continuer M. Laporte".**

**Cette manoeuvre de M. Laporte aura sûrement des répercussions au sein du Conseil de la Paroisse. On se souvient que le Conseil avait demandé des renseignements sur la compagnie Souriche Inc et Québec pourrait établir certains rapprochements entre Souriche et M. Laporte.**

**Les relations entre certains membres du Conseil et M. Laporte ne sont pas des meilleures et cela ne date pas d'hier. C'est un contrat, signé entre l'ancien Conseil et M. Laporte qui est à l'origine du conflit. Ce contrat assure à la compagnie Saint-Jean Industrial Air Park, dont M. Laporte est propriétaire, l'exclusivité de la vente de terrains du parc industriel. Les conseillers mécontents jugent trop élevé le taux perçu par M. Laporte sur la vente de ces terrains.**

*A Bedford en '69*

# Surplus de $12,770

En effet le secrétaire de la cité, M. Raymond Tougas nous révélait au cours d'une récente rencontre que, pour l'exercice financier '69, l'administration municipale qui est divisée en deux secteurs, soit l'administration générale et l'aqueduc, s'était soldée par un excédent net de $12,770. Pour cet exercice l'administration générale encaissait un déficit de $27. tandis qu'à l'aqueduc, on réalisait un surplus de $13,200.

### AMÉLIORATION

M. Tougas nous a mentionné également que comparativement à l'exercice précédent qui s'était soldé par un déficit total de tout près de $40,000, cela constituait certainement une amélioration. Toujours selon le même porte-parole le premier souci de l'administration municipale serait de donner le meilleur service possible à la population tout en conservant un budget équilibré.

### PROJET POUR 70

Au terme de notre entretien M. Tougas nous a présenté les principaux projets de la ville de Bedford pour 1970. Au premier rang vient certainement la construction de la deuxième bâtisse du centre récréatif soit un gymnase convertissable en auditorium; également la construction d'une usine de filtration sur la rive du Lac Champlain, à Philipsburg, sera effectuée.

Selon les prévisions établies, ces constructions, combinées à celles de l'entreprise privée, devraient augmenter l'évaluation foncière d'environ $1,000,000.


CENTRE FORESTIER INC ST-JEAN

MAISON A VENDRE $14,800

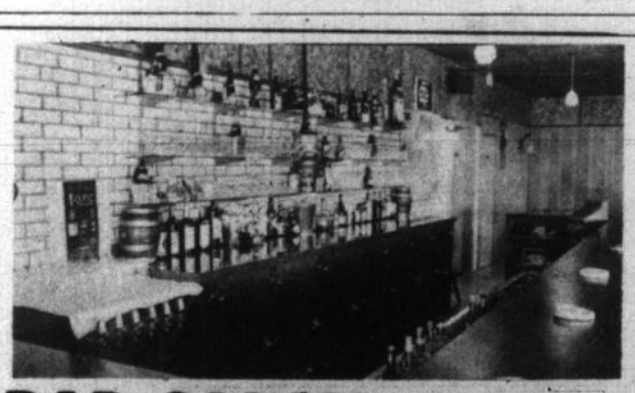
Paiement initial $1,300.00 loyer et taxes $147.00 par mois
Paiement initial $2,000.00 loyer et taxes $139.00 par mois
Paiement intial $2,500,00 loyer et taxes $135.00 par mois
Paiement initial $3,000.00 loyer et taxes $130.00 par mois

Comprenant 5½ appartements;
Parterre fini;
Tapis et turquie dans le salon;
Tuiles dans 3 chambres et cuisine, salle de bain;
Accessoires de salle de bain en couleur;
Maison finie en brique;
Chauffage système air chaud 110,000 B.T.U.
Sous-sol hauteur 7'10" fini;

QUI DIT MIEUX

S'adresser à TEL.: 346-9891

ARMAND HEBERT j.n.o.


BAR-SALON MARIO

Maintenant : DANSEUSES A GOGO

299, CHEMIN RICHELIEU, SAINT-JEAN, QUE.
L'endroit idéal pour vos réceptions, banquets, noces
Pour réservations: 346-9795
Le roi des mets italiens à Saint-Jean.



COURS DE SOINS À DOMICILE

L'Association Ambulancière Saint-Jean, donnera un cours de soins à domicile à compter du 15 AVRIL 1970 à 7h.30 p.m., au local des Ambulanciers, 75 Place du Marché, édifice du marché.

Environ 16 heures de cours - Admission, cours, manuel, examen et certificat: PRIX $3.00 - Inscription avant le début du cours - Ouvert à tous ceux de 15 ans et plus, hommes et femmes.



Les clients doivent payer à

SERRURERIE - PEINTURE - BUILDERS HARDWARE - PAINT

PRONTO

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION INC.
MATERIALS

ALAIN LAPORTE
ADMINISTRATEUR, SEC. TRES.

TÉL.: 346-4481
870, BOUL. IBERVILLE
IBERVILLE, QUÉ.

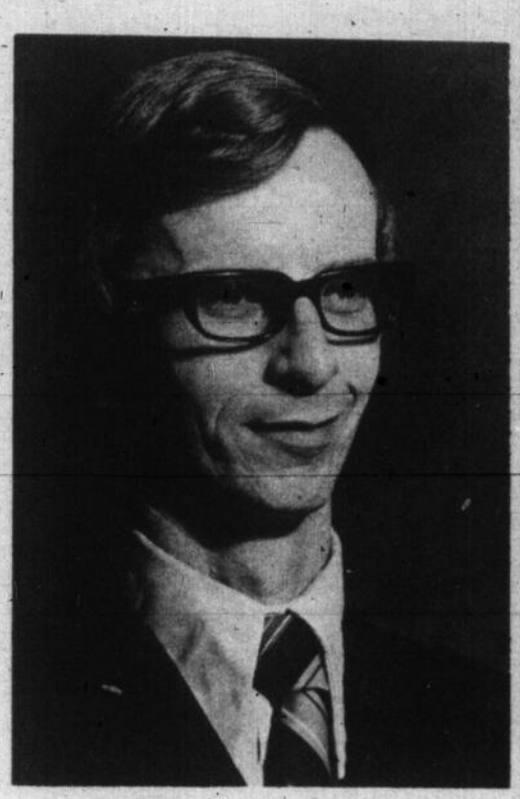

La Banque de Commerce a abandonné toute prétention sur les comptes de **PRONTO:** c'est ce qui ressort de l'avis ci-contre publié par la Banque.

"Avis

Avis est par les présentes donné que toutes les créances présentes et futures qui restent non-payées et que L.O. Laporte Ltée a vendues à la Banque Canadienne Impériale de Commerce par contrat enregistré le 31 janvier 1966 au Bureau d'Enregistrement de la Division d'Enregistrement de St-Jean sous le numéro 92,797 furent vendues par la Banque Canadienne Impériale de Commerce à L.O. Laporte Ltée par contrat signé le 18 mars 1970 et enregistré le 24 mars 1970 au Bureau d'Enregistrement de la Division d'Enregistrement de St-Jean sous le numéro 105872

St-Jean, P.Q. le 18 mars 1970

BANQUE CANADIENNE IMPÉRIALE DE COMMERCE
par
Gérant



Candidat libéral officiel
Comté de Saint-Jean

# QUÉBEC AU TRAVAIL

Chef parti libéral prov.

# VOTONS EILLEUX AINQUEUR

Photo prise à l'occasion de la rencontre de MESSIEURS VEILLEUX ET BOURASSA lors du lancement du livre "BOURASSA QUEBEC!" à Montréal

## LE 29 AVRIL PROCHAIN

COMITÉ CENTRAL LIBÉRAL JACQUES VEILLEUX

114, RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN (Garage Lesnier-Gollpeau)

TÉL.: 347-6432 347-6433

Publicité: ANDRÉ LATOUR
Agent officiel pour la carte libérale dans Saint-Jean

## A la Régionale

# Subvention de $860,000

En fin de semaine dernière un télégramme en provenance du service des finances du ministère de l'éducation faisait savoir à l'administration de la Régionale Honoré-Mercier qu'une subvention de $860,000. lui serait versée lundi le 3 avril. Inutile d'ajouter que c'est par un soupir de soulagement que les commissaires ont acceuilli cette nouvelle.

Commentant ce télégramme, le président de la Régionale le Dr Jean-Guy Lalanne a souligné "que cette subvention solutionnait les problèmes financiers d'Honoré-Mercier et que la pire phase de la crise financière était passée".

UN VOYAGE A QUEBEC:

Afin d'éviter tout retard dans le courrier, un représentant de la Régionale ira chercher de main à main ce précieux chèque, à Québec, dès lundi le 6 avril prochain.


**SERVICE GENERAL DES ACHATS**

Pour obtenir la documentation nécessaire à la présentation de soumission pour les projets ci-après décrits écrivez ou téléphonez au:

Service Général des Achats,
Bureau des appels d'offres,
Hôtel du Gouvernement,
Québec,
Tél.: 693-5438

Important: Identifiez toujours le projet qui vous intéresse par son numéro de code et sa description, que ce soit par écrit ou au téléphone.

| Projets | Descriptions | Livraisons |
|---|---|---|
| 5219 | 50 P.M.P. bois | Napierville |

Clôture des soumissions: 21 avril 1970, 4h. p.m.

LE DIRECTEUR GENERAL
PAUL BRISSETTE


# Dr Savoie président

Le premier conseil exécutif du bureau médical de l'Hôpital du Haut-Richelieu a été élu mardi soir dernier 24 mars. C'est le Dr Louis-Philippe Savoie qui a accédé à la présidence.

Les autres membres élus sont le Dr Réal Kéroack, à la vice-présidence, le Dr Claude Lapierre, comme secrétaire, le Dr Paul Logier et le Dr Gendron, radiologiste, respectivement premier et deuxième conseiller et le Dr Myrto Messier, délégué au Conseil d'administration de l'Hôpital.

Le nouveau Conseil exécutif est élu pour une période d'un an.


Un message aux
**CORPORATIONS PRIVEES**

de Georges Parenteau sur la façon de conserver la direction

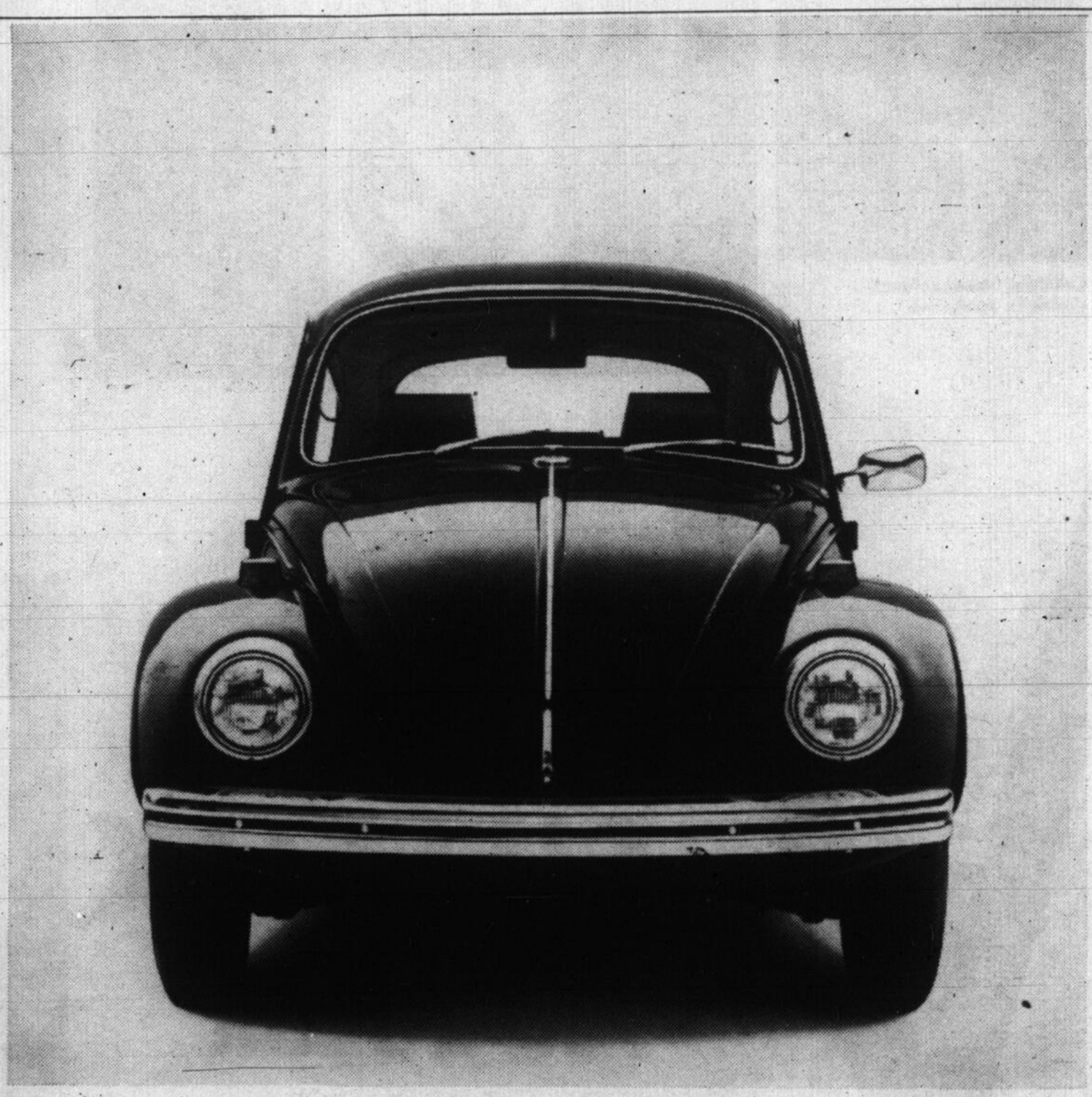
Qu'arrivera-t-il à la direction de votre entreprise au décès d'un actionnaire? Une réserve a-t-elle été créée pour financer le rachat de ses actions? Ses intérêts, voir même la direction absolue, passeraient-ils à des étrangers? Qui vous garantit que la direction restera intacte? Le financement d'une convention d'achat et de vente par l'assurance commerciale est la solution idéale.

Renseignez-vous!
Téléphonez!

**GEORGES PARENTEAU**
757, Normandie
Tél.: 348-8318

La Compagnie d'Assurance-Vie





# Quoi de neuf?

S'il est plutôt rare d'entendre cette question chez Volkswagen, c'est qu'aux yeux du commun des mortels une Volkswagen neuve ressemble à toutes les autres Volkswagen.

Mais l'habit ne fait pas le moine.

Et, au cours des 3 dernières années, nous avons apporté 75 améliorations à la petite Volkswagen.

A son moteur. A sa suspension. A son confort.

Au risque d'être vieux jeu, nous affirmons qu'il importe plus de repenser constamment ce qui compte que de tripoter une fois l'an ce qui paraît.

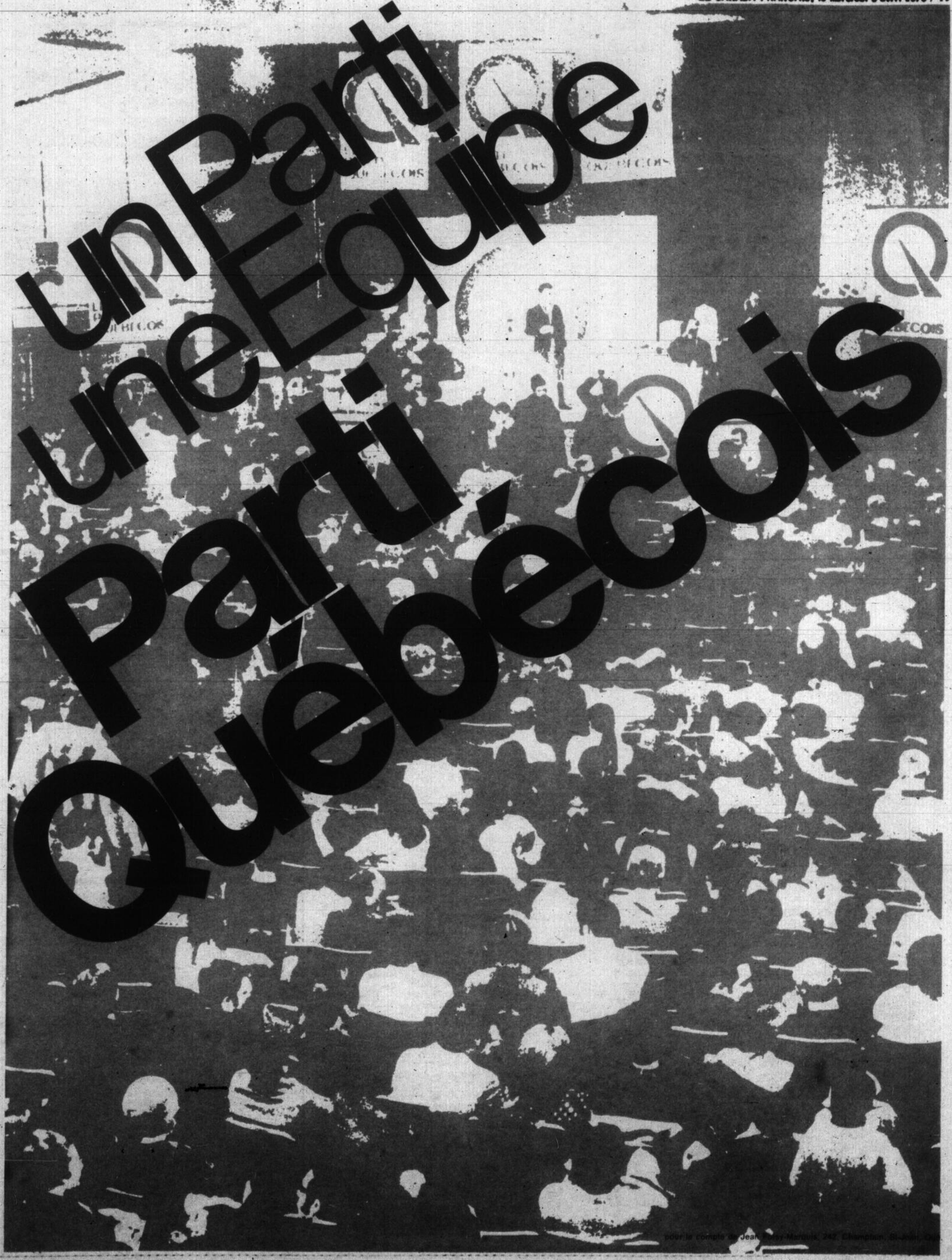
Et nous persistons à vouloir rendre inusable ce qui est déjà solide. A améliorer ce qui, hier encore, passait pour parfait.

Voilà pourquoi nous avons rarement de grands changements à crier sur les toits, quand vient l'automne.

Alors quoi de neuf?
Plus qu'il ne paraît.

**DAIGNEAULT & FRERE "1966" INC.**
197, Boul. du Séminaire, Saint-Jean Tél.: 347-7567

# un Parti une Equipe pour le Québécois



pour le compte de Jean Roisy-Marquis, 247, Champlain, St-Jean, Que.

## De l'école Saint-Lucien

Jeudi dernier avait lieu un concours d'art oratoire et de poèmes pour les élèves de l'école Saint-Lucien. Dans la première catégorie, art oratoire pour les étudiants français, la gagnante fut Mlle Marie Sarrazin. Dans notre photo en haut on remarque, de gauche à droite, M. Jean-Guy Grondin, principal de l'école et responsable du concours, Mlle Lucie Rémillard, qui s'est classée troisième, M. Yves Mallette, 2è, Mlle Sarrazin et M. Jean Langelier, directeur général des écoles à la régionale Honoré-Mercier. Pour ce concours, les juges étaient MM. Langelier, Mlle P. Thibodeau, directrice de l'école Marchand et M. Robert Paradis, directeur adjoint du "CANADA FRANCAIS". Chez les étudiant de langue anglaise, le premier prix a été accordé à Mlle Sylvie Desmarais. M. Léo Létourneau lui remet son prix. Les juges à ce concours étaient M. Létourneau, Mme J. Pigeon et M. M. ahas, professeurs à Saint-Lucien. Sur notre troisième photo, nous reconnaissons M. Gérard Labrie qui a remporté le concours d'interprétation des poèmes québécois, M. Jean-Yves Théberge, critique littéraire au "CANADA FRANCAIS" et Mlle France Ouellet, qui a remporté le concours d'interprétation de poèmes personnels. Etudiants et étudiantes ont fort apprécié les divers concours et les participants se sont fort bien tirés d'affaire.

(Photos Ken Wallett)


VENTE 50% DE RABAIS

LINGE D'ENFANTS DE LA NAISSANCE A 14 ANS

Pour dames: IMPERMEABLES A $10

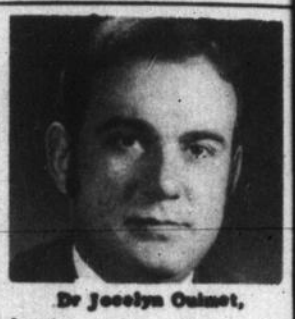
100 ROBES de $14.95 à $29.95 POUR $5

564, AVENUE DESJARDINS, IBERVILLE, QUE

VOTRE CHIROPRATICIEN

Dr Jocelyn Ouimet

598, BOUL. DORCHESTER, SAINT-JEAN, TEL.: 348-5155



Dr Jocelyn Ouimet,

Heures de bureau:
Lundi - mercredi - vendredi de 10h. à 10h.
Sur rendez-vous les mardis et jeudis

J.-P. KEROACK ENR.

158-160 Chemin Richelieu, Saint-Jean, Tél.: 347-4422

LE SALON DE BEAUTE POUR L'AUTO

Cire porcelainisée, vitres.

Rembourrage, Houses faites sur mesures
Nettoyage d'intérieur, Toit décapotable
Toit de vinyle. Tissus et tapis pour toutes marques d'autos

VACANCES inoubliables

sous un SOLEIL RADIEUX

ATMOSPHÈRE
FRANÇAISE
ANTILLAISE

Une table... des vins!!!

GOLF DE 9 TROUS

SUR LE TERRAIN DE L'HÔTEL

Pédalos, sail fish, ski aquatique, etc.

Un hôtel de classe sur une magnifique plage privée de sable fin de 2,000 pieds

OUVERT TOUTE L'ANNÉE

Hôtel "Les Alizés"

128 chambres climatisées

LE MOULE

GUADELOUPE

ANTILLES FRANÇAISES

DINERS CLUB — CHA — AMERICAN EXPRESS

Pour réservations:

TEL.: 842-5151 POSTE 321

Pour tous renseignements:

L'Agence de voyages Les Tours d'Argent
Terminus d'autobus - Tél.: 348-4945

# Saint-Jean: la Chambre de commerce régionale réclame un nouveau pont

Là vraiment, nous ne savons plus comment présenter la présente nouvelle aux lecteurs. Ces derniers ne sauront sûrement plus ce qu'ils devront croire.

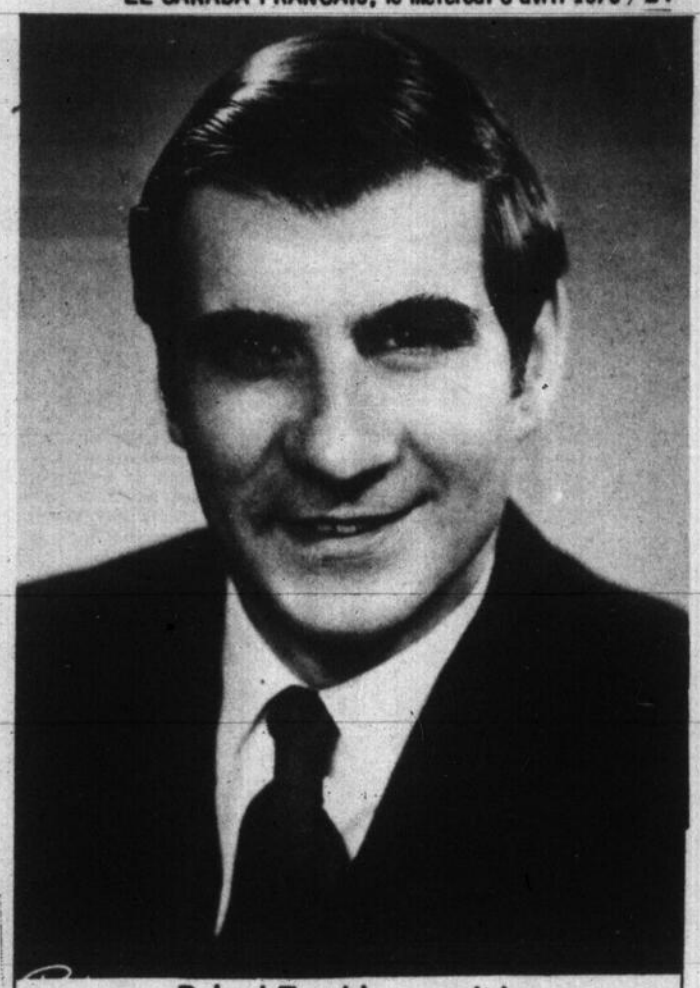
En effet, au moment même où le maire Choquette parlait de notre "poisson d'avril" concernant la construction d'un futur pont entre Saint-Jean et Iberville, le premier magistrat a fait lecture d'une résolution de la Chambre de commerce régionale demandant justement...la construction d'un autre pont entre les villes-soeurs.

La résolution de la Chambre régionale précise que le pont Gouin ne répond plus aux besoins d'une circulation intense, que les faiblesses de sa structure ont été démontrées et que les 150,000 personnes empruntant ce pont ont droit à un meilleur service.

Il a donc été résolu de demander à l'Assemblée nationale du Québec de construire un nouveau pont entre les villes de Saint-Jean et Iberville.

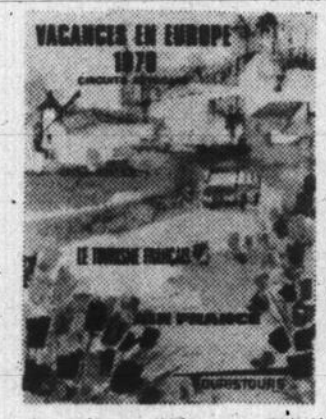
La résolution est signée par M. Alain Chabot, président et par M. Maurice Tremblay, secrétaire. Des copies ont été adressées aux maires Bruno Choquette et Michel Monat, et au député Jérôme Proulx. On a oublié le député Alfred Croisetière. Et pourtant, il avait offert sa collaboration...

Précisons enfin que le Conseil, à la suite d'une proposition de M. Alphonse Lorrain, a unanimement appuyé cette résolution.




LE TOURISME FRANÇAIS

Voyages de grande distinction depuis 1903




PARIS EN AVRIL
RIEN DE PLUS AGREABLE
PREMIER DEPART
17 AVRIL

Choix de 2 itinéraires
22 jours

ITALIE-FRANCE-SUISSE $726

ESPAGNE-MAROC-PORTUGAL $676

Guides de langue française

Vivez dès aujourd'hui vos vacances Europe 70. Demandez cette magnifique brochure illustrée qui décrit tous les circuits du Tourisme Français à travers le vieux continent. Départs tous les vendredis.

Voyez votre agent de voyage ou composez
514-861-7272 frais virés

LES PLUS BEAUX VOYAGES AUX MEILLEURS PRIX

TRAVELAIDE

La grande agence du Canada français

MONTREAL — MEZZANINE, EDIFICE DOMINION SQUARE
1010 ouest, Ste-Catherine — Métro Peel — 861-7272
Ouvert de 9 h à 9 h; le samedi jusqu'à 5 h


## à la table du conseil

SAINT-JEAN!

## $131,000 pour des lumières

Le conseiller Jacques Rancourt, appuyé par M. Bernard Dussault, a proposé un règlement d'emprunt au montant de $131,000 pour payer l'installation de lumières dans plusieurs parcs et nouvelles rues de la ville.

L'emprunt, par émission d'obligations, sera d'une durée de 20 ans. Les électeurs pourront accepter ou refuser ce règlement d'emprunt lors d'une assemblée publique tenue le lundi, 20 avril.

### ESTIMATEURS

Pour la revision partielle du rôle d'évaluation de 1970, le Conseil a réengagé ses trois évaluateurs, MM. Robert Beaudry, Gaston Venne et Sylvio Lebrun.

### BAIL

Le Conseil a accepté de prolonger de quelques mois le bail de la commission scolaire régionale pour le terrain servant à l'école Mgr Roy, soit du mois d'avril 1972 au mois de novembre 1972.

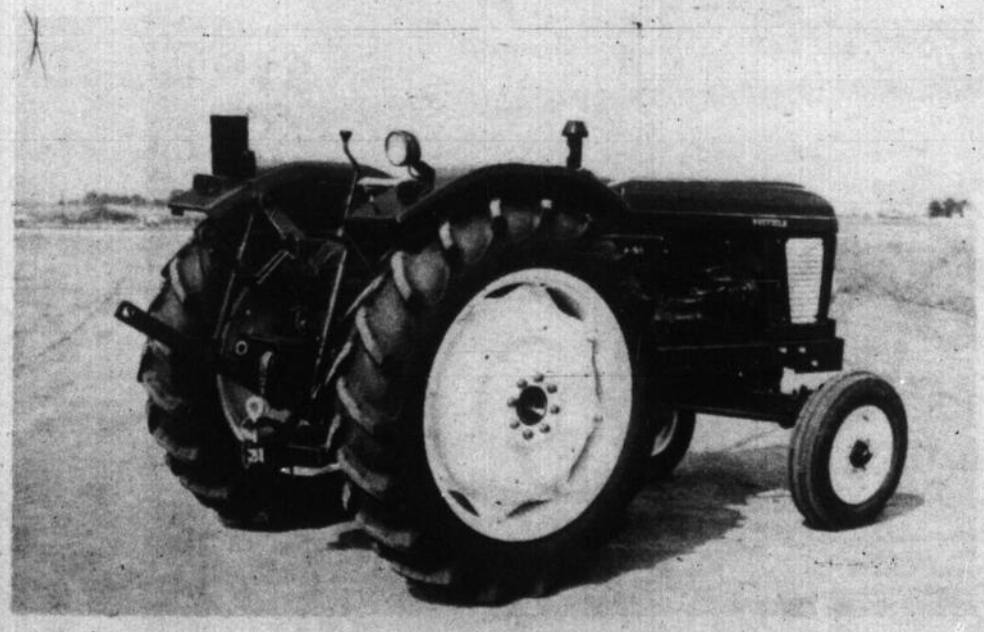
### AVEC LES CAISSES ET BANQUES

D'ici les prochains jours, on tentera d'en arriver à une entente avec les gérants des caisses et banques de la ville au sujet de la perception des taxes. On aimerait que les contribuables puissent payer leurs dûs aux caisses et banques de leur choix.

### SAINT-VINCENT DE PAUL

Le Conseil a consenti à prêter un local dans l'édifice du Marché public à la société Saint - Vincent - de-Paul.


LE MEILLEUR MARCHE DE SA CATEGORIE
LE TRACTEUR NUFFIELD LEYLAND



EN VENTE AU
COMPTOIR AGRICOLE
SABREVOIS, TEL.: 346-4982
AUSSI: GAMME COMPLÈTE D'ÉQUIPEMENT AGRICOLE - NEUF OU USAGÉ



Roland Tremblay, candidat
UNION NATIONALE

Roland Tremblay
vous invite à une RENCONTRE AVEC
L'Honorable
Premier Ministre
Jean-Jacques
Bertrand

ainsi que les ministres
Jean-Guy Cardinal
Rémi Paul
Claude Gosselin

SAMEDI LE 11 AVRIL A 20 HEURES à
L'ECOLE FORGET,
240 Boulevard Gouin,
Saint-Jean

Cette semaine Roland Tremblay rencontre les électeurs
MERCREDI A SAINT-GERARD;
JEUDI A SAINT-EUGENE;
VENDREDI A SAINT-LUCIEN ET NOTRE-DAME DE LOURDES;
SAMEDI A LACOLLE ET NOTRE-DAME DU MONT-CARMEL;
DIMANCHE A SAINT-LUC;
LUNDI ET MARDI A SAINT-EUGENE;

UN VOTE BIEN PENSÉ EST UN VOTE ROLAND TREMBLAY

par Lucien Roy, agent électoral

# VOUS N'AVEZ PAS A VOUS INQUIÉTER DU PRIX LORSQUE VOUS ACHETEZ CHEZ

MANUFACTURES LTÉE.
**La Salle**
FACTORIES LTD.

## COUPE-VENT NYLON CIRÉ
**Garçons, 8 à 16 ans**

Un tissu hydrofuge durable dans les tons de marine, rouille ou or. Rayures contrastantes sur le devant et à la manche, collet militaire. Taille et poignets élastiques, poche et écusson.

**4.19**

## JEANS À JAMBE ÉVASÉE
**et taille surbaissée, garçons**

Robuste tissu de coton 10 on. à fines rayures. Jambe à nouvelle coupe botte, 2 poches. Solide construction. Bleu, rouille, loden.

Tailles 8 à 18 ans
**3.97**

## A- CHEMISE-T COTON
**Pressage Permanent**

Un excellent tissu coton à pressage permanent. Modèle à manches courtes, collet et poche de teinte unie, imprimés à rayures et écharpe de teinte unie. Lavable à la machine. Tailles fillettes 4 à 6x.

**1.97**

## B- PANTALONS DE NYLON
**Pressage Permanent**

Fillettes 4 à 6x - Beau tissu nylon extensible à pressage permanent, lavable à la machine. Jambe évasée, taille élastique, pli piqué. En marine, brun ou vert. (Tailles 2 à 3x pour $2.66)

**2.97**

## C- MONOPIÈCE ACRYLIQUE
**Bébés 1, 2 et 3 ans**

Modèle à manches longues fait de tissu acrylique laminé à motifs losange en menthe, bleu, rose ou lilas. Glissière de nylon. Un petit vêtement pratique et confortable pour les bouts de chou.

**4.44**

## D- MONOPIÈCES ORLON LAMINÉ
**Fillettes 7 à 14 ans**

Tissu de belle qualité et riches nuances aqua ou canari. Une confection et une coupe recherchées. Modèle à manches longues avec collet à pointes, glissière, deux pochettes et garniture boutons fini or.

**9.97**

**2.22**

## SOULIERS DE MARCHE
**Pour dames et demoiselles**

Modèle d'allure sportive fait de simili-cuir beige deux tons. Piqûres genre mocassin, semelles caoutchouc-mousse et talons plats. Pointures 5 à 9 et demi-pointures.

**3.97**

## VESTE NYLON CIRÉ
**Bébés 12, 18, 24 mois**

Une ravissante petite veste de nylon ciré avec capuchon. Doublure matelassée, glissière, taille élastique et cordon à l'encolure garnitures contrastantes et fleurettes. En rose, lime ou or.

## BICYCLETTE 20" GUIDON ÉLEVÉ

**37.58**

Modèle à guidon élevé, freins à contre-pédalage, garde-boue et couvre-chaine chromés. Sellette coussinée de 24" - poignées fantaisie. Roue avant 20 x 1.75, roue arrière 20 x 2.125, pneus à bordure rouge. Bleu, or ou rouge flamboyant.

Facile à convertir en modèle pour fille, en enlevant la barre supérieure

## BICYCLETTE CYCLONE 20" CONVERTIBLE

Un modèle pour garçons qui peut se convertir en un modèle pour filles en enlevant la barre supérieure. Garde-boue, couvre-chaine et guidon chromés. Freins à contre-pédalage, pneus à flanc blanc 20" x 1.75. Sellette deux tons. Roues de support incluses.

**36.66**

## BICYCLETTE
**CYCLONE 20" À TROIS VITESSES**

Modèle à guidon élevé, structure 3 barres, frein à main pour roues arrière et avant, 3 vitesses commandées par levier, siège et poignées fantaisie; guidon, garde-boue et couvre-chaine chromés, barre 36" ajustable. Roue avant 20" x 1.75" - roue arrière 20" x 2.125", pneus à flanc blanc, support. Vert pomme flamboyant.

**48.66**

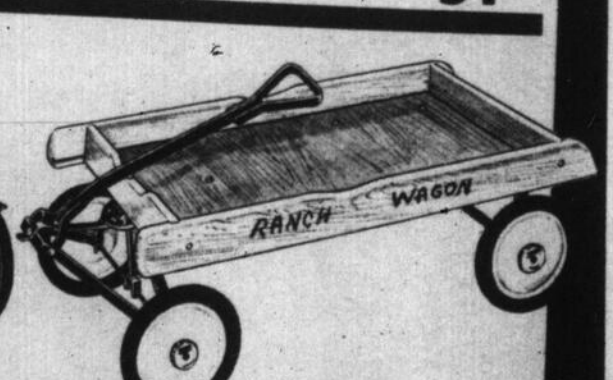
AUSSI MODÈLE A TROIS VITESSES AVEC CHASSIS DE 24" - Structure finie or cristallin, siège et poignées assortis.

**51.88**

## TRICYCLE TEMPO 16"
*DE THISTLE*

Roue avant de 16" - roues arrière de 10". Pneus à flanc blanc à semi-pneumatiques et chapeaux des roues modernes. Chassis émail recuit rouge feu, robuste sellette d'acier avec appliqué plastique blanc, poignées plastique blanc, banderolles rouge et blanc. Guidon et garde-boue chromés.

**17.97**




## WAGON "RANCH" 34"

Caisse de bois dur fini naturel renforcée d'acier. Structure d'acier fini émail recuit. Gros pneus de 1", roues de 8" sur coussinets nylon, roues à chapeaux de métal.

**11.77**

MANUFACTURES LTÉE.
**La Salle**
FACTORIES LTD.

# 70, rue MOREAU, SAINT-LUC

LONGEANT LE BOULEVARD SAINT-LUC (PAR LA RUE BERNIER)

Heures d'affaires: LUNDI MARDI MERCREDI 9h.30 à 6h. - JEUDI VENDREDI 9h.30 jusqu'à 9 h. SAMEDI 9h. à 5h.

LES PIONNIERS DE LA VENTE A RABAIS AU CANADA • SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

# VOUS N'AVEZ PAS A VOUS INQUIÉTER DU PRIX LORSQUE VOUS ACHETEZ CHEZ

MANUFACTURES LTÉE.
**La Salle**
FACTORIES LTD.

## CHICS VESTONS SPORT TOUT LAINE, HOMMES

Tailles courantes: 36 à 46
Tailles courtes: 36 à 44

**28.95**

Une coupe élégante et un fini méticuleux. Riches lainages à trame diagonale, quadrillée ou chevronnée. Magnifique choix de nuances printanières - gris, olive, vert, brun, bronze, or ou bleu.

## ÉLÉGANTS PANTALONS SPORT 100% LAINE

Hommes 28 à 44

**11.88**

Une confection qui ne laisse rien à désirer. Très beaux tissus laine dans les tons de vert, olive, brun, or, gris, bleu. Bande de taille à passants.

***PRIX CHOC!***

## CHEMISE-T ACRYLIQUE MANCHES COURTES

***Hommes, tailles P.M.G.***

Tissu acrylique cashmilon tramé dans les tons combinés de lilas lime or gris. Modèles à manches courtes à languette de style italien, tricot entièrement diminué, bandes horizontales en trois couleurs. Lavable à la machine.

**1.82**

Hommes tailles P.M.G.
**7.98**

## A- CARDIGAN À CEINTURE SANS MANCHES

*Tricot Orlon de Dupont*

Lavable et séchable à la machine. Une excellente confection, fabrication canadienne. Modèle sans manches garni de boutons similicuir, ceinture et deux poches bordurées. En blanc, gris, marine, or, sable.

## B- COUPE-VENT POPELINE COTON

HOMMES: P.M.G. et ExG. Un chic modèle sport de coupe ample et confortable. Tricot contrastant au collet, poignets et taille. Fermeture à boutons-pression. En lime, marine, vert.

**10.77**

## C- PANTALON POUR HOMMES PRESSAGE PERMANENT

Tailles: Modèles à passants 30 à 44 - modèles Dak à taille extension 30 à 38 - Tissu 52% polyester 48% coton, à pressage permanent. Coupe et fini soignés. En beige, antique, olive, bleu, vert ou noir.

**4.97**

## D- COUPE-VENT "CANADIAN MIST"

HOMMES, tailles 36 à 46 - Tissu 35% nylon 65% coton "Canadian Mist". Solidement confectionné. Glissière robuste et deux poches. Marine ou bleu sarcelle.

**10.77**

*C'est le genre de manteau pratique que vous pouvez porter sous la pluie ou au soleil!*

**NYLON/COTON**
**ANTRON/COTON**
TRAITÉ AU PROCÉDÉ HYDROFUGE

# VENTE DE MANTEAUX

BEAU/MAUVAIS TEMPS

À PRIX DE

**RABAIS**

# $16.

Des tissus de belle qualité qui retiennent leur forme originale, quelle que soit la température. Coupe de bon goût, confection soignée et doublures taffeta. Fabrication Canadienne. Choix de marine, vert, tabac ou brun. Tailles: Jr. 7 à 15 et demoiselles 8 à 18.

## A- GAINE-CULOTTE LYCRA À JAMBE LONGUE

Cette gaine-culotte à longue jambe est faite de Lycra en blanc ou écru. Panneau satin renforcé au dos, bandes intérieures contrôlant l'abdomen. Dentelle élastique à la jambe. Quatre jarretelles détachables. Tailles: M.G. et ExG.

**3.88**

## B- GAINE-CULOTTE LYCRA NYLON LONGUEUR MOYENNE

Lycra Nylon extensible et très souple. Longueur moyenne. Dentelle élastique à la jambe et à la taille. Quatre jarretelles détachables. Blanc ou chair. P.M.G. et ExG.

**2.66**

## C- GAINE-CULOTTE LYCRA SANS JARRETELLES

Le modèle idéal pour porter avec bas-culotte. La jambe à revers magique intérieur retient bien le bas-culotte. Supporte bien la taille et l'amincit. Blanc, bleu, canari, écru. Tailles: P.M.G. et ExG.

**2.11**

## BAS-CULOTTE NYLON "GAMINE"

Dames - tailles P.M.G. et ExG.

Bas-culotte nylon transparent aux douces nouvelles nuances printanières. Première qualité. Gousset intégré pour un ajustement parfait.

**87¢**

MANUFACTURES LTÉE.
**La Salle**
FACTORIES LTD.

# 70, rue MOREAU, SAINT-LUC

LONGEANT LE BOULEVARD SAINT-LUC (PAR LA RUE BERNIER)

Heures d'affaires: LUNDI MARDI MERCREDI 9h.30 à 6h. - JEUDI VENDREDI 9h.30 jusqu'à 9 h. SAMEDI 9h. à 5h.

LES PIONNIERS DE LA VENTE À RABAIS AU CANADA • SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

## Des jeunes de la région lancent une revue

# La participation du lecteur

## LE CANADA FRANÇAIS extra

"Impliquer directement le lecteur, l'ammener à réagir en tentant de lui donner conscience du monde dans lequel il évolue".

C'est là le but de quelques jeunes gens et jeune filles de la région qui préparent une revue mensuelle et régionale qui s'appellera "Le Québécois", revue qui se veut différente et nouvelle tant par sa présentation que par son contenu.

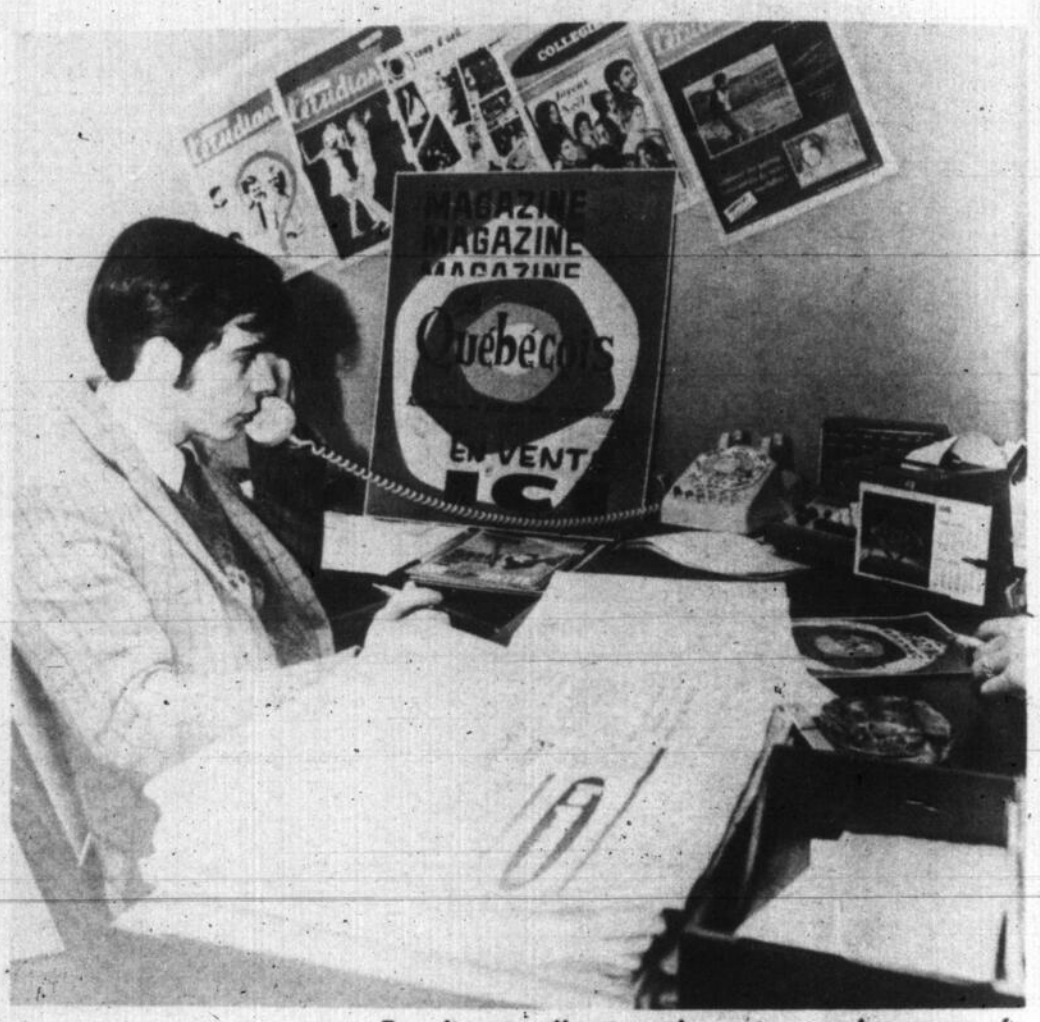
par Jean LEMAY
photos Ken WALLETT

Cette revue, dont le premier numéro doit paraître vers la mi-avril, sera distribuée dans les comtés de Saint-Jean, Iberville, Missisquoi, Napierville et Laprairie. Elle traitera de l'actualité de ces cinq comtés et vise à atteindre les lecteurs de tous âges et de toutes occupations. D'un format qui ressemble à celui de l'hebdomadaire Sept-Jours, avec papier glacé et plusieurs couleurs, cette revue sera disponible dans tous les kiosques à journaux et sera même vendue à domicile. On veut éventuellement établir un service d'abonnement.

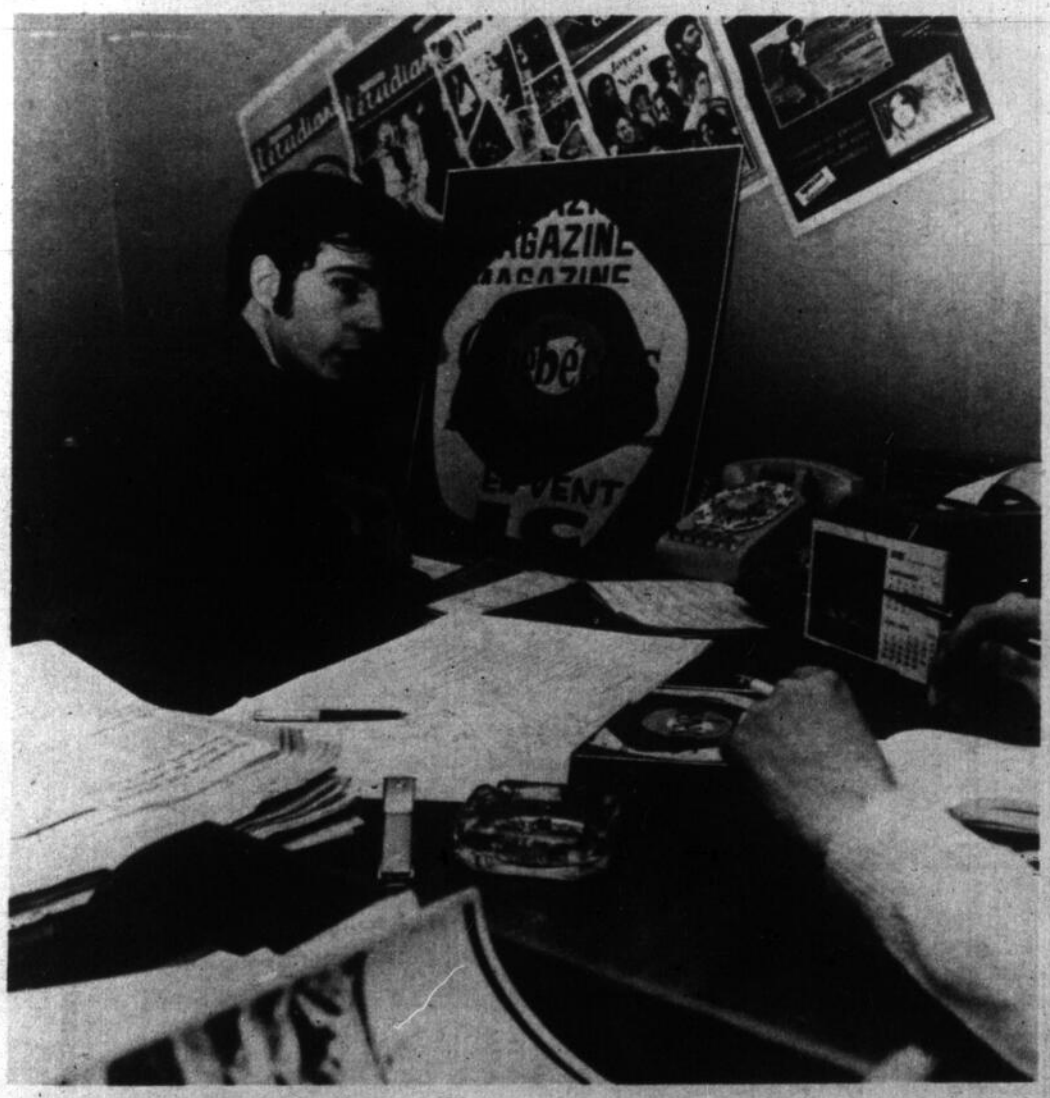
Nous avons rencontré quelques'uns des dirigeants, dont Jean Corbeil, le directeur général et Guy Bessette, le directeur de la rédaction. Interrogé sur la politique même du journal, Jean Corbeil a tenu à préciser que malgré son nom, la revue n'était pas le journal du Parti Québécois et que son but n'était pas de commenter l'actualité comme telle, mais de l'employer pour faire réagir le lecteur.

"En ce sens, de dire Jean

→




Etre directeur d'un journal, ça tient son homme occupé.




Jean Corbeil, s'occupe également d'un journal qui s'adresse aux étudiants des écoles secondaires et des Cégeps. Nous voyons quelques numéros de "L'Etudiant" pendus au mur.

Salut la compagnie! Me reconnaissez-vous?
J'suis cette vieille maison qui vous fait tant rire
C'en fait des manières ça de traiter une relique de not' bonne terre de culture. J'ai besoin d'un bon revêtement en aluminium, c'est simple. Si on me recouvrait d'un revêtement en aluminium Flexalum Climatic 25, j'srais pas piquée des vers... et j'srais tout aussi jolie que ces p'tites jeunes maisons qu'on a rafistolées dernièrement. Puis, sauf vot' respect, Flexalum offre assez de couleurs qu'on est plus obligé de se r'couvrir de blanc pour être dans l'vent... on l'est de toute façon...
Sans rancune...

revêtement en aluminium
Flexalum
un produit
Hunter Douglas
2501 route Trans-Canada,
Pointe-Claire, Montréal 740, Qué.

RÉNOVATION SAINT-JEAN
948, RUE SAINT-JACQUES,
SAINT-JEAN
TEL.: 347-3737

Plusieurs de ces jeunes gens et jeunes filles travaillent bénévolement comme Suzanne Bourgeuis que nous voyons ici.

Corbeil, notre revue doit viser la participation du lecteur. Celui-ci ne doit plus demeurer passif mais, à la lumière de l'information qui lui sera présentée, il devra "relativiser" son jugement en vue d'en arriver à une action concrète".

La participation du lecteur, ces jeunes veulent la susciter d'abord par la présentation de la revue, présentation parfois insolite, qui se veut non conventionnelle. Par exemple, la table des matières sera tantôt en plein milieu de la revue, tantôt ailleurs. Guy Bessette nous disait qu'il veut susciter un effort de la part du lecteur pour en arriver à la participation.

Du côté commercial, on veut également faire différent. A cet effet, il y a une équipe de mannequins et de modèles féminins et masculins pour les annonces publicitaires qui présenteront le prestige et le renom de plusieurs commerces de la région. On veut personnaliser les espaces réservés à la publicité en produisant des annonces intéressantes pour l'oeil. Bref, on cherche à parfaire une "nouvelle méthode d'approche" autant par le texte, la maquette que par la publicité.

Côté rédaction, la variété se veut à l'honneur. La politique de la rédaction, comme nous l'expliquait Guy Bessette, s'exprime sous deux formes: l'actualité en elle-même et les chroniques qui répondent aux besoins des consommateurs (modes, disques, livres, etc).

L'actualité sera traitée de mille et une façons, mais il y aura une division entre "le sérieux pour le sérieux" et l'irrationnel ou la "fallerie sérieuse". Cette division, les dirigeants du "Québécois" l'expriment par des termes assez bizarres: "Réalisticus" (réalisations) et "Idéalisticus" (idéalisations).

"Réalisticus" c'est une "provocation directe, quoique non d'allure radicale". Guy Bessette nous explique que le lecteur n'aura plus la simple tâche de lire, mais de réagir et ce, de n'importe quelle façon. "Il ne faut pas se surprendre des heurts que suscitera très certainement notre revue", d'ajouter le chef de la rédaction.

"Idéalisticus", c'est une prise de conscience très forte, mais à travers un sujet que nous traiterons subjectivement. "Tout est permis pour ce qui est de l'approche des faits pourvu qu'il y ait une réaction et s'il faut pour cela bousculer le lecteur dans ses convictions les plus profondes, ce sera fait".

La revue sera complétée par des entrevues exclusives, par de nombreuses caricatures, un photo-roman, des chroniques, etc...

Un défi à relever pour ces quelques 18 jeunes gens.


**LE CONSEIL ETUDIANT DE L'ECOLE SECONDAIRE SAINT-JEAN**

Annonce aux parents qu'une garderie d'enfants a été organisée

Pour renseignements supplémentaires, veuillez composer:

**346-9380** Tél.: 346-9380 après 4h.15

Distributeurs Électroniques **JULIAN** Électroniques Distributeurs

**Nous VENDONS, FABRIQUONS et REPARONS**

toutes sortes de contrôles électroniques et aussi les appareils électriques quel que soit le genre.

**Spécialité**

Nous réparons et construisons tous les genres d'intercomes et de systèmes d'alarme pour feux et vols et en plus les installations complexes de stéréophonie commerciales et industrielles.

**543, CHEMIN RICHELIEU, SAINT-JEAN, P.Q.**
**TEL.: 346-5300**

**vous pouvez combattre l'embonpoint**

L'embonpoint est souvent dû à une mauvaise élimination des déchets, par manque d'activités physiques ou par suite d'habitudes alimentaires défectueuses.

Dans ce cas le Thé des Carmélites s'avère très utile parce qu'il active l'assimilation des aliments et facilite l'élimination.

Procurez-vous le Thé des Carmélites chez votre pharmacien.

**le Thé des Carmélites**

**ECONOMISEZ $3.00**

**le gallon**

ou 75c la pinte sur le prix de détail recommandé

**des belles PEINTURES PITTSBURGH**

DES CENTAINES DE COULEURS MÉLANGÉES SUR COMMANDE ET LE BLANC

Choisissez parmi les centaines d'élégantes couleurs 'décorateur' pour raviver votre foyer et son mobilier. Les verts, les roses, les jaunes . . . nous avons toutes les couleurs que vous pourriez désirer. Toutes les PEINTURES PITTSBURGH aux finis d'intérieur et d'extérieur vous sont offertes, dans la gamme des couleurs mélangées sur commande et le blanc. Donnez à votre foyer une mine fraîche et soignée pour accueillir les beaux jours du printemps et de l'été . . . en économisant des dollars. Venez en parler dès aujourd'hui.

PEINTURES PITTSBURGH
**VENTE DE COULEUR** POUR LE PRINTEMPS

**MAURICE TRAHAN LTEE**

MATERIAUX DE CONSTRUCTION
143, RUE MERCIER
SAINT-JEAN.

TEL.: 346-6897

# ARTS & LETTRES

# Les Regards 1969 de Solange Chaput-Rolland

**A lire Solange Chaput-Rolland, on souhaite que plus de Québécoises entreprennent la même aventure. Se pencher sur l'actualité et prendre position par écrit ou non c'est le premier pas de la démocratie. Consciente de ce devoir, elle vient de nous offrir son quatrième volume qui s'intitule "La seconde conquête". Un ouvrage ouvert sur le monde et sur le Québec.**

**C'est bien sûr ses réflexions sur le Québec qui nous intéressent le plus. Pris dans un présent hésitant et avec un avenir qui se dessine chaque jour un peu plus, le Québécois doit d'abord régulariser sa situation avant de s'ouvrir au monde.**

**En écrivant ainsi ses "bloc-notes", Solange Chaput-Rolland s'attire peu d'amis; elle le sait. Avoir des opinions personnelles c'est déjà se retirer de la foule. Hésiter, à partir de ces opinions, à prendre position, par honnêteté ou par intérêt, c'est se faire pointer du doigt. De fait, madame Chaput-Rolland mécontentera à peu près tout le monde même si chacun notera qu'il vaut mieux hésiter avant de prendre position, comme elle le fait, mais chacun soulignera que son hésitation traine en longueur.**

**Bizarre mais elle prône d'un côté sa fidélité à sa Terre-Québec et d'un autre elle s'y sent prisonnière et malheureuse. Le mariage quoi! La situation politique du Québec est la même. A ce propos, elle glisse ici et là des affirmations douteuses. Après avoir parlé d'un Canada à inventer, elle écrit à la page 63: "Et dans ce Canada nouveau, le Québec jouera un rôle majeur, sans doute de premier plan".**

**Comment peut-il jouer un rôle plus grand que celui qu'il joue présentement dans le Canada? Et plus loin à la page 84: "Au delà des arguties de tant de faux politiciens les deux Canadiens-français les plus vrais et les plus francs du pays sont peut-être René Lévesque et Pierre Elliott-Trudeau et si, entre ces deux extrêmes, les politiciens québécois n'arrivent pas à construire un fédéralisme juste et entièrement renouvelé, le Québec sombrera dans le fascisme".**

**Mais où va-t-elle chercher cela? Peu importe l'optique politique de chacun mais ce genre d'affirmations, presque malhonnêtes, me laisse songeur; d'autant plus qu'on les entend habituellement dans le milieux des vrais bourgeois et des possédants.**

**Fréquemment, madame Chaput-Rolland répète qu'en écrivant telle ou telle chose, elle sera accusée de traitrise à sa Terre-Québec. Elle vise ainsi quelques indépendantistes notoires ou extrémistes. Ils sont pourtant nombreux ceux qui, tout en étant calmes, ouverts et démocrates, ont opté pour un Québec libre.**

**Chez les fédéralistes comme chez les souverainistes, il y a des énervés et des intolérants; et ce ne sont pas ceux-là qui ont l'avenir du Québec et du Canada en main; Dieu merci. Et depuis dix ans, le Québec a tellement changé; et dans la lutte actuelle, il faut bien voir qu'un Québec nouveau est né. Elle le sait et elle le dit mais de là à emboiter le pas, elle hésite.**

**Il est plaisant d'entendre l'auteur nous parler de son lac et de son domaine. Elle le fait avec tendresse. Elle a bien de la chance. Plus d'un lecteur enviera cette aisance et je me demande ce qu'un lecteur de Saint-Henri ou d'ailleurs pense en lisant "mon lac". Est-il indécent d'étaler ainsi son bonheur et ses possessions? Je sais que si j'avais un lac, j'en parlerais aussi avec amour.**

**"La seconde conquête", la suite des trois ouvrages précédents, la même interrogation devant ce monde qui se transforme en se heurtant. Ouverte sur le monde, la voix de Solange Chaput-Rolland nous est importante même si son hésitation me fait penser à ces multiples comités créés depuis des années pour ré-écrire une constitution qui n'en finit plus de mécontenter tout le monde.**

**J.-Y. T.**

## De Cotnoir à François Hertel

*Au moment de recevoir les deux derniers ouvrages de Jacques Ferron, j'avais le goût de relire "Cotnoir" mais comment le faire quand on prête trop facilement les livres que l'on a. Ce court roman, paru en 1962, avait obtenu un certain succès. Devenu introuvable, Jacques Hébert vient de le publier. Cette fois-ci l'auteur y a ajouté une sortie; "La barbe de François Hertel".*

*En relissnt "Cotnoir" j'y ai trouvé une saveur encore fraîche et presque nouvelle. Comme si, ici et là, je ne l'avais jamais lu! On lit si mal dans ce pays; et ce n'est pas à l'école que l'on apprend à lire. Faute de maîtres, on ânnone encore. Toujours est-il que ce Cotnoir, malgré sa mort, hante encore nos esprits, et notre littérature. Que chacun relise ce roman écrit sans chronologie, dans lequel on rencontre Emmanuel (le nom est devenu célèbre mais sait-on qu'Isaie nommait ainsi le messie avenir!), le Témiscouathèque qui était de l'Abitibi et narcomane, les corneilles (une très belle page) et les autres y compris la voisine et la triste banlieue des marais.*

*"Cotnoir" tout seul se défend bien mais pour que le livre soit respectable (finie la série des galettes et commence celle des briques, écrivait à l'automne Jacques Ferron!), on y a ajouté une sortie écrite en 1948: "La barbe de François Hertel". Le texte aurait sans doute fait scandale à cette époque; aujourd'hui, il nous fait sourire. Lors d'un voyage à Paris, Ferron rencontre son maître, l'abbé comme il l'appelle, François Hertel; moins connu sous le nom de Rodolphe Dubé. Or ce maître n'a du génie que sans barbe. Suit un rêve que Ferron fait alors qu'il couche avec la petite amie du maître. Ici et là il profite de l'occasion pour se moquer et de l'Académie (celle de Barbeau évidemment) et de la justice et évidemment du pittoresque (!) François Hertel. Nos maîtres perdent leur socle; pis, ils sont cocus.*

*Je mentionnais au début qu'on venait de lancer deux ouvrages de Ferron. Le deuxième s'intitule "L'amélanchier". On en parlera bientôt.*

*Jean-Yves THEBERGE*

## Aux lecteurs de Paul Claudel

**Paul Claudel, qui a écrit "Tête d'or" mais aussi de nombreux ouvrages sur la religion, est un de ces auteurs qui deviennent, pour un certain nombre de lecteurs, un monstre sacré. Les lecteurs de Paul Claudel approchent l'auteur de "L'annonce faite à Marie" comme on entre dans un lieu de miracles.**

**Ceux-là doivent lire le "Paul Claudel, une musique du silence" que vient de publier Michel Plourde aux Presses de l'Université de Montréal. L'auteur montre que Claudel, auteur bavard, "qui produisait avec l'abondance d'un pommier", avait une esthétique du silence que l'on retrouve dans toute son oeuvre.**

**En préface, Georges-André Vachon écrit: "Ce que Michel Plourde finalement déploie sous nos yeux, c'est l'esquisse grandiose du projet mallarméen, de l'oeuvre impossible -- mais réalisée. Mieux que l'étude d'un thème, c'est la description d'une oeuvre qu'il nous donne; d'une oeuvre qui se nourrit de l'être même du silence". De quoi donner l'eau à la bouche à tous ceux qui ont lu et aimé Paul Claudel.**

**J.-Y. T.**

## Gagnant

Le jeune Maurice Paquette, du 235 Cousins à Saint-Jean, a remporté le premier prix d'un tirage organisé au profit du corps d'élite du Centre Saint-Patrick. Notre photo nous le montre en train de recevoir son prix, soit un appareil stéréophonique. Le deuxième prix est allé à Jules Deslaureirs, de la route 7 à Iberville. Ce dernier s'est vu attribuer un radio AM/FM.

## Concours oratoire

L'Association de la Jeunesse Canadienne Française présentait mercredi soir dernier à Saint-Lambert les séances finales du concours oratoire intercollégial de la section féminine. Six concurrentes participaient à ce concours dont Mlle Yolande Fallon de Lacolle. Mlle Fallon a d'ailleurs très bien représenté le Collège Saint-Jean puisqu'elle a remporté les grands honneurs de cette finale. Elle se méritait par le fait même le trophée LA PRESSE et un séjour de trois semaines en France offert par l'Office Franco-Québécois pour la jeunesse. Il est intéressant de noter que les membres du jury ont été unanimes quant au choix de Mlle Fallon que nous apercevons ci-haut en compagnie de Mme Henri Bourassa et de M. Denis Maître.

## Concert annuel

Sous la direction de M. Gilles Roy
présenté par
L'UNION MUSICALE D'IBERVILLE
Avec la collaboration du Coeur Fleur de Lys de Montréal
SAMEDI, LE 18 AVRIL 1970, A 20 HEURES
en l'auditorium du Séminaire Saint-Jean
$1.00 étudiant - $2.00 adultes
Informations 347-7627


# GRANDS SPÉCIAUX 3 JOURS

JEUDI, VENDREDI ET SAMEDI SEULEMENT

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

**JOLIS "BABY DOLLS" FORTREL/COTON PRESSAGE PERMANENT**
Tissu fortrel/coton Coolaire pour dames, aux nuances pastelles de rose, bleu, vert ou canari. Encolure évasée, garniture de dentelle au corsage et au bas.
Tailles: P.M.G.

**PERMANENT PRESS FORTREL/COTTON LADIES' BABY DOLLS**
Dainty lingerie in Coolaire fortrel/cotton fabric. Soft shades of pink, blue, green or maize. Scoop neckline. Embroidery trim at yoke, straps and hem line. Sizes: S.M.L.

1.99

37¢

Tant qu'il y en aura!
While they last!

**IMPERMÉABLES DE PLASTIQUE GRANDE ET PETITE SOEUR**
Un excellent plastique translucide-aux gais imprimés de nuances variées. Fermeture à boutons, poches appliquées avec rabats et chapeau cloche assorti avec cordon. Tailles: Fillettes 7 à 14 ans - Bambines 3 à 6x.

**BIG & LITTLE SISTER PRINTED PLASTIC RAINCOATS**
Lasting quality plastic material in attractive new and colorful prints. Button front, patch pockets with flaps and matching hat. Sizes: Girls 7 to 14 years - and 3 to 6x.

**PEIGNOIR À MOTIF CANCAN POUR DAMES**
Un tissu aux imprimés divers en un choix de couleurs vives. Un modèle seyant avec collet chemisier et bande frontale contrastante, deux poches appliquées. Tailles courantes et tailles fortes. P.M.G. et 38 à 44.

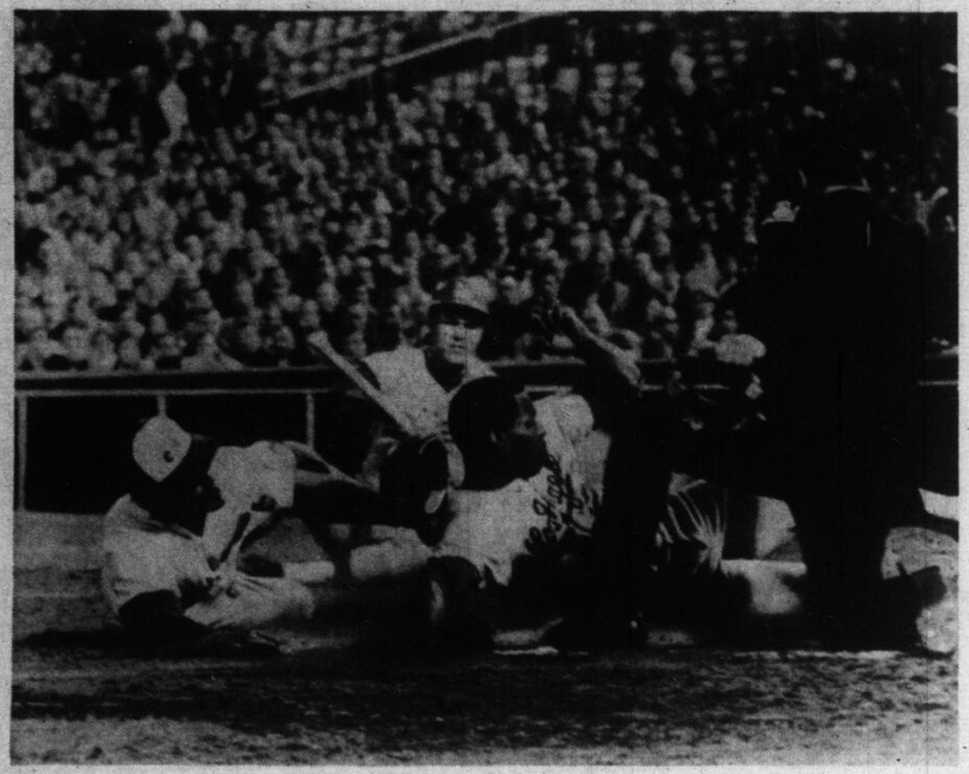
1.99

**COLORFUL, BRIGHT CAN CAN PRINT LADIES' DUSTERS**
Beautifully designed with shirtmaker collar style and contrasting down front trim. Two large patch pockets. In both regular S.M.L. and oversizes 38 to 44.

3-DAY
SPECIALS
THURSDAY, FRIDAY AND SATURDAY

LaSalle FACTORIES LTD. — 70, rue MOREAU, SAINT-LUC — LONGEANT LE BOULEVARD SAINT-LUC (PAR LA RUE MOREAU)
Heures d'affaires: DU LUNDI AU VENDREDI - 12 h. 30 P.M. à 10 h. P.M.; SAMEDI: de 9 h. A.M. à 6 h. P.M.
LES PIONNIERS DE LA VENTE A RABAIS AU CANADA • SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

# ON PEUT COMPTER DESSUS!



ON PEUT COMPTER SUR NOS VIANDES

$ prix miracles en alimentation

Un coup sûr... deux coups sûrs...
un circuit !
On peut compter dessus !

Les Expos ouvrent la saison du baseball.
On peut compter sur eux,
leur vitalité et leurs possibilités.

Tout comme on peut compter sur Steinberg
sa vitalité et ses possibilités
pour toujours vous servir mieux...

Pour vous le prouver, NOS prix miracles !

On peut compter dessus !

STEINBERG

$ pm PÂTISSERIE

ON PEUT COMPTER SUR NOS VIANDES

$ pm FRUITS ET LEGUMES

## PÂTISSERIE

**ACHAT BONI** — 10¢ DE RABAIS
**TARTE aux POMMES**
STEINBERG
AVEC OU SANS CANELLE
24 OZ 8" CH. **39¢**

| | | |
|---|---|---|
| ROULÉ STEINBERG<br>AU CHOCOLAT OU À LA GELÉE | CH. | 29¢ |
| BRIOCHES AUX FRUITS<br>SUCRÉES, STEINBERG, PQT DE 12 | | 39¢ |
| GÂTEAU À L'ANCIENNE<br>STEINBERG, 20¢ DE RABAIS | CH. | 39¢ |
| TARTES AUX FRUITS<br>PÊCHES, RAISINS, 24 OZ<br>AU SUCRE, 18 OZ | 8" CH. | 49¢ |
| BRIOCHES DANOISES<br>AUX FRAMBOISES, STEINBERG | PQT DE 6 | 49¢ |
| GÂTEAU AU FUDGE<br>STEINBERG | CH. | 59¢ |
| BEIGNES AU SUCRE<br>STEINBERG | PQT DE 12 | 29¢ |
| TARTELETTES<br>AU BEURRE, STEINBERG | PQT DE 6 | 49¢ |
| TARTE-BRIOCHE DANOISE<br>AU CARAMEL ET AUX NOIX | CH. | 49¢ |

## PRODUITS LAITIERS

| | | |
|---|---|---|
| FROMAGE EN TRANCHES<br>INDIVIDUELLES STEINBERG | PQT 8 OZ | 32¢ |
| FROMAGE FISHER<br>EN FILAMENTS POUR PIZZA | PQT 4 OZ | 35¢ |
| BISCUITS AU BEURRE<br>PILLSBURY | BTE 8 OZ | 14¢ |
| BISCUITS AU LAIT SUCRÉ<br>PILLSBURY | BTE 8 OZ | 14¢ |

**ACHAT BONI** — **CIGARETTES**

| | |
|---|---|
| FORMAT REG. | $4.47 |
| FORMAT KING SIZE | $4.57 |

TOUTES MARQUES

## ON PEUT COMPTER SUR NOS VIANDES

**RÔTI DE PALETTE**
COUPE ORDINAIRE, MARQUE ROUGE
LA LB **69¢**

**LONGES DE PORC**
MAIGRE, ENVIRON 3¼ LB
BOUT DES COTES LA LB **59¢**
BOUT DU FILET LA LB **69¢**

**JAMBON FUMÉ**
ENTIEREMENT CUIT, PRET A MANGER
LA LB **69¢** UN BOUT OU L'AUTRE

**POULETS 2 À 3 LBS**
EMPAQUETÉS SOUS VIDE
CANADA CATÉGORIE "A"
LA LB **35¢**

| | | |
|---|---|---|
| RÔTI DE CROUPE<br>COUPE SILVERSIDE, MARQUE ROUGE | LA LB | $1.09 |
| BIFTECK DE RONDE<br>DÉSOSSÉ, TRANCHE ENTIÈRE, MARQUE ROUGE | LA LB | $1.19 |
| RÔTI DE CÔTES CROISÉES<br>MARQUE ROUGE | | 89¢ |
| BOEUF HACHÉ<br>MAIGRE FRAIS | LA LB | 59¢ |
| CÔTELETTES DE PORC<br>CONGELÉES | LA LB | 79¢ |
| FOIE DE VEAU<br>TRANCHÉ, DÉLICIEUX | LA LB | $1.69 |
| BACON TRANCHÉ<br>SANS COUENNE STEINBERG | PQT 1 LB | 79¢ |
| PÂTÉS DE POULET<br>FRAIS STEINBERG | PQT 12 OZ | 35¢ |
| SAUCISSES FUMÉES<br>SANS PEAU STEINBERG | PQT 1 LB | 55¢ |
| SAUCISSES FRAÎCHES<br>STEINBERG EN VRAC | LA LB | 59¢ |
| JAMBON CUIT, TRANCHÉ<br>LA BELLE FERMIÈRE | PQT 6 OZ | 69¢ |
| PETIT SAUMON COHOE,<br>CONGELÉ, ENTIER OU DEMI, 4 À 6 LB | | $1.49 |

## FRUITS ET LEGUMES

**BANANES**
DORÉES, MÛRES
PETITES ET GROSSES LA LB **14¢** VARIÉTÉ PREMIUM

**POMMES DE TERRE**
NOUVEAU BRUNSWICK SAC 10 LB **39¢** CATÉGORIE CANADA NO 1

| | |
|---|---|
| ORANGES SUNKIST<br>DE CALIFORNIE, GROSSEUR 88<br>VARIÉTÉ CANADA LA DOUZ. | 88¢ |
| BROCOLI<br>DE CALIFORNIE, GROSSEUR 14 CH | 39¢ |
| CÉLERI PASCAL,<br>DE FLORIDE, GROSSEUR 24<br>canada catégorie no 1 LE PIED | 39¢ |
| ÉCHALOTTES<br>DE CALIFORNIE GROS PQTS | 11¢ |
| ÉPINARDS IMPORTÉS<br>LAVÉS ET COUPÉS SAC POLY 10 OZ | 28¢ |

## PRODUITS POPULAIRES

| | | |
|---|---|---|
| MARMELADE SHIRRIFF<br>GOOD MORNING | POT 24 OZ | 53¢ |
| SOUPE AUX TOMATES<br>AYLMER<br>AUX LÉGUMES - BTE 10 OZ - 15¢ | BTE 10 OZ | 13¢ |
| CAFÉ INSTANTANÉ<br>MAXWELL HOUSE - 10¢ DE RABAIS<br>(20¢ DE RABAIS, BOCAL 10 OZ - $1.69) | BOCAL 6 OZ | $1.19 |
| SACS DE THÉ<br>SALADA ORANGE PEKOE | PQT DE 60 | 79¢ |
| RIZ CONVERTI<br>UNCLE BENS | PQT 28 OZ | 61¢ |
| RIZ QUICK RICE<br>UNCLE BENS, 10¢ DE RABAIS | BTE 20 OZ | 78¢ |
| DÉTERSIF ALL<br>25¢ DE RABAIS | 4 LB 11 OZ | $1.64 |
| EAU DE JAVEL<br>JAVEX | BOUT. 128 OZ | 85¢ |
| CIRE À PLANCHER<br>LIQUIDE MIRAGE | BOUT. 27 OZ | $1.38 |

## ALIMENTS EN CONSERVE

| | | |
|---|---|---|
| SAUMON ROSE<br>GOLD SEAL | BTE 7¼ OZ | 49¢ |
| RAGOÛT DE BOULETTES<br>ET POMMES DE TERRE CORDON BLEU | BTE 20 OZ | 68¢ |
| RAGOÛT DE PATTES<br>CORDON BLEU | BTE 21 OZ | 68¢ |
| RAGOÛT DE BOULETTES<br>AVEC SAUCE CORDON BLEU | BTE 1¼ LB | 68¢ |
| FÈVES AU LARD<br>STEINBERG, SAUCE TOMATE | BTE 14 OZ | 17¢ |
| FÈVES AU LARD CLARK<br>SAUCE TOMATE | BTE 28 OZ | 36¢ |
| DÎNER HEINZ<br>MACARONI ET FROMAGE | BTE 8 OZ | 15¢ |
| ALPHAGETTI<br>LIBBY | BTE 14 OZ | 21¢ |
| CRISTAUX À L'ORANGE<br>SWING | PQT 6½ OZ | 33¢ |

## PRODUITS BEAUTÉ-HYGIÈNE PRODUITS DOMESTIQUES

| | | |
|---|---|---|
| COTON-TIGES<br>Q-TIPS | PQT DE 180 | 49¢ |
| COUCHES HYGIÉNIQUES<br>FLUSH-A-BYES POUR NOUVEAUX-NÉS JEUNES OU PLUS VIEUX | PQT DE 48 | $1.89 |
| CRÈME À BARBE<br>GILLETTE EN AÉROSOL<br>ORD. ou CITRON | BTE 11 OZ | 97¢ |
| HUILE POUR BÉBÉ<br>JOHNSON & JOHNSON | GROSSE BOUT. | 99¢ |
| SAVON DE TOILETTE<br>STEINBERG | PQT 8 PAINS | 45¢ |
| NETTOYEUR AJAX<br>7¢ DE RABAIS | BTE GÉANTE | 30¢ |
| ADOUCISSEUR DE TISSUS<br>STEINBERG, CRUCHE 64 OZ | | 59¢ |
| DÉSODORISANT<br>D'INTÉRIEUR STEINBERG<br>PIN, FLORAL, LILAS, LAVANDE | BTE 14 OZ | 69¢ |
| PAPIER DE TOILETTE<br>ÉLÉGANT, BLANC, ROSE, JAUNE OU AQUA | PQT DE 4 | 53¢ |

## ARTICLES DIVERS

| | | |
|---|---|---|
| ENCYCLOPÉDIE<br>UNIVERSELLE, ILLUSTRÉE | VOLUME # 10 | $1.99 |
| BAS-NYLON CHORINE<br>AVEC OU SANS TALON<br>GRANDEURS ASSORTIES | LA PAIRE | 19¢ |
| GOBELETS DURALEX<br>(ORD. $1.32) | 4 DE 8 OZ | 97¢ |
| GOBELETS DURALEX<br>(ORD. $1.16) | 4 DE 5 OZ | 87¢ |

**ACHAT BONI** — **CHEES WHIZ DE KRAFT**
5¢ DE RABAIS
POT 1 LB **67¢**

## votre page, *Madame*

# La société d'acquets

**Le code civil et ses procédures présentent une difficulté d'accès, les termes employés étant souvent incompréhensibles. C'est probablement la raison pour laquelle on ne s'y arrête guère. Il est cependant dans notre intérêt de chercher les explications. Le régime de la société d'acquêts apparaissant au 1er juillet prochain porte une attention toute particulière vis-à-vis les changements possibles à l'intérieur des contrats des anciens et des nouveaux époux.**

Lors d'unions par les liens du mariage, les époux choisissaient un régime de vie qui leur convenait afin d'éviter une certaine confusion de leurs intérêts matériels. L'éventail des aménagements possibles s'étendait d'un régime où tout est confondu en une masse commune: la communauté universelle, à un régime où les patrimoines restent totalement distincts sauf leur contribution respective aux charges familiales: la séparation de biens.

La loi n'imposait pas aux gens mariés un système rigide et uniforme, elle laissait un libre choix. Mais faute de contrat de mariage, le législateur opta en 1866 pour un régime légal ou de droit commun: la communauté de biens.

Voilà qu'en juillet 70, l'Office de revision du Code civil présentera avec le bill 10, le régime de la société d'acquêts. Par ce renouveau les gens désireux de contracter mariage, auront un troisième choix; soit entre la communauté de biens, la séparation de biens et cette nouvelle communauté de meubles et acquêts.

Celle-ci engagera aux obligations suivantes: toutes les économies réalisées par les époux pendant le mariage (fruits et revenus des propres, produits de leur travail personnel) seront possession à parts égales de chacun d'eux; les autres biens acquis précédemment resteront aux propriétaires respectifs, et ne seront pas soumis au partage.

Pendant la durée du régime, chaque conjoint sera maître de son patrimoine et pourra disposer de ses biens tant propres qu'acquêts. Par ailleurs, les dettes contractées avant le mariage resteront personnelles; mais éventuellement, la femme pourra cautionner pour son époux et faire des transactions indépendamment de l'opinion de son partenaire. La contribution aux charges du ménage demeurera une obligation pour chacun.

Le décès de l'un des époux, le changement conventionnel de régime, le jugement qui prononce le divorce, la séparation de corps ou de biens, la demande de liquidation faite par des héritiers présomptifs à la suite de l'absence de l'un ou l'autre des époux, pourront dissoudre la société d'acquêts.

A cette fin, les biens possédés avant le mariage ou acquis depuis à titre gratuit resteront propres et ne seront pas soumis à partage, ni les effets à caractère personnel, tels les souvenirs ou les instruments de travail; mais tous les autres biens, fruits des propres ou revenus provenant du travail, tous ceux dont le caractère de propre ne sera pas établi par une preuve légale, seront partageables.

Et c'est en valeur, et non en nature, que ce partage devra avoir lieu si l'époux titulaire du patrimoine, ou ses héritiers, le préfèrent.

Récemment, une compilation a révélé que depuis 5 ans les Québécois désirent se marier sous un régime différent et, semble-t-il, en sépration de biens. C'était bien entendu avant cette nouvelle acquisition.

On peut donc en conclure que la condition matrimoniale entraîne une considération sérieuse face à un contrat légal et aux conséquences enchaînées.

A noter: pour une plus grande compréhension, de plus amples précisions viendront.

## Les asperges fraîches, un avant-goût du printemps!

1 paquet d'asperges fraîches (environ 2 1/2 livres)
1 livre de boeuf haché dans la ronde
1 c. à table d'huile à salade
2 tomates de moyenne grosseur, coupées en gros morceaux
2 c. à table d'oignon haché
1 1/2 c. à thé de sel
1/8 c. à thé de poivre
2 tasses de miettes de biscuits soda
1 c. à tasse de beurre ou de margarine

Laver les asperges et les débarasser de leur bout dur. Les cuire dans une petite quantité d'eau salée dans une casserole couverte jusqu'à ce qu'elles soient tendres. Egoutter si nécessaire. Faire brunir le boeuf haché dans l'huile sur un feu moyen en brassant de temps en temps. Ajouter les tomates, l'oignon, le sel et le poivre. Laisser mijoter sans couvercle environ 5 minutes.

Couvrir le fond d'un plat allant au four de 8 x 12 pouces de 1/2 tasse de miettes de biscuits soda. Déposer les asperges et la viande sur ces miettes. Recouvrir le dessus du reste des miettes. Parsemer le tout de noisettes de beurre ou de margarine. Cuire à 425° F. environ 15 minutes ou jusqu'à ce que le mélange soit bien chaud. Garnir le dessus de quelques tiges d'asperges cuites si on le désire. Donne 4 à 6 portions.

## *Le fil d'Ariane*

par Ariane GRANGER

*Vous ne faites sûrement pas partie de cette catégorie de femmes qui un mois tous les quatre ans se font un devoir de se présenter bien "checkées et coiffées" aux réunions politiques du parti de leur famille. A l'occasion de cette sortie mondaine, on en profite pour "piquer une petite jasette" sur tout, sauf sur le but de sa présence en cet endroit. On défile, on se fait voir et on en retire une satisfaction ou une déception des "qu'en-dira-t-on".*

*Qu'en reste-t-il?*

*Il reste que ce sont tout de même ces femmes qui contribuent à l'élection des têtes gouvernementales que nous récoltons...*

## L'arrière boutique

**Doit-on éclipser les meubles soutenant les lampes? Semble-t-il que suivant la mode orientale, on préfère disposer la lumière agréablement sur le sol.**

*Cuisine pratique, avant tout. On accroche tout article sur les murs. Les poêles, les chaudrons, les ustensiles, les supports à épices, les essuie-vaisselle et maintes choses qui se doivent d'être à la portée de la main. Cet étalage convient à une cuisine fonctionnelle et agréable.*

# à la table du conseil

IBERVILLE

## Un "fardeau" de Noël

La tempête de neige qui s'est si violemment abattue sur nos régions le lendemain du Jour de Noel 1969 s'est avérée un véritable "fardeau" de Noel pour les contribuables de la Ville d'Iberville.

Le déneigement aurait en effet coûté tout près de $25,300 aux Ibervillois, soit environ la moitié du montant ordinairement affecté annuellement à cet effet.

C'est ce qu'a déclaré un des conseillers alors qu'ils étaient appelés à approuver une liste d'émission de chèques en date du 3 avril au montant de $234,786.29 lors de la dernière réunion du Conseil lundi soir dernier.

### CONSEIL DE DEVELOPPEMENT

Le Conseil a accepté d'acquitter sa contribution pour l'année 1970 au Conseil de Développement du Haut-Richelieu, soit la somme de $241.00. Les conseillers ont toutefois reporté à l'étude la question de la participation de la Ville d'Iberville à un supplément publicitaire patronné par cet organisme et visant la promotion industrielle, commerciale et résidentielle du Haut-Richelieu.

### MUSEE HISTORIQUE

Dans le but de posséder un local permanent et possiblement de mettre sur pied un musée d'histoire de la région, la Société Historique de la Vallée du Richelieu a officiellement fait la demande d'habiter une partie de l'ancien bureau de poste d'Iberville récemment acheté par la municipalité . Etant donné que la ville n'a pas encore étudié les disponibilités de l'édifice en question, la demande a été reportée à l'étude.

### PERMIS REFUSE

En vertu d'un règlement municipal qui interdit que l'on installe des pompes à essence en deçà d'un rayon de 2000 pieds de pompes déjà existantes, le Conseil a refusé à Mlles Mignonne et Ruth Métras l'installation de pompes à leur commerce de lave-auto situé sur la 21ème rue.

### COMPTES A PAYER

Les conseillers ont accepté la liste de comptes à être payés en date du 6 avril 1970 au montant de $22,046.12 tout en approuvant une liste de commandes d'achats de quelque $21,897.16.

## Plaques-souvenirs

Les quatre membres du Conseil qui ont été élus en novembre dernier, soit MM. Roger Denis, Georges Bouchard, Claude Turgeon et Edgar Fortin, recevront chacun une plaque-souvenir pour commémorer leur passage comme édile de la Paroisse Saint-Jean. On sait qu'une fois la fusion signée, le Conseil actuel sera dissout. Les trois autres membres, pour leur part ont déjà reçu leurs plaques-souvenirs.

### VENDEURS D'HUILE

Une lettre sera envoyée à tous les détaillants d'huile à chauffage faisant affaires dans la Paroisse, leur demandant d'ignorer un compte qui leur a été envoyé dernièrement pour paiement d'un permis de commerce. Il appert que ces détaillants n'ont pas besoin de permis pour exercer leur commerce.

### ARPENTEUR

M. Denis Tremblay, arpenteur-géomètre, s'est vu confier la compilation des cadastres au sujet des égouts et aqueducs de la zone no 4. Cette résolution adoptée par le Conseil rescinde toute autre résolution antérieure à cet effet.

### Mariage

M. Lucien Gervais a épousé récemment Mme Lauriette Marcoux.

Le mariage a été célébré en la paroisse Saint-Edmond et c'est le frère de la mariée, l'abbé P. E. Morin, qui a reçu le consentement des époux.


**SÉJOUR EN EUROPE**

Présentation de la Passion de Jésus Christ.
22 jours $895 can. tout compris.
Du 13 août au 3 septembre 1970.
Visite de 7 pays.
Organisateur:
Alphonse Deland
151, Saint-Ignace
de Laprairie
Information:
M. François J. Spacek
Tél.: 737-5530 Mtl

**QUI EST REPRESENTANTE AVON?**

Une femme comme vous, une femme qui a des moments de loisir et qui veut les employer à son profit. Devenez représentante Avon. Ecrivez à:
C. Fyen,
C. P. 112 Outremont 154

**MAISONS MOBILES**

Ca vaut la peine de se déranger et de se rendre à Model "A" Ltée Obtenez qualité, bas prix, satisfaction.

**REPRESENTANT RICHARD VIENS**

271, Boul. Saint-Luc,
Saint-Luc, Co. Saint-Jean
Bur: 348-5883
Rés. 348-8551
Ouvert lundi au vendredi
9h. a.m. à 10h. p.m.
Samedi 9h. a.m. à 6h. p.m.
Dimanche midi à 6h. p.m.

**"LE FOYER DU QUÉBEC À MONTRÉAL"**

**Chambres:**
A partir de $11.00
Air climatisé et télévision
***Et pour une cuisine de choix...***
**Le Pavillon:**
Le Rendez-vous des Gourmets.
Musique de danse avec Miguel Maura et son quartette.
**Le Cavelier:**
Déjeuner d'affaires à partir de $1.85.
**Le Pub Irlandais:**
Le midi, Buffet chaud et froid $2.00.
**Stationnement gratuit**
Hôtel de La Salle,
1240, Drummond,
Montréal

**Chez Micheline**

Diplômée en Esthétique-Visagiste
Vous annonce qu'à partir du 1er avril, elle sera prête à vous accueillir dans son nouveau studio, situé à:
**19 RUE DES CARRIERES**
Vente des produits
Edith Serei - Fernand Aubry - Anna Pégova
**TEL.: 347-3023**

Du printemps dans l'air
CHEZ **GISÈLE**
SPECIAL

**POUR 3 JOURS SEULEMENT**
JEUDI, VENDREDI, SAMEDI

**MANTEAUX DE PRINTEMPS**
en cuirette et en tissus pour fillettes
grandeur de la naissance à 14 ans
Valeur régulière $20.00 **POUR $10**

**COUPE VENT SAFARI**
pour garçons et filles, gr. 4 à 14 ans

**ROBE PANTALON**
pour toutes les occasions, gr. 2 à 14 ans

**JUMPSUIT**
de la naissance à 14 ans

**PANTALONS EN CORDUROY**
pour garçons et filles gr. 4 à 14 ans

**"TRENCH COAT"**
pour garçons, gr 3 à 14 ans

**MAGASIN POUR ENFANTS**
**(DE LA NAISSANCE A L'ADOLESCENCE)**

**CHEZ GISÈLE**
607, 1ere rue Iberville Tel.: 346-6731

C'est
**dès maintenant**
qu'il faut penser à la location d'une salle pour
**VOS RÉCEPTIONS**
communiquez avec nous; **348-2929**
**Restaurant Aux Délices**

SOUPER AU SON DE L'ORGUE
TOUS LES DIMANCHES DE 5H A 9H

SALLE POUR RECEPTION
BAR,
SALLE À DÎNER

# LA PAGE DE SERGE

# Ils veulent rajeunir un "vieux" parti

**Pour la première fois à Saint-Jean, un groupe de jeunes libéraux âgés de 18 à 25 ans, ont entrepris de puis quelques semaines une campagne de recrutement de jeunes partisans d'un vieux parti qui se voudrait devenu jeune parti.**

par Serge MARTINEAU

Parmi leurs membres nous retrouvons des professeurs, des journaliers, des infirmières, etc... En plus d'être persuadés de la réussite de leur mouvement, ils croient en leur chef et veulent un "Québec prospère".

Cette page n'aura pas comme objectif de mener une campagne pour faire sentir à la population qu'il existe des jeunes, rouge bleu ou carrelé, s'intéressant activement à la politique.

Voici un interview avec Michel Proulx, président des jeunes libéraux de la région de Saint-Jean, qui nous expliquera quels sont les jeunes libéraux et leurs buts qu'ils se sont fixé.

"Les jeunes libéraux veulent faire valoir leurs idées, ils ne sont pas des commissionnaires travaillant dans toutes les sauces de l'information".

"Nous voulons mener une guerre équitable contre les autres partis en particulier contre le parti Québécois. On n'entendait parler, il y a quelques mois, que du Parti Québécois. Aujourd'hui les jeunes Libéraux sont aptes à faire de même.

LEURS BUTS

"Un rôle de critique. Notre principal point sera celui de surveillance au sein du parti. Egalement celui de coordonnateur dans l'action politique des jeunes libéraux de Saint-Jean, de la région et de toute la Province.

"Nous voulons mener à bien notre rôle d'informateur et d'initiateur en politique auprès des jeunes qui auront d'ici quelques semaines un choix judicieux à poser.

"Enfin, constituer une force progressive au sein de notre parti.

Q.- Que signifie ce changement radical de Michel Proulx péquiste et Michel Proulx président des jeunes libéraux de Saint-Jean?

R.- Voilà. Il y a deux ans, nous n'entendions parler que du Parti Québécois. J'avais pris ma carte de membre sans savoir pourquoi et sans m'être informé davantage, jusqu'au jour où j'ai commencé à regarder autour de moi et à feuilleter quelques bouquins sur d'autres Partis politiques. C'est alors que j'ai changé mon fusil d'épaule et que je me suis retrouvé à la tête des jeunes libéraux de Saint-Jean. Je ne crois pas à l'indépendance du Québec pour l'instant!

Q.- Que t'apporte l'action politique?

R.- Un baggage d'expériences qui mettra en évidence les problèmes quotidiens du Québec. De la politique ça ne s'apprend pas, ça s'acquiert. En travaillant concrètement pour un Parti je suis capable de discuter à mon aise. Mon péché mignon est maintenant la politique.

Q.- Combien de jeunes libéraux sont inscrits à Saint-Jean?

R.- Depuis notre campagne active de recrutement à aujourd'hui, nous comptons 76 membres actifs et je dis bien actifs et le nombre progresse de jour en jour.

Q.- Principales réalisations?

R.- Nous avons aidé à faire naître à travers le Québec, 42 clubs de jeunes libéraux. Notre dernière réalisation date de la semaine dernière alors que nous avons formé un club de jeunes libéraux à Iberville sous l'animation de Mlle Andrée Clouâtre. Cette semaine, notre principale tâche sera celle de former des cellules libérales à travers la région.

Q.- Parlez-moi du thème "OBJECTIF-QUEBEC"?

R.- Autrefois nous faisions de l'animation politique, maintenant nous voulons de l'action politique. C'est nous les jeunes qui seront d'ici quelques années appelés à prendre en main la politique du Québec. C'est à nous aujourd'hui de nous révolter . Ce serait un manque de maturité que de laisser passer l'occasion qui nous est offerte de s'exprimer librement dans une société prospère.

Avec le candidat que le comté de Saint-Jean a choisi, nous formerons équipe puisqu'il nous fait confiance et que nous lui faisons confiance.

photos Ken WALLETT

# Economies Printanières

CHEZ

# Woodhouse

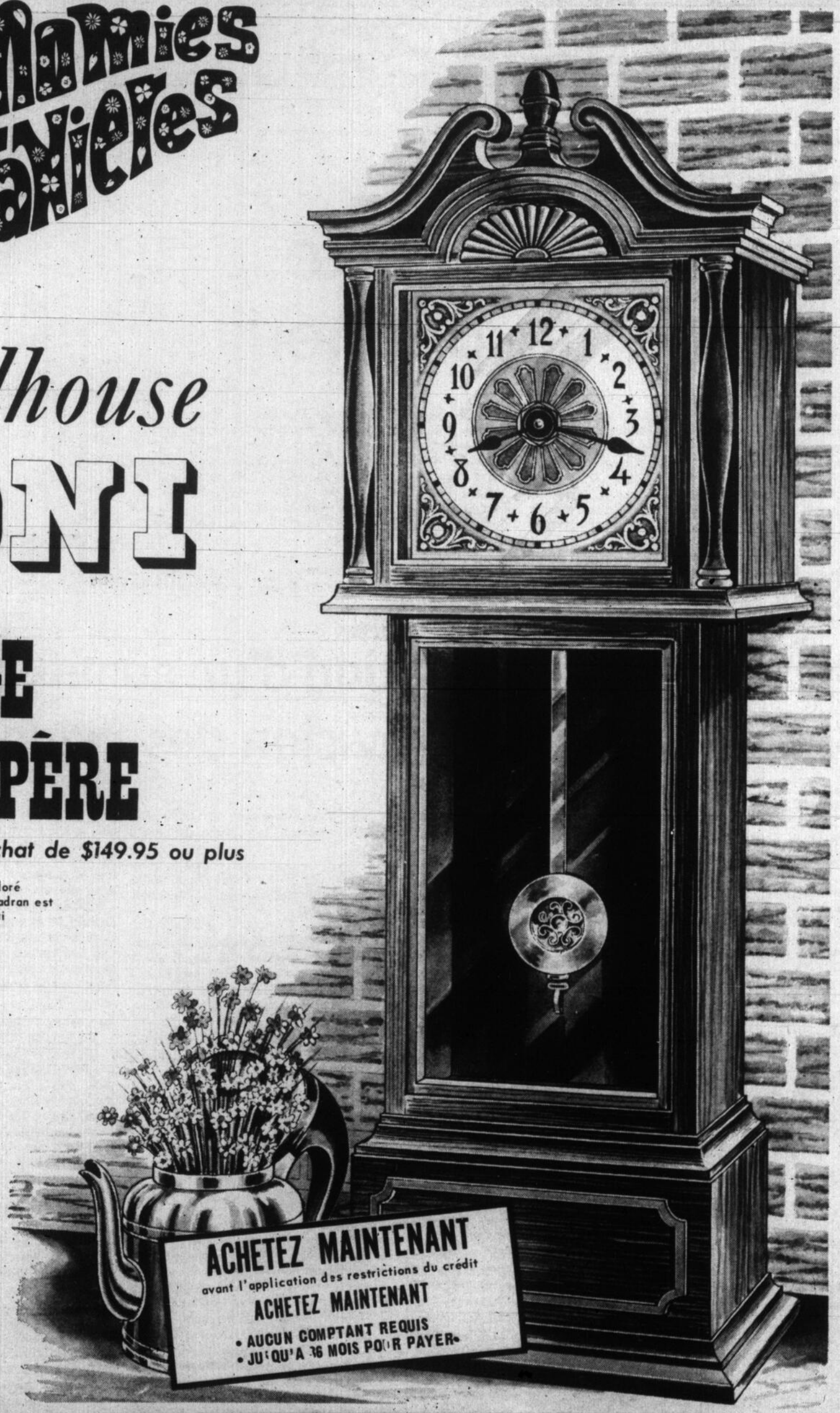
# BONI

REPLIQUE AUTHENTIQUE

# HORLOGE GRAND-PÈRE

***Offerte avec tout achat de $149.95 ou plus***

Elle est électrique, son pendule doré est toujours en mouvement. Son cadran est en relief et son joli boîtier est fini à la main. Elle est haute de 18½'' et peut être suspendue au mur ou être posée sur un meuble. Cette attrayante réplique rehaussera n'importe quel décor.




MAGASINEZ LE JEUDI ET VENDREDI JUSQU'A 9H. P.M., LE SAMEDI JUSQU'A 5H. P.M.

**230 rue CHAMPLAIN TEL.: 346-4136**

Aubaines similaires disponibles àRichelieu 1128, 1ERE RUE, TEL. 658-4702

Woodhouse

Cégep 70

## La résidence des étudiants

# À propos de cette "maison du pécheur..."

Les longs corridors ont pourtant tous de "catholique"...

Cette chambre en est une d'étudiante... Il semble que les filles en général mettent plus de soin à la propreté ainsi qu'à la décoration de leur "cloître"...

**Depuis bientôt deux ans que la résidence du Cégep est ouverte aux étudiants et étudiantes, des rumeurs ont circulé dans tous les milieux de Saint-Jean à l'effet qu'il s'y passait des choses "pas toujours catholiques...".**

**"Cégep '70" se penche cette semaine sur cette supposée "maison du pécheur" afin de jeter un peu de lumière sur ce qu'elle est présentement et aussi sur ce qu'on veut en faire...**

**La résidence du Cégep est située dans la nouvelle aile du Collège et reçoit dans le moment 122 étudiants, soit 72 garçons et 50 filles. La section de la résidence réservée aux filles est complètement séparée de la section des garçons.**

**Il en coûte $200 par année à un étudiant pour demeurer à cette résidence, à raison de $100 par semestre, payable en deux versements de $50 chacun. Chaque étudiant, dans la chambre qui lui est réservée, bénéficie d'un lit, d'un lavabo, d'une garde-robe, d'une bibliothèque, d'un bureau et d'une chaise. Des douches et des toilettes sont installées sur chaque étage. De plus, la résidence des filles et celle des garçons sont toutes deux munies d'au moins un salon de détente.**

**Au rez-de-chaussée, un autre salon étudiant est aussi à la disposition des étudiants qui veulent regarder la télévision durant la soirée.**

## Comité étudiant

**Les résidents du Cégep, à la suite d'une rencontre avec la régie interne de la direction des services aux étudiants, ont décidé de former un comité qui sera chargé de discuter des problèmes de la résidence avec la direction des services.**

**Il deviendrait ainsi plus aisé au directeur des services aux étudiants, M. André Petit, de faire le point entre les étudiants eux-mêmes et le nouveau comité de revision des règlements de la résidence que vient de former le Conseil d'administration.**

## Il ne faudrait tout de même pas charrier

*un commentaire de* **Jacques BERGER**

*En septembre '68, le Cégep mettait à la disposition des étudiants l'ancienne résidence des "collégiens" du défunt Séminaire...Les étudiants devaient veiller eux-mêmes à faire de cet endroit un lieu propice au travail intellectuel.*

*Mais la majorité d'entre eux avait connu le Séminaire et "la grande noirceur", c'est-à-dire le "régime des curés" dont tout le monde, excepté les curés s'étaient plaint par le passé....*

*Ils firent donc la fête...ils s'en donnèrent à coeur-joie...si bien qu'aujourd'hui, on a créé un comité permanent de revision des règlements de la résidence afin de mettre un peu d'ordre là-dedans...*

*Privez un enfant de chocolat et une fois devenu adulte il en mangera jusqu'à ce qu'il en fasse des indigestions...*

*Certes, les étudiants auraient pu faire preuve de plus de maturité?*

*Mais leur a-t-on vraiment donné le temps de s'adapter au "nouveau climat"? Certains diront: que cela n'en a pas empêché plusieurs de continuer à "faire la fête"...malgré la direction et les "gardiens de la paix" qu'on avait engagés. Ils ajouteront qu'on a simplement "serré la vis" un peu pendant un an avant d'en venir à des mesures drastiques...si mesures drastiques il y a, bien sûr! Mais une chose est certaine, le comité de la résidence devrait faire tout son possible pour ne pas "charrier" sur cette question...*

*Faute de quoi, les étudiants, forcés de retourner à l'âge des collèges classiques, redeviendront les triples espiègles arch.-hypocrites d'autrefois.*

# Création d'un comité permanent de revision des règlements

**Les dirigeants du Collège Saint-Jean-sur-Richelieu viennent de créer un comité permanent de revision des règlements de la résidence.**

**Ce comité se compose de MM. André Petit, Roch Rheault, André Archambault, Hubert Laniel, Bertrand Déry et de Mme Pierrette LeSieur.**

**Les buts du comité sont: d'établir les règles d'un régime de vie applicable à la résidence, de statuer sur les moyens à prendre pour faire respecter les règles établies, de déterminer le coût de location des chambres et enfin de suggérer s'il y a lieu des changements aux politiques établies.**

### REGLEMENTS

**Au moment de mettre sous presse, les règlements se lisaient comme suit:**

**1) La résidence est fermée en fin de semaine, du vendredi à 18 heures au dimanche à 19 heures.**

**2) La porte extérieure de la résidence est fermée de minuit à 7 heures les soirs suivants: dimanche, lundi, mardi, mercredi et jeudi.**

**3) Les résidents doivent fournir leur literie.**

**4) Les chambres de la résidence sont à l'usage exclusif des résidents.**

**5) Les sorties à l'extérieur de la résidence sont permises jusqu'à minuit, à condition de ne pas défavoriser le travail intellectuel. En cas d'abus, les résidents en cause seront avisés, ainsi que leurs parents.**

**6) Sur semaine, les résidents ne doivent pas coucher ailleurs qu'à la résidence, à moins d'en avoir obtenu la permission du directeur des services aux étudiants.**

**7) Les résidents sont responsables de l'ordre et de l'entretien de leur chambre, des salons et des locaux mis à leur disposition. La décoration des chambres doit être faite proprement et décemment. On ne doit rien afficher dans la fenêtre de sa porte de chambre. En tout temps, ils doivent garder leur chambre propre et en ordre. Les résidents sont responsables des dommages causés à leur chambre et au mobilier de leur chambre. Tout dommage doit être promptement signalé au responsable de la résidence.**

**8) Avant de quitter sa chambre, spécialement en fin de semaine, on doit s'assurer que la fenêtre est bien fermée. Il est recommandé de fermer sa chambre à clef en partant le Collège ne se tenant pas responsable des vols qui pourraient être commis.**

**9) Aux étages des chambres, les résidents sont en droit de trouver un climat favorable à l'étude, au travail intellectuel et au repos. Le silence est donc de rigueur ( on circule) avec discrétion et on évite le bruit).**

**10) Les appareils de radio ou de télévision, les tourne-disques et les magnétophones sont permis à condition qu'on en fasse un usage raisonnable.**

**11) Les visites aux chambres ne sont pas permises. Les réunions et les rencontres de groupe doivent se tenir dans les salons de la résidence.**

**12) Chaque résident doit se retirer dans sa chambre à 23 heures 30 (heure de fermeture des salons) et éteindre la lumière de sa chambre à une heure raisonnable.**

**13) Il n'est pas permis de cuisiner dans sa chambre ni d'avoir dans sa chambre des appareils tels que: grille-pain, bouilloire, chauffe-eau et appareils pour la cuisson des aliments.**

**14) Les résidents ne doivent pas avoir en leur possession ni consommer de la bière ou d'autres boissons alcooliques.**

**15) Il n'est pas permis d'avoir en sa possession une clef autre que celle de sa chambre ni d'utiliser les sorties d'urgence (sauf en cas d'incendie).**

**16) Les résidents peuvent utiliser le gymnase le soir (quand il n'est pas occupé) à condition d'obtenir l'équipement nécessaire, de l'appariteur de sport, avant 17 heures. Il n'est jamais permis de jouer à l'argent.**

**17) Les étudiants qui louent un bureau à la résidence pour fins de travail intellectuel doivent se conformer aux règlements de la résidence.**

**18) Le directeur des services aux étudiants et les responsables de la résidence se réservent le droit de visiter les chambres en tout temps.**

**19) Il convient que les résidents respectent les droits des autres et mettent en pratique les règles élémentaires du civisme et du savoir-vivre. Leur comportement doit toujours être conforme aux bonnes moeurs.**

**20) Le directeur des services aux étudiants est le premier responsable de la résidence et à ce titre il pourra imposer les sanctions qu'il jugera nécessaires; ces sanctions pourront varier du simple avertissement à l'exclusion immédiate, selon les cas.**

**21) Les présents règlements peuvent être amendés, modifiés ou adaptés selon les circonstances ou les situations nouvelles.**

GREENBERG'S

# Super Économies!

**Chaque rayon regorge d'aubaines extraordinaires!**
**Des économies pour vous, votre famille, votre foyer!**

**Jolies blouses Safari à Pressage-Permanent pour dames!**

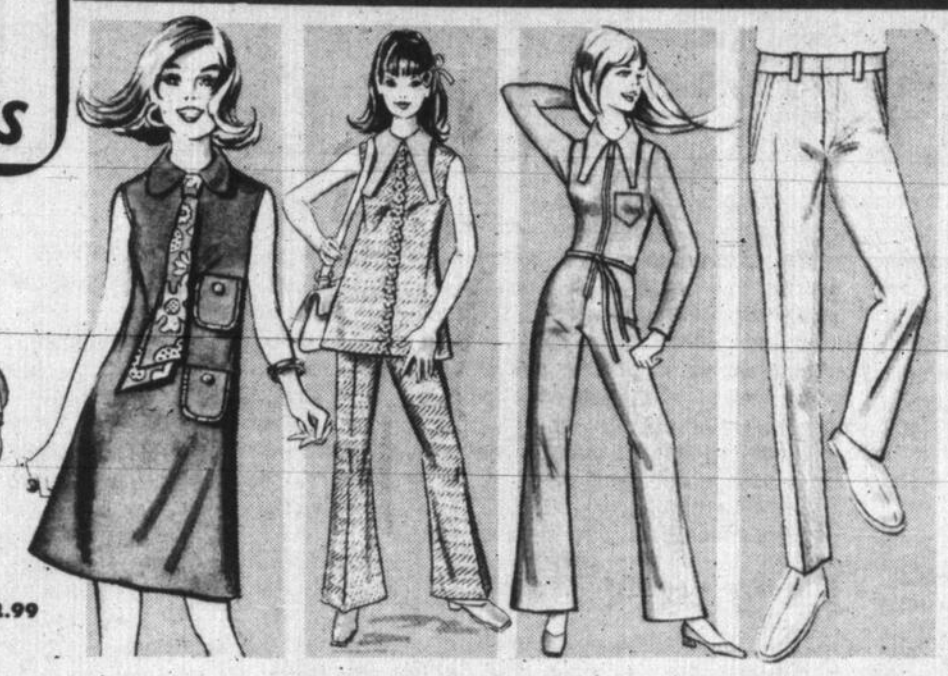
**2.99**

En tissu mixte, lavez/portez, polyester/coton. Style à col "High Boy". Avec ou sans une attache imprimée. Blanc, maize, bleu, menthe, rose, havane. 10 à 18.
Tailles: 10 à 18

**Jeans à jambes évasées en denim pour dames!**

**4.99**

En 100% denim, poches françaises, braguette à glissière, taille surbaissée en arrière et pli sur le côté des jambes évasées. Marine. Tailles: 10 à 18



**Élégant fourreau à Pressage Permanent pour dames!**

**4.99**

Style frais comme le printemps! En coton sans repassage, deux petites poches et attache garniture. Teintes ensoleillées de marine/blanc avec liserè rouge. D'entretien facile!
Tailles: P.M.G.

**Élégants pantailleurs pour fillettes!**

4-6x **4.99** 7-12 **6.99**

En tricot zig-zag à envers collé qui a l'aspect de la soie! Dos à glissière, robe de ligne A, col elephant et rangs d'appliques. Pantalon evasé, assorti, mi-taille elastique. Bleu, rose ou lime.

**Jumpsuit "Safari" en Orlon pour fillettes!**

4-6x **7.99** 7-12 **9.99**

Elégant jumpsuit en Orlon à envers collé indéformable qui gardera sa beauté. Style "Safari" avec glissière en avant. Corail ou marine pour 4 à 6x et rouge, marine, aqua ou rose pour 7 à 12.

**Pantalons à prix très économique!**

8-16 **1.55**

Aubaine insurpassable! Pantalons bien taillés à bas prix extraordinaire! En croise coton peigné, Ivy habille, passants et finis sans revers. Lavable à la machine, et indéformable. Tailles: 8 à 16.

**Jeans chics et nouveaux à jambes évasées pour papa et son fils!**

En denim robuste 10 oz, bleu à envers blanc, passe-couture et braguette à glissière "dame" et jambes évasées en vogue. D'un beau bleu éblouissant!

**Pantoufles T.V. pour dames**

En souple vinyle à intérieur coussiné et semelle en cuir. Choix de couleurs. Dans une enveloppe en polyethylène.
Pointures: P.M.G.

**3 pres. pour $1**

**PROPORTIONNÉS et SEYANTS!**

**Bas-culottes de première qualité**

Offre imbattable! Sans precedent! Des bas-culottes plus seyants et plus durables pour seulement 66¢! En nylon extensible, sans couture et talons diaphanes. Teintes en vogue!
Taille: petite, moyenne, grande.

**NOS CHEMISES SPORT EXCLUSIVES POUR HOMMES!**

**à prix très modique!**

Les chemises de marque réputée "Monsieur Roger" de Greenberg sont les préférées d'un grand nombre de Québécois parce qu'elles sont seyantes, durables et confortables. En coton "Sanforized", manches, courtes, col ordinaire. Choix vaste de rayures et de teintes unies.
Tailles: Petite, moyenne, grande.

**Mesdames, voyez nos vestes en vinyle souple qui ont l'aspect du vrai cuir!**

Seulement **2.99** ch.

C'est un fait, ces vestes ont l'aspect coûteux du cuir . . . à l'épreuve de l'eau et à mini prix! Choix de deux beaux modèles entièrement doublés et avec boutons recouverts. Noir ou havane.
Tailles: 10 à 18.

Chapeau en vinyle froissé "Krinkle" . . . . . 2.99 ch.

**Robes nouvelles en acétate pour bambines!**

**2.99**

Jolies robes de ligne A, en acétate à envers collé infroissable, col et noeud de teinte contrastante, glissière au dos. Teintes printanières. 2 à 3x, 4 à 6x.

**Coupe-vent de style Western pour garçons!**

**5.99**

Confection canadienne en suedine souple, glissière avant, manches montées et garniture de frange. Entièrement doublé. Rouille ou loden. Tailles: 8-14.

**Gilet en robuste cuir cru pour hommes**

**12.99**

Tout nouveau pour le printemps 70! Modèles à l'avant-garde, sans manches et surpiqures. Teintes naturelle ou cognac. Tailles: P.M.G.

**Vestes Safari denim bleu 10 oz pour hommes**

**8.99**

Appropriées pour porter avec jeans ordinaires ou à jambes évasées. De coupe Safari, en robuste denim bleu 10 oz. Confection canadienne. Tailles: P.M.G.

**Aubaines! Choix vaste de belles carpettes!**

**1.00** ch.

En tapis de belle qualité, ces carpettes sont taillées en rectangles de 18" x 27" et les extremités sont finies. Assortiment de teintes unies et motifs assortis.

**25 MAGASINS DANS LA PROVINCE**

158 RUE PRINCIPALE, GRANBY QUE. | 1590 RUE DES CASCADES, ST-HYACINTHE | 203 RUE RICHELIEU, ST-JEAN QUE. | CENTRE D'ACHATS PLACE CHAMBLY, GRAND BOUL. COIN FRECHETTE

INFORMATION ÉCONOMIQUE

# L'endettement du Québec

De nos jours, la télévision, la publicité, la mode, le rang social à maintenir, le besoin de luxe sans cesse grandissant, tout cela nous pousse à dépenser et bien souvent plus que nos revenus nous le permettent, de sorte que du jour au lend-main, sans savoir trop comment, on se retrouve bien souvent avec plus de dette que l'on ne peut en absorber.

par Marie GRUSLIN

Quelles sont les causes principales de l'endettement? Qui sont les plus gros créanciers? Qu'elle est l'échelle d'entettement? Ce sont des questions auxquelles je vais essayer de répondre grâce à une étude faite en 1969 par l'Association Coopérative d'Education Familiale.

## CAUSES PRINCIPALES DE L'ENDETTEMENT:

Si on classifie ces causes en pourcentage on pourrait dire que 20.8% des dettes sont dues à un revenu insuffisant: 18.2% à des dépenses obligatoires que l'on peut définir comme étant des besoins vitaux tels que logement, nourriture, habillement; 14.8% à des grèves et du chômage prolongé qui amènent des pertes d'argent irrécupérables pour l'individu; 8.6% à des imprévus; 8.1% à des achats impulsifs; 7.8% à des maladies; 7.6% à l'achat d'une automobile; 5.8% à un train de vie trop élevé; 2.6% à un début de commerce; 2.3% à l'achat d'une maison et finalement 1.1% à l'achat de terrains.

## QUI SONT LES CREANCIERS:

A qui la majorité des gens doit-elle de l'argent et dans quelle proportion? 72.7 de cet argent est dû à des Compagnies de Finance; 59 à différents détaillants; 40.5 sont des dettes personnelles; 29.3 en frais médicaux; 28.3 en greffes des dépôts volontaires; 26.7 à des compagnies d'acceptance; 23.5 à différents plans budgétaires; 14.5 des retards dans le loyer ou le téléphone; 13.7 en électricité et gaz; 13.5 en avocats; 12.1 à des caisses populaires; 9.6 à des caisses d'économie; 9.3 à des banques; 7.3 à des agences de collection et 1.9 en terrains.

Ces différents chiffres sont des pourcentages mais n'ont pu être mis sur 100% étant donné que chaque consommateur peut devoir à plusieurs créanciers, ce qui a amené un pourcentage cumulatif. Si on regarde ces données d'un peu plus près, on s'aperçoit que 40.5% des gens ont des dettes personnelles. Cette situation vérifie le fait que bon nombre de gens n'ont absolument aucun pouvoir d'emprunt. Ils se prêtent alors de l'argent mutuellement entre membres de la famille ou autres. De plus, les dettes pour frais médicaux représentent 29.3% . Ceci, malgré tous les plans d'assurance gouvernmentaux ou privés qui existent.

## L'ECHELLE D'ENDETTEMENT

Quel est le montant approximatif que les gens doivent à l'un ou l'autre ou à plusieurs de ces créanciers?

28.3% des gens doivent à la Greffe des dépôts volontaires; 3.3% doivent moins de $500; 2.5% doivent entre $501 et $750.; 3.1% entre $751 et $1,000.; 5.3% entre $1001 et $1500; 6.7% entre $1501 et $2,000; 9.3% entre $2001 et $2,500; 9.3% entre $2501 et #3,000; 12.2% entre $3,0001 et $4,000; 6.1% entre $4001 et $5,000; 8.5% entre $5001 et $10,000; et finalement 3.6% entre $10,000 et plus.

Si on faisait une moyenne de ces montants d'endettement, on arriverait pratiquement au salaire moyen d'un individu. C'est donc dire que la majorité des gens vvent sur les salaires qu'ils escomptent recevoir dans l'avenir.

## SOLUTION ADOPTEE

Comment les gens endettés plus que leur moyen peuvent-ils s'en sortir? Ou comment réussir à payer ces dettes sans pour cela trop en souffrir? 56% des gens endettés ont opté pour être sous la juridiction de la Greffes des Dépôts volontaires; 32.3% des gens étant dans une situation tellement détériorée qu'aucune solution n'a pu être envisagée vu le manque de motivation des consommateurs concernés; 4.1% ont choisi, par la force des choses, des consolidations totales; 2.7% ont opté pour des faillites personnelles; 2.5% pour des consolidations partielles et finalement 2.4%, c'est-à-dire les autres, ont réglé eux-mêmes leurs problèmes et dans la majorité de ces gens se trouvent ceux qui ont des dettes personnelles.

Que conclure de tout cela? Que la majorité des salariés ont un revenu inférieur à leurs besoins? C'est vrai. Que le coût de la vie est trop élevé? C'est encore vrai? Que l'on vit au-dessus de ses moyens? Ca aussi c'est vrai. On a qu'à regarder tous ces chiffres pour s'apercevoir qu'il y a quelque chose qui cloche dans notre société moderne québécoise. Quel est le remède à tout cela? C'est tout simplement que chacun d'entre nous se fiche des quand dira-t-on, vivre selon son revenu en se faisant un budget et en le suivant et qu'il n'y ait pas d'usage abusif des cartes de crédit qui incitent beaucoup trop facilement à la dépense.

## potin$ finan¢iers

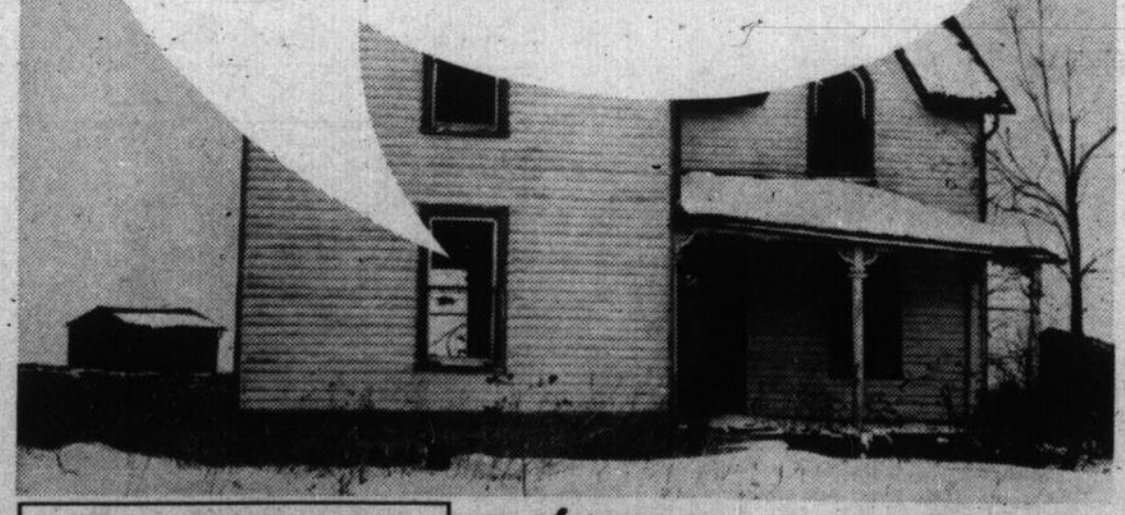
- Les policiers de la ville de Saint-Jean devraient commencer à négocier sous peu étant donné que leur contrat de travail a pris fin le 31 décembre 69.

- *Les employés de l'hôtel de ville de Saint-Jean ont demandé la conciliation.*

- Les employés du bureau de la Régionale Honoré Mercier qui sont présentement en négociation de leur premier contrat de travail, sont entrés en conciliation jeudi dernier, le 2 avril. La partie syndicale a présenté à la partie patronale son échelle de salaires qui, dans certains cas amène des augmentations allant jusqu'à 45%. Une étude est présentement faite par la Régionale afin de savoir si ces augmentations sont justifiables et, advenant le cas d'acceptation, si elle pourrait absorber sans trop de difficultés ces nouveaux coûts. Toutefois, il semblerait que tout ce travail de négociations se règle sans trop de heurts entre les deux parties concernés.

- *Il est révoltant d'apprendre que dans une usine de Saint-Jean, des employés d'un même département et faisant le même travail reçoivent un taux horaire différent. Ces employés recevront peut-être justice dans la négociation de leur nouveau contrat de travail.*


*Ne soyez pas effrayés par mon histoire. J'suis pas réellement si monstrueuse que ça. On a promis de m'enjoliver le corps et si on me recouvrait du revêtement en aluminium Flexalum Climatic 25, personne n'aurait jamais plus peur de moi. Après tout, Or de prés n'est pas une couleur à faire dresser les cheveux sur la tête... et personne n'aurait peur de Rouge Orient, de Vert Boisé ou de n'importe quelle de onze jolies couleurs Flexalum. De belles couleurs qui plairont aux petits enfants et aux propriétaires. Mais, si on ne fait pas de rénovation bientôt, j'pourrais bien mordre quelqu'un dans le cou!*



revêtement en aluminium Flexalum®
un produit Hunter Douglas
2501 route Trans-Canada,
Pointe-Claire, Montréal 740, Qué.

RÉNOVATION SAINT-JEAN
948, RUE SAINT-JACQUES,
SAINT-JEAN
TEL.: 347-3737

## La Coop de Beaulieu

La coopérative étudiante de l'école secondaire Beaulieu, dont le chiffre d'affaires annuel atteint $10,000, vient d'élire son nouveau conseil d'administration pour la prochaine année scolaire. Dans l'ordre habituel , Michel Bégin, trésorier, Yvon Chamberland, vice-président, Marie-Claire Berleur, administrateur, Pierre-Yves Cartier, président, Yolande Dufour, secrétaire, Pierre Raymond, gérant général, Antoine Petizan, conseiller surveillant, Jacques Langlois, Lucie Grégoire et Ginette Quesnel, tous administrateurs et enfin Marthe Duquette, assistante-gérante. (Photo Ken Wallett)

# Expo-Science et Expo-Art

Les 9 et 10 avril, se tiendra l'expo-science annuelle de l'école secondaire Beaulieu. Cette année, on y ajoute une autre catégorie, celle de l'art et de la poésie. Tout le monde est invité à venir constater le talent des étudiants dans ces divers domaines.

Un jury composé pour la plupart de professeurs de science, telle que la chimie, la physique, la biologie, de français, et d'art plastique désigneront les gagnants auxquels seront remis des prix en argent.

Les lauréats du concours seront connu le jeudi 9 avril 1970. Un spectacle de chansonniers amateurs agrémentera la soirée.


ALIMENTEZ VOTRE CHIEN AVEC LES NOUVEAUX ALIMENTS Supersweet POUR CHIENS...

DES BOUCHÉES CROUSTILLANTES ET DÉLICIEUSES . . .
ENROBÉES DE GRAS DE VOLAILLE DE HAUTE QUALITÉ . . .

"UN RÉGAL POUR LE PALAIS"

QUELLE QUE SOIT LA RACE . . . QUELLE QUE SOIT LA TAILLE . . . ILS APAISENT L'APPÉTIT LE PLUS VORACE.

*Pour un temps limité seulement*

UN BOL EN ACIER INOXYDABLE GRATIS
dans chaque sac jumelé d'aliments Supersweet pour chiens.
DISPONIBLE CHEZ.

RÉAL GAMACHE
185, rue Saint-Georges, Saint-Jean
Tél.: 347-7201

Edouard Venne
REMBOURREUR
40 ANS D'EXPÉRIENCE
Auparavant avec Henri MORGAN CO. LTD Montréal.
est à votre disposition pour
REMBOURRAGE GÉNÉRAL, RUSTIQUE ET MODERN
Davenport, set de section, chaises de cuisine, etc.
Estimés gratuits, tissus importés du Moulin.
NOUVEAU LOCAL:
378A) CHEMIN RICHELIEU, SAINT-JEAN, QUE.
(½ mille passé le Club de Golf)
HEURES D'AFFAIRES:
Entre 8 heures et 11 heure
Entre 1 heure et 4 heures
TEL.: 347-5906 RES. (le soir)
6 heures et 8.30 heures
TÉL.: 347-2554

## Gagnon - Caron

M. et Mme Michel Gagnon. La mariée (Francine) est la fille de M. et Mme Germain Caron Le marié est le fils de M. et Mme Carmelle Gagnon. (Photo Guillet)

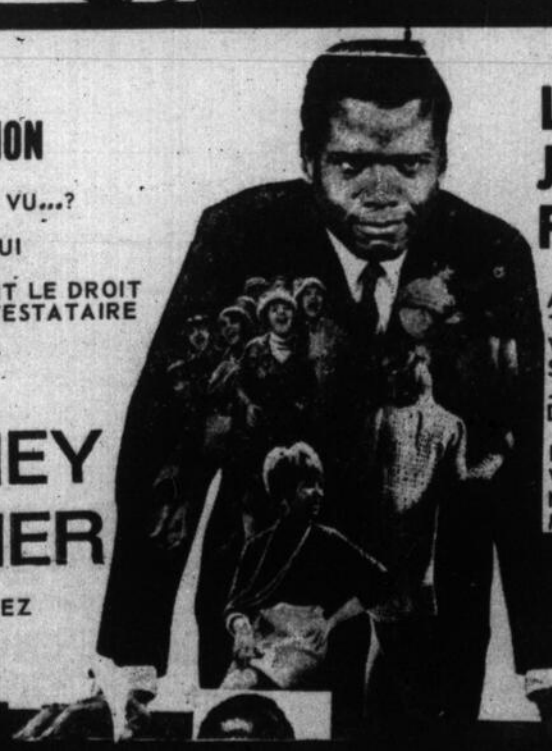

JEU. - VEN.
SAM. - DIM.
TEL.: 346-4141

CARTIER

JEU. - VEN.
SAM. - DIM.
TEL.: 346-4141

OUI OU NON
L'AVEZ-VOUS VU...? JEUNESSE D'AUJOURD'HUI AVEZ-VOUS FRANCHEMENT LE DROIT D'ETRE CONTESTATAIRE

SIDNEY POITIER
NE LE MANQUEZ PAS CETTE FOIS



LES JEUNES FAUVES
AVEC TOUTE LA VERITE SUR LA JEUNESSE DELINQUANTE
PARENTS VOUS TOUS NE DEVEZ PAS MANQUEZ

LES 7 ÉCOSSAIS
ACTION CHATIMENT
DOUBLE DOSE DE FRISSONS

SPECIAL
SAMEDI APRES MIDI
DIMANCHE APRES MIDI
ENFANTS ADMISSION 50¢

# Le référendum a coûté $1,800

D'après M. André Fréchette, secrétaire-trésorier de la Ville d'Iberville, le référendum tenu le 15 mars dernier au sujet de l'aréna régionale d'Iberville n'aura coûté aux contribuables de cette municipalité que quelque $1,800 alors que les prévisions en établissaient le coût aux environs de $3,000.

Les raisons de cet état de chose seraient, aux dires des conseillers, que la ville ne s'attendait pas à voir autant de gens offrir leurs services bénévolement; "et le référendum ne les a sûrement pas déçus", de rajouter un autre membre de la table du Conseil.

Cette dépense sera apparemment portée au budget de la municipalité, mais il se pourrait également que la municipalité, dans le but de ne pas "alourdir" le budget, la couvre à même l'emprunt effectué pour payer une partie du coût de l'aréna, emprunt qui a donné lieu à ce référendum!

En effet la ville pourrait se servir du $15,000 supplémentaire (l'emprunt était en effet de $265,000 dont $250,000 affectés directement à la construction de l'aréna) pour couvrir cette dépense.

Le Conseil décidera bientôt le mode de paiement.

# Iberville devra rénover sa Palestre

A la suite des recommandations faites par le service d'inspection du Ministère du Travail et de la Main-d'Oeuvre, le Conseil de ville d'Iberville se verra sous peu dans l'obligation de prendre des mesures de "rénovation" à la Palestre d'Iberville afin que cet édifice rencontre les exigences de la Loi de la sécurité dans les édifices publics.

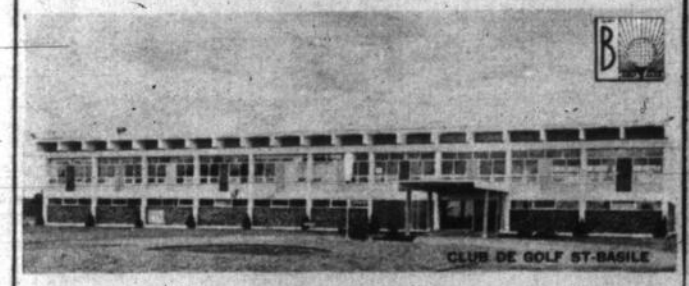
Le service d'inspection recommande entre autre à la municipalité de faire enlever les portes doubles situées à l'intérieur de la bâtisse, de faire en sorte que les toilettes soient aérées plus qu'elles ne le sont présentement, qu'on y trouve plus de poubelles, que des serrures dites "de panique" soient installées, qu'on ajoute deux lumières vu que l'éclairage y est insuffisant... etc...

Le Conseil devra, d'ici trente jours, aviser le service d'inspection des mesures prises ou qu'il entend prendre très bientôt.

A cet effet les conseillers ont demandé à l'ingénieur municipal de faire un estimé des dépenses que ces rénovations entraîneraient.

| Designation |
|---|

A la suite de la démission de M. Yvan Pigeon du poste de représentant des parents au sein du Conseil d'administration du Cégep, c'est M. Louis-Philippe Landry qui a été désigné par l'assemblée générale des parents pour siéger à ce poste au dit Conseil. Le choix de M. Landry serait ratifié sous peu par un arrêté en conseil et le mandat du futur membre du Conseil d'administration se termi0 d'administration se terminera le 15 janvier 1971.




SOUPER ET
SOIRÉE DANSANTE NAPOLITAINE
AU CLUB DE GOLF SAINT-BASILE LE GRAND

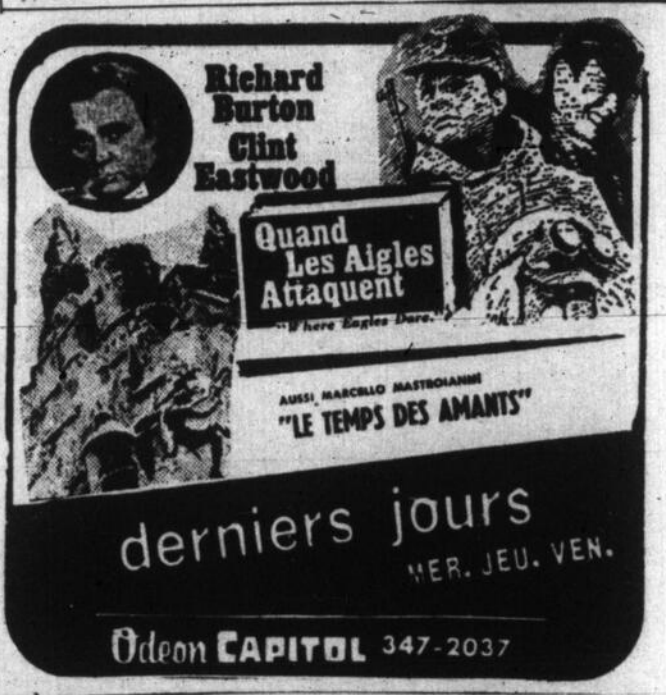
Vous pouvez vous procurer des billets à l'entrée. Pour renseignement: TEL.: 347-3386

Pour vos réceptions, mariages, etc... le Club de Golf Saint-Basile le Grand vous offre ses salles. Salle d'une capacité de 400 personnes.

VOUS Y TROUVEREZ: PARCOURS DE 18 TROUS
TOURNOIS A TOUS LES JOURS
GRANDE PISCINE

Pour information: 653-2471

Raymond Jérôme, C.L.U.
GERANT DE DISTRICT
Bureau: 346-6608
Résidence: 348-5629
228a) rue Richelieu,
Saint-Jean, P.Q.
L'INDUSTRIELLE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE



# Trop aux loisirs comparativement à la bibliothèque

Dans une lettre adressée à la bibliothécaire de la ville, Mlle Thérèse Hallé, le ministre des Affaires culturelles informe cette dernière que la subvention accordée à la bibliothèque de Saint-Jean "est proportionnelle à la participation financière de la ville".

"Si la subvention est moins élevée, c'est qu'elle suit la courbe de cette participation", précise le ministère.

Il a été remarqué par le ministère que les "services récréatifs" par contre recoivent un intérêt hors de proportion par rapport à ce qui est consacré au service de la bibliothèque.

Dans les circonstances, le ministère regrette de ne pouvoir augmenter sa participation puisque la bibliothèque de Saint-Jean ne peut être considérée comme nécessiteuse "ayant reçu du ministère un montant de subventions s'élevant, jusqu'à présent, à la somme de $132,000.

# L'offre de Laprairie est prise au sérieux

Le Conseil de Saint-Luc répondra à l'invitation écrite des dirigeants de Laprairie en se rendant dans cette ville afin de se renseigner sur les possibilités qu'offre cette dernière en matière d'approvisionnement en eau potable. La réunion se tiendra à l'Hôtel de ville de Laprairie, le samedi 11 avril prochain à 14 heures 30.

Le Conseil, advenant le cas où Laprairie offrirait un service présentant des avantages, tiendra par la suite une rencontre publique avec les dirigeants de Laprairie à Saint-Luc même.

Ils répondront ainsi à la requête de quelque 70 propriétaires du boulevard Saint-Luc qui demandent qu'une telle réunion soit tenue.

Selon l'arpenteur Denis Tremblay un raccordement du réseau de Saint-Luc à celui de Laprairie s'étendrait sur une longueur de quelque 20,000 pieds et serait possible au coût approximatif de $200,000.

# Mise en marché

La Régie des marchés agricoles du Québec a reçu une demande d'approbation d'un plan conjoint pour la mise en marché, dans la province, d'un produit agricole tel que prévu à la Loi des marchés agricoles du Québec.

Les requérants, au nombre de 12 sont tous des producteurs des comtés Iberville, Saint-Jean et Napierville. Ces derniers sont intéressés à mettre en marché du mais, des pois et haricots et à rendre ces produits propres aux exigences du commerce en vue de devenir des fournisseurs des Conserveries David Lord Ltée et Seabrooks Farm Frozen Foods.

Cette requête sera étudiée par les membres de la Régie des marchés agricoles et, si elle est reçue, le projet de plan sera soumis aux producteurs au moyen du référendum prévu par la Loi des marchés agricoles du Québec.

Toute personne qui désire faire des représentations à Régie en marge de ce projet, doit les présenter avant le 30 avril.


NOUVELLE ADMINISTRATION

Mlle Ginette Paradis
(anciennement de chez
SALON SAINT-JEAN BEAUTY BAR)
est heureuse d'aviser ses clientes et amies qu'elle peut les recevoirs dès maintenant au:

Salon Caprice

44, SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN
347-3000

VENEZ CE SOIR
PLUS QUE 25 JOURS
VOUS SAUREZ où vous ALLEZ cette annee

IMPÔT SUR LE REVENU

Les gens qui savent où ils vont confient leurs déclarations d'impôt à H. & R. BLOCK. Notre service est si rapide, pratique et peu coûteux que vous ne pouvez vous permettre de vous inquiéter au sujet de votre déclaration d'impôt. Cette année, fiez-vous à BLOCK.

Déclarations complètes $5 et plus

LIFE

GARANTIE
Nous garantissons le rapport précis de toute déclaration d'impôt. Si nous commettons toute erreur qui vous occasionne une amende ou de l'intérêt, nous acquitterons ceux-ci.

H&R BLOCK LTEE

Les plus grands spécialistes de l'impôt au Canada avec plus de 250 succursales au pays

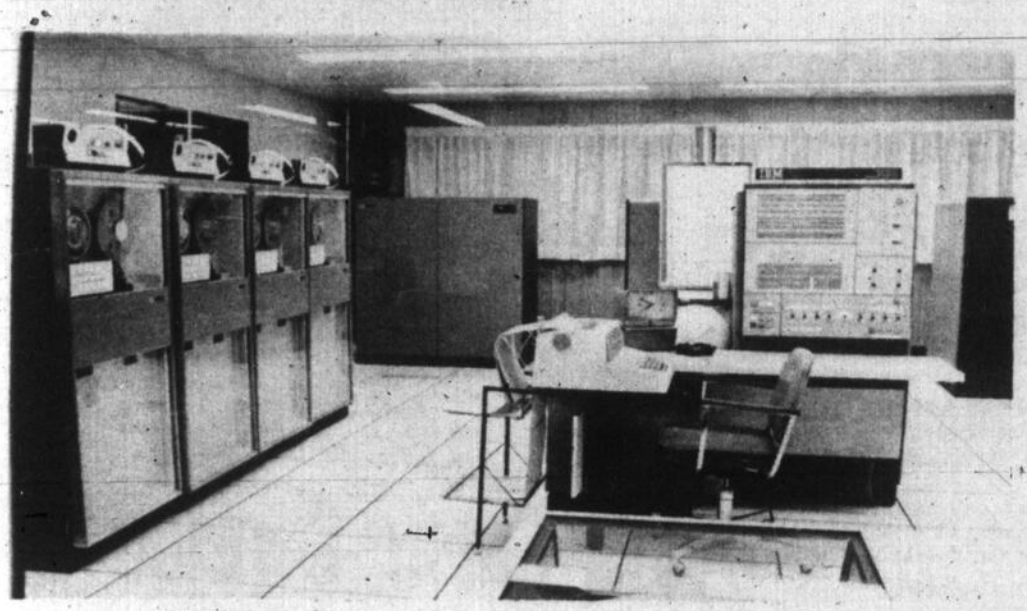
239 RUE SAINT-JACQUES

SUR SEMAINE DE 9H. A.M. A 9H. P.M.,
LE SAMEDI DE 9H. A.M. A 5H. P.M. - 347-9127

Sans rendez-vous nécessaire

Cinéma IMPERIAL
ST-JEAN 347-3166
DU 11 au 17 AVRIL

SAMEDI ET DIMANCHE 1er spectacle à 1h.30 p.m. DERNIER SPECTACLE COMPLET à 7h.30 p.m.
DU LUNDI AU VENDREDI 7h.15 p.m.



photos Ken WALLETT

Une vue du système mécanographique de l'usine Singer.

# L'ordinateur au service de la ville

Les propriétaires de Saint-Jean recevront, vers le 15 avril, leur premier compte de taxes préparé au moyen d'un ordinateur électronique.

Les autorités municipales ont en effet inauguré, mercredi dernier, le système mécanographique de facturation et de perception lors d'une brève cérémonie qui a eu lieu aux bureaux de la compagnie Singer, à Saint-Jean. La ville utilisera en effet les ordinateurs de cette firme en vertu d'une entente qui alloue quelque 150 heures par année à la ville à "un taux préférentiel", a dit le maire Bruno Choquette.

Saint-Jean devient ainsi la première municipalité du Québec à utiliser l'informatique pour la facturation et la perception. En même temps on surveille de très près l'expérience qui se poursuit dans la ville d'Alma où on se sert de l'informatique pour le contrôle du budget.

Si les deux expériences se révèlent avantageuses, on entrevoit la possibilité d'appliquer les techniques de l'ordinateur dans les deux domaines à Saint-Jean, dans un avenir prochain.

Comme on l'avait déjà expliqué, l'utilisation de l'ordinateur permettra de percevoir les taxes beaucoup plus rapidement et plus efficacement au tout début de chaque année, évitant ainsi les emprunts temporaires qui sont toujours assez onéreux.

LE MAIRE

"En tenant compte du double rôle d'une municipalité à la fois "serviteur du public" et "employeur" et considérant les moyens techniques maintenant disponibles, nous avons décidé de donner un coup de barre de faire appel à l'ordinateur électronique, outil de notre temps".

C'est ce qu'a déclaré le maire Bruno Choquette en remerciant les représentants de la compagnie Singer et surtout les fonctionnaires municipaux qui ont permis la mise sur pied d'un tel système mécanographique.

Le gérant de la ville, M. Jean Béland qui fut le principal artisan de la venue de l'informatique à la ville a lui aussi tenu à rendre un hommage à ses collègues fonctionnaires. En concluant il a dit espérer que ce premier pas n'est qu'une étape "vers l'intégration complète".

Le maire Bruno Choquette déclenche le mécanisme sous le regard de MM. Jean Béland et R. Verronneau, conseiller en informatique de la firme TOR.


## Appel d'offres public

**POLYVALENTE SAINT-JEAN**
**QUARTIER NORD**

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE HONORE-MERCIER
69, boulevard Saint-Joseph, Saint-Jean, P.Q.

La Commission Scolaire Régionale Honoré-Mercier demande des soumissions pour l'école polyvalente Saint-Jean Quartier Nord située à Saint-Jean, Comté Saint-Jean, P. Qué.

Les plans et devis ainsi que les documents contractuels seront disponibles à compter du 20 avril 1970 au bureau des architectes Tougas, Lemay, Leclerc, Trahan, 3517, boul. Lasalle (Verdun), Montréal 203, P. Qué contre un dépôt de deux cents dollars ($200.00) en argent ou chèque visé du même montant fait au nom des architectes précédemment mentionnés.

Les soumissionnaires qui remettront les plans et devis en bon état et à la satisfaction de l'architecte et de l'ingénieur dans les quinze (15) jours qui suivent l'ouverture des soumissions se verront leur dépôt remboursé.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au montant de trois cent mille dollars ($300,000.00) à l'ordre de La Commission Scolaire Régionale Honoré-Mercier ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant.

Les soumissions (l'original et deux copies) dans des enveloppes cachetées et adressées à M. Richard Tessier, ing., Directeur des Services de l'Equipement, 69, boulevard Saint-Joseph, Saint-Jean, P. Qué, seront reçues jusqu'à seize heure de la même journée, à l'école Beaulieu, 135, boul. du Séminaire Saint-Jean, P. Qué., où aura lieu l'ouverture des soumissions à vingt heures, heure en vigueur localement.

Les soumissions pour les corps de métiers ci-après énumérés devront être présentées sur la formule officielle du Bureau des Soumissions déposées et être remises au Bureau des Soumissions Déposées du Québec, 4970, Place de la Savane, suite 215, Montréal 9, P. Qué., le ou avant le 21 mai 1970, quatorze heures, heure en vigueur localement, à l'exception des sous-traitants en intercommunication qui devront présenter leur formule de soumission au Bureau des Soumissions Déposées du Québec à l'adresse précédemment mentionnée, le 18 mai 1970, à quatorze heures, heure en vigueur localement.

Les soumissions des sous-traitants seront ouvertes à quatorze heures par le propriétaire, au Bureau des Soumissions Déposées du Québec. Les sous-traitants sont invités à assister à l'ouverture des soumissions.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission d'au moins 10% de la valeur des travaux (les chques visés ou cautionnements de soumission seront dans l'enveloppe du propriétaire).

Les bons de soumissions des entrepreneurs généraux seront de quatre-vingt-dix (90) jours alors que les bons de soumissions des sous-traitants seront de cent vingt (120) jours.

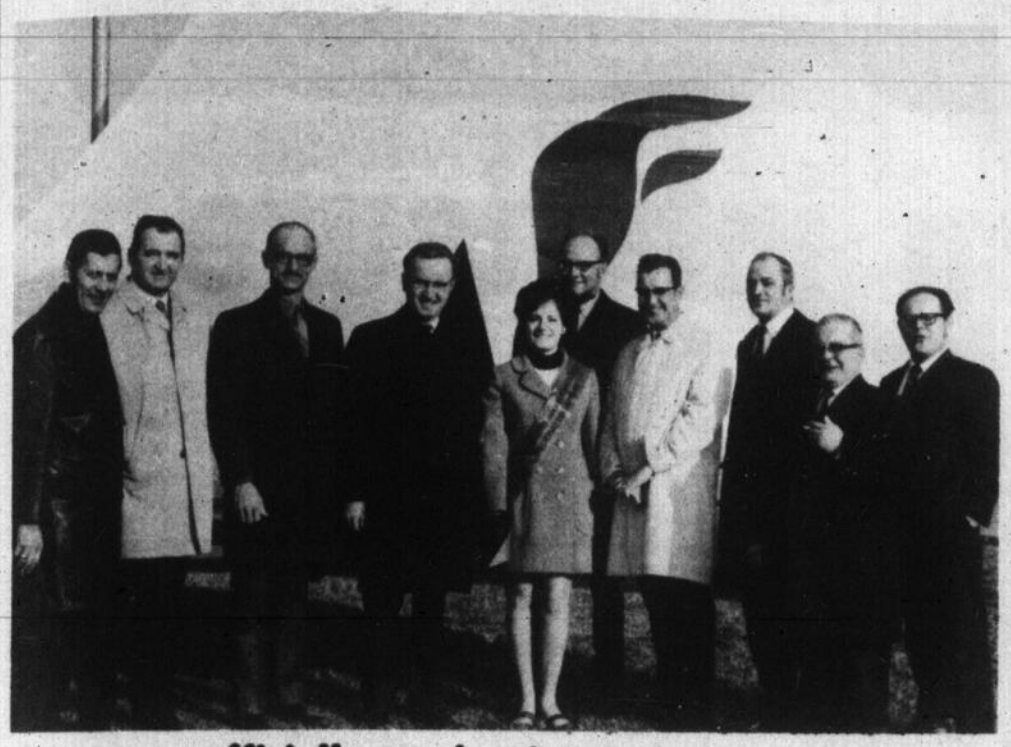
Les entrepreneurs généraux et les sous-traitants en plomberie, chauffage, réfrigération, ventilation et électricité devront également inclure avec leurs soumissions une lettre de consentement équivalente à 50% de la valeur des travaux.

CORPS DE METIER

PIEUX
ACIER ET STRUCTURE
PONTAGE METALLIQUE, PONTAGE METALLIQUE ACCOUSTIQUE ET TOLE ONDULEE FORME "V"
PANNEAUX PREFABRIQUES (FOURNITURE & POSE)
ACIER D'ARMATURE (FOURNITURE SEULEMENT)
PLOMBERIE
CHAUFFAGE ET REFRIGERATION
CONTROLE AUTOMATIQUE
VENTILATION
ISOLATION
ELECTRICITE
INTERCOMMUNICATION
MACONNERIE (FOURNITURE SEULEMENT)
MACONNERIE (POSE SEULEMENT)
FENETRES (FOURNITURE ET POSE)
EQUIPEMENT DES SERVICES ALIMENTAIRES (FOURNITURE ET POSE)
AMEUBLEMENT DES LABORATOIRES (FOURNITURE ET POSE)
PEINTURE
ENDUITS ET LATTES
CARREAUX DE VINYLE AMIANTE, D'HYPALON ET DE PLYNTHE (FOURNITURE ET POSE)
COUVERTURE ET SOLINS
CARREAUX INSONORISANTS, PANNEAUX ACCOUSTIQUES ET AMIANTE PERFOREE (FOURNITURE ET POSE)
TERRAZO ET CARRELAGE CERAMIQUE (FOURNITURE ET POSE)
QUINCAILLERIE

La Commission Scolaire Régionale Honoré-Mercier ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelqu'autre des soumissions reçues.

GUY DUBE
Secrétaire-trésorier,
Administrateur général.



## Ouverture officielle sur la Rive-Sud

C'est le mardi, 31 mars, qu'avait lieu à la station de métro de Longueuil, le lancement officiel de la Campagne des Fédérations, division Rive-Sud. Le maire suppléant de Longueuil, monsieur Roland Therrien et la gracieuse Miss Fédération hissèrent le drapeau et proclamèrent avril, le mois de l'Uniflamme. Sur cette photo, nous retrouvons de gauche à droite: Gilles Laflamme, maire de Verchères et président de toute la Rive-Sud, André Charpentier, maire de Lemoyne, Bruno Choquette, maire de Saint-Jean, Roland Therrien, maire suppléant de Longueuil, Mlle Monique Bissonnette (Miss Campagne des Fédérations), Fernand Poiré, directeur général des services pour Longueuil, James Stewart, maire de Saint-Lambert, Gaston Baillargeon, président pour la ville de Longueuil, Gaston Gobeil, conseiller municipal, représentant le maire de Laflèche, monsieur Gérard Philipps et Yves Beaupré, vice-président des relations publiques pour la Campagne des Fédérations, division Rive-Sud.

## Don de Monseigneur Coderre

Lors de la journée d'ouverture de la Campagne des Fédérations sur la Rive-Sud, Son Excellence Monseigneur Gérard-Marie Coderre, évêque du diocèse de Saint-Jean, a tenu à marquer de façon tangible son appui à la Campagne en remettant son don personnel au président de la Rive-Sud, monsieur Gilles Laflamme, maire de Verchères. A l'arrière plan, nous remarquons le docteur René Gamache de Saint-Jean, président de l'arrondissement Honoré-Mercier et monsieur Yves Beaupré, vice-président des relations publiques pour la Campagne des Fédérations, division Rive-Sud.

AIDE A L'ETUDIANT

par Yvon POIRIER

# Le Service social scolaire?

En plus de l'entrevue dont les méthodes ont été décrites dans l'article de la semaine dernière, le travailleur social utilise différents autres instruments de travail, comme les démarches auprès de différents organismes susceptibles de fournir un service au client, comme la société Saint-Vincent-de-Paul, les services concrets, la collaboration avec d'autres professionnels, tel le médecin de famille ou l'avocat.

Ces activités considérées en elles-mêmes peuvent être utiles. Mais en service social, elles tirent toutes leurs efficacités de l'usage conscient qu'en fait le travailleur social. En effet, pour choisir les activités qu'il déploiera pour un élève, le travailleur social s'appuie sûr ses connaissances théoriques, son évaluation de l'étudiant et de la situation globale et enfin sur les objectifs précis qu'il poursuit auprès de celui-ci.

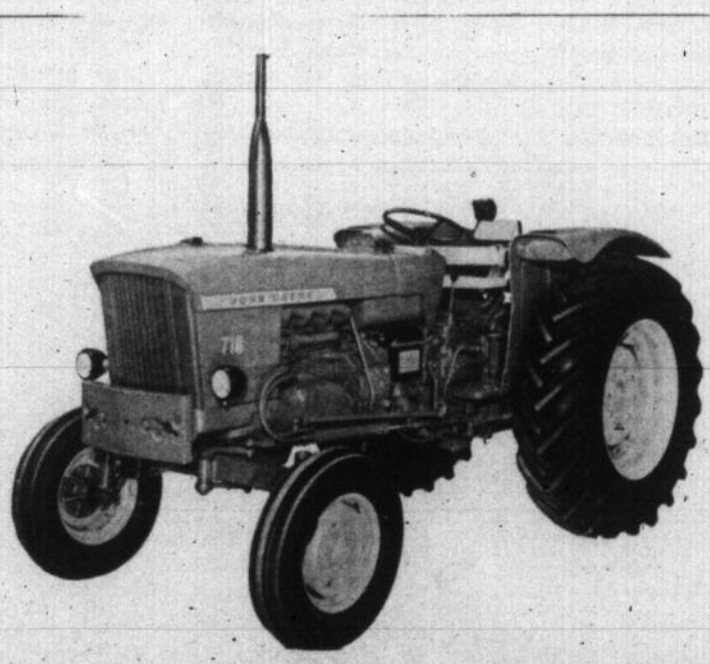
Enfin, dans notre monde moderne, le service social s'intéresse de plus en plus aux facteurs qui gênent la participation sociale des individus. L'école étant le lieu où se jouent une bonne partie des expériences de l'enfant, expériences qui auront des conséquences non seulement pour la vie future de l'individu mais aussi pour la société, il importe que le service social scolaire facilite, selon ses fonctions propres, les expériences de l'enfant.

Nous sommes conscients que le milieu scolaire est aux prises avec une variété et une multiplicité de besoins et de problèmes. Nous pensons qu'une énumération exhaustive de ces derniers pourrait être très générale et / ou incomplète et ne tiendrait pas compte des réalités du milieu auquel elle s'adresse et des limites inhérentes à toute activité professionnelle dans le domaine.

Aussi, nous croyons qu'il est plus efficace de procéder par une approche à deux niveaux distincts, soit au niveau des besoins d'une catégorie de la population de cette école, par exemple d'un groupe d'enfants orphelins de père ou d'une classe troublée par le phénomène de la drogue ou soit au niveau d'un problème, par exemple celui de l'absentéisme dans une école ou celui de la délinquence.

L'activité du service social se porte donc sur l'intéraction sociale dans le milieu scolaire. Un problème ou un besoin qui se présente dans le domaine de ces interactions, qu'il soit soulevé par un individu ou par un groupe dans la communauté scolaire, appelle donc les services professionnels du travailleur social scolaire.

Pour tous renseignements sur les carrières et les écoles, veuillez communiquer avec le Service aux Etudiants, 180, rue Notre-Dame, Saint-Jean, P.Q., Tél: 348-4951, Poste 47.

VENTE SPÉCIALE DU PRINTEMPS

SUR LES TRACTEURS 510-710 JOHN DEERE

PRIX DEFIANT TOUTE CONCURRENCE CHEZ:

Garage Roch Fortin Enr.

NORMAND FORTIN, PROP.

Vendeur autorisé des produits: "JOHN DEERE"

VENTE ET SERVICE

131, DE L'ÉGLISE NAPIERVILLE P.Q.

TEL.: 245-3624

RES.: 245-3643

## Le Saint-Jean Olympique à Châteauguay

# Fin de la saison intérieure

LE CANADA FRANÇAIS

sport

**Les championnats provinciaux se sont terminé en fin de semaine à l'école Howard S. Biling de Châteauguay, et pour le club Saint-Jean Olympique, il s'agissait là de la dernière compétition intérieure d'athlétisme de la saison.**

par George MacAULAY

Quatorze coureurs de Saint-Jean ont participé aux championnats benjamins et cadets et seulement deux athlètes ont récolté une médaille. Léo Dallaire s'est classé premier dans l'épreuve du 300 verges benjamin avec un temps de 42.3 secondes, ce qui tend à prouver qu'il est en condition pour accomplir un 440 verges en 60 secondes à l'extérieur le record provincial benjamin étant de 60.2. Michel Lehoux a mérité l'autre médaille en terminant deuxième aux 50 verges-haies avec un temps excellent de 7.9 secondes. Lehoux a fait des progrès remarquable depuis sa dernières compétition à Ottawa où il réalisait le même temps sur une distance inférieure (40 mètres).

Chez les benjamins, Helene Désourdy a négocié un 300 verges en 46 secondes, ce qui lui a valu une cinquième position. Danny Power a réalisé 2:42 sur 880 verges.

Les cadets ont surtout impressionné dans les sprints et Dominique Saint-Jean a certainement surpris ses coéquipiers en se méritant une place en semi-finale du 50 verges grâce à un temps de 6.1 secondes. Fernand Gosselin s'est aussi qualifié pour la semi-finale en négociant son premier 50 verges en 6.2 secondes. Tout deux ont été ensuite éliminé avec des temps respectifs de 6.2 et 6.1 secondes.

Marie-Claude Lalonde a profité de la forte compétition qui se livrait dans la classe cadette pour réaliser des temps de 6.8 secondes au 50 verges et 43.5 secondes au 300 verges.

Aux haies, les cadets du Saint-Jean Olympique ont tous deux terminé sixième; Mariette Houle a été chronométré en 8.3 secondes et Fernand Gosselin en 7.7 secondes.

Plusieurs athlètes du Saint-Jean Olympique ont participé au mille-cadet et au mille - invitation pour hommes séniors. Dans le premier, trois coureurs terminaient l'épreuve: Marc Gagnon (5:32), Robert Simard (5:36) et Mario (5:38) Chez les séniors, Pierre Gosselin réalisait 4:57.

## En troisieme

Lor: de la première course à relais dite "marathon de Pâques, l'équipe A du club Saint-Jean Olympique s'est bien comportée en terminant troisième, derrière le club Laval Olympique et "Upland Harrier" d'Ottawa, grand vainqueur. Nôtre photo nous montre de gauche à droite: Fernand Gosselin, Gilles Hébert, Pierre Gosselin et Serge Raymond.

## Plongée

Depuis trois semaines, le Club Subaquatique Saint-Jean a à son actif deux plongées dans les eaux glacées (35 degrés F) du Richelieu. Les plongeurs, entièrement recouverts de leurs peaux de grenouilles (habits isothermiques) sont restés plus d'une demie-heure à l'eau. Samedi prochain, le 10, un autre club se joindra à eux pour une plongée en groupe. Il s'agit du "Club Aquadyne" du Y.M.C.A. centre-ville de Montréal. Rappelons que le Club Subaquatique accepte encore des membres. Ceux qui désirent en faire partie sont priés de faire parvenir leur demande d'admission à: Pierre Lavigne, président, 297, rue Mayrand, Saint-Jean Tél.: 346-6360.

## Grosses quilles

# Tournoi américain

Quatre équipes de quilleurs de Saint-Jean participeront durant les deux prochaines fins de semaine à l'important tournoi de grosses quilles qui se déroulera à Schennectady dans l'état de New York et où plus de 2,500 quilleurs sont attendus.

Léandre Fortin

Deux clubs participeront au tournoi cette fin de semaine-ci et deux autres seront de la compétition la semaine suivante. Ce tournoi d'importance se joue avec un handicap de base de 210, ce qui donne la chance aux représentants de Saint-Jean de figurer avec plus de succès contre les "gros canons" américains.

Depuis plusieurs années déjà, des délégations de Saint-Jean sont présentes à de telles compétitions et plus d'un joueur en est revenu avec des bourses ou des sommes d'argent pour leur tenue durant le tournoi.

Cette année, les équipes formées de Gilles Georges, René Mills, Robert Bélanger, Réal Dextradeur et Léandre Fortin seront du groupe durant les deux fins de semaine.

## Gagnants

Voici les noms des gagnants de notre Tirage de Pâques: no 02240, M. G. Méthé, de Saint-Grégoire et no 00814, M. Eugène Poirier, de la rue Champlain à Saint-Jean.

### BALLON BALAI

L'équipe de Ballon-Balai de la Légion participera au tournoi qui doit avoir lieu à l'aréna de Saint-Jean cette fin de semaine, les 11 et 12 avril.

### QUILLES

| | POINTS |
|---|---|
| Pythons | 131 |
| Cougars | 123 |
| Boas | 116 |
| Ours | 116 |
| Renards | 112 |
| Tigres | 104 |
| Lions | 102 |
| Panthères | 96 |
| Loups | 96 |
| Cobras | 86 |

HAUTS TRIPLES DE LA SEMAINE:

Erma Barber (425) et Michel Benoit (448).

HAUTS SIMPLES DE LA SEMAINE:

Murielle Latour (168) et J. P. Charest (203).

Les séries finales débuteront le jeudi, 9 avril.

## Faites de l'argent

*Les jeunes qui seraient intéressés à s'organiser une route et à faire la livraison à domicile des journaux aux résidents des rues près de leur demeure.*

## GARÇONS DEMANDÉS

(10 à 15 ans)

Donnez votre nom en téléphonant à:
Narcisse Miron 348-4752

CANADA FRANCAIS


# Le meilleur ami de votre maison, c'est votre détaillant INTERLUX

## ET VOICI L'AUBAINE DE L'ANNÉE

DURANT UNE PÉRIODE LIMITÉE
LES PEINTURES INTERLUX D'INTÉRIEUR
ET D'EXTÉRIEUR VOUS SONT OFFERTES
À LA MOITIÉ DU PRIX RÉGULIER

Votre détaillant Interlux vous propose une offre d'ami qui vous aidera à conserver durant des années l'apparence soigné de votre maison à prix d'aubaine!

Notre peinture peut être teintée à presque toutes les nuances imaginables. Votre détaillant Interlux vous montrera toute la gamme des couleurs offertes, et effectuera le mélange exact que vous lui demanderez, moyennant un léger supplément.

Les prix de solde énumérés ci-dessous sont établis d'après les prix de détail suggérés.

**INTERLUX UNE COUCHE LATEX SATIN BLANC**
$12.50 POUR 2 GAL. — $3.75 POUR 2 PINTES

**INTERLUX LATEX SATIN**
$11.50 POUR 2 GAL. — $3.50 POUR 2 PINTES

**INTERLUX UNE COUCHE BLANC EXTÉRIEUR**
**INTERLUX UNE COUCHE ALKYD SEMI-LUSTRE BLANC**
$14.25 POUR 2 GAL. — $4.30 POUR 2 PINTES

**INTERLUX FINI À PLANCHER GRIS**
**INTERLUX ALKYD SEMI-LUSTRE**
$13.25 POUR 2 GAL. — $4.05 POUR 2 PINTES

Accessoires à prix d'aubaine
Deux pinceaux de 2", soies pures
(prix de détail suggéré: $2.94 pour deux) $2.09

Ensemble de rouleaux
un rouleau de 7½"
un rouleau de 3
avec le plateau
le tout, seulement $2.79
prix de détail suggéré: $3.50

HÂTEZ-VOUS ET... ÉCONOMISEZ!

PEINTURES International

FERRONNERIE
Ideal
LTEE,
153, CHAMPLAIN, SAINT-JEAN
346-6811

FERRONNERIE HOULE INC.
365, 2è AVENUE, IBERVILLE
TEL.: 346-5424

ROGER FLEURY
SAINT-PAUL ILE-AUX-NOIX, QUE.
TEL.: 346-3283

# Force, souplesse et élégance

**Si vous aviez assisté à la deuxième compétition régionale de gymnastique sportive, vous auriez été étonné de constater à quel point la popularité de ce sport a pu augmenter à la régionale Honoré-Mercier.**

**Samedi dernier, la polyvalente Jean-Jacques Bertrand (JJB) présentait une ambiance formidable aux amateurs de ce sport: un gymnase plein à craquer, quelques 400 spectateurs, 106 gymnastes et des démonstrations spectaculaires sur 8 appareils différents.**

par George MacAULAY

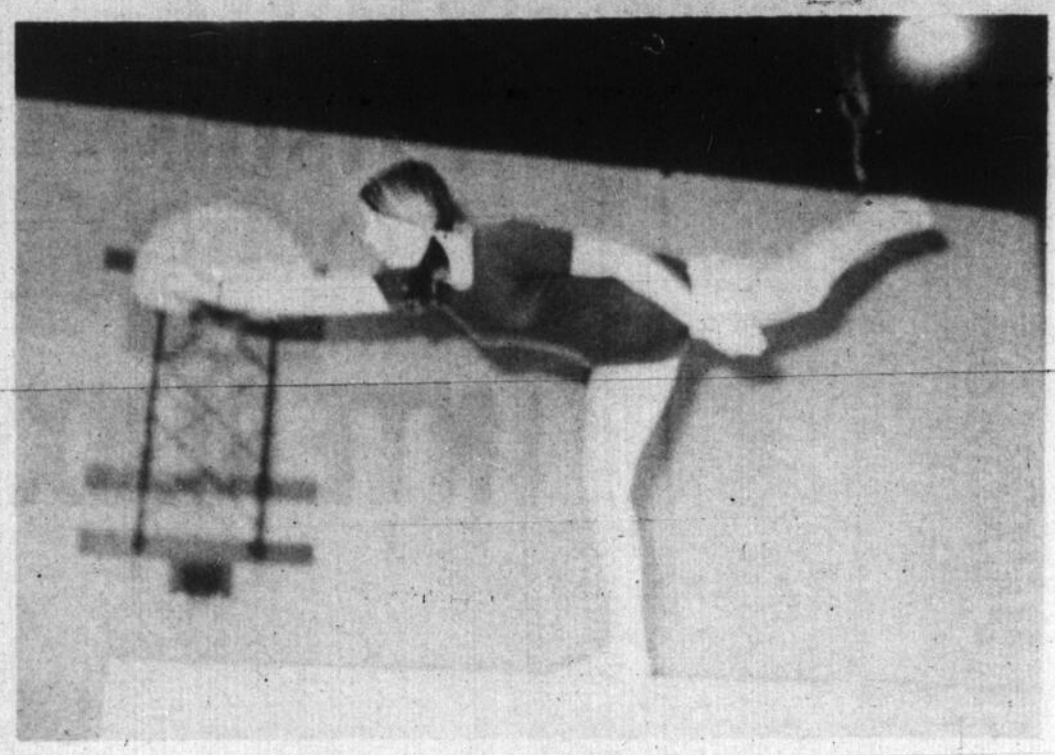
Les 30 filles qui se livraient la compétition dans les deux catégories au programme (grades 1 et 2) provenaient de 8 écoles secondaires; les garçons qui étaient beaucoup plus nombreux, provenaient de 11 écoles et se répartissaient dans 5 catégories (grades 1, 2 et 3 4 et 5).

## LES PERFORMANCES

C'est chez les filles qu'on a pu assister à la plus gracieuse et la plus parfaite performance de la journée. Micheline Champagne, une élève de Mgr Roy a décroché la meilleure marque lors de la toute dernière épreuve de la journée. Sa routine (grade 2) sur les barres assymétriques lui a valu 8.80 points. Dans le grade 1 féminin, c'est Janine Charbonneau qui a accompli la meilleure routine, d'ailleurs la deuxième mieux côtée de toute la journée. La jeune athlète de Farnham a réussi 8.60, également sur les barres assymétriques.

Chez les garçons, 3 gymnastes ont réussi une routine de 8.50 points. Il s'agit de Denis Landry (Beaulieu) sur les anneaux, Luc Gamache (JJB) sur les barres parrallèles et Robert Boudriau (Mgr Roy sur les barres parallèles dans la catégorie la plus difficile, le grade 5.

Voici la liste complète des résultats de cette compétition:



## RESULTATS GARCONS

GRADE 1.

EXERCICES AU SOL:

1) Luc Gamache (JJB). 2) Réjean Robert. (3) Etienne Monnette (Bedford).

CHEVAL SAUTOIR:

1) Réjean Robert (JJB) 2) Luc Gamache (JJB) 3) Bernard Boudriau (Métiers)

BARRE FIXE:

1) Réjean Robert (JJB) 2) Bernard Boudriau et Claude Vigeant (Métiers et Châtelaine) 3) Guy Balthazar (JJB).

BARRES PARALLELES

1) Luc Gamache (JJB) 2) Guy Balthazaar (JJB) 3) Etienne Monette (Bedford)

GRADE 2.

EXERCICES AU SOL:

1) Claude Poulain (Secondaire Saint-Jean) 2) Luc Charbonneau (JJB) 3) André Malo (Juvénat)

CHEVAL SAUTOIR

1) Alain Paquette (JJB) 2) André Malo (Juvénat) 3) Claude Poulain et Gaétan Corbeil (Secondaire Saint-Jean et Bedford)

BARRE FIXE

1) Denis Tougas (JJB) 2) Alain Paquette (JJB) 3) Luc Charbonneau (JJB)

BARRES PARALLELES

1) Luc Charbonneau (JJB) 2) Alain Paquette (JJB) 3) Denis Tougas (JJB).

GRADE 3

EXERCICES AU SOL

1) Paul Roberge (Secondaire Saint-Jean) 2) Patrick Bolduc (JJB) 3) Roger Roy (JJB)

CHEVAL SAUTOIR

1) Gaston Clouâtre (JJB) 2) Patrick Bolduc (JJB) 3) Michel Couture (Juvénat).

BARRE FIXE

1) Roger Roy (JJB) 2) J-M Rainville et Richard Babin (Crevier) 3) Réal Séguin (Crevier).

BARRES PARALLELES

1) Roger Roy (JJB) 2) Gaston Clouâtre (JJB) 3) Michel Couture (Juvénat)

GRADE 4

EXERCICES AU SOL

1) Jocelyn Couture (JJB) 2) Mario Baril (juvénat) 3) Raymond Richard (Mgr Roy)

CHEVAL SAUTOIR

1) Claude Brodeur (JJB) 2) Mario Baril (Juvénat) 3) Louis Dubois (Mgr Roy)

BARRE FIXE

1) Guy Soulière (Juvénat) 2) Pierre Béchard (JJB) 3) Claude Brodeur (JJB)

BARRES PARALLELES

1) Mario Théberge (Juvénat) 2) Mario Baril (Juvénat) 3) Denis Landry (Beaulieu)

CHEVAL D'ARCONS

1) Guy Soulière (Juvénat) 2) Denis Poliquin (Beaulieu) et Germain Archambault (Mgr Roy) 3) Denis Landry (Beaulieu)

ANNEAUX

1) Denis Landry (Beaulieu) 2) Jocelyn Couture (JJB) 3) Claude Brodeur (JJB)

GRADE 5

EXERCICES AU SOL

1) Robert Boudriau (Mgr Roy) 2) André Nault (Juvénat) 3) Jean Toussignant (Juvénat)

CHEVAL SAUTOIR

1) Jean Toussignant (Juvénat) 2) Alain Martineau (Mgr Roy)

BARRE FIXE

1) Alain Martineau (Mgr Roy)

BARRES PARALLELES

1) Robert Boudriau (Mgr Roy) 2) Guy Cournoyer (Juvénat) 3) André Nault (Juvénat)

CHEVAL D'ARCONS

1) Alain Martineau (Mgr Roy)

ANNEAUX

1) Robert Boudriau (Mgr Roy) 2) Guy Cournoyer (Juvénat) 3) André Nault (Juvénat)

## RESULTATS FILLES

GRADE 1

POUTRE

1) Danielle Gagné (JJB) 2) Yvette Messier (Bedford) 3) Jeannine Charbonneau (JJB)

EXERCICES AU SOL

1) Danielle Gagné (JJB) 2) Colette Normandin (Mgr Roy) et Diane Leduc (JJB) 3) Mireille Samson (Mgr Roy et Claire Audet (Iberville)

CHEVAL SAUTOIR

1) Ingrid Oswall (Thérèse-Martin) et Diane Leduc (JJB) 2) Colette Normandin (Mgr Roy) et Francine Boisvert (Saint-Lucien) 3) Micheline Noiseux (Crevier)

BARRES ASYMETRIQUES

1) Jeannine Charbonneau (JJB) 2) Ingrid Osewall (Thérèse-Martin) 3) Diane Leduc (JJB)

GRADE 2

POUTRE

1) Micheline Champagne (Mgr Roy) 2 Marie Larocque (JJB) 3) Danielle Dubé (Iberville)

EXERCICES AU SOL

1) Danielle Pion (JJB)
2) Suzanne Granger (Secondaire Saint-Jean) 3) Marie Larocque (JJB) et Suzanne

EXERCICES AU SOL

1) Danielle Pion (JJB) 2) Micheline Champagne (Mgr Roy) et Julie Rockledge (JJB) 3) Marie Larocque (JJB) et Suzanne Granger (Secondaire Saint-Jean)

CHEVAL SAUTOIR

1) Julie Rockledge (Mgr Roy) 2) Suzanne Granger (Secondaire Saint-Jean) 3) Nicole Thibodeau (Saint-Lucien) et Danielle Pion (JJB).

BARRES ASYMETRIQUES

1) Micheline Champagne (Mgr Roy) 2) Danielle Pion (JJB) 3) Marie Larocque (JJB)

## MEILLEURS GYMNASES DE LA JOURNEE:

GARCONS: Grade 1: Luc Gamache (JJB)
Grade 2: Alain Paquette (JJB)
Grade 3: Roger Roy (JJB)
Grade 4: Claude Brodeur (JJB)
Grade 5: Robert Boudriau (Mgr Roy)

FILLES: Grade 1: Danielle Gagné (JJB)
Grade 2: Micheline Champagne (Mgr Roy)

## Ballon-volant

# Des victoires impressionnantes

SPORT SCOLAIRE

L'équipe locale a baissé pavillon contre les représentants des Laurentides et du Saguenay et a triomphé des secteurs imposants tel celui de la ville de Hull, de Québec et du Nord de Montréal (secteur Bourassa). Chacun de ces matchs ont été remporté au compte de deux parties contre aucune.

par George MacAULAY

C'est le match contre le Saguenay qui a revêtu une importance capitale lors du tournoi. La victoire semblait évidente et nécessaire afin de pouvoir participer aux semi-finales. Mais l'équipe locale perdait au compte de 13-14 et 15-13. La défaite contre Saint-Jérôme (secteur Laurentides) a aussi été amère: 15-10 , 15-12.

L'équipe de la régionale était composé de 6 joueurs de la polyvalente Jean-Jacques Bertrand (Denis Robert, Jacques Millette, Serge Saint-Pierre, Alain Barabé, Michel Coderre, Jean-Paul Giguère) et de deux joueurs de l'école Beaulieu (Luc Charron et Michel Perreault).

L'équipe de ballon-volant de la régionale Honoré-Mercier, qui est sortie victorieuse de la compétition interrégionale, a représenté le secteur Richelieu en fin de semaine lors du championnat provincial des écoles secondaires.

Bien que ce soit la section Vieux-Montréal (équipe de la Palestre Nationale) qui ait remporté les honneurs du tournoi, l'équipe locale a impressionné à plusieurs reprises.

Le championnat comprenait 12 sections avec lesquelles on a formé deux divisions. Dans la première, le secteur Richelieu était opposé aux secteurs Bourassa, Laurentides, Outaouais, Québec et Saguenay dans des matchs 2 de 3.

Pour décider des grands champions, les deux premiers secteurs de chaque division se rencontraient en une semi-finale. Le secteur Richelieu se classait 3e dans sa section.

## A la Régionale

# Finales de ballon-panier

cole Crevier. Jeudi dernier, c'était au tour de Saint-Lucien à entrer dans les finales alors qu'ils défaisaient l'équipe de Saint-Jean l'Evangéliste au compte de 32-10.

par George MacAULAY

Chez les garçons séniors, ce sont les équipes du Juvénat et de Beaulieu qui ont atteint les finales avec des victoires décisives sur leurs adversaires. Le Juvénat a eu raison de Farnham par le compte de 52 à 22, jeudi dernier, alors que Beaulieu remportait son match contre Mgr Roy lundi, par le pointage de 80 à 21.

### VOLLEYBALL

Trois parties de ballon-volant ont eu lieu durant la semaine. Il s'agit d'abord du match entre Iberville et Farnham où ces derniers l'emportaient aisément (15-0, 15-9); Mgr Roy a accumulé des victoires plus difficiles contre l'école Crevier (15-1, 14-16, 15-5) et Beaulieu a triomphé du Séminaire en deux parties (15-3, 15-13). Mardi prochain, trois autres parties sont à l'affiche. Mgr Roy sera à Farnham alors que Beaulieu jouera contrd Crevier et Iberville contre le Séminaire.

A l'exception des filles juniors, chacune des ligues de ballon-panier de la Régionale a disputé les semi-finales mercredi et jeudi dernier et est prête à jouer les finales dès ce soir.

Chez les filles junior, trois parties ont eu lieu afin de compléter la saison régulière. Il s'agit des matchs Farnham (16) contre Crevier (15), CFTM (19) contre Mgr Roy (28) et Saint-Damien (13) contre Rheault (16).

La victoire de Mgr Roy était d'une importance capitale puisqu'elle lui assurait une place en semi-finale contre l'école Crevier. Farnham, qui s'assure le championnat de la saison régulière, débutera les séries contre l'école Rheault. Ces deux parties semi-finales se disputeront ce soir.

### LES FINALES

Une partie semi-finale a eu lieu mercredi dans les cadres de la ligue des garçons juniors. L'équipe de Farnham s'est alors assuré une place en finale en triomphant 53-16 face à l'é-

**Qui est Max?** Max, c'est un groupe de gars et de filles qui ont découvert le scoutisme et qui bénévolement, se tiennent responsables de quelque 880 jeunes dans Saint-Jean et Iberville. Ils sont quelque 90 jeunes hommes et jeunes filles intéressés à faire participer des jeunes à des activités enrichissantes pour eux.


COURS DE NAGE
A IBERVILLE
Les amateurs de natation jeunes et moins jeunes, hommes et femmes peuvent actuellement s'inscrire à une série de cours qui seront offerts dans la piscine des Frères Maristes à Iberville. Ils seront dispensés par: MME RAYMONDE ROBERT
Instructeur diplômée de la Croix-Rouge et de la Société Royale de Sauvetage!
Pour renseignements: Mme René Robert, 347-4914, 20 Mercier, Saint-Jean

ENTREPOSAGE RÉPARATIONS
AUTOS-NEIGE
ROULOTTES
BATEAUX
REMORQUES
Distributeur des motosneiges Sno-Jet

Pour information:
GARAGE ROLAND FORTIER
606, rue Champlain, Saint-Jean, Qué. Tél.: 348-2134
Retenir votre place immédiatement moyennant un léger dépôt.

TIRAGE AIDE AUX RENARDS MOITIE-MOITIE

IBERVILLE ALLEZ RENARDS ALLEZ
Mme Rita Landry, co-propriétaire du Restaurant du Coin, pige le billet gagnant en présence de M. Jacques Trahan, publiciste. Le numéro gagnant 218867 pour la somme de $921 gagné par Murielle Longpré de Saint-Blaise. Le prix de consolation de $100 no 21394. Le prochain tirage aura lieu à la TAVERNE NATIONAL, 1ère Rue, Iberville, le 11 avril, 1970.

DU NOUVEAU AU BAR-SALON DU
Restaurant Boulevard,
160, Boul. du Séminaire, Saint-Jean

GARÇONS DE TABLE CHANTANT
pour vous servir
Invitation à tous les vendredis et samedis soirs

## Rallye-automobile

# Le championnat de Saint-Jean cree

Le sport du rallye-automobile qui connait une popularité grandissante d'année en année connaîtra une nouvelle ampleur au cours de 1970 dans notre région, alors que l'on nous apprenait qu'un calendrier de douze rallyes sera présenté d'avril à novembre prochain.

par Claude MONTPETIT

Il s'agira là d'une série qui créera le grand championnat et un total de $1,000 des catégories intermédiaires et novice.

Le premier de cès douze rallyes aura lieu dimanche le 19 avril prochain et sera connu sous le vocable de Rallye Belle-Rive. A cet effet, toutes les personnes désireuses à obtenir des renseignements pourront communiquer sans délai avec en bourses, une initiative du sportman Léandre Fortin de Saint-Jean. De cette somme, $500. iront en bourses

Gilles Cardinal

et trophées et la balance sera décernée à la fin du calendrier aux plus méritants Gilles Cardinal à 348-4948 le jour et à 348-5653 le soir. Aussi à votre disposition, M. Samson à 347-5361 le jour et 347-8474 et J. Caron, le soir à 347-1752.

Les trois clubs organisateurs des rallyes sont, le club autosport Richelieu (C.A.R.), le club autosport Toyota Saint-Jean (C.A.T.S.J.) et aussi le comité de rallye Westinghouse (C.R.W.). Voici donc la liste et les dates de ces prochaines compétitions:

19 avril: Rallye Belle-Rive (C.R.W.)
2 mai: Rallye des Bourgeons (C.A.R.)
16 mai: Rallye du Printemps (C.A.T.S.J.)
30 mai: Rallye spécial essai (C.A.R.)
7 juin: Rallye des voyageurs (C.R.W.)
21 juin: Rallye Toyota sait faire (C.A.T.S.J.)
30 août: Rallye canadien (C.R.W.)
12 sept.: Rallye noirceur (C.A.T.S.J.)
26 sept.: Rallye "50" (C.A.R.)
18 sept.: Rallye belle chasse (C.R.W.)
7 nov.: Rallye Toyota Brodeur (C.A.T.S.J.)
14 nov.: Rallye dernière chance (C.A.R.)

## Ligue Industrielle

# Les Roulottes prennent la première

La série finale de la ligue de hockey Industrielle de Saint-Jean est en marche depuis lundi soir et elle met aux prises le Pirelli de la division est et le Roulotte C., qui représente l'ouest.

par Claude MONTPETIT

D'une part, le Pirelli parvenait à ce stage en l'emporrant successivement sur portant successivement sur le Savoy et par la suite sur le Ménard, et d'autre part, le Roulotte C. de Jean-Louis Boucher prenait la mesure de l'équipe des Professeurs, causant ainsi une certaine surprise. Par la suite, le CCM succombait devant la machine des joueurs de Boucher.

Lundi soir, l'action n'a pas manqué durant toute la joute et le pointage final favorisait les Roulottes au compte de 11 à 5, aux dépens de la formation du pilote Maurice Dubuc.

Gilles Gagnon

Germain Couture

La partie fut disputée à vive allure et on peut ajouter que le jeu viril n'a pas manqué; le Roulotte écopait d'un total de neuf punitions contre deux seulement pour le Pirelli. Ce dernier était privé des services du capitaine Gilles Dumont qui ne rejoindrait pas ses compagnons pour la série.

### AVANCE RAPIDE

Le Roulotte a pris l'avance dès les premières minutes de jeu, ce qui devait le mener à la victoire en dépit des attaques des Réjean Gauthier, Germain Couture, Michel Paré, Paul Choquette et Serge Lasnier. Mais Pierre Lareau veillait et il sut tirer son épingle du jeu dans les bons moments.

Dans la victoire de son équipe, Gilles Gagnon, champion compteur de la section ouest, dirigeait l'attaque avec trois francs buts; Roland et André Vivier y allaient de deux buts chacun et ce dernier enregistrait de plus quatre passes. Les autres filets furent l'oeuvre de Ferdinand Beaudin, Larivière, Denis Beauvais et Henri Senécal.

Du côté du Pirelli, a nouveau Réjean Gauthier et Germain Couture répétaient leur exploit de la semaine dernière avec deux buts chacun alors que Paul Choquette comptait l'autre. Ce dernier ajoué un solide match défensif. Bouchard a obtenu deux passes sur les filets des siens tout comme Serge Lasnier.

La seconde partie a lieu ce soir, mercredi, et une prochaine joute est cédulée pour vendredi soir. Dans les deux cas, ça débute à 19 heures 30.

## Tournoi des damistes

La compétition de dames, disputée la semaine dernière au sein du club des damistes Saint-Jean-Iberville, fut remportée par l'équipe d'Iberville d'Olivier Laporte aux dépens de celle de Saint-Jean. C'est le capitaine Arcade Beaudin qui remet le trophée de la Taverne Nationale d'Iberville au titulaire, en présence de l'organisateur Normand Despatie. Les trophées individuels dans cette rencontre étaient une gracieuseté de Marc Brais.


**DEVENEZ MEMBRE DE LA S.S.J.B.**

**SECTION MIXTE DE HENRYVILLE, CO. IBERVILLE**

Don jusqu'à $998,00 ($52 en messe) au décès de chacun de ses membres.

AUSSI PEU QUE $5 PAR ANNEE POUR VOUS INSCRIRE

Admission de 3 ans à 50 ans exclusivement, pour le Cercle d'entraide;
Etre Canadien français
Automatiquement vous devenez sociétaire du Cercle d'entraide.

PENSEZ-Y! Don jusqu'à $998.00 et $52 en messe au décès, c'est quelque chose.

N'hésitez pas devant pareille occasion à devenir membre.

Renseignements: **TEL.: 299-2691**

S.S.J.B., section de Henryville, Qué., co. Iberville

M. DENIS ROY, propagandiste
330, Kennedy, Henryville



**Bingo**

TOJS LES VENDREDI SOIRS À 8H. P.M.

à la **PALESTRE D'IBERVILLE**

(rue Bessette)

AU DELA DE **$650**

EN PRIX CHAQUE SEMAINE

(permis du gouvernement)

Au profit de la commission des loisirs de la ville d'Iberville.

Bienvenue à tous

*Grosses quilles*

# Quatre clubs visent la deuxième place

Il ne reste que deux semaines d'activités régulières dans la ligue de grosses quilles commerciale de Saint-Jean et on peut prévoir que le club de Léandre Fortin va terminer en première position, considérant son avance de sept points et demi.

par Claude MONTPETIT

Toutefois, la lutte pour l'obtention de la seconde place au classement est devenue une affaire entre quatre clubs alors que seulement quatre points et demi séparent le détenteur de l'actuelle deuxième position et celui de la cinquième.

C'est grâce à un triomphe de 4 à 0 du Larose O.K., obtenu sur le Martin, que l'équipe a réussi à se hisser en deuxième, devançant de peu le Galoche. Dans cette victoire, Guy Brault fut le meilleur avec un total de 566 dont un simple de 193.

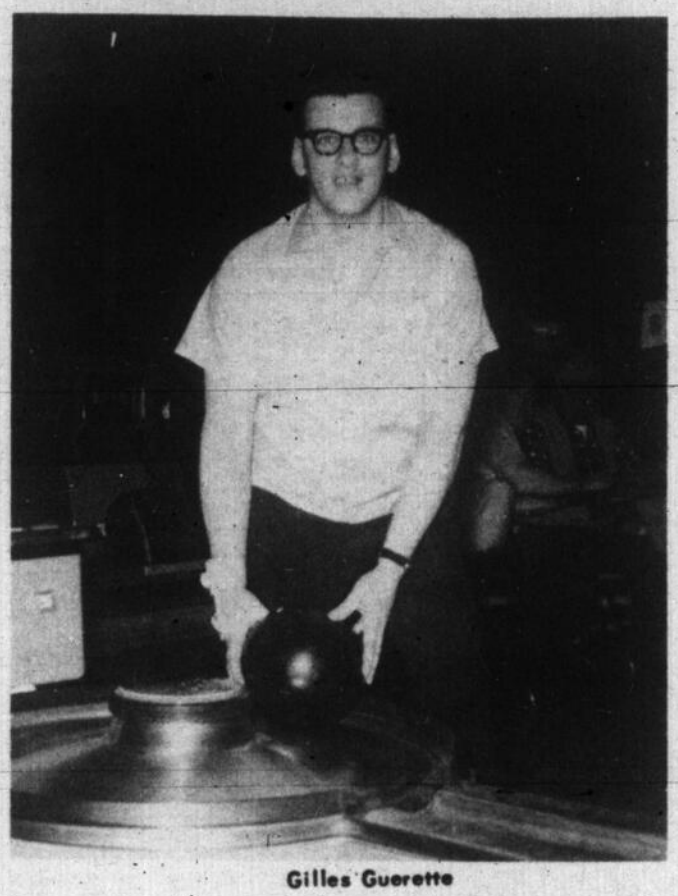
Par ailleurs, le Fortin poursuivait sa marche ascendante en y allant d'un gain de 3 à 1 sur Desmarais. Paul Campbel et Gilles Georges se signalaient avec des 555 et 558 respectivement. Alcide Desrochers fit le mieux chez les perdants.

Le Richelieu a remporté une victoire de 3 à 1 sur le Galoche du camp Robert Bélanger. Charles Fortin prenait la vedette avec un simple de 244 et Gaétan Lacroix a roulé un 205, bon pour 572. Enfin un verdict nul soldait la rencontre entre le Senécal et le Social. Normand Dextradeur a obtenu un triple de 545 et Gaston Dupré 568, dont un simple de 204 à son actif.

Pour ce qui est des moyennes, Gilles Georges est à la portée du championnat avec son 183.42 alors que suivent au second rang le gaucher Paul Goyette avec 180.53 et Marcel Chalifoux en troisième avec 180.11. Ce dernier compte le meilleur triple de l'année soit 668 et Gilles Guérette compte le meilleur simple, soit un excellent 276.

CLASSEMENT

| | POINTS |
|---|---|
| Léandre Fortin | 72 |
| Larose O.K. | 60.5 |
| Galoche | 58 |
| Senécal | 57 |
| Richelieu | 56 |
| Social | 49 |
| Desmarais | 40.5 |
| Martin Inc. | 37 |



Gilles Guerette

*En fin de semaine prochaine*

# Baseball avec les arbitres

La Fédération du baseball amateur du Québec aura bientôt un an. Pour souligner ce premier anniversaire, les dirigeants de la F.B.A.Q. avec en tête leur dynamique président, Me. Jean-Robert Nolet, ont pensé présenter une super-clinique d'arbitres.

Tous les arbitres, responsables d'arbitres et ceux qui désireraient faire leurs premières armes dans ce domaine, au cours de la prochaine saison estivale, sont donc cordialement invités à participer aux sessions d'étude qui se tiendront samedi et dimanche à Montréal.

Un programme chargé et fort intéressant a été élaboré par M. Jean-Guy Marchand, responsable des arbitres au niveau provincial, et soulignons qu'il n'y a absolument aucun frais d'inscription.

Voici un aperçu du programme de la fin de semaine.

Samedi entre 10 heures et midi deux arbitres de la ligue Nationale de baseball, Dick Stello et Paul Pryor seront sur les lieux pour un forum.

Ceux qui ont de la difficulté à maîtriser l'anglais pourront bénéficier d'un système de traduction simultanée.

Avant de se diriger vers l'Hôtel Bonaventure, où se terminera la clinique, une réception sera offerte à tous les participants.

Les activités reprendront à 13 heures 30 avec une causerie sur la psychologie de l'arbitre.

On clôturera cette première journée avec une étude des règlements de baseball et des signaux de l'arbitre, à l'aide de diapositives. MM. Ovide Demers et Louis McNulty seront les animateurs.

Dimanche dès 9 heures de l'avant-midi, on complétera l'étude des règlements. De 10 heures à 11 heures M. Paul Bélanger nous parlera du rôle de l'arbitre en chef. La dernière heure a été réservée pour répondre aux différentes questions.

Par la suite, tous les arbitres, qui auront suivi la clinique en entier, seront les invités des Expos de Montréal, au Stade Jarry, pour le match qui les opposera aux Clubs de Chicago.

Un nom prestigieux

ACADEMIE ARTISTIQUE DE LA COIFFURE ZAGO

Il est d'une importance capitale pour vous, que vous communiquiez immédiatement avec l'Académie Zago par téléphone (frais virés) pour obtenir de plus amples renseignements au sujet de nos prochaines séries de cours. Vous en serez certainement satisfait. Votre avenir en dépend.

AUX FINISSANTS DE 9E ANNEE

Choisissez ce métier d'avenir bien rémunéré et toujours en demande. Nos GRADUES sont toujours bien considérés dans les meilleurs salons.

Ecole détenant un permis en vertu de la Loi des Ecoles Professionnels privées.

DATE LIMITE DES PROCHAINS COURS
15 AVRIL

ACADEMIE ARTISTIQUE DE LA COIFFURE
8 est, rue Sainte-Catherine
Tél.: 866-6601

JEAN-CLAUDE ZAGO, PRESIDENT-DIRECTEUR

Envoyez-moi des renseignements additionnels sur votre cours pour les débutants sans obligation de ma part. A-1

M., Mlle, Mme .....

Adresse .....

Ville .....



JOS TRIFIRO

Tailleur exclusif d'habits sur mesure

Venez voir le tissu
"Cordobes"
exclusif chez JOS TRIFIRO
seulement

Quels sont les caprices de la Mode 1970?

Les lignes ajustées et les rayures audacieuses dominent la collection printemps 1970

☆ Les couleurs ☆

500 couleurs à votre disposition

dans des tons chauds, vibrants et plein d'éclat.

Le plus grand choix à Saint-Jean $79.95 et plus

VENEZ VOIR DANS NOTRE VITRINE LES SEPT MERVEILLEUX MODELES LES "LEADERS" DU PRINTEMPS 1970.

JOS TRIFIRO & FRERE
CONFECTION A LA MAIN SUR MESURE
221, RICHELIEU, 347-4260, SAINT-JEAN, QUE.

# les petites annonces

Minimum: .75 cents pour 20 mots, 3 cents le mot additionnel, payables à l'avance.

Annonces "VEDETTES": $2.00 le pouce par colonne. (Minimum 1½ pces)

**Aucune annonce ne sera acceptée après 10 heures A.M. le mardi précédant la publication du journal; elle sera automatiquement reportée à la publication suivante. Toute réclamation doit être produite dans les trois jours qui suivent la publication.**

## A vendre

**MACHINE à coudre à vendre ou à louer, aiguilles, moteur, pièces de rechange, pour toutes marques. S'adresser à E. Goyette, 68 Grégoire coin St-Louis tel. 348-3712 j.n.o.**

DAIGNEAULT ET LUSSIER réparation de laveuses et sécheuses, service de réfrigération et d'équipement expert qualifié à 50 Des Carrières tel. 347-3396 j.n.o.

SHOW CASE de 8 pi. avec 2 tablettes en verre (Plate glass) en parfaite condition s'ad. à 601, 1ère rue Iberville j.n.o.

TABLES de billard neuve $80.00 à $300. toutes grandeurs et couleurs; de seconde main snocker 6 x 12.5 x 10; 4 1/2 x 9, 4 x 8; commercial à 25 cents, toutes grandeurs, en location; billards, jukebox, pin-balls etc. s'ad. à Blais et Fils Amusements, 260 12ième ave. Iberville tel. 347-7679 j.n.o.

REPARATION laveuse, sécheuse, poêle, réfrigérateur, toute marque vente d'appareils usagés. L. Daniel, tel. 347-7424 114 route 40A Iberville j.n.o.

QUATRE terrains, 75 x 160, boisés, magnifiques pins, près de la rivière, Ile Sainte-Thérèse appelez 348-4776 j.n.o.

GARAGE, petit chalet, 10 x 20', prêt à transporter s'ad. 1 p.m. à 7 p.m. rue Parenteau en arrière de la Station Shell j.n.o.

MAISON neuve, située rue Granger, 5 pces plancher bois franc, système chauffage central, extérieur brique, condition facile s'ad. à Roland Clément, 612 Lasalle tel. 346-5266 j.n.o.

MACHINES à coudre Necchi, neuves ou usagées, démonstration gratuite à domicile, réparations sur toutes marques. S'ad. au Centre Necchi, Enrg. 251 rue Mayrand, Saint-Jean tel. 347-4388 Lionel Fortin rep. j.n.o.

CHIENS de qualité, caniches (Poodles), variés Poméraniens, purs (Carlin) autres races tous enregistrés. Services et tontes. Mme Fortin 46 St-André, St-Luc tel. 348-3616 j.n.o.

SKI DOO 640 électrique Bombardier 2 ponts $1,200. s'ad. à 348-4752 j.n.o.

BUNGALOW 5 1/2 pièces, neuf, situé rue Versailles, St-Jean, système de chauffage air chaud, vendrais à bonne condition s'ad. J.H. Jannelle, tel. 347-3080 j.n.o.

MAISON à vendre rue Neuve-France, 6 pièces, 3 chambres à coucher, tel. 348-5196 après 7 heures p.m. du lundi au vendredi, samedi et dimanche toute la journée. j.n.o.

TERRAIN "Centre Domiciliaire Champlain" offre d'introduction 65 x 100 prix $325.00; $10 comptant $10 par mois rue construite, planifiée, accès facile, par voie moderne. Autres grandeurs disponibles tel. 348-3917 j.n.o.

ECHANGERAIS terrains pour skidoo tel. 348-3917 j.n.o.

PLACEMENT Maison 6 logis de 5 pces chacun. Dans Saint-Jean. Tous loués avec baux. Revenus $7,680 Minimum exigé: $11,000. Inf. à 348-3975 j.n.o.

TERRAINS à Talon et au Grand Bernier. Conditions acceptées. A vendre ou à échanger Inf. à 348-3975 j.n.o.

MAISON de 10 pièces, cause départ, quartier résidentiel à Iberville Pour inf. tel. 347-1035 j.n.o.

MAISON de 2 logis, 5 et 4 pièces rue Saint-Germain, près du Cegep chauffage à eau chaude, cave de 8 pi. prix $15,500 conditions à discuter règlement de succession tel. 348-3917 j.n.o.

CHALET avec terrain de 2 arpents en façade de la rivière Richelieu par 1 arpent de profondeur situé en face de la rivière Barbotte. S'ad. à Roméo Poutré tel. 346-3000 j.n.o.

BUNGALOW chauffage air chaud, 1 1/2 étage. Beaucoup de commodités cinq garages. Conditions faciles s'ad. à 203 Fortin j.n.o.

RUE SAINT-JACQUES maison en briques, 4 logis de 5 pces, chacun 220 F. propre, grand terrain s'ad. le soir seulement à 346-3357 j.n.o.

ROBE DE MARIEE grandeur 9 ans avec traine ainsi que voile long et manchon tel. 346-5953 si occupé tel. 347-1965 39-10

FAUT vendre la maison cause de vieillesse tel. 348-2046 M. Xavier Cousineau, Philipsburg à la rentrée du chemin St-Armand 41-6

MAISON à St-Paul Ile-aux-Noix, installation possible pour un restaurant et un atelier de réparations prix raisonnable et bonnes conditions appeler 347-5553 j.n.o.

MAISON de 11 apts, situé coin 140 Labrèche, bon revenu, $240. par mois avec chambreur, condition et prix $12,000. 6% d'intérêt compris sur paiement par mois, $125. comptant, $2,500. Tél. 347-7134 43-4

SNOW CRUISER 1967, 14 1/2 forces, 2 cylindres, en parfaite condition, $175 cause de déménagement, inf. tél. 347-6787 43-4

2 SKI-DOO 1969, un 18ss un 12-S avec trailer double et toile tel. 658-6836 (Chambly) 42-6

COTTAGE 40 x 28, terrain 66 x 90 5 appts; chauffage gaz propane, garage situé à St-Blaise, coin 1ère avenue et Bleau près bord de l'eau $6,500. $1,000 comptant, balance $75 à 8%. Tel. 346-4512 entre 5.30 et 6.30 heures j.n.o.

BUNGALOW neuf, face à un parc, près école St-Eugène, 5 pces, brique, pierre, carport; disponible immédiatement, léger comptant requis; prix $14,800; tél. 347-1600 j n o

2 CHAISES berçantes pour enfants, 4 réservoirs Thermostat E. de 30 gallons, 4 chaufferettes électriques à partir de $15; fournaise à l'huile avec pot, Colman bien propre, laveuse modèle Beaty servie 4 mois, une laveuse G.E. usagée; 4 auvents en métal 60 pouces de large; 1 bain 1 toilette et 3 éviers de 30 pces avec dossier et chantepleures, s'ad 425 Rémillard, N.D.A. tél. 348-5701 43-4

COIN 8e avenue et Boul. Iberville cottage moderne avec un revenu, foyer et bar, pierre des champs, un 8 pces finis tapis mur à mur, 2 chambres de bain céramiques, garage, condition à discuter, tél. 346-4258 43-1

TERRAIN 70 x 111, bien situé sur la rue Lajeunesse, tout près du Cégep, s'ad par tél. à 346-5455 43-4

EQUIPEMENT de restaurant, tél. 346-3646 j n o

MAISON, rang du Kempt Mont St-Grégoire, avec terrain 1/2 arpent, ou plus pour cause de maladie, s'ad Il Molleur tél. 348-5453 43-4

TRES beau set de chambre, en noyer, $275, lit double, box-spring et matelas très propre, tél. 347-6616 43-4

MAISON située à 267 St-Martin, à Napierville, près de l'église et de l'école, 1 1/2 étage, 7 pces, système air chaud grand garage et terrasse, tél. 245-3384 après 6 heures 43-4

MAISON neuve, brique et pierre, carport, comptant aussi bas que $1,500, inf. tél. 346-6415 43-4

COMMERCE de campagne à vendre à Saint-Jacques-le-Mineur, commerce établit depuis 63 ans, épicerie licencier, restaurant et comptoir à lunch, station gazoline Shell depuis 45 ans. S'ad à Arthur Lanciault inf: 346-3441 43-

ST-GERARD: Bungalow 5 1/2 pces, brique, abrit d'auto, comptant à discuter, balance $161 par mois, taxes incl. une seule hypothèque à 8 1/2% tél. 348-2575 j n o

TERRAIN pour construction de maison à logement 105 x 135, situé sur la rue Saint-Eugène, près de l'école primaire dans la paroisse St-Eugène $0.24 le pied carré environ, pavage égout, et aqueduc, tél. 347-6163 44-3

ROBE de mariée, garnie en rose, grandeur 8-10 ans, voile long $50., s'ad 509 Laurier, tél. avant d'aller 44-3

SECHEUR; laveuse; carrosse, sommier; portes; bureaux, table; réservoir à l'huile 200 gallons, fenêtre; tél. 347-9465 j n o

MOTO BSA Rocket III 1969,3 cylindres, comme neuve, possibilités de financement, prix sacrifice $1,350. MOTO Kawasaki 500cc, 1969, 10,000 milles, possibilités de financement, aubaine $850. tél. 347-5524 M. Ducharme 44-3

BATEAU avec coque Peterborough, moteur 35 forces, Evinrude, à vendre ou à échanger pour ski-doo, tél. 346-5914 44-3

ROULOTTE 10 pi. par 50 pi., en bon état non meublé, avec terrain 64 pi x 100 pi. s'ad à 580 - 4e avenue, tél. 347-6759 44-3

EQUIPEMENT de restaurant, comprenant poêle double à patates frites, fan avec dôme, épluchueuse à patates, poêle à soupe, poêle à hot dog, gaz propane, poêle silex avec silexe, malaxeur pour Milk Shake, meuble pour chalet, divan, chaise, frigidaire, lit d'enfant, carrosse pour jumeau, chaise haute, table, tél. 347-5088 ou 935 Mercier, Iberville j n c

BICYCLES à gaz, 4,000 milles et comme neuf, moteur 300cc, tél. 347-1932 44-3

POUR HOMMES, 3 habits, 3 pardessus, grandeurs 42, tél. 348-4853 s'ad à 401 Laurier 44-3

MOULIN à laver (rond), McClary Easy très propre, prix raisonnable, s'ad tél. à 348-3645 44-3

COTTAGE brique, 5 1/2 pces, sous-sol fini, 2 salles de bain et salle lavage, en céramique, chauffage air chaud, s'ad 84 Labelle, St-Jean après 5 heures 44-3

AUBAINE: Saxophone neuf à vendre marque "Buffet-Cranpon", ALTO, avec valise doublée en velour rouge valeur $500 prix à discuter, tél 347-9140 Jean-Pierre 44-

BUNGALOW 6 pces, 3 chambres à coucher, système eau chaude, garage, située à 184 Boul. Gouin, s'ad sur les lieux j n

MEUBLE: lit, bureaux, frigidaire 124 rue Grégoire, tél. 348-655 après 5 heures p.m. tél. 347-302 44-

POELE à patates frites, et à hot dog, congélateur 21", frigidaire à coke, ainsi que Kayak avec aviron double, tél. 348-2732 44-3

PIEGES à rat musqué, cause maladie, s'ad 22 St-André, St-Eugène 44-

BASSINETTE de bébé, 1 chaise haute, 1 lit double, 1 jeu de hockey pour garçon, tél. 347-0272 44-3

2 TAUREAUX enregistrés, Holstein 1 de 18 mois, 1 de 26 mois avec pédigrée, lait 23,000 lbs, gras, 93 test 4.10 Jean Guy Pilon Iberville tél. 347-1639 44-

POMERANIENS, caniches, épagneuls, fox, Boagle, Pekinois, etc mâles pour accouplement enregistrés, s'ad M. Hervé Senécal, tél 347-1792 44-4

MANTEAU de cuir pour dame, grandeur 12 ans, bleu marine, état neuf, très propre, tél. 246-3021 Lacolle 44-3

MAISON à Saint-Paul-Ile-aux-Noix route 9B, avec garage, 2 logis, 4 1/2 et 2 1/2 pces, tél. 626-8831 (Pierrefonds) 44-3

TERRAINS à vendre, chalets à louer à Pike-River, Missisquoi, près de rivière aux Brochets, côté ouest, s'ad à Adrien Archambault sur les lieux ou à 180 Beauregard, Iberville tél. 346-6624 44-6

MOTO Yamaha 100cc, prix à discuter, tél. 347-1101 44-3

20 TRICYCLES, usagés, 10 bicyclettes usagées, réparations de tricycles s'ad 431 2e avenue, Iberville tél. 346-5337 44-3

MAISON en brique, 7 pces, 5 chambres à coucher, dont 2 dans sous-sol, deuxième toilette, égoût, eau courante de la ville, terrain paysagé 92' sur 73' avec jardin, garage, cause de vente:départ. Prix très raisonnable s'ad à 35 rue Roy, St-Jean Chemin Richelieu, 44-3

## NOUVEAU DEVELOPPEMENT DANS SAINT-JEAN,

SECTION NORD

Choisissez votre terrain et bâtissez votre propre modèle de maison

LOTS aussi bas que $1,800 suivant grandeur.

CONDITIONS D'ACHAT FACILE

**GRANDEUR DE TERRAINS AU CHOIX.**

**PRET A 95% DU COUT TOTAL DE VOTRE MAISON**

**AVANTAGES**

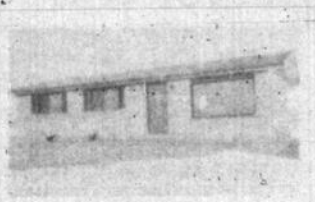
Saint-Jean ou les taxes spéciales sont les plus basses
Taxe d'égout minime, payable en un versement final.
Plan d'urbanisme et facilité de revente.

Pour informations Tel.: Jour: **346-4455**
J. Dépelteau, Tél.: Soir: **347-3075**

## LES IMMEUBLES RICHELIEU ENR.

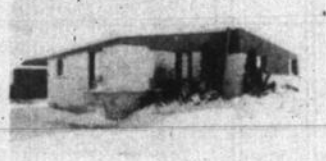
Guy Normand, courtier

Membre de la Corporation des Courtiers en immeubles de la Province de Québec



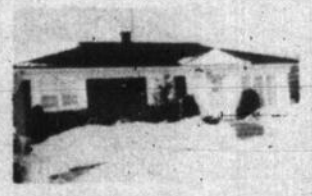
**TRES SPECIAL:** Bungalow 5 pces, brique, système, hyp. 8%, terrain 90 x 118, libre immédiatement, comptant à discuter, prix, **$14,500.**

**SAINT-GERARD:** Bungalow 6 pces, brique et pierre, terrain 72 x 118, hyp. 8½%, près facilité, carport, à noter.



**SAINT-GERARD:** Bungalow 5 pces, brique, carport, système air chaud, salle de jeux, hyp. à 7%, près facilités, à noter.

**FACE A UN PARC:** Bungalow 5½ pces, brique, carport, système eau chaude, salle de jeux, à noter.



**FACE A UN PARC:** Bungalow 6 pces, brique, salle à manger, magnifique terrassement, patio, hyp. à 5½%, à voir.

**PLACEMENT:** 8 logis brique, système en très bonne condition, revenu $6,480, à noter.
**COMMERCE** restaurant équipement complet, affaire $650, par semaine, à voir.
**BOUCHERIE** épicerie licenciée, affaires $3,000 par semaine, équipement complet, comptant à discuter.
**GARAGE** 2 portes, stucco, système, libre immédiatement, comptant à discuter, balance, termes faciles.
**BOUCHERIE** licenciée, équipement complet, affaires $104,000 très bien située.
**SALON** de coiffure, très bien équipé, bon chiffre d'affaire, à noter.
**USINE**, blocs de ciment, 2 portes, 2,280 pi.car, grand terrain, libre immédiatement.

**SAINT-GERARD:** Bungalow 8 pces, brique, deux foyers, salle de jeux, salle à manger, hyp. à 6½%, conditions à discuter.

**NEUVE-FRANCE:** 121 x 100, boisé,
**RUE DEPELTEAU:** 70 x 120, $1,300.

BUREAU SAINT-JEAN, 160 LONGUEUIL, 347-5511

Guy Normand, courtier 348-4639 Gilbert Johnson, agent 347-4535
Michel Thibodeau, agent 348-2575 Yvan Lebeau, agent 346-6030

CLARENCEVILLE: Mme Emile Paré agent, 294-5730

SPECIAL

## LIFT TOWMOTOR

4,000 livres, lève 10 pieds, pneumatique. Lift Towmotor 6,000 livres, lève 10 pieds. S'adresser à: Maurice Bourgeois, 259, rue Saint-Martin, Napierville.

Tél.: 245-3322
Soir 245-3311

## MAISON SEULE

Très moderne. Cause de maladie.

660 LaSalle, Saint-Jean, P.Q.

## BUNGALOW NEUF

A VENDRE

Prêt à être occupé, situé rue Therrien, dans Saint-Eugène. Prix avantageux. Georges Surprenant, Sherrington, P. Q.

## PRÊT HYPOTHÉCAIRE

PROFITEZ DE L'EQUITE DE VOTRE MAISON AVEC UN PRET-PROPRIETAIRE

$ 1,600 A
$10,000 OU PLUS

**C.A.C. REALTY LIMITED**

204 RICHELIEU
SAINT-JEAN, QUE
TEL.: 347-2381

## TERRAIN A VENDRE

A SAINT-JEAN

Rue Saint-Georges, coin Black, 40,000 pi.car. entier ou partie. Multifamilial, commercial. Services complets.

Dans même secteur, autres terrains disponibles, également prêts à bâtir. Comptant ou termes faciles.

TEL.: 671-7607
(Saint-Lambert)

Ecrire à:

B. BAILLARGEON
112, Boulevard Union,
Saint-Lambert, P.Q.

## ENDROIT OU LES TAXES SONT MOINS ÉLEVÉES

Achetez maisons ou terrains au

**Développement Roger Deland Inc.**

Roger Deland, prop.

900 pieds du Parc Industriel, Saint-Jean.

A VENDRE

Plusieurs terrains de 70 x 120' avec ou sans maisons. Grandeurs spéciales pour les vétérans. Maison comprise à partir de $12,000. Construite à votre choix.

Venez visiter notre maison modèle sur les lieux. Chemin Grand Bernier (face au Dépôt Shell).

Bureau sur les lieux ouvert tous les jours de la semaine et le dimanche de 1h. à 6h. p.m.

TEL.: 347-2428

## LES IMMEUBLES LAURIER ENRG.

Arsène Leblanc, courtier

*MEMBRE DE LA CORPORATION DES COURTIERS*

330 LAURIER, SAINT-JEAN. TEL. 348-5363

RUE NEUVE-FRANCE: 5½ pces, 65 x 95, syst., foyer, carport, piscine chauffé, sous-sol fini, tapis mur à mur, laveuse et sécheuse, réfrigérateur, hypothèque à 6¼%, facile à visiter.

RUE SAINT-HUBERT: 7½ pces, 96 x 100, pierre et brique, syst. eau chaude, sous-sol fini, garage, libre immédiatement.

RUE MAISONNEUVE: 8 pces, 66 x 100, 4 chambres, syst. eau chaude, pierre et alluminium, garage, tapis mur à mur, sous sol fini en entier, demandez à visiter.

SAINT-LUC: 5 pces, 75 x 120, brique, syst. air chaud, prix $11,500, libre.

RUE ALCIDE COTE: 5 pces, brique, carport, syst., sous-sol fini, aucune offre raisonnable refusée.

RUE SAINT-CHRYSTOPHE: 5 pces, 50 x 100, brique, syst., prix demandé: $13,000

5eme AVENUE IBERVILLE: 4 logis de 5 pces, revenu $2,682 centre de la ville, placement.

PROPRIETE de trois logis neufs, de 5 pces, chauffage électrique, situé rue Bernier, St-Luc, bon revenu, tél. 348-3908 44-3

MOTO SUZUKI 1968, 250cc, 3,000 milles seulement, avec porte-bagages, "Crash-bar" pneu arrière de 4 pces, noir $485. Tél. 346-4718 44-6

MAISON 3 pces, plus chambre de bain, garage remise grand terrain 50 x 100 pieds, ainsi ménage complet, bonne occasion pour jeune marié, pour cause de mortalité, à 122 Montée Saint-Luc, s'ad 11 à 1 heures p.m. et de 5 à 7 p.m. S'ad J. P. Rouleau, tél. 348-3786 j n o

MAISON à L'Ile Sainte-Thérèse, face au canal, système de chauffage, prix à discuter, tél. 347-6584 44-3

MAISON à Saint-Jacques le Mineur tél. 347-9151 44-3

COTTAGE, brique et pierre, près du centre, près des écoles, valeur de $19,000 à vendre pour $17,850. comptant de $2,500 à $3,000, balance à discuter, pour renseignements tél. 6-3905 45-2

VACHES Holstein fraiches vêlées, et devant vêlées, aussi blé de semence Selkirk s'ad 348-8452

2 TERRAINS 60 x 104, côte à côte rue Ste-Hélène, dans St-Eugène s'ad. 346-3904 45-3

A NAPIERVILLE à vendre ou à louer maison de 5 1/2 pièces près de l'église et de l'école situé au 243 St-Martin tel. 347-2841 45-3

RESTAURANT -EPICERIE licencié bonne condition 210 Frontenac tel. 347-7427 45-3

T.V. Cabinet Philco 1964, machine à écrire électrique 1969 avec pupitre 2 tiroirs, lit pliant, lit simple, bureau commode, set cuisine, set salon, chaise pivotante, buffet de cuisine, balayeuse, table de nuit petit table, radio tel. 348-4449 45-2

BUNGALOW de luxe, 5 pces, avec garage, toute commodité s'ad. sur les lieux 395 Avenue Leclerc, Iberville 45-4

OUTILLAGE pour travailler l'acier sheare de 6 pieds capacité 1/4 pouce, brake 10 pieds 14 gauge, spot welder portatif 10 KVE scie à fer automatique; 2 punch press drille sur pied pouce; 2 grinder sur pieds etc. s'ad. à 447 Lévis tel. 348-2123 45-4

CHALET à vendre 142 Bord de l'eau s'ad. à 844 Champlain Iberville tel. 346-6435 45-3

ROBE DE MARIEE 7-8 ans, longue manteau formant traine et capuchon dentelle. Moitié prix tel. 348-5563 après 6 heures 45-2

MAISON hiver et été, système de chauffage à eau chaude, construite sur le Richelieu au bord de l'eau terrain 125 de façade sur la rivière par 300 de profondeur tel. 346-9057 45-6

SET salon, usagé, un divan, une chaise et table à café, tél. 348-4422 42-2

CHALET fini hiver et été, 4 1/2 milles en haut de Saint-Jean, tél. 347-3353 45-4

COMMODE genre secrétaire, frigidaire, marque Roy, 2 portes, en bonne condition, tél. 347-8485 après 5 heures 45-3

TERRAINS à St-Hubert; aussi à Noyan, beaux terrains sur plage; aussi chalet fini été et hiver à vendre ou à louer, s'ad 659-1279 ou 294-5385 45-3

CHEVAL de selle avec selle, bicyclette Triumph 500, en parfaite condition, tél. 347-7970 45-2

FERME 220 arpents, 175 cultivables, maison et bâtiments, route 7, 14 milles de Saint-Jean St-Sébastien, tél. 244-3365 45-2

TERRAIN à Saint-Luc, 100 x 140 à Talon 80 x 260, manteau et plusieurs robes 18 et 20 ans, perruque de belle qualité, tél. 348-2335 45-3

COMPRESSEUR surge #50, feux de forge, meule électrique, mixeur tél. 347-2154 45-3

## A VENDRE

## MAISON MODÈLE

5 pièces, située dans Saint-Gérard complètement terminée. Briques et pierre. Abri d'auto!

TEL.: 348-2664

A VENDRE

**TV 19" PORTATIVE**

$100

256, Mayrand, appt. 14

347-3057

## BUNGALOW

A VENDRE

Neuf, 5 appartements, situé sur la rue Saint-Jean, à Saint-Jean. Intérêt 8%. S'adresser à Roger Deland:

347-2428
ou (Lac Brome)
539-2022
(Frais virés acceptés)

## COMMERCES

A VENDRE

Meilleurs choix
Echanges considérés
Consultez

**FERNAND GUERIN**

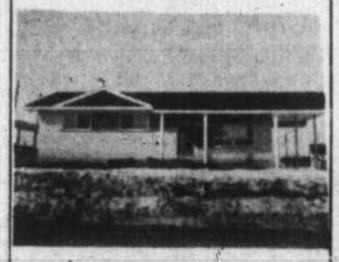
Courtier en immeubles
Tél.: 348-4362

A VENDRE

Cougar 67', 8 cyl, auto, p. b., P.S., radio.
Pontiac 66', 8 cyl, auto. 4 portes, radio
Pontiac 67', 6 cyl, auto. 2 portes, radio;
Pontiac 65', 6 cyl. auto., convertible, radio.
Ford 65', 8 cyl, 3 vitesses, 4 portes, radio
Mercury 65', 8 cyl., auto. P.B., P.S., radio AM/FM
Falcon 65', 8 cyl, auto, 2 portes, H.T., radio
Rambler 64', 6 cyl, auto, 2 portes, H.T. radio
Buick 64', 8 cyl, auto, 4 portes, P.B., P.S. radio
Simca 66', 4 cyl., 4 vitesses, 4 portes, radio

Beau...bon..pas cher.

GARAGE MIRON ENRG.
Venise en Québec
Tel.: 244-5312 - 5372
Baie Missisquoi



## BUNGALOW NEUF A VENDRE

Prêt à occuper immédiatement. SITUE rue Chantilly, Saint-Eugène Qualité supérieure. Prix avantageux.

Hypothèque de $11,00 à 9%

JEAN-LUC SURPRENANT
Saint-Alexandre, Qué.
296-4466
Frais virés acceptés

# MOTS CROISÉS

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | E | S | C | A | R | R | I | F | I | E | R | A |
| 2 | R | A | I | S | O | N | N | E | R | A | I | T |
| 3 | O | R | ■ | I | T | ■ | T | R | O | U | ■ | T |
| 4 | T | O | M | E | ■ | P | E | A | N | ■ | N | E |
| 5 | I | S | I | ■ | R | A | L | L | I | E | ■ | L |
| 6 | Q | ■ | M | E | A | ■ | L | I | E | N | ■ | L |
| 7 | U | R | I | ■ | V | O | I | E | S | ■ | C | O |
| 8 | E | U | ■ | R | A | N | G | S | ■ | C | O | I |
| 9 | ■ | P | R | A | G | U | E | ■ | P | E | U | R |
| 10 | L | I | E | ■ | E | ■ | N | T | ■ | L | ■ | E |
| 11 | U | N | ■ | T | R | I | C | H | E | U | R | ■ |
| 12 | E | S | T | E | ■ | F | E | E | R | I | E | S |

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | | | | | | | | | | | ■ | |
| 2 | | | | | ■ | | | | | | | |
| 3 | | | | | | ■ | | | | ■ | | |
| 4 | | | | | | | | | ■ | | | |
| 5 | | ■ | | ■ | | | | | | ■ | | |
| 6 | | | ■ | | ■ | | | | ■ | | | |
| 7 | | | ■ | | | | | | | | ■ | |
| 8 | | | | ■ | | | | | | ■ | | |
| 9 | ■ | | | | | | | ■ | | | | |
| 10 | | | | ■ | | | ■ | | | | ■ | |
| 11 | | | ■ | | | | | ■ | | | | |
| 12 | | | | | | | | ■ | | | | |

HORIZONTAL

1- Règle graduée servant, en typographie, à compter les lignes de composition.
2- Petit canal par où s'écoulent les eaux d'une cuisine-- Qui ne prend pas parti entre des puissances belligérantes.
3- Plus qu'il ne faudrait-- Agent politique de Lois XV.
4- Ver marin vivant dans les fentes de rochers-- Symb. du titane.
5- Notre Seigneur-- Partie intérieure du pain-- Terme au jeu d'échecs.
6- Fille de Cadmus-- Soulèvement populaire.
7- Nég-- Dénuée, la dernière lettre changée-- Préf. privatif.
8- Roi d'Israel-- Adj. poss-- Pièce de la charrue.
9- Corps sphérique-- Siège de cérémonie des rois.
10- Mois de l'année-- Colère-- Planche de bois.
11- Obtenu-- Equerre-- La ville Eternelle.
12- Capitale de la Grèce-- Cheville de métal en forme de "S".

VERTICAL

1- Lettre ornée, placée au début d'un chapitre-- Par, par ma. en latin.
2- Qui est en état d'ivresse-- Antilope d'Asie à cornes courtes.
3- Se dit d'un éclairage brillant-- Epoux de Fâtima.
4- Insecte des eaux stagnantes, pl.-- Pron. pers.
5- Conj. -- De Lesbos.
6- Fils de Noé-- Refuser d'avouer.
7- Dans-- Mesure linéaire ancienne-- Légumineuses.
8- Marque l'intensité affective.9
9- Petit ruisseau-- Term. d'inf.-- Aviron pour faire mouvoir une barque.
10- Saison-- Du verbe muer-- Partie de fer d'un couteau qui entre dans la poignée, pl.
11- Mouvement d'un corps autour d'un axe fixe, pl.
12- Un des sept sacrements de l'Eglise catholique-- Nég.

SPECIAL

**CLAPBOARD** de masonite, blanc, jaune, vert beige, Régulier $400 le mille pieds en spécial de: **$150 à $275** le mille pieds.

SPECIAL

**PREFINI 7 COULEURS**
Valeur $7.50 la feuille pour $4.50 la feuille. Préfini lauan medium No 1 à **$3.89** la feuille.

SPECIAL

**MARBLE-TONE** 4 x 4 à **$2.95** la feuille;
**PORTES-JALOUSIE,** lauan et pin à **$4.00** l'unité
**BOITES DE PORTES** lauan et tiama à **$1.50** l'unité;
**ARBORITE** à **25¢** le pied carré.
**PRESSWOOD 5/8" à $3.99**
Si payé dans 30 jours, 5% d'escompte. Ouvert les jeudi et vendredi soir, jusqu'à 9h. p.m.

**MAURICE BOURGEOIS INC.**
259 rue Saint-Martin, Napierville
Tél.: 245-3322
Soir: 245-3311

IMMEUBLES

# REDPATH

VENISE EN QUEBEC

BUNGALOW, clapboard de bois, près du lac, habitable hiver-été, modèle récent, 5 pièces, mur préfini, cuisine moderne, très beau site, ombragé terrain 100 x 150, chauffage air chaud. Hypothèque 7%.

**PROPRIETE** à revenus, 6 logis 4 pièces, garages, en bonne condition, Saint-Edmond.
**PROPRIETE** à revenus, 6 logis de 4 pces, Iberville, toute offre considérée.
**COMMERCE** articles de sport, cause maladie, toute offre considérée.
**EPICERIE-BOUCHERIE** licenciée, Chambly, équipement complet, cause maladie, doit vendre. Faites offre (Affaires $75,000)

**A LOUER BUNGALOW**, brique, 6 pièces, foyer naturel, garage chauffé, site enchanteur, 15 minutes de Saint-Jean.

**MAISON DE PRESTIGE**, à louer, vendre ou échanger, cottage, pente de montagne, vue splendide, 4 grandes chambres, chambre de bain avec vanité, vaste salon avec foyer naturel, grande cuisine, poêle et four encastrés, salle à manger, salle familiale au sous-sol, garage double, sun-deck, terrain 100 x 180, ombragé, conditions faciles, 30 minutes du pont Champlain, propice pour équitation. (Bois avoisinant).

**BUNGALOW**, brique, clapboard d'aluminium, 4 grandes chambres, salle à diner combiné avec grand salon, sous-sol fini, bar, toilette, chambre à lessive, piscine, garage chauffé.

**CHALET** moderne, 4 pièces, bien meublé, bord du Richelieu, tapis mur à mur, barbecue, équipement de parterre complet, faire offre.

**RESTAURANT** avec propriét' de 4 pces, modèle récent, équipement moderne et complet affaires $800 par semaine.

**COTTAGE**, stucco, 7 pces, grande cuisine moderne, salle à manger, grand salon, 4 chambres, terrain 42' x 100', garage, prix $13,500.
**BUNGALOW** brique et bois, 6 pces, 3 chambres, salle à manger, sun deck; salle familiale, sous-sol, garage chauffé, terrain 60' x 135', conditions faciles.

**COTTAGE**, brique, 6 pieces, 3 chambres, salle à manger, foyer naturel, garage, prix $16,000 (Saint-Gérard).

**COTTAGE**, brique et clapboard, 6 pièces, sous-sol fini avec chambre 13' x 15' (logis du haut de 4 pièces, revenus 385 mensuel) hyp: 6% Saint-Gérard; près église et centre d'achats.

**BUNGALOW**, brique, 3 chambres, grande cuisine, garage double, terrain 60' x 124', hyp. 3½%, prix $15,500.

**MAISON DE CAMPAGNE**, 4 ou 5 chambres, cuisine moderne, foyer naturel, grande salle familiale bien finie, garage double, 4 à 20 arpents disponibles, arbres adultes, joli site.

**MAISON CAMPAGNE**, 9 pièces, dont 3 pouvant servir de bachelor, grande cuisine moderne, garage double très grand et récent, 2 à 3 arpents de terrain, ombragé 100 pi de l'école et église, bonnes conditions de paiement.

**BUNGALOW**, brique de qualité, 6 pces, cuisine très moderne, poêle et four encastrés, dinette, salle à manger, planchers marqueterie chêne, 3 chambres dont une avec salle de bain attenante très luxueuse, garage chauffé, hyp. 7%.

Appelez R.E. Rainville

**346-4195**

LES IMMEUBLES REDPATH LTEE
Courtiers licenciés,
375 Boul. Laurier
Beloeil, Qué.

A VENDRE

## STATION DE GAZ GULF

Motels et maison (terrain 623 x 180), situé sur la route 9 à Saint-Bernard de Lacolle. Cause de maladie. Pour information:

Tél.: 246-3448
ou s'adr. sur les lieux

A VENDRE

## MOTEUR DE YATCH

de marque Evinrude, 55 force, électrique 1963, avec système électrique, en très bonne condition. Prix $350. pour information:

Tél.: 347-9182
le soir seulement

## TERRAINS A VENDRE

Près du Centre d'hébergement Saint-Luc, aussi terrains commercials sur le Boul. du Séminaire. Succ. A. Senécal. S'ad.:

Gérard Senécal,
814 Champlain,
348-2144

# THÉBERGE AUTOMOBILES LTÉE

**778 CHAMPLAIN,**
**SAINT-JEAN**
**TEL.: 348-3838**
**VENTE D'AUTOS**

**SANS AUCUN COMPTANT**

Dart Swinger, 2 p. H.T. 1969;
Chrysler, 4 p. H.T. 1968;
Renault 8, sedan, 1968;
Pontiac, Pari. conver. 1967;
Chrysler, 4 p. H.T. 1967;
Chrysler, 300, 2 p. H.T. 1966;
Chrysler, 4 p. H.T. 1965;
Dodge, 4 p. s. 1965;
Valiant, 2 p. H.T. 1965;
Météor, conv. 390, 4 vitesses, 1965.

## A VENDRE

Maison 2 étages, 2 logements de 5 pces, situé à 400 et à 402, 2è ave. Iberville. Maison 1½ étage, 6 pces, situé à 396, 2e Avenue, Iberville. Un terrain vacant 40 x 195 au 388, 2e Avenue, Iberville. S'adresser à Boulangerie Bissonnette, 251 Champlain, Saint-Jean.

A VENDRE

## TERRAIN

Situé route 7 et rue des Saules à Sabrevois, idéal pour épicerie, boucherie, station de gaz, restaurant etc. et autre terrain au bord de l'eau.

## AUBAINES

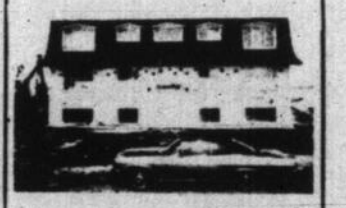
A VENDRE

2 terrains de 70' x 98' chacun ou 140' x 98', situés à 500 pi. de la rivière Richelieu en bas de la rue Alcide Côté. Accès à la plage privée. 15 chênes adultes. Valeur $3,500 pour
**$2,700**

Terrain de forme pentagone situé au coin de Bellevue et Bessette à Iberville, 11,000 pi.car.
**PRIX $3,100**

Chalet d'été pour être déménagé, situé sur le chemin Bellerive à Iberville, 11 pièces, meublé, en bonne condition. Aucune offre raisonnable refusée. S'adresser à:

**MONIQUE GUILLET**
après 6h. à **346-5538**



Un autre logis

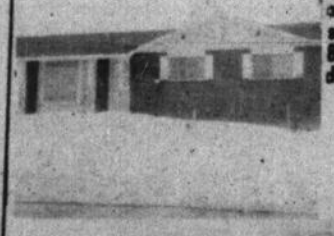
"Jean Luc Surprénant"

5 pces, chauf. élec.; installation laveuse et sécheuse "Storage" 4 x 6". Insonorisation spéciale. Situé au 573 rue Gaudette. Prêt à être occupé le 15 mai. Prix: $105, $120, $130. Réduction de 10% sur bail d'un an signé avant le 1er mai.

Sous-sol à louer. Occupation immediate.

JEAN LUC SURPRENANT
Saint-Alexandre
**296-4466**

(Frais virés acceptés)



Bungalow 5½ pièces, brique, abri d'auto, patio, porte patio, sortie foyer naturel, hypothèque 8½% fixe 25 ans, comptant à discuter.

**588 MAISONNEUVE**
**348-2575**
Michel Thibodeau

FOURNAISE Coleman à l'huile, presque neuve, servi un hiver, avec feuilles et tuyaux, chromé, prix $50 tél. 347-7093 45-2

KAWASAKI 350CC' 1968, 5,400 milles, prix à discuter, tél. 348-3617 45-2

PROPRIETE de 3 logements, rapporte $3,700. par année, central, rue Jacques-Cartier. Comptant minimum, balance facile, payable comme loyer. S'ad à 374 Frontenac, Saint-Jean, j n o

POELE C.G.E. blanc, 40", de large, fourneau et réchaud, aussi deux tiroirs, automatique, raison déménagement, toute offre raisonnable acceptée, tél. 348-3496 45-3

TENTE roulotte s'ad après 5 heures à 48 Mercier, St-Jean 45-2

2 MAISONS, 2 chalets près lac, et village, parfaite condition, payées par loyer, petite taxe, aussi lots $10.00 par mois, tél. 347-6230 j n o

TRAILER tente, comme neuf, avec cuisine, en bon état, prix raisonnable, tél. 245-7043 Napierville 45-3

HONDA 305, 1967, $400 Ducati 250, 1968, $150; tél. 348-2940 45-3

POELE 220v, set chambre, frigidaire, set cuisine, 2 lit continental 36 pouces de largeur, 1 lit complet 48 pces, section, T.V. 21 pouces, table salon, bureau chambre, set salon, pupitre d'écolier, fauteuil berçant, desk roll top pour enfant, Lasy boy, lampe de plafond, sommier 54 pouces, comptoir porte coulissante, machine à laver, lit 39 pouces largeur, tél. 7-7433, s'ad 89 Collin.

MACHINE à coudre Singer automatique, n'ayant presque pas servie en parfaite condition avec meuble aucune offre raisonnable refusée s'ad. à 251 Mayrand tel. 347-4386 45-2

POELE blanc combiné avec pot électrique marque Entreprise cause de départ $75 tel. 346-6410 45-2

CHALET tout meublé avec terrain 60 x 100 au Domaine Joyeux à St-Alexandre. tel. St-Jean 346-4212 45-3

ABANDON des affaires 2 show cases ainsi que stock magasin de variétés inf. tel. 348-8922 45-3

SET DE SALON à vendre qui fait un lit tel. 348-4302 45-2

MAISON neuve, située rue St-Georges et Saint-André, prête à être habitée, conditions faciles, s'ad à B. Prairie, tél. 347-6968 45-3

DEUX BELLES taures 3 ans, ayant veau au mois de juillet, tél. 347-6708 45-2

BICYCLE Yamaha, 100, 1968, 6 mois d'usure, presque neuf, condition raisonnable, tél. 347-7513 45-3

SET de salle à diner, set de chambre, bibliothèque, T.V. portative 19 pces frigidaire bicyle gaz Solex 348-5926

CHALET (2) d'été et hiver; 1 réservoir à eau chaude, système à air chaud, 2 poêles et 2 frigidaires tel. 347-4904 46-5

A REDUCTION pour règlement succession, rue Collin, propriété briques 2 logis 6 pièces chauffées, foyer naturel, fini plâtre, bois franc tuiles, revenus $2,100 valeur $22,500 laisserais à $19,000 comptant raisonnable pour visite tel. 348-4232 R. Robert (faire offre) j.n.o.

BICYCLETTE de fille $20. de garçon $10; bain tombeau $20; piscine 18 pouces x 40 pouces filtre, toile, échelle, neufs, prix spécial, lot de pièces de bicyclettes $5; s'ad à 315 rue Phaneuf, St-Jean, tél. 348-2955 j n o

HABIT garçon 7-8 ans, veston gros corduroy, bleu royal, pantalon très beau tissus, même ton, neuf, tél. après 6 heures p.m. 348-8068

CAMP pour être transporté, aucune offre raisonnable est refusée, cause expropriation, pour nouvelle route, tél. 348-5464 46-2

AMEUBLEMENT 4 appts, 2 sets de chambres 1 set cuisine, 1 set de salon, machine à coudre, etc, tél. 347-3657, 316- 8e avenue, 46-2

RESERVOIR, huile avec support 160 gallons, carrosse moise, bassinette T.V. 21 pouces, tél. 347-4768 46-2

COIN 8e avenue et Boul. Iberville cottage moderne avec un revenu, foyer et bar, pierre des champs, un 8 pces finis tapis mur à mur, 2 chambres de bain céramiques, garage condition à discuter, tél. 346-4258

TRACTEUR Farmall H. en parfaites conditions charrue International à trois raies, rateau à tracteur presque neuf, International; moulin à faucher John D. de sept pieds et scie ronde S'ad. à tel. 346-5097 clipper à vache 46-2

2 POELES 220- 30 pouces, 1 sécheuse 220, De Luxe modèle 69, 1 set de cuisine, 1 table et 4 chaises, 2 petits chiens, Fox Terrier, prix spécial, tél. 347-9046 46-2

PROPRIETE à vendre à l'extrémité de St-Jean, avec chauffage central, 9 pces, très peu de comptant, et balance payement mensuel, comme loyer, tél. 347-9046 46-2

CONGELATEUR, 18 pieds cubes, Blue Ribon, tél. 348-3582 46-2

GRAND LIT, avec sommier, humidificateur, petit lavabo, congélateur à crème glacée, manteau mouton noir, colet gris, court, grandeur 16 ans, tél. 346-9758

COTTAGE 6 pces, avec système de chauffage à air chaud, réservoir à eau chaude thermo, solarium, terrain de 50 x 100 à Iberville no 421 sur 8ième avenue, tél. 346-9758 46-3

BASSINETTE d'enfant et chaise haute, tél. 348-4832.

2 TERRAINS rue Saint-Maurice, 70 x 95, près de la rivière, prêt à bâtir avec tous les services, le prix est une aubaine, s'ad après 5 heures p.m. tél. 348-4832 46-2

MOTEL Le Canadien, à vendre ou à échanger, comprend 10 unités, chiffre d'affaire $25,000 par année prix à discuter, s'ad 250 Chemin Richelieu, tél. 347-6467 46-2

1 FOURNAISE Coleman, avec baril support et tuyau de cope; 1 fer à repasser électrique, 1 robe, 1 manteau 1 an 1/2, tricoter à la main, 1 patin fille point 3 tél. 347-6129 46-2

MAGASIN mercerie pour garçons et hommes dans le centre commercial de Saint-Jean, bon chiffre d'affaire, cause santé, aubaine, tél. le jour 347-7664, soir 348-3590 46-3

REFRIGERATEURS commerciaux; 1 marque "Tabien" 6 portes en bois 1 "modern Kitchen Equip" "display case"; poêle à B.B.Q. (42 poulets), bon prix, tél. Valleyfield tél. 373-5696 46-3

ENSEMBLE complet Stroll-o-chair stéréo RCA Victor, avec deux haut-parleur, mural, tél. 348-6313

ETOLE en vison, presque neuve, et deux marte de roches, en bonne condition, tél. 346-3321 46-2

ROBE avec guipure, et chapeau blancs de mariée, 11-12 ans, tél. 348-3106 46-3

TERRE 120 arpents, lait nature, 25 milles de Montréal, animaux et machineries, Terrier Jasmin, St-Angèle Co. Rouville, route 40 46-3

TELEVISION Admiral 21", console très propre, 14 Pinsonnault, #20, tél. 347-1210

CIREUSE, balayeuse, comme neuve tél. 347-5426 46-3

TRACTEUR 624- International, usagé, tél. 346-3879, tél. 347-8097 46-3

BUNGALOW, fini brique, situé à Noyan, 5 1/2 pces, système air chaud, près des frontières U.S.A. libre, tél. 294-5313 46-3

FOURNAIE émaillée blanche. Brûleurs pot. T.V. 21", 2 lampes de table. S'ad. à 55 Frontenac tel. 347-4100

1 BUFFET contemp. 74 x 23 x 39", style scandin. en noyer medium, 3 portes avec tiroirs pour argenterie, en parfaite condition. Toute offre raisonnable ne sera refusée tel. 348-2635

FRIGIDAIRE "Mc Lary" très propre, radio "Meteor" 1968 tel. 347-2484

ROBES grandeurs 11-13-15-16 tapis de salon 9 X 12 avec feutre, deux valises 1 petite et 1 grande, blanches. S'ad. à 122 Champlain ou tel. 347-4434 après 5 heures 46-3

TRAILER pour poney très propre 346-4966 46-3

RESTAURANT-EPICERIE licencié bon chiffre d'affaires. Cause maladie tel. 348-8766 46-2

TOURNE-DISQUES portatif stéréo $20. téléviseur de marque Columbia 21" $50 s'ad. à 100 Cousins tel. 346-4312

PIANO Sherlock Manning grandeur appartement hauteur 41" fini blond en très bonnes conditions prix $400 tel. 348-5831

BICYCLE à vitesses pour homme et un bicycle pour dame aussi à vitesse très propre s'ad. à 900 St-Jacques tel. 347-3085

ROBE DE MARIEE garnie de marguerites 12-14 ans longue blanche avec traine 348-6353 ou 348-4427 46-3

TERRAIN 75 x 100 situé dans la paroisse Sacré-Coeur à Iberville tel. 347-3865 46-2

TERRAIN rue Saint-Laurent dans Saint-Gérard tel. 348-2455

ROULOTTE 45 x 10 avec essieu double toute meublée, fenêtres double, réservoir à eau chaude de 15 gallons, chauffage à air chaud, gran auvent faut vendre comptant, règlement de succession s'ad. tel. Lacolle 246-3045 ou Longueuil 674-9565 46-3

GUITARE FENDER jazz master 2 pick up un vibrato très bonne offre tel. 346-6669

COFFRE à outils pour tool maker et autres outillages un violon antique, lit poele, bureau, poêle Bélanger 30 pces, 1 rond et fourneau automatique $125. Frigidaire 14 pieds Westinghouse $150, 1 laveuse et sécheuse Inglis $200 l'ensemble. Le tout en très bonnes conditions tel. 348-5232 29 Saint-Paul, cause mortalité 46-2

LIT (1) 39 pces, lit (1) tête bibliothque 54 pces; 1 caniche miniature blanc (male) tel. 347-9687

LAPINS, cage et accessoires 50 Guillet Mont St-Grégoire

CHALET fini hiver et été 3 chambres à coucher 3 milles de Saint-Jean Dr Roger Poirier 347-1754 46-3

EQUIPEMENT de restaurant au complet gaz propane frigidaire tel. 245-3986 46-3

POELE à 6 ronds, dont 4 électriques, 2 avec brûleurs compris tel. 346-6275

AQUARIUM complète avec base chromée moteur filtreur, bibelots environ 300 poissons tropicaux, aussi chien mâle esquimau 1 an très doux pour les enfants s'ad. de 9 a.m. à 3 p.m. à 347-9614 46-2

SYSTEME d'irrigation "St-Thomas" au complet 2 ans d'usage garantie aubaine s'ad. Iberville 347-4175 46-3

LIT au complet 39" en bonnes conditions ainsi qu'un fauteuil berçant tel. 347-4394

MAISON seule 6 pièces 814 St-Georges Iberville Grand terrain 346-6285 46-3

BUNGALOW 5 pièces brique système air chaud comptant à discuter 500 ave Masseau Iberville 46-3

## LOCAL COMMERCIAL A LOUER

Local commercial à louer au 204 Richelieu, Saint-Jean office No 8, local idéal pour bureau d'hommes d'affaires. Pour renseignements supplémentaire, s'ad. à:

Estate Henderson Black
204 Richelieu, Saint-Jean
Office No 9

## MAISON

### NEUVE A VENDRE

Située rue Du Domaine à Saint-Jean, rue pavée, pour information F. Tétreault Construction.

Tél.: 454-2925
Sherrington
Frais renversés

PLUS POUR VOTRE ARGENT

### 3½ PCES NEUF ENTIÈREMENT MEUBLÉES

Paroisse Saint-Eugène
rue Carillon

### LIBRE IMMÉDIATEMENT

- Murs et plafonds insonorisés.
- Chauffage électrique
- Thermostat dans chaque pièces.
- Tapis mur à mur dans chaque pièce.
- Rideau et draperie dans chaque pièce
- Antenne TV couleurs tous les canaux
- Salle de bain céramique et porte pour douche
- Balayeuse dans le mur
- Balcon individuel
- Stationnement privé avec prise de courant électrique.

**348-3175 OU 347-3096**

A LOUER

## APPARTEMENTS

Genre bachelor, très moderne, 2½ pièces, meugles, chauffés, et éclaires avec lit de 54 pouces, meublés à neuf. Entrée et cours fournis, s'adresser à:

**TEL.: 348-2590**

ou à 20 Marie Elizabeth

## APPARTEMENT A LOUER

2½ pièces, pour personnes aimant le calme et la propreté. Le ménage fait une fois par semaine, Chauffé, éclairé et toutes les taxes payées. Service de téléphone et buanderie, 264 Saint-Charles.

**346-3656**

## LOCATION DE TÉLÉVISEUR

A partir de $8 par mois

Service de réparation

**J.P. DUFRESNE**

324, 9e Avenue, Iberville

Tél.: 347-8053

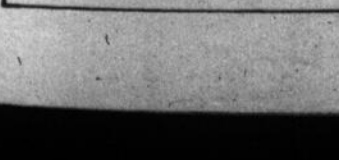
Rue Gaudette,
Paroisse Saint-Gérard

## LOGIS LUXUEUX

de 5½ pièces, entrée individuelle balcon avant, patio à l'arrière, chauffage électrique radiant dans les plafonds, contrôle de chauffage pour chaque appartement, plancher de chêne, connection laveuse et sécheuse, antenne centrale pour télévision couleur, salle de bain couleur avec céramique, hangar individuel, garde robe de cèdre, Libre le 1er mai.

1rez de chaussé seulement. Prix $130.00

**JOUR: 347-2323**
**SOIR : 348-3670**

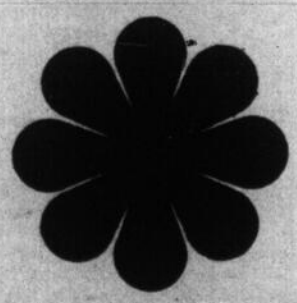


A LOUER

Maison de campagne 30' x 32 5 appartements plus cave, située rang Grand Sabrevois, 4 milles des limites de ville d'Iberville. Commodités et confort de ville, $85 par mois, bail minimum 1 an, le loyer du dernier mois du bail également exigé à la signature. Si vous n'êtes pas sérieux, veuillez vous abstenir. Jour de 9 à 5 heures, tél. 1-352-7730, soir de 6 à 8 heures, seulement:

347-5140

## APPARTEMENTS INUSIK



OUVERT AUX VISITEURS A PARTIR DU 25 JANVIER

2 chambres, cuisine, salle à diner, salon, lavoir individuel, dépense, dépôts, chauffage eau chaude inclus. Stationnement privé. Prix de location:

**$89 $104 $109 $114**

616-620 RUE BOISVERT
SAINT-JEAN

Pour renseignements:
**TEL.: 348-8202**

## LOGIS

5 pces, dans un haut, situé rue Carillon et route 9B, $95 par mois, libre 1er mai.

**TEL.: 346-9445**

## LOCAL A LOUER

POUR BUREAU QUELCONQUE

Installation prête pour chirurgie dentaire. Situé au 467, 1ère rue, Iberville. Renseignements:

347-4760

A LOUER

Local commercial à louer au 204 Richelieu, Saint-Jean office no 8, local idéal pour bureau d'hommes d'affaires. Pour renseignement supplémentaire s'ad. à:

Estate Henderson Black
204 Richelieu, Saint-Jean
Office No 9

## SALON DE COIFFURE A LOUER

Tout équipé, bien situé. Idéal pour jeune coiffeuse ambitieuse. Tel.: Claude Roy

**JOUR: 347-2241**
**SOIR: 346-9401**

## A LOUER BUREAU COMMERCIAL OU LOGIS

Situé à Saint-Jean, rue Richelieu, quartier des affaires 1200 pi. de plancher. Idéal pour dentiste, médecin, avocat, salon de coiffure ou autres. S'adresser à: M. Adrien Martin,
Tél.: 346-6565
ou 347-4183
Après 6 heures
347-4385

## APPARTEMENTS

### Marie Claude

3½ à 4½ pièces, chauffage à l'électricité, poêle et réfrigérateur fournis si désiré, vaste stationnement, meublés ou sans meubles, situés au

445, rue Saint-Georges

**TEL.: 317-8152**

TERRAIN, situé à 30 route 40A, Iberville, 110 de façade par 125 de profondeur, zone commerciale, tél. 348-6591 46-3

MAISON située Route 7, à Iberville 7 grandes pièces, plus chambre de bain, terrain 100 x 100, garage, tél. 346-4078 46-3

STEREO, presque neuf, très bonne condition, $250. s'ad 746 Boul. Iberville 46-3

1 POELE électrique, 30 pouces, marque Regent, 1 frigidaire comme neuf, 1 set de cuisine, de forme oval avec chaises tournantes, tél. 348-6211 après 6 heures 46-2

TERRAIN 60,000 pieds carrés à vendre, en tout ou en partie sur rue Gilmore à Saint-Grégoire, s'ad à 159 St. Joseph, Mont Saint-Grégoire, tél. 347-6887 46-4

MAISON 5 pces, garage, cour en asphalte, sur terrain de 150 x 150 à Saint-Edouard, sur route 36, tél. 454-2082 46-4

BACHELOR neuf, très grand, 2 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé (faut voir), s'ad à 5 rue Vernois, tél. 346-6791 46-2

STEREO portatif, $50; fer à repasser $3; 1 parc de bébé $5; 1 sécheuse à cheveux, $20; tél. 346-3532

FRIGIDAIRE, marque Léonard, à vendre $75; tél. 347-1107, entre 9 heures a.m. et 5 heures p.m.

SET de salon, T.V. avec cabinet de marque G.E., grosse bassinette d'enfant et 1/2 lit, prix très raisonnable, tél. 348-4288

CHIHUAHUA, Fox Terrier, 2 mâles, chihuahua pour accouplé, 1 miniature 16 Boul. Dufresne, Talon, tél. 348-2722 46-3

## BUREAU A LOUER

1300 pi carrés au rez de chaussé. Centre ville 286, rue Laurier.

**TEL.: 348-2655**

## LOCAL COMMERCIAL

A LOUER

249 Champlain, local idéal pour bureau d'hommes d'affaires, pour renseignements supplémentaires, s'ad. à:

JEAN BEDARD
33 rue Saint-Charles,
Tél. 346-6042

## LOCAL A LOUER POUR BUREAU A SAINT-JEAN

153 Champlain, 1 pièce, grandeur 14' x 16', bâtisse neuve, système de sprinkler, chauffé, éclairé, entretien inclus. S'adresser à 346-6811, demandez Pierre Binette. j.n.o.

## ENTREPOT A LOUER

EN BETON 55 X 100'

**TEL.: 348-5464**

### MANUFACTURE A LOUER

40' x 100' en béton, système de chauffage, électricité 110-220-550, Chambre à peinture, système à air. Composez:

SET de salon, avec chaise et divant lit aussi 2 tables de salon, s'ad après 5 heures à 272 St-Jacques, St-Jean 46-2

BICYCLETTE de course professionnel, 10 vitesses, marque Sauvage Le Jeune, valeur de $250 pour seulement $150; composez 348-2713

MAISON avec garage, située à St-Grégoire, rue Principale, terrain de 100 pieds, de large par 2 arpents de profondeur, s'ad à Joseph Lague 295 Bouthillier, St-Jean, tél. 347-2516 46-3

EQUIPEMENT de camping, au complet, tél. 347-2656 46-3

# OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS

## HOMMES ET FEMMES

Pour travailler 3 soirs par semaine, comté de Saint-Jean et Iberville. Possibilités de se déplacer. Facilités de contact avec le public. Bonne éducation et instruction. Très sérieux. Age minimum 25 ans, aucune vente. Téléphonez à: M. Misiaszek entre 1h. et 6h.

**347-3089**

## REPRÉSENTANT

Avec ou sans expérience 25 à 50 ans, pour renseignements, écrire ou appeler a:

**UNION DU CANADA**
Assurances-Vie
7100, RUE SAINT-HUBERT, MONTREAL,
TEL.: 273-4404

CHEMCELL

USINE DE SAINT-JEAN
550 BOULEVARD NORMANDIE

## OFFRE D'EMPLOI

TECHNICIEN EN ELECTRONIQUE: Installation, réparation des systèmes de contrôles électroniques de l'usine.

TECHNICIEN EN INSTRUMENTATION: Responsable de tous les systèmes de contrôles pneumatiques, hydrauliques, magnétiques, électriques et électroniques, de l'usine.

MACHINISTES CLASSE "A": Responsable de l'usinage de pièces sur les tours, les fraiseuses, de l'assemblage et de l'ajustage de la machinerie de production.

Les candidats devront posséder une expérience industrielle pertinente dans les métiers respectifs.

S'adresser au:

SERVICE DU PERSONNEL
550 Boulevard Normandie, Saint-Jean, Qué.

## ON DEMANDE

Une compagnie locale et progressive possède des ouvertures pour les positions suivantes

1- RECEPTIONNISTE ET COMMIS BILINGUE;
2- STENOGRAPHE;
3- COMPTABLE

Faites vos applications en écrivant à:

**C.P. 460, SAINT-JEAN**
En mentionnant les lettres M.L.B.

**HOMMES DEMANDES**

Opérateur de Jig avec expérience pour travailler sur Corduroy. Expérience quelconque sur Jig acceptable.

APPELEZ JIM DAVIS
Fireside Fabrics Ltd (Canada)
8400 Boul. Décarie, Montréal 307
TEL.: 735-6221

**VOULEZ-VOUS VENDRE VOTRE FERME LAITIERE?**

Si elle est en opération et si elle n'est pas plus loin que 50 milles de Montréal, écrivez à:

H. POLL
1523 McGREGOR
MONTREAL 109

LA CITE DE SAINT-JEAN, P.Q.
HOTEL DE VILLE
188, rue Jacques-Cartier

# AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné, qu'il se tiendra une assemblée des électeurs propriétaires d'immeubles imposables, lundi soir le 20 avril 1970, à 8 heures, en la salle des Délibérations du Conseil Municipal, à l'Hôtel de Ville, 188 rue Jacques-Cartier, Saint-Jean, Qué.

A cette assemblée le règlement no 925 autorisant un emprunt de $131,000.00 pour payer le coût des améliorations à apporter au système d'éclairage et autres déboursés s'y rapportant, sera lu et soumis aux électeurs présents et habiles à voter sur tel règlement.

Si, avant qu'il se soit écoulé deux heures depuis l'ouverture de l'assemblée, quarante de ces électeurs demandent que ce règlement d'emprunt soit soumis pour approbation aux électeurs municipaux propriétaires d'immeubles imposables, le président de cette assemblée fixera alors le jour de la votation sur ce règlement susdit à une date appropriée dans les quarante jours suivants.

Donné à Saint-Jean, Qué., ce 7 avril 1970.

C. Morais, Greffier

# AVIS REVISION

**DES LISTES ELECTORALES DU DISTRICT ELECTORAL DE IBERVILLE**

## IBERVILLE

**VOUS DEVREZ DEPOSER VOS DEMANDES EN INSCRIPTIONS, EN RADIATION OU EN CORRECTION A L'UN DES ENDROITS SUIVANTS:** (le plus près de votre domicile)

**BUREAUX OUVERTS**

Jusqu'au 16 avril 1970 inclusivement de 8 heures a.m. à 10 heures p.m.

**POUR SAINT-ATHANASE**

918, Boul. d'Iberville, Iberville

**POUR IBERVILLE;**

835, 1ERE RUE, IBERVILLE

N.B. - Tout électeur peut demander l'inscription de son nom sur la liste électorale de même que celui de ses proches parents domiciliés dans une section urbaine du même district électoral.

Publié par le président d'élection

LAVEUSE Westinghouse, 2 frigidaires de 14 pds cubes, marchandise de faillite, stéréo radio, phono. s'ad. G. Boucher 347-5276 46-2

SEMEUSE combinée M.F. no. 10 15 disques 2 ans d'usage sur pneus avec guide prix $700.00, tracteur Renaud no. 30 à gaz 1,500 heures prix $480.00 tel. 347-7710

TERRAINS (4) à Iberville 60 x 100 coin 5ème rue et St-Gabriel prix $750 chacun ou 2,800 pour le tout s'ad. 347-7710

MENAGE COMPLET: accessoires de boucherie, congélateur de 12 pi. couché; 2 automobiles; 3 terrains; 1 ski-doo; s'ad. à 480 Mercier St-Jean tel. 348-4080 ou 348-3722 le soir entre 7 et 9.30 heures le samedi toute la journée, aucune offre refusée. j.n.o.

CARROSSE très propre marque Lloyd bleu marine et blanc, balai à tapis; polisseuse à 2 brosses de marque G.E. le tout presque neuf tel. 347-6469 ou 348-8544 46-8

TENTE ROULOTTE neuve toute équipée de luxe; couche 6 personnes le prix est une aubaine 263-3161 Cowansville 46-8

PLANER avec moteur 1 petite scie ronde avec moteur prix spécial tel. 347-9046 46-2

BICYCLETTE garçon 24" presque neuve $25.00; bicyclette garçon 16" $10.00 Volks 1962 bonne mécanique $125.00 tel. après 5 heures p.m. 348-8776 46-3

COMMODE 6 tiroirs machine à coudre "Touch and Sew" scie électrique tondeuse Sunbeam tel. 348-8225

ROBE DE MARIEE longue pour le mois de juin, juillet âge 5-7 ans tel. après 6 heures 347-0209 46-3

MAISON de 4 logis presque neuve 2 ans très beau site grand terrain située près de la base militaire école St-Lucien et église; revenus annuels $4,700 prix $30,500 comptant requis $6,000 tel. 346-6242

A VENDRE OU A ECHANGER 9 chalets à la Baie Missisquoi loués à la saison, au mois et à la semaine adressez-vous tel. 347-1779

114 PIEDS de clôture verte peinture cuise direct de la manufacture 4 pieds de haut 20 piquets teint brun 4 x 4 6 pieds de long tel. 346-3530

CHALET sur le Richelieu de 3 pièces situé à 4 milles de Saint-Jean tel. 346-6333

DIVAN-LIT avec fauteuil en très bonnes conditions et très propres (Kroeler) entre 10 a.m. et 2.30 p.m. tel. 348-3964 99 Latour 46-2

MACHINE A COUDRE électrique piscine 8 pi diamètre par 3 pi de profondeur tel. 348-2938

POELE à l'huile très propre $10 aussi moulin à coudre Singer $10 fonctionnent très bien 99 De Salaberry tel. 348-5963 46-2

PAPIER à vendre, ouvert, en rouleau , s'ad André Roy, 347-6998 46-2

ROBE de mariée, 10-11 ans, longue blanche avec guipure, traîne et voile longs, après 5 heures, tél. 348-6218

CHAUFFE-EAU , usagé, Ruud, thermos, 25 gallons, au plus offrant, 646 Raymond après 6 heures

CHASSIS, 2 de 66 pouces, de haut par 96 pouces de large, 1 de 36 pouces de haut par 108 de large avec boite et chassis double et moustiquaire compris, presque neuf tél. 348-3997 46-4

TENTE 8 x8, 6 1/2 haut, 36" cercle au bout, complète, servi tour Gaspésie, 6 jours, prix $60 tél. 6-9498 46-4

CHALET à vendre ou à louer à la semaine, rang Richelieu, système de chauffage, eau chaude, condition facile, payable comme un loyer, équipement de restaurant en bonne condition, tél. 346-3646 46-3

FOIN et paille, s'ad à Léo Fontaine Route 7, Iberville, tél. 346-5172 46-3,

AMPLIFICATEUR Tender pour guitare ou basse, tél. après 6 heures 348-2300 46-3

CHIEN "Massiff" de 6 mois, valeur $300 à vendre pour $25. tél. à Alcide Tremblay , tél. 347-9636 46-2

GROSSE trayeuse, Surge, avec 2 chaudières, huit mois d'usage; pipage 1 1/4 pour 20 vaches, s'ad Joseph Bonneau, tél. 348-3489 46-3

JEUNE taureau, 1 an prêt pour le service, père insimination artificiel s'ad 347-8995 46-3

MAISON très bonne condition, comptant à discuter, situé à Pike-River, inf. Mme Oliva Desranleau tél. 248-2603 46-4

BELLE PETITE MAISON, située au bord de l'eau à Talon, Saint-Luc, finie hiver et été, bon système de chauffage , meublé ou non idéal pour couple, prix raisonnable payable comme loyer, libre immédiatement pour inf. tél. à 348-2384 j n o

CAUSE MORTALITE: pour vente immédiate, manteau et chapeau mouton de perse véritable noir 10 ans, à $20; set de cuisine chromé comme neuf à $25; réfrigérateur G. E. à $10; chesterfield 3 morceaux à $10; 2 lits doubles complets à $15; les deux; 1 lit 3/4 complet à $8; 1 lit en fer, faisant lit double à $5; petit, planche à repasser pliante en bois à $1; Georges Gouin, 151 Ri-

CHAMBRE froide, 8 x 12 x 8, préfabriquée, métal émaillé blanc, marque Curtis. Equipement complet à sacrifier, tél. 348-4676 ou 348-6288 46-2

TERRAIN, à Saint-Luc, mesurant environ 70 de largeur par 100 pi de longueur, anglais, s'ad à 6 Daniel Est après 5.30 heures p.m. ou tél. 348-5055 46-2

MAISON moderne, 5 pces, située St-Valentin, autobus scolaire, grand terrain 125 x 250, aubaine, tél. 246-3593, Omer Wauthier, St-Paul-Ile aux Noix 46-2

ROULOTTE "Canadian Star", 10' x 33', meublée, 1962, très propre, tél 347-6520 46-3

MOTO B.S.A., Thunderbold, 1969, millage 4,400 milles, parfaite condition, tél. 347-1967 46-2

ROBE de mariée longue; grandeur 10-12 ans, le manteau formant traîne à un capuchon amovible, un voile très long pouvant remplacer le capuchon, robe pour la saison d'été s'ad après 4 heures à 348-4096 46-3

MAISON de 7 pces, système de chauffage, idéal pour commerce, tél. 348-4189

MAISON cause décès située à 235 1ère avenue Iberville 2 étages, garages, grand terrain s'ad. à 130 Notre-Dame tel. 348-5474 46-3

CONGELATEUR 22 pi. cu. en parfaites conditions 384 1ère avenue Iberville

PISCINE de 12' de diamètre par 30" de profondeur en très bonnes conditions $35.00 tel. 346-6319

## Automobiles

**CAMION, 2 tonnes, avec plateforme** de 12 pi côtés et toile, camion 2 tonnes boite fermée, 12 pi de longueur, 2 plate formes, 14 et 16 pi. de longueur avec côtés et toile. s'ad. à Maurice Bourgeois Inc., 259 St-Martin, Napierville tel. 245-3322 le jour, le soir 245-331: j.n.o.

CHRYSLER 68, particulier, 22,000 milles, 2 portes, h.t. disc. brake 383 p.c. balance de garantie roulotte 17 1/2 ', 4 à 6 personnes avec attachement, aubaine terrain 160 x 180 tel. 348-5664 44-3

**ENTREPOSAGE POUR**

**VOS AUTOS NEIGE**

s'ad.

SAINT-JEAN AUTO NEIGE ENRG.
199 DES CARRIERES
**TEL.: 347-2491 - 347-1079**

# ENCAN

POUR **M. GERARD JEAN**
½ mille du village
**SAINT-ARMAND CO. MISSISQUOI**
MERCREDI 15 AVRIL 1970 A 1H. P.M.

Tout sera vendu:

Tracteur John Deer 620 au gas, power stearing, prise de force vivante, att. 3 pts. avec chargeur le devant, Broc à fumier, pelle à gravelle et à neige, Chaînes et poulie. Tracteur Renault au gas, avec moteur neuf et 3 pneus neuf, att. 3 pts. Epeleuse att. 3 pts, 7 pds. Presse à foin Oliver 62T sur P.T.D. sur roues double Charrue à 3 raies, Int. 3 pts. Epandeur à fumier John Deer cap. 140 minots sur P.T.D. Râteau, fanneur, Conditionneur Clay, 2 voitures sur pneus avec rack à foin, 1 remorque, herse à roulettes, att. 3 pts. Herse à ressorts 3 sections. Herse à finir 15 Pds. Sled arroseuse tue mouche. Gratte pour chemin, 30 feuilles de venir ½ - 4½ - 5½, 100 piquets, moulin Emery avec moteur. Bo: Stove, cabane à pêche, scie m-canique Remington 23 pcs, brouette sur pneus, Tout le stock du hangard.

Cause de l'encan: la terre est vendue
Condition 4 mois de crédit. Int. 9%
Pour information s'adresser à:

**JULES COTÉ**
ENCANTEUR
**1274 RUE SUD, COWANSVILLE**
**TEL.: 263-0670 - 263-1454**

# ENCAN

POUR

**ROLAND BEAUDRY** 95 GRANDE LIGNE
**SAINTE-ANGELE DE MONNOIR** (Rouville)
VENDREDI LE 17 AVRIL 1970 A 1 HRE PRECISE

Tout sera vendu:

18 bonnes vaches Holstein toutes claires au test fédéral et devant mettre bas en avril et mai. Le quota de lait sera distribué aux acheteurs.

Machinerie: Tracteur International No 434 au gaz avec seulement 600 hres d'ouvrage, barrage de roues, hydraulique, prise de force vivante et att. 3 pts; Charrue déclencheuse à 3 raies avec att. 3 pts; Semoir International, neuf à 16 disques sur pneus et avec 2 clutches; Herse à disques 12 x 24, modèle trainant; Fileur à foin International avec att. 3 pts. Moulin à faucher International de 7 pds avec att. 3 pts; Presse à foin New Holland No 68 sur prise de force; Epandeur à fumier Case d'une capacité de 95 minots; Cultivateur John Deere de 8 pds avec att. 3 pts; Voiture double avec montant à foin, remorque à 2 roues, Niveleuse Ford avec att. 3 pts; Batterie électrique neuve; Tondeuse à animaux; Convoyeur à fumier; 600 sacs d'avoine; Camion International, modèle 1962;

Equipement laitier: Trayeuse Chore Boy avec moteur, compresseur, pipage et 2 chaudières; Réfrigérateur à lait de marque Crino d'une capacité de 8 bidons et avec porte sur le côté; 13 bidons à lait; et quantité d'autres articles trop longs à énumérer.

Cause de l'encan: la terre est vendue

Conditions: Comptant ou prêt de banque
Pour information ou demandes de crédit, s'adresser à l'encanteur.

**JULES COTÉ**
ENCANTEUR BILINGUE LICENCIE
**1274, RUE SUD, COWANSVILLE, QUE.**
**263-0670 263-1434**

MERCURY 1963, 8 cyl. à vendre ou à échanger pour petite auto tel. 346-9871 44-3

TOYOTA Corella, Sprinter 70, garantie totale, 3 mois d'usure 4,000 milles, 7 pneus neufs, prix $1,925 tel. 347-8651 après 5 h. 44-3

RAMBLER American 330, station wagon 1964 avec moteur 1966 tel. 347-8707 44-3

BUICK Le Sabre 1967, de luxe, tout équipé, 4 portes, vrai millage 31,000 milles, parfaite condition dame propriétaire tel. 346-3021 Lacolle 44-3

FORD 62, Galaxie très propre tel. 348-8578 44-3

PONTIAC 60, moteur et transmission en parfaite condition 4 bons pneus, tel. 348-2449 44-3

CORTINA 1600 GT modèle 1968, équipé radio pneus radial, 2 pneus d'hiver, 22,000 milles en bonnes conditions cause départ. tel. jour 347-1489 soir 348-3480 43-4

TRIUMPH 68 sport, spit fire 14,000 milles tout équipé, pneus à neige s'ad. 348-4014 après 5 hrs. 43-4

MGB 1967, 30,000 milles, vert, volant en bois radio couvert tonneau meilleure offre tel. 348-6264 44-3

CAMION GMC 2 1/2 tonnes 1957 avec boite isolée, pneus à neige, power steering, radio, le tout en parfaite conditions prix $950. tel. à 347-1123 j.n.o.

PONTIAC 1960 hardtop en bon ordre s'ad. à Michel Guay tel. 346-3470 45-2

METEOR 1961, chaussé, en parfaite ordre, et très propre, valeur $200. tél. 348-5476 45-2

DODGE 1965 6 cyl. automatique radio très bonnes conditions Vendrais pour $490 tel. 346-9391 45-3

VALIANT 64, 6cc, 4 pneus neufs, moteur parfaite condition, très propre, après 5 heures, tél. 347-8569 45-2

PLYMOUTH Fury 63, 8 cylindres, équipé, sièges baquets, mécanique en très bonne condition, tél. 348-8669 45-3

AUTO M.G.B. 64, peinture neuve, en très bonne condition, tél. après 9 heures, 348-6385 45-2

AUSTIN automatique, 1100, 1968, très bonne condition, millage 28,000 milles, tél. après 5 heures 348-2218 45-3

VOLVO 1964, B-18, VP 544, mécanique parfaite, 4 pneus, batterie neuve, à prix d'aubaine, tél. 348-2209 45-3

PEUGEOT 403, 1965, à vendre à bas prix, s'ad 347-4597 45-2

BUICK 1959, 4 portes, hard top, très propre, très bonne condition, auto de particulier, tél. 347-6292 45-2

ENVOY (Epic) 1965, très bonne condition, moteur reconditionné en neuf 4 vitesses au plancher, prix $300. Vrai aubaine, tél. 347-7093 45-2

COMET 1965, 22,000 milles, comme neuf; Météro conv, 1965, 8 cyl, 352, propre comme neuf, Pontiac 63, peinture neuve, Mercury 1963 sedan, s'ad 250 Chemin Richelieu tél. 347-6467 45-2

STATION-WAGON Rambler année 60 s'ad. à 310 Mercier $85.00 St-Jean.

CARAVEL 1965 équipée au complet automatique tél. 348-8727 46-2

PONTIAC convertible 1965 custom Sport sièges baquets transmission au plancher power steering power brake radio avec reverb stéréo tape fuolight tel. 347-4716 46-3

PONTIAC 64 moteur 283 parfaite condition $875. tel. 346-6462

PONTIAC Laurentien 62 P.B. P.S. radio, suspension Heavy Duty moteur 409 p.c. 380 h.p. tel. 346-5540

GRANDE VENTE chez Richelieu Auto Inc. 114 Jacques-Cartier St-Jean tel. 347-6026 Chevrolet Caprice 68 4 portes H.T. toute équipée Pontiac Strato Chief 67, sedan V-8 P.B. P.S. Buick Riviera 66 air climatisé tout équipée; Chrysler Windsor 66 2 portes H.T. Pontiac conv. 66 Parisienne tout équipé Valiant Barracuda 65 roues chromées stéréo tape; Comet 202 65 sedan automatique; Chrysler 64 4 portes H.T. tout équipé; Oldsmobile Super 88 tout équipé; Acadian 64 sedan radio Acadian 64 Coach Bucket seat, radio Pontiac Parisienne 64 2 portes H.T. tout équipé Valiant St. Wagon 64 très propre; Mercury 63, 2 portes H. T. tout équipé.

DODGE Dart 1967 270 C.V. 2 portes H.T. très propre, 4 pneus neufs d'été tune-up de printemps frais fait, profitez-en prix $1,800.00, tel. 346-9237 ou 348-4977 argent comptant 46-3

VOLKSWAGEN 1966 de luxe modèle 1300 radio très propre tel. 347-1476 ou 348-2659 46-3

CHEVROLET 1966 station wagon en bonnes conditions aucune offre raisonnable refusée tel. 347-2242

ENVOY (Epic) 1968 automatique comme neuf bas millage (13,000) en parfaites conditions cause décès tel. 348-4817

FORD 68, H.T., Galaxie 500, équipement complet 47,000 milles. PONTIAC 67, H.T., Grande Parisienne équipement complet 40,000 milles. BUICK Wildcat 67, H.T., équipement complet 34,000 milles. BUICK 67, Lesabre, H.T., équipement complet 46,000 milles. OLDSMOBILE 442, 67, convertible, 4 vitesses au plancher, équipement complet 20,000 milles. METEOR 64, convertible, équipement complet 55,000 milles, CORVAIR 64, convertible. PONTIAC sedan 63, 43,000 milles. CAMION, Pick Up, Dodge 57. PONTIAC 65, convertible, custom sport équipement complet 41,000 milles. BUICK 65, H.T., Wildcat, équipement complet 33,000 milles. BUICK 64, H.T., Wildcat, équipement complet, 52,000 milles. PLYMOUTH 67, Fury I, V8, équipement complet 50,000 milles. METEOR 66, Montcalm, H.T., équipement complet Montcalm, H.T., équipement complet 30,000 milles. BUICK 64, Skylark, 37,000 milles. Tous en bon ordre. Prendra échange prix avantageux. S'ad Laurent J. [illegible], Mont Saint-Grégoire, tél. 347-2772

DATSUN 1,600, 1969, en très bonne condition, très bien équipé, 746 Boul. Iberville 46-3

BEAUMONT 1965, Hard top, 8 cyl. en très bonne condition, Henryville tél. 299-2447 46-2

VOLKS Karmann GHIA, 1500, 1963 avec radio, $300, aussi Pontiac Parisienne, 1963, servo-frein, servo direction, $300, tél. 348-8867 après 5 heures 46-2

DATSUN 1,000 1970, en bonne condition, PONTIAC Parisienne, conv. 1964, V8, aut., en bonne condition, $850. tél. 348-6528, 34 St-Hubert

PLYMOUTH 1965, 6 cylindres, 145 H. T., bonne mécanique, laisserait pour $400, tél. 346-4152 46-2

CHEVY II, 1965, 2 portes, sedan, peinture neuve, moteur neuf, standar shift, backet seat, tél. 348-3487 aussi congélateur continental, à viande, presque neuf, aussi VOLKSWAGEN, 1962, moteur 1964, bonne mécanique

CADILAC, convertible, 1964, prendrais échange Cadilac si possible aubaine, tél. 347-2716 46-3

BUICK Lesabre, 1963, tél. 348-6313

TRIUMPH TR 4 A, 1968, $1,600, s'ad à 328 Champlain 46-2

PONTIAC Laurentien modèle 1965 51,000 milles en parfaite condition prix à discuter pour du comptant M. S. Tremblay 320 St-Laurent tel. 348-2830 après 7 p.m. 46-3

VALIANT 1964 convertible V-8 automatique tout neuf voiture très propre 347-8848

VOLKSWAGEN 1961 radio AM-FM en parfaite ordre 347-5006 46-2

MERCEDES diésel bas millage excellentes conditions pour économie durée et sécurité tel. 346-4249 après 7 p.m.

AUSTIN 100 année 1965 radio très propre, bonnes conditions tel. 348-8125

OLDSMOBILE Cutler 65 moteur 330 pces cu., 315 h.p, 2 portes bucket seats bonnes conditions tel. 246-3243 après 5 heures 46-2

PARISIENNE 66, 2 portes hard top V-8, 283 automatique, servo-freins servo-direction, un vrai bijou, auto de madame tel. 347-8848

MUSTANG 1965, 2 portes hard top V8 transmission standard, termes faciles 347-8848

OLDSMOBILE Dynamic 88 4 portes H.T. 1964, mécanique en très bonnes conditions prix à discuter aussi bicyclette CCM 28 pour fille $15 après 4 heures 347-9054 46-2

RAMBLER rebel 550, 1967, V8, automatique, 4 portes, 27,000 milles comme neuve aussi Falcon 1962, 6 cylindres 2 portes en parfaite état 53,000 milles s'ad. 347-7359 46-3

ACADIAN 1964, 4 portes sedan 6 cylindres transmission standard, voiture économique tel. 347-8848

AUTOS d'occasion, inspectées par des experts, à de très bons prix l'homme à voir Pierre Lague, St-Jean tel. 347-8848 Farnham 293-4947

VOLKSWAGEN 1300 deluxe 1966 en parfaites conditions s'ad à 3 Pinsonnault tel. 346-6643 46-2

## À louer

APPARTEMENT de 1 pce et demie, nouvellement refait, meublé avec tout le confort moderne, garde-robes dans le mur, frigidaire, poêle, douches etc. Prix raisonnable. Adressez-vous immédiatement aux apts Impériel, 244- 248 Richelieu St-Jean j n o

APPARTEMENT Pierre 1 1/2 pièces modernes, meublé, chauffé, frigidaire, poêle électrique, cuisinette, chambre de bain, s'ad à Apt Pierre 260 Jacques-Cartier. Pour visiter de 4.30 à 5.30 p.m. et de 7.30 à 9.00 p.m. j n o

APT de 1 1/2 pces, à 3 1/2 pces, ultra moderne, meublé, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, ameublement complet tel que; set de cuisine, divan-lit, tables de salon, bureau, armoires de cuisine, garde-robes; poêle 220v, frigidaire, chambre de bain complète dans chaque appartement, aussi stationnement pour auto, pour tous les locataires, s'ad 480 rue Mercier, Saint-Jean, tél. 348-4080 ou 348-3722 j n o

BATCHELOR meublés, en neuf, 1 1/2 pces et 2 1/2 pces, tous services payés, tél. 8-5513, s'ad 104 De Salaberry, apt 1, après 6 heures ou 348-8940 pour le jour j n o

LOGIS neuf 5 1/2 pces, paroisse Saint-Eugène, rue Carillon. Entrée pour laveuse et sécheuse, planchers marguisette et de tulle. Salle de bain céramique, chauffage électrique, prix 1er étage $105. 2ième étage $100. sous-sol $90. par mois, Bail 1 an exigé, 348-3175 ou 347-3096 j n o

LOGIS à Iberville 5 1/2 pces, dont 3 chambres à coucher, chauffé, eau chaude fournie, $125. par mois tél. 346-6020 j n o

BUREAUX à louer, 1ère rue Iberville, s'ad 105- 8e avenue, Iberville, tél. 347-6198. j n o

BUREAU 225 pieds carré, air climatisé, et chauffé, 209 Richelieu tél. 347-1362 j n o

A IBERVILLE au 329- 21ème avenue, local 28 x 22. S'ad Boulangerie Bissonnette, 251 Champlain, tél. 346-6496 ou 346-9972 j n o

LOGIS à Iberville, 3 pces, dans un haut, tél. 346-5583 j n o

LOGEMENT de 4 1/2 pces, chauffé, eau chaude fournie, système de chauffage hydrolique, planchers et murs insonorisés, salle de bain couleur, plancher de bois franc et tuiles, libre le 1er janvier 1970. situé à 3 et 5 rue Carillon, s'ad. R. Ferland, 244, Chemin Richelieu tél jour 346-6757 soir: 347-4204 j n o

APPARTEMENT Morin 6 Place du Marché, 2 pces, bien meublées, air climatisé, chambre de bain moderne, grand garde-robes, s'ad 103 A, Champlain, tél. 347-3813, entre 4 p.m. et 8 p.m. j n o

180- 9e AVENUE, beau grand local soit bureau affaire ou commerce, à la semaine, mois ou à l'année aussi en arrière de ce local, entrepôt chauffé, éclairé. s'ad Charles Bissonnette, tél. 6-3641 j n o

LOGIS moderne 5 pces, $95 par mois, adultes seulement, site résidentiel, s'ad après 5 heures à 335 Boul. St-Germain, tél. 7-1573 ou 6-5533 j n o

LOGIS 3 1/2 pces, chauffé, chambre de bain céramique, poêle électrique et eau chaude fournis à l'année tél. 348-2824 s'ad 315 Salaberry, apt 2, j n o

LOCAL commercial situé dans un sous-sol (24' x 32) chauffé; idéal pour local de réunion, bureaux, etc. s'ad à 348-8738 j n o

IBERVILLE logis 4 1/2 pces, chauffé, dans maison appartement, $65 par mois tel. 346-3614 j.n.o.

MAISON située à 145 Bord de l'Eau Iberville, idéal pour 2 personnes, $90 par mois, s'ad à Aimé Oligny 346-4076, l'avant-midi ou le soir 40-10

GARAGE 32 x 34, pouvant servir d'entrepôt, libre situé 294- 2e avenue, tél. 348-4324 j n o

LOGIS de 3 pces, à 148 rue Larocque, St-Jean, tél. 347-5012 j n o

2 LOGIS neufs, rue Vernois, près école St-Eugène, disponible fin mars 1 logis de 5 appts $105; 1 logis 4 apts $85. Tél. 347-1600 j n o

LOGIS de 3 pces, éclairé, meublé, chauffé, 330, 2e avenue, Iberville tél. 346-3646 j n o

LOGEMENT chauffé 6 pces, chauffage central, rez de chaussé, s'ad à 601- 1ère rue j n o

DANS NDA logis 4 pces, planchers bois franc, loyer $80 par mois, libre le 1er mai, s'ad à 8-2575 ou 7-5511 j n o

ST-EDMOND à 277 Vanier, logis de 4 pces, planchers de bois franc, loyer $80 par mois, libre le 1er mai s'ad à 348-2575 ou 347-5511 j.n.o

APPARTEMENT dans St-Gérard, complètement meublé avec TV, grand living-room, cuisinette et chambre à coucher, chauffé et éclairé, tapis mur à mur peut accomoder 2 ou 3 personnes, libre pour à la mi-avril, tél. 348-4132 j n o

LOGIS 5 pces, à 7 rue Carillon, demi sous-sol, entrée pour laveuse et sécheuse, chauf. électricité, avec thermostat dans chaque pièce, tél. 347-7233 43-3

LOGIS 5 pces, à 850 rue Pelletier, Iberville, demi sous-sol, entrée pour laveuse et sécheuse, chauf. électrique, tél. 347-7233 43-3

LOGIS 4 pces, centre ville, 3 étage, eau chaude fournie, chauffé, libre 1er mai $70 par mois, tél. 346-4455 le jour j n o

LOGIS moderne, 5 pces, s'ad après 4 heures à 347-4197 43-4

LOGIS de 3 pces, chauffé eau chaude, à 151 rue Richelieu, tél. 346-9889 ou 346-4177 j n o

CHALET moderne et neuf situé à 3 milles d'Iberville, face au Richelieu douche, eau chaude, s'ad. après 5 heures tel. 347-7097 44-3

RUE COUSINS près église 3 pces construction récente $65 tel. 347-5511 ou 348-4639 j.n.o.


ATTENTION PROPRIETAIRES DE SKI-DOOS'

Durant la saison inactive, remisez votre ski-doo avec remorque si désiré dans un entrepôt cimenté et de toute sécurité. Voyez

GASTON DION
321, Laurier, Saint-Jean
Tél.: 348-2552

VENTES ET REPARATIONS

Nous vendons des bicyclettes CCM, Raleigh, Robin Hood, Torpado, Rapido, etc. Prix et choix incomparables. Vente de pièces et accessoires. Nous réparons les bicyclettes de toutes marques et toutes sortes.

SERVICE DE BICYCLE FORTIN ENRG
171, rue Notre-Dame
Saint-Jean
Tél.: 348-4022

CONCUS POUR LES BESOINS D'AUJOURD'HUI

DEVENEZ PROPRIETAIRE AVEC $1,000

BUNGALOW, 5½ pièces, clapboard aluminium, aucun entretien de peinture extérieure, système de chauffage à air chaud, armoires en Formica avec évier acier inoxydable, chambre de bain céramique avec "vanity". Electricité 110-220 fixtures électriques, évent pour cuisson, sorties laveuse-sécheuse.

INCLUANT TERRAIN $13,975

2 MODELES EN MONTRE DES MAINTENANT
RENSEIGNEZ-VOUS

F. LEGER CONSTRUCTION
TEL.: 348-4579

Manufacturé par Désourdy Inc.

LA CAISSE D'ÉTABLISSEMENT DE LA RIVE SUD

133, RUE NOTRE-DAME, SAINT-REMI, CTE NAPIERVILLE
TEL: 454-2311 (347-5815)

Plus d'un million et demi d'actif à votre service

SERVICE D'ETABLISSEMENT

Vous voulez acheter ou vendre une propriété? Cinq (5) représentants spéécialistes à plein temps sont à votre disposition.

EXEMPLES :

NO 456- Située à Ville Laflèche, maison de 5 appartements, briques et pierre, système de chauffage, beau terrain, très belle valeur.

NO 503- Située à L'Acadie, maison de 5 appartements, en bonne conditron, beau terrain, aubaine $5,500.

NO 501- Situé à Lacolle, restaurant tout équipé, bâtisse comprise, possibilité de logement au sous-sol. Très bon chiffre d'affaires.

NO 502- Située à Saint-Jean, ferme de 106 arpents, bonne maison, bons bâtiments, tout le roulant nécessaire et 15 têtes. Prix à discuter.

NO 492- Située à Sherrington, ferme de 216 arpents, très bien bâtie, 2 maisons, roulant complet, 50 têtes, cota à Montréal. Très belle ferme.

Pour plus de renseignements, veuillez téléphoner à 454-2311 ou 347-5815

LOCAL à 197 St-Jacques tel. 346-5605 j.n.o.

TOURIST ROOM centre ville, chambr e et appts à la journée, semaine ou au mois meublé chauffé, éclairé stationnement R. Lussier, 52 Foch tel. 347-9465 j.n.o.

LOGIS meublé de 2 grandes pièces, chauffé éclairé taxe payée situé à 780 - 4ième rue s'ad. sur les lieux tel. 347-7307 j.n.o.

IBERVILLE 2 grandes pces plus chambre de bain, meublé, chauffé eau chaude $75 par mois tel. 347-2295 44-3

LOGIS à Iberville 4 pces eau chaude 220v. dans un bas avec garage tel. 347-1620 ou 347-4669 44-3

BACHELOR libre maintenant, meublé en neuf, laveuse, chauffage à l'électricité construction neuve, situé à 47 Vernois St-Eugène pour visiter s'ad. à Jacques Roulier tel. 347-5930 44-3

LOGIS moderne de 5 pces chauffées installation laveuse et sécheuse, tuile sur le plancher, face au Richelieu libre le 1er juillet $105 par mois s'ad. à 878 Champlain tel. 348-4592 44-3

LOGIS 5 pces neuf, système de chauffage électrique, planchers de bois franc s'ad. 19 Cardinal Talon à 348-8497 ou 348-3323 44-4

LOGIS 4 pces 169 a St-Jacques tel. 346-5605 j.n.o.

2 1/2 APPARS éclairé, chauffé et meublé très moderne tel. 348-5522 44-3

LOGIS 3 1/2 pces chauffées installation laveuse et sécheuse, situé à 641 Normandie $85 par mois libre immédiatement s'ad. à 786 Raymond tel. 348-4113 44-3

A 62 Saint-Joseph Nord, à Mont Saint-Grégoire, logis de 4 pces, un deuxième avec garage, pour adultes s'ad à Germaine Lalanne, tél. 346-3238 j n o

A TALON logis 4 1/2 pces, un haut très propre, tél. 658-2785 44-3

2 LOGIS 52 Vernois, à Saint-Jean, 5 pces, Paul Emile Ostiguy Farnham tél. 293-6134 44-3

LOGIS, 15 rue Dextradeur Talon, 4 appts, avec eau chaude dans un haut, s'ad par tél. à 245-3920 à Napierville 44-3

3 1/2 APPTS, dans un sous-sol moderne chauffé, éclairé. s'ad à 3 Papineau ouest Saint-Luc, tél. 348-3663 44-4

LOCAL pour magasin, bureau etc, 1,000 pieds de plancher, chauffé à 323 Laurier, libre s'ad tél. 346-5303 44-4

A IBERVILLE au 329- 2ième avenue, local 28 x 22. S'ad Boulangerie Bissonnette, 251 Champlain, tél. 346-6496 ou 346-9972. j n o

LOGIS de 4 apts, meublé à 94A Frontenac, aussi 2 appts meublé à 148 St-Pierre. Local pour tous genres de commerce, à louer, coin Mercier et Frontenac, inf. à 192 Gouin,

CHALET meublé, à louer ou à vendre, situé à 42 Bord de l'Eau, Iberville, s'ad tél. 346-5935 45-2

TERRAIN pour roulotte, résidentiel, tél. 347-4422 ou 347-5901 j n o

LOGIS de 3 pces, au village St-Luc meublé ou pas meublé, tél. 348-3315 j n o

LOGIS 5 pces, moderne, prélart dans tous les appts, chauffé, près église et école, $80 par mois, St-Jacques-le-Mineur, Conrad Longpré, tél. 346-3382 45-2

5 APPTS, modernes, plancher de bois franc, salle de bain en tuile, sorties pour sécheuse et laveuse, $100, libre 1er mai, système de chauffage, bas, s'ad 375 Carré Dieppe tél. 346-5604 45-2

LOGIS de 5 pces, chauffé, inst. laveuse et sécheuse, 611 Lasalle, s'ad 347-6855 45-3

4 LOGIS, 5 pces, dans maison moderne, et neuve, situé 558 Baillargeon pour inf. tél. 346-5195 45-2

NOTRE-DAME, un logis, 6 appts un de 3 appts, s'ad 41 Paranteau tél. 346-3793 45-3

BACHELOR neuf 2 1/2 pces chauffé meublé, libre le 1er mai situé à 219 Labrèche tel. 348-4579 j.n.o.

APPT neuf 3 pièces meublées ultra modernes, thermostat et tapis dans chaque appartement libre le 1er mai 277 5ième avenue Iberville tel. 347-3236 45-2

272 ST-GERMAIN, logis de 3 grandes pces, libre le 1er mai s'ad par tél. à 346-5279

LOGIS 3 pces, chambre de bain, grand passage , cave seule, libre 1er mai, s'ad 220 C, Maryand, paroisse St-Edmond, entre 9 am. et 6 p.m. du mardi au samedi 45-3

MAISON avec ou sans restaurant à louer ou à vendre, bord de l'Eau, Ile Sainte-Thérèse, tél. 348-3451 45-3

LOGIS de 3 appts, à 69 Frontenac s'ad à 380 Mercier, tél. 348-5705 45-3

LOGIS neuf, 2 pces, meublés, chauffés, éclairés, toutes taxes payées, entrée et salle de bain privées, s'ad après 5 heures, à 424 Boyer, près Saint-Louis 45-3

LOGIS 5 pces, $55. par mois pas d'enfant, 242- 1ère rue , Iberville tél. 347-8659 45-2

4 APPTS chauffé, électricité 220 109 Jacques-Cartier, pour détails tél. 346-6955 demandez Mme R. Berger, 113 Jacques-Cartier 45-2

APPARTEMENT moderne 3 1/2 pcs poêle et frigidaire fournis dans St-Gérard $100 par mois 347-4535 45-3

3 1/2 pces tapis mur à mur et bois franc dans St-Gérard $95 par mois 347-4535 45-3

LOGIS 5 pces dans un haut situé rue Carillon et route 9 B $95 par mois libre 1er mai 346-9445 45-2

3 APPARTEMENTS boul. St-Joseph chauffé eau chaude, s'ad. 347-1228 ou 346-6433

LOGIS 4 pièces dans un haut libre le 1er mai s'ad. à 408 3ième rue Iberville 45-2

IBERVILLE logis 3 pièces libre le 1er mai s'ad. 220 3ième avenue tel. 346-5044 45-3

LOGIS bas, 4 pièces, installation pour lessiveuse et sécheuse, système central fourni, douche $80 par mois 239 4ème avenue Iberville tel. 347-1803 45-3

LOGIS, 5 pces, inst. laveuse et sécheuse, chauff. à l'électricité, dans un demi sous-sol, au 592 boul. Baillargeon, libre 1er juillet, $100 inf. à 348-3975 j n o

LOGIS 4 appts, chauffé, libre pour le 1er mai, tél. 346-4745, s'ad 137 St-Pierre après 5 heures 45-2

LOCAL pour bureau, ou magasin, très propre, chauffé, libre le 1er mai situé dans le centre de la ville à 144 A, Saint-Jacques, St-Jean, s'ad à 144 St-Jacques, tél. 346-6780 45-3

2 LOGIS à 204 4ème avenue; logis 4 1/2 pièces, eau chaude, libre 1er mai 294 Maisonneuve 348-5733 45-3

LOGIS de 3 1/2 apts. meublé, style colonial avec système de chauffage électrique toutes les dépenses sont payées par le propriétaire s'ad. à 578 Baillargeon St-Jean ou tel. 347-5791 45-2

MAISON de campagne avec électricité et chambre de toilette 346-4265 45-2

LOGIS 3 grandes pièces, plus chambre de bain, chauffé, eau chaude fournie, idéal pour 2 personnes âgées ou pour couple situé à 11 Molleur tel. 348-5453 45-2

MAISON de 5 pièces, système de chauffage, située à Saint-Jacques le Mineur à 2 1/2 milles du village libre le 1er mai 347-9954 45-3

LOGIS 5 pièces chauffé installation laveuse-sécheuse situé en avant d'un parc s'ad. 403 St-Michel app. 5 45-2

LOGIS 3 pièces, à Iberville, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, s'ad. à 165 8ième avenue Iberville 45-2

A 170-172 Paradis logements de 2 1/2 et de 3 1/2 meublé et chauffé très modernes service de concierge aussi place pour automobile s'ad. sur les lieux au concierge apt. 6 tel. 347-5890 ou à 447 rue Lévis tel. 348-2123 45-4

A 341 MERCIER bâtisse d'environ 5,000 pieds de plancher pouvant servir d'entrepôt, garage ou petite manufacture système de chauffage central s'ad. à 447 Lévis tel. 348-2123 45-4

MAISON seule meublée, 5 1/2 pces moderne système de chauffage central, à 3 1/2 milles de Saint-Jean situé à 154 Bord de l'Eau Iberville tel. 348-4324 j.n.o.

APPARTEMENT meublé, chauffé, électricité fournie s'ad. à 241 Notre-Dame tel. 348-4735 45-2

LOGIS 3 pièces chauffé 186 Notre-Dame tel. 348-4124 45-2

LOGIS neuf 5 1/2 pces, ultra moderne, porte patio, thermostat, et tapis dans chaques appartements, libre 1er mai, s'ad 277- 5ième avenue, Iberville, tél. 347-3236 45-2

LOCAL à 660 Dorchester, à St-Jean grandeur 38 x 50, commercial, S'ad 662, Dorchester, tél. 348-2580 45-3

LOGIS 3 pces, 220v, tank à eau chaude, libre, entrée privée, s'ad 172 Papineau, tél. 347-1607 45-2

LOGIS 3 1/2 pces, moderne $55 par mois dans un haut ménage peinture à neuf, tuile fournie, passage, cuisine, chambre de bain, s'ad par tél. 346-9888. 45-2

LOGIS 5 1/2 pces, neuf, chauffage électrique, situé à 63 Rue Carillon libre 1er mai, tél. 347-1694 ou 378 Frontenac 45-3

LOGIS de 3 pces, et chambre de bain, s'ad 315, 7ième avenue, Iberville, ou tél. 346-9358 46-2

LOGIS 4 1/2 pces, 199 Fortin, ménage fait à neuf $70 par mois s'ad 348-4395 ou 347-7581 j n o

LOGEMENT de 3 pces, meublé au complet, tapis à la grandeur, taxes, chauffage, électricité payés par le propriétaire, libre le 15 juin, situé 566A boul. Gouin, inf tél. 348-3950, après 4 heures 46-4

APT 1 1/2 pces, très moderne, idéal pour 2 personnes, entièrement meublé à neuf, chauffé, éclairé, lit 54 pouces, entrée et cour privées, s'ad par tél. 348-2590 ou visiter à 20 Marie Elizabeth

LOGEMENT chauffé, 4 1/2 pces, 2 solariums, $90 par mois, heures de visite 2 a 5 heures, ou s'ad 204 Montcalm, tél. 6-4307 46-1

LOGIS 4 pces, dans un bas, finition chalet, armoire formica, libre 1er mai, tél. 348-5476

BUNGALOW moderne avec toutes les commodités $110.00 par mois 921 Vincelette, Iberville tel. 348-2113 j.n.o.

LOGIS de 4 1/2 pièces, libre le 1er mai, dans un 2ème, situé rue Therrien à St-Jean s'ad. à 239 St-Henri à Napierville tel. 245-7173

LOGIS meublé à louer 2 1/2 pièces avec laveuse et sécheuse télévision etc. $90 par mois situé à 9 rue Hébert app. 4 s'ad. le soir à 7 Forestier tel. 347-5039 le jour à 7 rue Hébert app. 4 tel. 347-5813 46-3

4 PCES, chauffées, libre à 215 Vanier, s'ad à 169 Boul. Gouin apt 7

GARAGE de réparations et salle de montre, 125 x 200 pieds, avec stationnement de même grandeur, cour asphaltée, à la grandeur, tél. 348-2134 Garage Roland Fortier, 606 Champlain, St-Jean, j n o

A 848 RUE PELLETIER, apt 2, 3 pces, meublées, chauffées, éclairées, eau chaude fournie, ainsi que toutes taxes de locataire payées, tél. 347-6163 46-3

LOGIS 3 1/2 appts, dans un haut, 220 volts, libre le premier mai, situé à 11 A de Salaberry coin Saint-Paul, S'ad après 4 heures, 150 Boulevard Saint-Joseph, tél. 348-4096 46-3

A IBERVILLE, logis 3 pces, entrée privée, cour, libre $40 par mois, couple ou personne seule, s'ad sur les lieux, 298, 1ère avenue, 46-2

MAGNIFIQUE LOGIS de 5 pces, 3 chambres, salon, cuisine, salle de lavage, salle de bain, situé à 144 A Grand Bernier. Service d'autobus à la porte. Libre le 1er mai, $90 par mois tél. soir: 346-9401 , jour 347-2241 j n o

LOGIS de 5 1/2 pces, neuf avec système de chauffage, et fenêtres Thermo, libre pour le 1er juin, situé près du Club de Golf de Saint-Jean tél. 347-5063 46-2

LOGIS 6 pces, situé 840 Bellerive, Iberville, tél. 245-7020, Napierville 46-3

3 LOGIS, neufs, à louer, 5 pces, chauffé, électricité , inst. laveuse et sécheuse, chambre de bain en céramique, tapis mur à mur, à Saint-Jean sur la rue St-Jean, passant par la rue Roy, avant le club de golf, tél. 347-6702 46-2

LOGIS 2 pces, chauffé, meublé, salle de bain, entrée privée, libre, 30 Collin, apt 3 j n o

LOGIS de 5 pces, dans NDA, 2 chambres à coucher, dans un haut, 220v, cuisine rénovée, douche, $68 par mois, tél. 348-8297 après 6 heures 46-3

MAISON campagne, 6 appts, jardin, garage, à St-Grégoire, tél. 347-8995

LOGIS 4 1/2 pces, un haut, avec garage, au Grand Bernier, libre le 1er mai, s'ad à 347-1791, 46-3

MAISON seule, 4 1/2 pces, meublée ou non, avec cave, libre immédiatement, pour visiter, s'ad à 57 Jacques Cartier 46-3

LOGIS moderne, de 5 pces, rue Normandie, s'ad à 397 Lévis, tél. 348-8101, libre, 46-3

LOGIS de 5 pces dont 1 libre immédiatement à 588 Boul. Baillargeon, tél. 347-1358 46-4

LOGIS 3 appts, boul. St-Joseph, chauffé, eau chaude. s'ad 347-1228 ou 346-6433 46-2

LOGIS 4 pièces chauffé, construction récente, comprenant toutes les commodités $87.50 par mois 2e rue Iberville tel. 348-2113 j.n.o.

LOGIS 6 pièces, prélarts incrustés garage et cave inclus grande cour enfants acceptés s'ad. à 67 St-Charles tel. 346-5443 46-2

LOGIS 4 pces 239 Cousins tel. 348-5561 46-3

LOGIS 4 pces 85 De Salaberry les planchers sont recouverts et eau chaude fournie chauffage électrique et calorifères fournis 348-2890

BACHELOR 2 pièces $45.00 par mois meublé moderne et un 3 pièces à $60 par mois meublé entrée privée s'ad. Hervé Senécal tel. 347-1792 46-2

4 1/2 PCES, chauffé, plus solarium, s'ad 301 Laurier, entre 2 et 7 heures libre 1er mai 46-2

LOGIS rue Latour, 3 chambres à coucher, chauffé, tél. 346-9182 après 5 heures p.m.

LOGIS moderne, 5 1/2 pces, chauffé, et eau chaude fournie, installation pour laveuse et sécheuse, libre 1er juillet, s'ad à 55 Vernois, tél. 347-6390 46-3

BACHELOR 3 1/2 pièces, meublé très moderne, entrée privée, s'ad. après 6 heures 305 Mayrand.

RESTAURANT équipé avec machine à crème glacée molle; H. Dog, patates frites, liqueurs situé route 40 a Mont St-Grégoire 348-2134

COTTAGE avec vue sur le Richelieu chambre à coucher, salon, cuisine, chambre de bain et toilette meublé ou pas, chauffé, éclairé 277 Talon à St-Luc 46-3

LOGIS 4 pièces frais peint chauffage avec votre propre thermostat eau chaude fournie au 2è étage installation laveuse et sécheuse, fan pour poêle solarium, local pour remise surplus de ménage possibilité d'un garage dans la cour, grand parterre dans N.D.A. tel. 348-8593 ou 348-8043

LOGIS 3 pièces avec cave et eau chaude et 220 à 170 7e avenue Iberville s'ad. Bernard Benjamin tel. 346-5094 46-2

LOGIS 4 pièces situé à 84 Richelieu au 3è étage dans l'édifice du Canada Français $65.00 par mois, chauffé s.v.p. s'abstenir de téléphoner, se présenter de 9 a.m. à 5 p.m. du lundi au vendredi. Nous n'acceptons pas les enfants j.n.o.

LOGIS de 3 pièces idéal pour personne seule ou couple 199 Collin tel. 347-4897 46-3

ST-PAUL ILE AUX NOIX chalet confortable 3 1/2 pièces meublé et vaisselle fournie douche eau chaude quai privé terrain ombragé saison $600 jour 348-8383 Soir: 348-5329

LOGIS 2 1/2 pièces très propre meublé chauffé, tapis dans la cuisine et salon libre immédiatement s'ad. à 555 Baillargeon $85.00 par mois tel. 346-6242

LOGIS 4 pièces dans un haut situé dans St-Edmond 175 Trahan près de l'école et église tel. 348-3478 46-2

CUISINE et chambre finies modernes, meublées, éclairées, chauffées s'ad. 81 Notre-Dame 46-3

A ST-LUC dans le village sur le boulevard, autobus à la porte toutes les heures 2 logis neufs 3 1/2 pièces chauffé éclairé un bas et un haut un prêt pour mai l'autre pour juin s'ad. 348-8814 46-3

LOGIS neuf de 5 pièces installation laveuse et sécheuse antenne communautaire chauffage à l'électricité situé coin Lafontaine et Baillargeon près de l'école St-Lucien tel. 348-8088

APPARTEMENT neuf 1 1/2 pièces tout fourni s'ad. à 440 5ème avenue Iberville

LOGIS meublé 2 1/2 pièces propres et jolies chauffées à l'électricité entrée privée lit 54 pouces centre ville Iberville à la semaine ou au mois tel. 346-5981

SUR LA 2 e AVE numéro 315 à Iberville dans un haut 3 pièces 530 2ème rue tel. 347-1197

LOGIS 2 1/2 pièces tout meublé à neuf en face des abatoirs St-Hilaire à Iberville idéal pour couple ou personne seule aimant l'espace 41ème avenue Iberville $80.00 par mois tel. 347-6821

LOGIS moderne dans St-Gérard, 5 pces, situés à 691 rue Dorchester, chauffés et eau chaude fournie, s'ad à 185 rue St-Jacques tél. le jour 347-4182 le soir 348-5171 46-3

SAINT-JEAN, logis neuf, 4 grandes pces, avec système chauffage électrique, inst. pour laveuse et sécheuse, $80 par mois, libre 1er mai, située à 7 Chantilly, tél. 346-6767 46-2

LOGIS 4 pces, plancher recouvert en tuile, libre 1er mai, $65 par mois situé 532 Boul. Iberville, s'ad 526 46-2

LOGIS 2 appts, chambre de bain, tout meublé, poêle, frigidaire, eau chaude, éclairée, près du bureau de poste, église, pharmarcie, entrée privée, libre, préférence personne âgée, 87 St-Pierre, tél. 347-4772 46-2


**PERDUE**

Montre bracelet "Wittnaver" près du centre ville (place du Quai), jeudi soir 26 mars 1970, valeur de $150.

Récompense promise si trouvée.

TEL.: 347-8224

**MÉTROPOLE EXTERMINATION**

Extermination de coquerelles, puces, punaises, sourds, rats et tous les insectes et vermines.

ESTIMATION GRATUITE
- OUVRAGE GARANTI
CAMION SANS NOM

Composez:

**347-7315**

**ENCAN SPÉCIAL**

A LA SALLE PINGOUIN

(Chemin Saint-Paul près de Granby)

Mardi soir le 14 avril 1970 a 6h.30 p.m.

Sera vendu plusieurs appartements meubles comprenant ménage de style et autres. Set de cuisine 4 chaises, table ronde et bahut colonial, set de chambre colonial et autres. Set de salon, Colonial, head bed, Ciné, caméra avec écran et réflecteur au complet en bonne condition. T.V. portative et autre bureaux, machine à coudre Singer complètement automatique, vaisselle, etc. etc.

C'est un encan à ne pas manquer.

Si bous désirez faire encan S'adresser à

JEAN-GUY GELINEAU
Encanteur-licencié,
Bromont - Tél.: 534-2414

$$$ **$PÉCIAL** $$$

PERRUQUE MAGIQUE

- Prête à porter
- Toujours coiffée
- Très légère

VALEUR REG. $39.95 POUR

**$19.70**

**CHANTAL FRANCE**
243 RUE JACQUES-CARTIER
Tél.: 347-6680
7 coiffeuses pour vous servir.

LOGIS modernes, 4 pces, dans un haut, tuile dans la cuisine, et chambre de bain, loyer $80 par mois, libre 1er mai à 363 Boul. Gouin, s'ad 145 McKenzie King

LOGIS neuf, meublé, moderne 2 1/2 pces, situé à St-Gérard, entrée privée, place pour auto, tél. 348-4324 j n o

LOGIS 6 1/2 pces, dans un haut, 2e avenue à Iberville, $85 par mois eau chaude fournie, libre 1er mai tél. 348-4324 j n o

LOGEMENT moderne, 5 appts, système chauffage central, un bas, grande cour, $80 par mois, situé 279 Dollier, pour inf. tél. 348-2192

MAISON à 124, Grégoire, six appts chauffé, $100 par mois, coin Grégoire et St-Joseph, tél. 347-3027 348-6558, entre 5 et 9 p.m. 46-3

LOGIS 3 pces, tank à eau chaude fournie, ménage fait à neuf, inf. 192 De Salaberry, 46-2

LOGIS moderne, de 4 pces, un haut, près de la rue Richelieu, propriété en brique, libre 1er mai, situé à 36 Foch, tél. 346-6406

MAISON de campagne 5 pces, à louer, eau chaude, 220v, $60. par mois, Laurier Barrière, Mont St-

1 LOGIS de 5 pces, à 55 Boul. Mailloux, Talon, tél. 348-8302

LOGIS 5 pces, un bas, 820 rue Champlain, libre 1er mai, s'ad Cowansville 209, Boul. Barré, tél. 263-4570 46-3

LOGIS 4 pces, inst. laveuse et sécheuse, libre 1er juillet, 37 St-Jean à St-Jean, près du golf, tél. 248-2533 Bedford, 347-8175 46-4

LOGIS 5 1/2 pces, situé 9 Carillon apt 5, à sous-loué, inst. laveuse et sécheuse, chauffage électrique, cause transfert, tél. 347-5482 46-3

LOGIS 3 pces, à 128 Cousins, tél. 348-5506

LOGIS 3 pces, à 134 Cousins, tél. 348-5506

LOGIS 4 pces, 220v, eau chaude, ménage fait à neuf, libre un haut, $60. par mois, à 317A, St-Charles, tél. 347-2897

LOGIS de 4 appts, à 657 Lasalle, tél. 347-8951, après 5 heures, libre le 1er mai ou juin, 46-3

LOGIS 4 pces, $63. par mois, inf. tél. 347-3839, ou 30 Mercier, apt 6 St-Jean.

A IBERVILLE, bachelor, poêle, frigidaire, set de salon, cuisine, salle de bain avec douche, entrée privée, 10e avenue, tél. 347-6465

LOGIS 4 pces, situé à 150 Champlain, s'ad 154 Champlain, tél. 346-4429 j n o

LOGIS 5 pces, inst. laveuse et sécheuse, chauffage électrique, salle de bain en céramique, tél. 348-2745 46-4

LOGIS 5 pièces, un bas système de chauffage installation laveuse et sécheuse avec garage $90 par mois libre le 1er juin 263 Dollier tel. 347-8227

LOGIS 5 pièces avec garage $90 par mois libre le 1er mai s'ad. à 263 Dollier tel. 347-8227

LOGIS 2 apprs meublé et chauffé 425 Rémillard N.D.A. tel. 348-5701 46-2

PETIT logis 2 pièces cuisine et chambre s'ad. à 451 Mercier St-Jean

LOGIS 5 pièces, moderne, chauffé installation laveuse et sécheuse, face à la rivière Richelieu près du pont Marchand tel. 348-2255 46-2

LOGIS de 4 pièces eau chaude 220v 2è étage $50 par mois s'ad. Cécile Ferland 308 8ème avenue tel. 346-5783 46-2

APPARTEMENT chauffé avec cuisinette et chambre de bain ainsi que sortie privée prix $15.00 par semaine s'ad. à 208 St-Pierre.

A 349 MERCIER logis de 3 1/2 pièces meublé et chauffé libre, mai s'ad. à 447 Lévis tel. 348-2123 46-2

LOGIS libre le 1er mai, 4 pièces s'ad. à 83 St-Pierre tel. 346-6760 46-2

LOGIS 4 pièces, construction neuve, chauffage électrique, $85 par mois rue Cormier, Iberville tel. 348-6480 j.n.o.

LOCAL pour magasin ou bureau aussi un logement 5 1/2 pces s'ad. à Noel Bourgeois 366 Saint-Jacques Napierville tel. 245-3336 46-2

APPARTEMENT chauffé et moderne de 4 grandes pièces planchers de tuiles, installation pour laveuse automatique et sécheur libre le 1er mai $90.00 par mois rue Vincelette, Iberville tel. 348-2113 j.n.o.

LOGIS modernes de 3, 4 et 5 pièces installation pour laveuse, garage solarium stationnement 161 Talon app. 3 tel. 346-6997 J.A. Mailloux j.n.o.

LOGIS 3 1/2 pièces chauffé électricité fournie très propre dans St-Edmond garage si désiré 241 rue Trahan tel. 346-9790

ENTREPOT 8 x 24 pds plancher ciment et 2 grands garages pour auto ou camion s'ad. à 239 De Salaberry tel. 348-2833

LOGIS 4 pces situé 532 ave Desjardins à Iberville dans un deuxième libre 1er mai tel. 347-1421 j.n.o.

APPTS meublés à louer 4 pces chauffé tel. 347-4263 entre 5 p.m. et 7 p.m. 46-3

## Chambres à louer

CHAMBRES simples et appartements 2 pièces meublés; cuisine commune et séparée des chambres et appartements poêle et frigidaire fournis. A 236 Champlain 347-4101 j.n.o.

CHAMBRE à 222 rue Collin renseignements 347-2711 j.n.o.

CHAMBRES à louer à la semaine très propres, nouvellement rénovées $10 par semaine. Hôtel Richelieu, 265 rue Richelieu Saint-Jean tel. 346-4676 j.n.o.

CHAMBRE à louer à 175 Champlain avec permis de cuisine et frigidaire tel. 347-1932 j.n.o.

CHAMBRE avec droit de cuisine, 52 St-Charles tel. 347-4224 j.n.o.

A IBERVILLE Chambre à louer avec literie, lavabo et entrée privée, repas si désirés à 172 9ième avenue, Iberville tel. 346-3641 j.n.o.

CHAMBRES meublées avec facilité de cuisine s'ad. à 39 St-Paul tel. 348-2965 33-25

CHAMBRE et pension pour hommes s'ad. 221 Bouthillier tel. 346-5264 j.n.o.

CHAMBRE et pension, pour hommes seulement, idéal pour professeur, près de plusieurs manufactures bon chez soi N.D.A., 425 Rémillard tel. 348-5701 43-4

IBERVILLE chambre pour deux personnes avec lits jumeaux eau chaude dans la pièce, usage du frigidaire, cuisinette, aussi chambre seule s'ad. à 332 6e avenue tel. 347-3972 44-3

CHAMBRES et pension 336 8è avenue Iberville tel. 346-5112 44-3

CHAMBRE avec eau chaude à l'année, près du restaurant Boulevard et de l'école Beaulieu, tél. 347-5085 s'ad 177 Larocque, St-Jean 45-3

CHAMBRE pour dames, 35 Chemin des Carrières 45-2

CHAMBRE avec facilité de cuisine, s'ad 439 Latour, tél. 348-3587 45-2

CHAMBRE à 858 Champlain tout près du nouvel hôpital avec permis de cuisine si désiré ou déjeuner tel. 348-8502 conditions sur place 45-4

CHAMBRE avec cuisinette si désiré, pas d'entrée privée, s'ad 326 Laurier 45-3

CHAMBRE pour jeune homme, rue St-Paul, tél. 6 heures p.m. 348-5530

CHAMBRE et pension, centre ville, tél. 346-5052

CHAMBRE et pension pour hommes près de plusieurs manufactures, bon chez-soi, 451 Rémillard, tél. à 348-6226 46-3

CHAMBRE seulement $1.00 par jour s'ad 236 St-Pierre, tél. 347-5215

CHAMBRE et pension pour hommes seulement, place tranquille, pas d'enfants, usage de téléphone, s'ad sur les lieux, à 172 Dollier tél. 347-7386 j n o

GRANDE CHAMBRE pour 2; s'ad. 138 Richelieu service de cuisine télévision, après 5 heures 348-3655 45-4

CHAMBRE meublée, 1 chambre, 1 cuisinette meublés pour 1 ou 2 personnes tranquilles près du terminus 29 St-Paul

CHAMBRE dans un bas entrée privée, droit cuisine douche et bain, eau chaude service du téléphone située à côté du terminus à 49 St-Paul tel. 348-5839 46-2

CHAMBRES (3) avec lavabo dans chaque chambre literie comprise entrée privée cuisine toute équipée à 550 Balthazard près de la 6e avenue tel. 347-4514

CHAMBRE située dans paroisse St-Gérard pour homme seulement, place tranquille, pas d'enfants s'ad. à 340 Ste-Marie tel. 348-3529 46-3

CHAMBRE endroit tranquille stationnement pour auto, central, meublé s'ad. à 398 Laurier

BELLE GRANDE CHAMBRE, dans le centre ville, très propre, meublé avec studio, droit à la cuisine poêle 220, réfrigérateur, bon chez soi, tranquille, pour dame ou fille s'ad 31 Place du Marché tél. 6-4512 j n o

## On demande

DEBARRASSEZ-VOUS de l'humidité qui détruit votre maison économisez sur le prix du chauffage. Votre maison sera plus fraîche en té et plus chaude en hiver, si nous soufflons de la laine minérale avec la machinerie appropriée. Estimé gratuit. Appelez 347-1123 Isolation Richelieu Enrg. j.n.o.

DÉBARRASSEZ-VOUS de tout ce que vous ne voulez plus, meubles, jouets linge etc. tel. 346-3960 Comptoir Gena sera là j.n.o.

POUR LOCATION de bull et a. pépines s'ad. à H. Lamarche 42 Therrien tel. 346-3812 j.n.o.

ALIMENTS de santé A. Bazinet 22 Place du Marché Saint-Jean tel. 347-3122 vous trouverez: aliments naturels dépourvus de produits chimiques suppléments alimentaires. Tisanes extracteurs de jus Nutri-Max et Phoenix 35-23

IMPOTS pour vos rapports provincial fédéral 12 ans d'expérience, travail garanti bureau du domicile $3.40 tel. 347-6117 40-8

IMPOTS Pour vos impots canadiens et américains voyez M. Choquette 285 Richelieu app. 1 discrétion assurée j.n.o.

MESDAMES pour vos brassières, gaines, corsets et costumes de bain sur mesure "Jouvence" adressez-vous à Laurette Alix, 165 8ème avenue Iberville tel. 346-4708 41-6

DESIRE acheter antiquités, donnerais bon prix, vaisselle, horloges objets en bois, meubles tout objets antiques tel. frais virés 298-3171 Mme Francis Deloria, Champlain N.Y. 45-4

FOYER J. Honoré Beaudry de Saint-Alexandre, Tél. 347-6459, désire vieillard de langue anglaise ou bilingue. 45-3

GARDERAIS chez moi enfants de 3 à 5 ans à la journée ou à la semaine tel. 346-3222 43-4

JEUNE FILLE demandée pour travail général de maison à Iberville 346-6817 de 9 a.m. à 5 p.m. j.n.o.

ACHETONS ET VENDONS, portes lavabos bains et toilettes s'ad. à 42 Therrien St-Jean tel. 346-3812 j.n.o.

HOMMES OU FEMMES demandés $200 à PLEIN TEMPS OU $50 à TEMPS PARTIEL au moins par semaine 45% de commission, produits de consommation. Fournissons stock. Ecrivez sans obligation à Dept. 29, Paula, 21 est St-Paul, Montréal j.n.o.

ON DEMANDE à louer une grande maison pour une grosse famille si possible aux environs de Saint-Jean tel. 348-2031 44-3

RECHERCHE logis 4 1/2 pièces neuf ou presque dans Saint-Jean ou Iberville pour août-septembre (un couple) jour 346-4612 soir 347-6725 44-3

DESIRE louer un chalet meublé du 1er mai au 1er novembre si fini hiver louerais à l'année à prix raisonnable tel. soir après 5 heures à 347-9004 46-3

JEUNE FILLE demandée pour travail général de maison à Saint-Jean pouvant demeurer à la maison tel. 348-2924

CHERCHE chat persan bleu pour accouplement tel. 348-2624

CHAMBRE et pension pour dame dans le centre de la ville s'ad. tel. 347-4639

ADRESSEZ des lettres pour nous, travail à domicile, facile et payant. Instructions, envoyez .25 cents pour frais postaux à: Les Entreprises Populaires, Casier postal 605, dept. 23, Ste Thérèse de Blainville, Qué"

PARTICULIER acheterait ou louerait une terre. S.V.P. écrire à M. Rondeau C.P. 253 Succ. Delorimier Montréal 178. j n o

## Divers

IMPOT fédéral et provincial à domicile si désiré. Adressez-vous à Jean-Marie Gamache, 468 Mercier St-Jean tel. j.n.o.

GARDERAIS petits enfants à la semaine de la naissance à 6 ans. tel. 347-0161 43-4

DECAPAGE de meubles et vernis à neuf ainsi que réparation de toutes sortes tel. 347-6875 43-4

JE GARDERAIS 2 enfants à la semaine pour inf. 346-4586 44-3

MEUBLES sur commande, faits selon vos goûts, le style ou le genre que vous désirez, table de salon, mobilier de toutes sortes, armoire de cuisine etc. tel. 347-8257 ou 347-9465 j.n.o.

MADAME je garderais enfants chez moi; expérience en pédiatrie prix raisonnable tel. 346-6641 45-3

VENDONS et chetons linge usagé; pour hommes, enfants et autres articles. Bas nylon à 25 cents la paire, collants pour dames et enfants s'ad. à 68 Bouthillier St-Jean tel. 346-5480 45-3

MAISON moderne, à échanger pour chalet ou vieille maison, tél. 347-4538 45-2

ARGENT de collection à vendre Canada, U.S.A. anglaise et plusieurs autres pays tel. 347-3974 après 6 p.m. 45-3

POUR VOTRE CONFORT et élégance confiez-vous à Mme Aline Massé spécialiste en vêtements de base sur mesure, brassière, gaine, costume de bain de marque "Jouvence" 523 Raymond St-Jean tel. 348-8276 45-3

ADRESSEZ des lettres pour nous, travail à domicile, facile et payant Instructions: 25 cents pour frais postaux 447 12 e avenue ch. 23 Laval des Rapides" 45-2

NOUS FAISONS toutes sortes de déménagement 348-5926

ACHETONS ET VENDONS toutes races et toutes grosseurs de chiens à partir de 1 1/2 mois, vente à partir de $5 tel. 346-9673 46-3

POUR VOS MENAGES du printemps tel. 346-5782 après 5 heures 46-2

MADAME je garderais des enfants à la journée ou à la semaine expérience en pédiatrie prix raisonnable 347-9566 46-3

ACHETONS antiquités tels que horloge, lambe table et bureau, vaisselle etc. aussi meubles usagés aurais à vendre set de salle à dîner et set de cuisine pour plus d'informations tel. 347-5761 ou adressez-vous après 6 heures Montée Bertrand toute 7 Sabrevois 46-4

SI VOUS AVEZ des choses que vous voulez vous débarrasser signalez 348-4080 ou 348-3722 entre 7 et 9.30 p.m. le samedi toute la journée quelqu'un passera chercher vos articles. Merci j.n.o.

IMPOT pour votre déclaration fédérale et provinciale adressez-vous à 261 4e avenue Iberville jour ou soir prix $2.50 46-4

JE GARDERAIS des enfants de 3 à 5 ans, chez-moi, possède expérience dans pédiatrie. Références si nécessaire, tél. 347-9084 46-2

REPARATIONS générales de faucheuses à gazon de toutes marques, mise au point des moteurs, tél. 348-2134. Garage Roland Fortin, 606 Champlain, Saint-Jean, j n o

GARDERAIS enfant chez moi ou chez vous, expérience, tél. 348-5530, 152 rue Saint-Paul.

FEMME dans la quarantaine aimerait travailler 3 jours par semaine à partir de 1 heure p.m. tél. demandez Marguerite, 348-3132.

ARTHRITE RHUMATISME? Nous avons le fameux bracelet magnétique que vous cherchez. Demandez notre dépliant, Chas-E. LePage Cie Enrg., 2211, Bélanger est, Montréal 722-9487.

POUR vos toilettes du printemps venez voir nos nouveaux tissus Fortrel Crimplene 60", large, $4.98 cuirette (vinyle froissé) 54" large $2.00; Arnel uni et rayé $1.49 - $1.79. La Boutique aux Trouvailles 648 Lasalle, St-Jean, tél. 346-4673 46-2

JE DESIRE travailler, comme aide jardinière d'enfants, aide éducatrice tél. 347-8905 46-3

"UN COUP DE MAIN?"
SAINT-JEAN ACCOMODATION ENRG
Hommes disponibles pour petits services, travaux et réparations de tous genres.
R. Lussier, prop.
347-9465

ACCORDAGE DE PIANO
Achat - Vente - Service
(Estimé gratuit)
Garantie de un an sur service. Ecrire ou composez: 347-5750
LORENZO CLERMONT
177, BOUL. GOUIN
Saint-Jean, P.Q.

## ENCAN

POUR ROLAND ET LEOPOLD POUDRETTE
350 DE BRETAGNE BOUCHERVILLE

SAMEDI LE 18 AVRIL 1970 A 1 HRE PRECISE

Sera vendu un très bon troulant de ferme, comprenant:

Un tracteur diesel International No B-414 avec hydraulique, att. 3 pts et poulie; Tracteur diesel Fordson Super Major avec hydraulique, att. 3 pts et poulie; Tracteur Massey-Ferguson No 85 avec chargeur et fourche à fumier; Paire de chaînes à tracteur; Niveleuse avec att. 3 pts; Moissonneuse Massey-Ferguson No 35 automotrice de 8 pds; Charrue International No 36 à 3 raies sur hydraulique; Charrue Massey-Ferguson à 2 rais sur hydraulique; Charrue à rigole avec att. 3 pts; Semeuse combinée Massey-Harris à 13 disques; Cultivateur Massey-Harris de 10 pds; 2 herses Massey-Harris de 32 roulettes; Herse à finir de 10 pds 2 moulins à faucher Massey-Harris No 6 de 7 pds; Faneuse Kuhn à 3 volets sur prise de force, Filsur John Deere No 350 sur hydraulique et avec att. 3 pts; Presse à foin International No 56, modèle à broche, sur prise de force; 2 voitures à foin Massey-Harris sur pneus et avec montants à foin; Monte-Balles Little John de 38 pds sur pneus, sur prise de force et avec fond de tôle; 2 souffleuses à neige Forano, modèle V-500 avec att. 3 pts; 2 tombereaux épandeur à fumier sur pneus; Sleigh double; Crible à grain, Arroseuse Oliver de 12 pds avec att. 3 pts; Vis à grain de 5 pces de dia. x 18 pds avec moteur de ¼ h.p.; Charrue à 2 raies International à chevaux.

Cause de l'encan: la terre est vendue
Conditions: Jusqu'à 3 mois de crédit sur billet avec endosseur à la satisfaction du vendeur. Intérêt de 9%.

Pour informations ou demandes de crédit s'adresser à l'encanteur.

JULES COTÉ
ENCANTEUR BILINGUE LICENCIE
1274 RUE SUD, COWANSVILLE, QUE 263-0670 263-1434

# Le second pneu:

# $500

| Dimensions | 1er pneu | 2ème pneu | Prix total, la paire* |
|---|---|---|---|
| 7.75-14 | $15.75 | $5.00 | $20.75 |
| 8.25-14 | 18.15 | 5.00 | 23.15 |
| 8.55-14 | 19.80 | 5.00 | 24.80 |
| 8.85-14 | 21.70 | 5.00 | 26.70 |
| 7.35-15 | 15.75 | 5.00 | 20.75 |
| 7.75-15 | 15.75 | 5.00 | 20.75 |
| 8.15-15 | 18.15 | 5.00 | 23.15 |
| 8.45-15 | 19.80 | 5.00 | 24.80 |

*Plus deux pneus usagés rechapables.
Flancs-blancs: $1.00 de plus chacun.

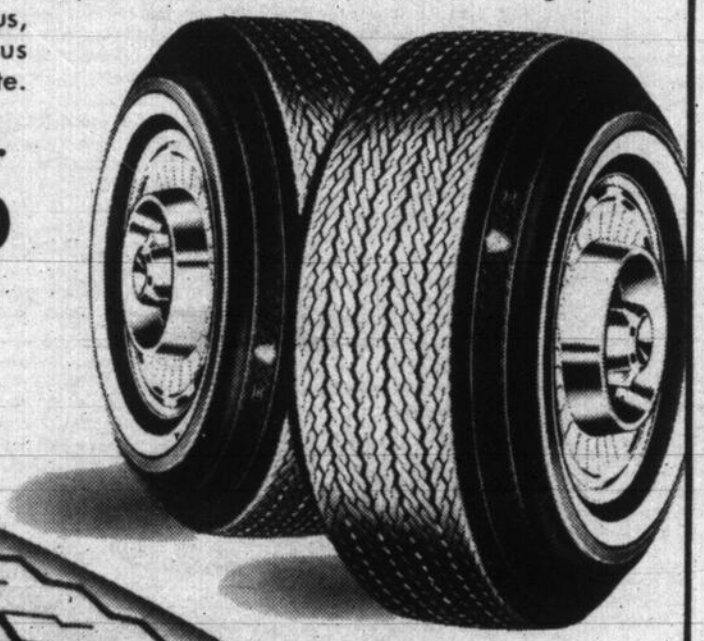
## quand vous achetez le premier au prix courant

Faites des économies substantielles: achetez des rechapés Firestone DLC-100. Ces pneus rechapés de qualité sont fabriqués avec des enveloppes usagées, inspectées pour la sécurité, sur lesquelles sont appliquées des semelles larges faites de caoutchouc neuf Sup-R-Tuf, exclusivité Firestone, d'une formule à grande résistance à l'usure. Ce sont des pneus robustes, au roulement doux, entièrement garantis contre les risques routiers. Voyez le tableau ci-dessus, choisissez la dimension qui vous convient et passez nous voir aujourd'hui même. Installation rapide et gratuite.

**Rien à payer comptant. Achetez à crédit.**

## RECHAPÉS DLC-100

## Firestone



Jos Hounler, géran.

## Firestone

127, RUE BOUTHILLER SAINT-JEAN TÉL.: 347-2395 — 658-8256

(EN ARRIERE DE LA TAVERNE DES SPORTS)

GUY ALLAIRE
gérant de crédit

## Vous ne voulez qu'un seul pneu?

$13.77 SEULEMENT
6.50 x 13 Flancs-noirs
CHAMPION NYLON

## Batterie Motor King 300

Construction robuste. Longue durée. Sûreté de fonctionnement. Garantie de 24 mois.

$15.88

## PNEUS DE CAMIONS TRANSPORT DELIVERY

À PARTIR DE $22.95

## Révision complète des freins

$36.88

**Travail exécuté par les spécialistes Firestone des freins:**

Remplacement des garnitures de freins des quatre roues ● Cintrage des garnitures assurant un parfait contact avec les tambours ● Vérification des 4 cylindres de roues ● Rectification des tambours ● Inspection du maître-cylindre ● Regarnissage des roulements extérieurs de roues des deux roues avant ● Inspection des canalisations en acier et des conduites souples ● Vérification des ressorts de rappel des segments ● Plein avec liquide de frein super heavy-duty ● Essai sur route de la voiture.

RIEN À PAYER COMPTANT. ACHETEZ À CRÉDIT!

6-V-82

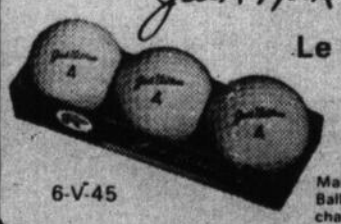
*Engrais 7-7-7 Witts pour jardins et pelouses*

Sac de 50 lb

$1.88

## *Balles de golf*

*Jack Nicklaus*



Le paquet de 3:

$1.33

6-V-45

Maximum: 3 balles par client. Balles supplémentaires, $1.00 chacune.